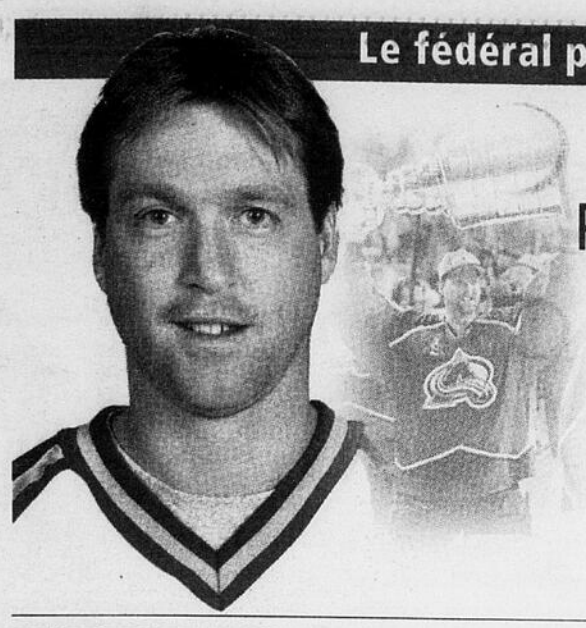
Le fédéral piétine dans la classification des fonctionnaires PAGE 6



Patrick **Roy** range ses **jambières**

PAGE 62

Hydro Ottawa laisse tomber 37 000 clients **ruraux**

PAGE 4

Bois d'oeuvre: qui a vaiment **gagné?**

PAGE 31



Les petites annonces LeDroit cyberpresse.ca 562-0222

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

91e ANNÉE - NUMÉRO 52 • LE MERCREDI 28 MAI 2003 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

DES OPTICIENS POUR ÊTRE BIEN VU
DES OPTOMÉTRISTES POUR BIEN VOIR
Centre Optique DUNCAN LUNEAU
210, boul. St-Joseph, Hull
771-2415

Mari: Ottawa passe aux actes

page 3

PRESSE CANADIENNE

Le luxe à prix abordable!
LINCOLN LS 2003 *549$/MOIS (Location 24 mois)
*Location 24 mois, mise de fonds (4295 $), dépôt de sécurité (700 $), première mensualité et frais de transport (1045 $) exigés à la livraison. 20 000 km/an alloué, 0,10 $ le km excédentaire. S.A.C.
VENEZ L'ESSAYER
DUPORTAGE FORD
www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

Le G8 d'Évian : le temps de parler d'autre chose que de l'Irak

Le monde a rendez-vous à Évian. Les principaux dirigeants de la planète se retrouvent ce week-end sur les bords du lac Léman pour le sommet annuel du G8, avec l'ambition d'essayer de retravailler ensemble après les déchirures consécutives à la guerre en Irak.

Associated Press
PARIS

Ce sommet du G8, qui s'achèvera mardi le 3 juin, donnera lieu comme les années précédentes à une forte mobilisation des opposants, qui culminera samedi par une manifestation entre Genève et Annemasse.

Un an après Kananaskis (Canada), les chefs d'État et de gouvernement du G8 (États-Unis, Japon, Allemagne, France, Grande-Bretagne, Italie, Canada et Russie) ont rendez-vous dans les Alpes pour leur sommet annuel, précédé dimanche d'un « dialogue élargi » avec leurs homologues des pays pauvres ou émergents.

L'enjeu est d'importance. Depuis septembre dernier, la crise irakienne a monopolisé toutes les énergies et divisé la communauté internationale en deux camps irréconciliables, les membres de la coalition dirigée par les États-Unis et les opposants à la guerre, derrière le trio France-Russie-Allemagne.

La victoire rapide de la coalition a remis au premier plan les problèmes récurrents du monde : croissance en panne en Europe, aux États-Unis et au Japon, sous-développement chronique des pays pauvres, recrudescence du terrorisme, conflit du Proche-Orient...

Tous ces thèmes figureront à l'ordre du jour du sommet d'Évian. Jacques Chirac espère d'abord que le G8 puisse adresser « un message de confiance crédible » dans la capacité de rebond de l'économie mondiale.

Les membres du club devront pour ce faire surmonter leurs divergences. Les Européens reprochent à l'administration Bush de laisser filer le dollar, tandis que les Américains demandent aux Européens de faire davantage de réformes structurelles.

Au-delà du court terme, la France souhaite que le G8 affirme « les principes d'une économie de marché responsable » après les affaires Enron ou WorldCom, renforce la prévention des crises financières régionales et s'engage à faire aboutir le cycle de négociations commerciales multilatérales ouvert en 2001 à Doha.

Un fonds contre la faim

Associated Press
BRASILIA

Le président brésilien Luiz Inacio Lula da Silva a annoncé hier qu'il proposerait la création d'un fonds d'investissement international destiné à éradiquer la faim dans le monde lors du prochain sommet du G8.

Le fonds serait géré par une agence multilatérale, et alimenté par des contributions des pays riches proportionnelles à leurs investissements militaires, précise un communiqué publié par son service de presse.

M. Silva a déclaré qu'il allait demander aux nations les plus riches du monde d'augmenter leurs investissements dans les pays en développement.

M. Silva a estimé que le terrorisme, le trafic de drogue et le crime organisé ne pourront être efficacement combattus qu'en augmentant le niveau de vie des pays les plus pauvres.



ASSOCIATED PRESS

Des militaires français placent sur la piste d'un aéroport situé au nord d'Annecy un petit avion de surveillance sans pilote qui servira lors du sommet du G8.

Des équipements à la James Bond pour les gendarmes du G8

Associated Press
ÉVIAN

Des caméras crayons, des « GPS » pour localiser leurs unités sur le terrain, deux hélicoptères transmettant en direct les images des manifestations : les 7000 gendarmes mobilisés à l'occasion du G8 d'Évian prévu du 1er au 3 juin vont découvrir quelques-uns des nouveaux équipements dont toutes les unités devraient être dotées dans l'avenir.

Une immense antenne hérissée de paraboles domine d'une dizaine de mètres les arbres bordant l'ancien collège de Publier, sur les hauteurs d'Évian. Grâce à son camouflage kaki, cette excroissance passe pourtant pratiquement inaperçue dans le paysage verdoyant du lac Léman.

Derrière les grilles du collège, désormais gardé 24 heures sur 24, les adolescents ont cédé leurs places aux gendarmes qui ont investi les salles de cours depuis une semaine. C'est dans ces bâtiments, entre les classes de sciences naturelles et d'histoire-géographie, dans l'aile ouest, qu'a été installé le PC de la gendarmerie. Celui-ci dirigera durant le G8 les 7000 gendarmes et gendarmes mobiles chargés de la sécurité d'une zone de plus de 2000 kilomètres carrés.

« Toutes les informations recueillies sur le terrain sont centralisées ici. C'est aussi depuis ce PC que les ordres sont transmis aux unités », explique le commandant Christian Janus. Les murs de la pièce sont entièrement recouverts de cartes et de plans. Toutes les communes de Genève à Évian y figurent. Des punaises multicolores matérialisent les points de contrôles, le stationnement des différentes unités, ainsi que les sites « sensibles ».

L'originalité de cette salle de commandement se situe au plafond, où une batterie de vidéo-projecteurs diffuse en permanence une représentation iconographique de la zone de travail. « Chaque unité, chaque véhicule de la gendarmerie est équipé d'une balise GPS qui nous transmet en permanence sa position. Elle se matérialise sur l'écran. En fonction des événements, de leurs lieux nous pouvons instantanément savoir où sont nos hommes », explique le commandant Janus. D'un simple clic de souris, il peut zoomer à l'échelle d'un quartier, d'une rue pour visualiser précisément les forces disponibles.

Comme au Tour de France

Une partie des projections au plafond est dédiée aux images vidéo retransmises par des caméras installées en divers points de la zone. « Nous avons mis également des caméras à bord des deux hélicoptères qui survoleront en permanence les manifestations. Ils nous permettront de localiser les incidents et de les suivre en direct », précise le commandant qui compare cette « première » pour la gendarmerie à une retransmission du Tour de France.

Un autre officier révèle que certains gendarmes, en civil, au milieu de manifestants seront eux aussi équipés de vidéo. « Ils auront des mini caméras, des 'caméras crayon' que l'on peut dissimuler dans une branche de lunettes », raconte le militaire qui reste malgré tout très discret sur les possibilités de tels appareils « pour des raisons de sécurité », dit-il.

Derrière leurs écrans, la vingtaine d'hommes de permanence aura également accès à toutes les banques de données judiciaires et d'identification. « Du fichier des cartes grises au fichier des personnes recherchées, en passant par les casiers judiciaires, nous pouvons avoir accès à toutes les bases de données de l'espace Schengen », explique le maréchal des logis-chef Jean-Charles Grégoire. « Nous avons même accès au fichier des impayés pour les impôts ou les PV ».

Chris Wichser, un militaire détaché par l'armée suisse et chargé de connecter le système de communication police et gendarmerie de son pays au dispositif G8, se déclare « très impressionné, par le dispositif technique mis en œuvre par les Français ».

Au-dessus du PC, les salles de cours ont été transformées en cantonnement pour héberger les 150 gendarmes et officiers qui vont veiller au bon fonctionnement de l'ensemble du dispositif de la gendarmerie. Ils vivent en autarcie complète depuis le 19 mai dans l'ancien établissement scolaire, peu adapté pour accueillir ces « internes » en uniforme bleu. Dans la cour, l'armée a donc installé une tente de douches de campagne et un mess mobile avec sa cantine. Serge Simon, son gérant, dispose d'un budget de 2,27 euros (3.70 $CAN) par personne et par repas. Au plus fort du dispositif, entre le 29 mai et le 3 juin, il doit servir 200 repas midi et soir.



Mari : une amende pour moins de 15 grammes

Après 30 ans de débats, le gouvernement fédéral est passé aux actes, hier, en déposant un projet de loi qui ferait en sorte que la possession simple de petites quantités de marijuana ne serait plus un crime.

Isabelle Rodrigue
PRESSE CANADIENNE

À en croire les critiques qui fusent de tous côtés, la mesure ne mettra cependant pas un terme à la controverse entourant la question.

En vertu du projet de loi, la possession de 15 grammes ou moins de marijuana ne serait qu'une infraction punissable par une amende. Un adulte pris avec ces quantités recevrait une amende de 150$, alors qu'un jeune d'âge mineur devrait débourser 100$ pour acquitter son amende. La même règle s'appliquerait pour un gramme ou moins de résine de cannabis (haschisch), mais les amendes seraient doublées.

Les pénalités deviendraient encore plus fortes si des « circonstances aggravantes » sont présentes. Ainsi, si un individu est pincé avec une petite quantité de marijuana alors qu'il conduit un véhicule, qu'il commet un acte criminel, ou qu'il se trouve dans ou à proximité d'une école, les amendes passeraient à 400$ pour un adulte et à 250$ pour un jeune.

Dans tous les cas où un jeune d'âge mineur est en cause, les autorités feront parvenir un avis écrit aux parents.

Pour justifier les changements apportés, le ministre de la Justice, Martin Cauchon, a mentionné qu'il était temps que le Canada se donne une loi plus efficace, ajoutant que le nombre croissant d'usagers de cannabis démontrait que la loi en vigueur ne fonctionnait pas. « Quand on regarde le nombre d'usagers de cannabis de façon quotidienne, nous devons reconnaître que la législation actuelle est très difficile à mettre en application », a fait valoir le ministre Cauchon, flanqué de sa collègue Ann McLellan, ministre de la Santé, et de Wayne Easter, solliciteur général du Canada.

M. Cauchon laisse un certain pouvoir discrétionnaire aux policiers, qui pourront décider de desservir une amende ou une citation à comparaître en cour aux individus ayant en leur possession entre 15 et 30 grammes de « pot ».

Par ailleurs, le gouvernement fédéral durcit sa position face aux producteurs de marijuana. La possession d'un à trois plants de cannabis pourra valoir à son propriétaire un maximum de 12 mois de prison et une amende maximale de 5000 $. La peine d'emprisonnement pour les producteurs de plus de 50 plants de marijuana doublera, pour passer à un maximum de 14 ans.

Les réactions aux modifications ne se sont pas fait attendre. Les prohibitionnistes estiment que le gouvernement fait fausse route et que 15 grammes est une trop grande quantité.

À l'autre extrémité, plusieurs auraient souhaité plus de flexibilité de la part du fédéral. La mesure comporte plusieurs incohérences et contradictions, ne peut s'empêcher de noter Richard Marceau, député du Bloc québécois.

« Le gouvernement dit vouloir s'attaquer au trafic, mais en même temps il crée une infraction pour la culture d'un à trois plants, note M. Marceau, qui plaide pour un auto approvisionnement. Pour une personne qui voudra consommer de la marijuana, elle aura l'obligation d'aller s'approvisionner sur le marché noir. »

Dans son rapport déposé en septembre 2002, le sénateur Pierre-Claude Nolin recommandait de légaliser la consommation de marijuana afin d'éviter d'alimenter le crime organisé.

Réaction d'inquiétude chez un travailleur de rue

Matthieu BOIVIN
mboivin@ledroit.com

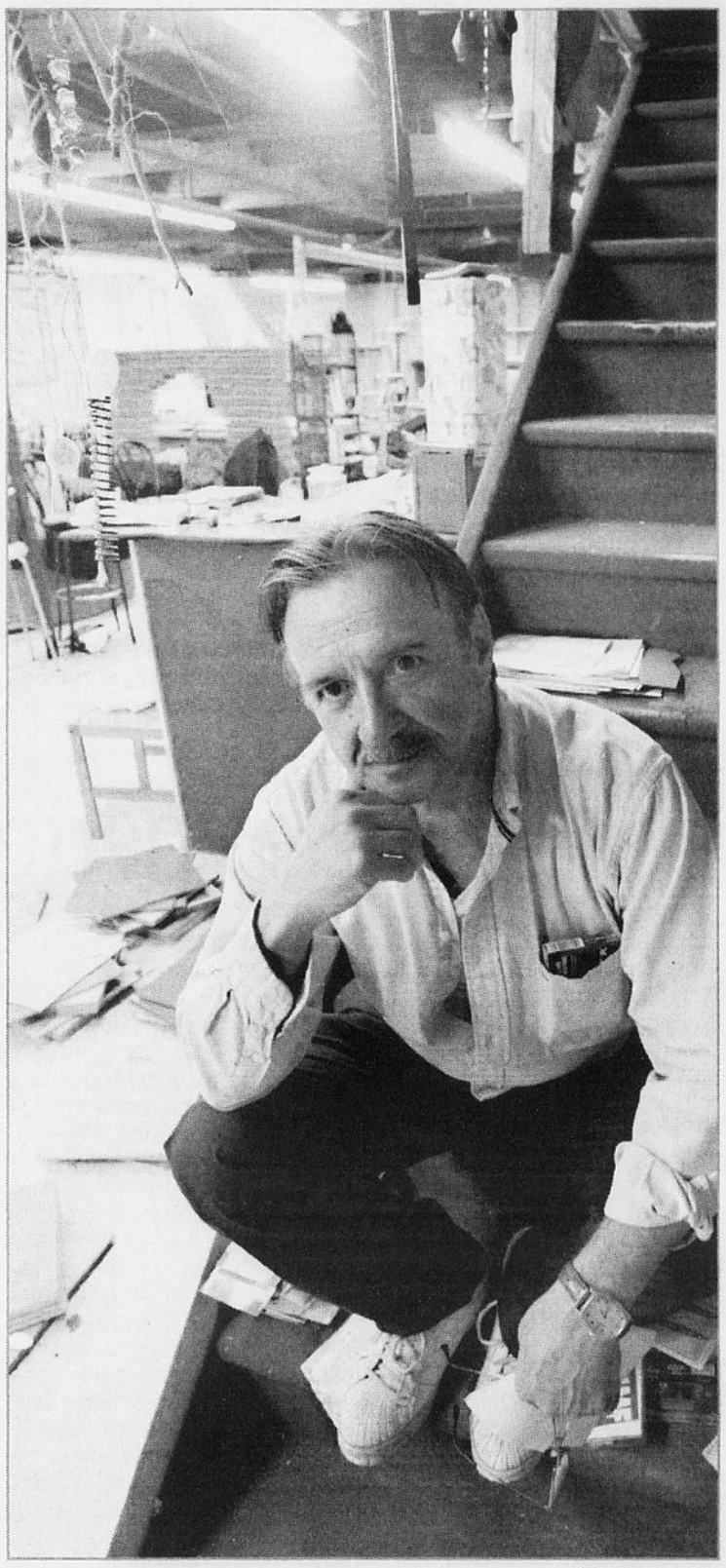
Le projet de loi présenté hier à la Chambre des Communes sur la décriminalisation de la marijuana n'a pas impressionné un travailleur de rue qui besogne au centre-ville du secteur Hull, Raoûl Langlois.

Ce dernier travaille pour le Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais (CIPTO). Selon lui, « il n'y a rien de bon dans le projet de loi » du ministre de la Justice du Canada, Martin Cauchon.

La possession de moins de 15 grammes de marijuana et de moins d'un gramme de haschisch ne seront plus des infractions criminelles. Cela l'inquiète au plus au point. « Ça va pousser les gens et les jeunes à consommer du cannabis, a-t-il argumenté. Les peines ne sont pas sévères. Ça pourrait même inciter des personnes à vendre de la marijuana, étant donné les dispositions de la nouvelle loi. Pensez-vous qu'une amende de 150 $ va arrêter un vendeur de drogue adulte ? »

M. Langlois trouve la loi encore trop vague. « La nouvelle loi dit que la sentence sera plus sévère, si un individu se fait prendre avec de la marijuana près d'une école, a-t-il affirmé. Être près d'une école, ça veut dire quoi ? Être à un coin de rue de l'école, ou être à un km ? Trop de décisions seront encore à la simple discrétion du policier. »

En fait, M. Langlois se demande si le but du gouvernement fédéral avec cette loi n'est pas de légaliser la marijuana dans quelques années, pour ainsi nationaliser la vente du produit, et enlever ces revenus aux organisations criminelles. « Le gouvernement va faire comme au Québec, quand le provincial a légalisé le jeu pour ensuite ouvrir des casinos », a-t-il indiqué, pour conclure.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Raoul Langlois, travailleur de rue au centre-ville de Hull.



MINOLTA
Minolta Dimage S414
• 4 millions de pixels
• zoom optique 4x
Seulement 649,99$ l'ensemble
Offre d'une durée limitée

L'ENSEMBLE COMPREND :
Étui Minolta — 4 batteries rechargeables et chargeur — carte mémoire 64 mb — ensemble de 3 filtres Cokin.

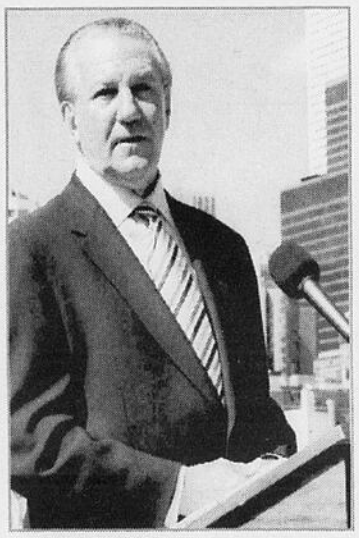
AUSSI EN INVENTAIRE
Dimage 7i ..... 1349,99$
Dimage 7Hi .. 1799,99$
Dimage Xi ..... 599,99$

Galaxy Camera
Tél. : (613) 563-7997
99, rue Bank, Ottawa

Galaxy Photo
Tél. : (613) 836-7245
1488, rue Main, Stittsville

À lire en page 26

Eves renonce à des élections en juin



Le premier ministre de l'Ontario, Ernie Eves, renonce à des élections au mois de juin à cause de la dernière alerte au syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS).

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui : Quelques averses, risque d'orage — 24/10

Demain : Nuageux avec risque d'averses — 23/9

Vendredi : Alternance de soleil et nuages — 23/9

Samedi : Nuageux avec averses — 19/7

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui : Quelques averses, risque d'orage — 24/11

Demain : Nuageux, faible risque d'averses — 22/10

Lever du soleil: 5h19
Coucher du soleil: 20h39

Les records

Maximum: 32,6 (1978)
Minimum: ..... ,2,8 (1949)

Les phases de la lune

nouvelle	premier	pleine	dernier
31	7	14	21

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	24	Loteries	10
Arts	40	Mots croisés	47
Boulianne	18	Mot mystère	44
Bridge	46	Nécrologie	54
Économie	31	Petites annonces	43
Éditorial	22	Région	7
Forum	23	Rythme des affaires	34
Horoscope	45	Sports	56
La capitale	6	Statistiques	58
Petits bonshommes	59	Vastel	23

Les abonnés d'Hydro One à Ottawa continueront de payer plus cher

Hydro Ottawa ne procédera pas à l'acquisition des 37 000 clients desservis par Hydro One et vivant sur le territoire de la ville. Le prix demandé pour la transaction est tout simplement trop élevé, a fait savoir Glen Shortliffe, président du conseil d'administration d'Hydro Ottawa.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

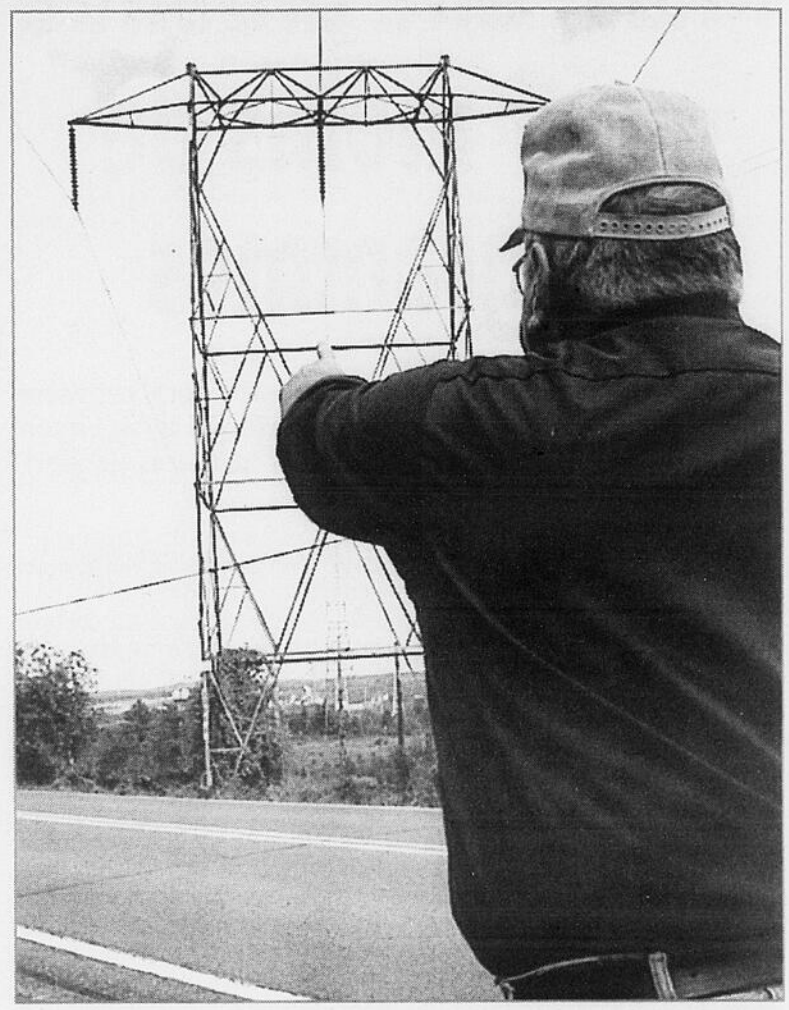
Les abonnés d'Hydro One qui habitent surtout les quartiers ruraux d'Ottawa comme Cumberland, Manotick ou West Carleton ne pourront donc pas bénéficier de tarifs moins élevés. Actuellement, les frais mensuels de livraison pour un client résidentiel d'Hydro Ottawa sont de 16$ alors qu'ils sont deux fois plus élevés du côté d'Hydro One.

« Les discussions qui ont été menées depuis six mois nous indiquent que nous ne pourrons arriver à une entente. Hydro One demande trop en terme de coûts. Cette transaction nous obligerait à hausser les frais chez nos clients actuels et ce n'est pas souhaitable », a dit M. Shortliffe sans préciser la nature des pourparlers qui doivent demeurer confidentiels.

Mais cette décision d'affaire a soulevé la colère de plusieurs conseillers en milieu rural qui réclament l'équité pour tous les résidants d'Ottawa. « C'est inacceptable que 37 000 propriétaires paient deux fois plus pour le même service d'électricité à Ottawa. On a droit aux mêmes tarifs que les autres. À Cumberland seulement, on paie 5 millions $ de trop par année à cause d'Hydro One », a tonné le conseiller Phil McNeely. Il a pointé du doigt John Baird, ministre ontarien de l'Énergie, qui pourrait corriger la situation s'il le voulait.

Le conseiller a indiqué que les contribuables n'avaient pas à subir de problèmes supplémentaires causés par la déréglementation du marché de l'électricité dans la province. « Hydro Ottawa a connu des pertes à cause de ça et c'est pourquoi il n'est pas question d'investir pour nous. Mais on n'a pas à être pris entre les deux », a-t-il déclaré.

Glen Shortliffe s'est dit aussi déçu que les conseillers dans cette affaire mais a précisé qu'il ne pouvait rien y faire.



ARCHIVES

Des pertes pour Hydro Ottawa en 2002

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Le marché de l'électricité en Ontario a causé bien des maux de tête aux administrateurs d'Hydro Ottawa en 2002. La société de distribution d'électricité vient de déclarer des pertes nettes de 12,6 millions $ pour le dernier exercice financier. Elle attribue ces résultats à la déréglementation du marché, à l'escalade des prix et au plafonnement imposé par la province.

Dans les faits, Hydro Ottawa, dont la ville constitue le seul actionnaire, a dû inscrire 17,9 millions $ de pertes. La somme correspond à l'écart entre ce qu'elle a versé aux producteurs d'électricité et ce qui a été payé par ses abonnés à la suite des fluctuations importantes des prix et des nombreux délais dans les paiements de factures.

Glen Shortliffe, président du conseil d'administration, a rappelé que sans cette provision de près de 18 millions $, Hydro Ottawa aurait enregistré un bénéfice net de 5,3 millions $. « Mais nous ne croyons pas que nous pourrons récupérer ce montant. Les 12,6 millions représentent ce que nous n'avons pu facturer aux abonnés. Toutefois, nous pensons enregistrer des surplus en 2003 et nous pourrons donc amortir les pertes sur plusieurs années », a-t-il affirmé.

Rendement jugé excellent

Il estime que malgré les difficultés liées à la déréglementation, le rendement financier de la société demeure excellent et que la majorité des coûts additionnels étaient imprévus.

Hydro Ottawa encaisse seulement 22 % du total de la facture envoyée aux clients résidentiels, le reste étant perçu pour les producteurs d'électricité, le transport, la dette d'Hydro One, la Société indépendante de gestion du marché, et le fédéral.

Rappelons que la province annonçait en novembre le gel des tarifs d'électricité à 4,3 cent le kilowatt/heure jusqu'en 2006 à la lumière des hausses provoquées par la déréglementation. Hydro Ottawa ne peut donc pas refiler ces augmentations aux consommateurs. « Nous sommes pris avec le problème », a ajouté Glen Shortliffe après la présentation du rapport annuel au comité des services de l'environnement de la ville.

Outre l'envoi de 250 000 chèques de remboursement aux abonnés de la part de la province, Hydro Ottawa s'est retrouvé avec plus du double de comptes en souffrance que l'année précédente. Depuis le printemps, environ 80 % des mauvais payeurs ont pris des arrangements avec la société qui ne pouvait pas procéder à des débranchements avant le 1er avril. « Mais le nombre d'abonnés qui ont été privés d'électricité demeure minime », a déclaré le président du conseil sans plus de précision.

Cependant, plusieurs groupes sociaux continuent de s'inquiéter de la situation. Françoise Gour-Lagroix, membre du comité consultatif sur les questions liées à la pauvreté, a expliqué que bien des gens, qui ont signé des ententes de repaiement, ont puisé dans leur budget consacré à la nourriture. « En plus ces gens-là doivent payer des intérêts et payer leur facture courante alors ils ne mangent plus », a-t-elle fait savoir.

Elle a précisé que les 20 % d'abonnés qui n'ont pas pris d'arrangements ne peuvent tout simplement pas négocier avec Hydro Ottawa. « Ces personnes n'ont pas d'argent. Et quand on crève de faim, on ne fait pas partie de l'avenir. »

La société a toutefois accepté de réexaminer toutes les possibilités d'entente concernant les frais d'intérêts, de rebranchements et les dépôts de garantie auxquels doivent faire face les plus démunis.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général : Claude Gagnon — cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef : Michel Gauthier — mgauthier@ledroit.com

Petites annonces : (613) 562-0222 / 1-800-267-9555 — petitesannonces@ledroit.com — télécopieur: (613) 562-7782 — Lundi au vendredi : 8 h - 19 h — Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com — Télécopieur: (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales) : publicite@ledroit.com — (613) 562-7747 — Télécopieur : (613) 562-7572 — Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal : (613) 562-0555 / 1-800-267-6961 — tirage@ledroit.com — Lundi au vendredi : 6 h - 17 h — Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1
Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux : (613) 562-0111
Nouvelles : nouvelles@ledroit.com — 562-0333 — Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Une méthode de lecture fort controversée

Matthieu BOIVIN
mboivin@ledroit.com

Des parents d'élèves de l'école Terre-des-Jeunes, située dans l'ouest d'Ottawa, dénoncent la méthode utilisée dans certaines classes pour apprendre la lecture aux jeunes.

Cette méthode aurait été créée il y a dix ans, par l'orthopédagogue Christian Boyer.

Dans le cadre de cette méthode, les jeunes travaillent durant deux heures par jour, pour apprendre la lecture. Un élève a un nombre de secondes ou de minutes précises pour bien lire des syllabes ou des lettres, ou pour bien réussir un exercice. Quand il réussit, il reçoit des jetons; dans le cas contraire, il n'obtient rien.

Si le jeune dérange en classe, il se fera enlever un jeton. Dans la méthode originale de M. Boyer, des périodes de récréation pouvaient être enlevées à un élève qui perturbe la classe. Cette situation n'existe pas à l'école Terre-des-Jeunes, selon la directrice de l'institution, Eugénie Congi.

«Cette façon de faire est beaucoup trop stressante pour les enfants, et surtout pour ceux de première année, a indiqué une mère d'un enfant de troisième année à l'école Terre-des-Jeunes, Sylvie Leblanc-Wong. Se faire chronométrer quand ont lit, il n'y a rien de plus stressant. De plus, un jeune ayant plus de difficulté que les autres se sentira rapidement à l'écart, étant donné qu'il aura moins de jetons que ses amis. Et quand on passe deux heures par jour sur la lecture, qu'elle autre matière on coupe.»

Des recherches

De plus, une grand-mère d'un enfant de l'école, Yolande Lapointe, a fait des recherches auprès des facultés d'enseignement francophones au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, sur cette fameuse méthode d'apprentissage. Elle s'est souvent fait répondre que la méthode était inconnue pour les gens des facultés. Quand elle était connue, les mots n'étaient pas tendres envers cette technique d'apprentissage.

Avec tous ces arguments en main, une trentaine de parents d'élèves se sont rendus à une réunion portant sur ce sujet, lundi, à cette école du Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE). Ils ont fait voir leur mécontentement à quelques enseignantes de l'école qui prodiguent cette méthode, à Mme Congi et au directeur de l'imputabilité et du soutien à la pédagogie et à l'élève du CECLFCE, Mario Lajoie.

Durant la réunion, certains parents, dont les jeunes ont expérimenté la méthode d'apprentissage, ont avoué que leurs enfants avaient complètement perdu le goût de lire. D'autres ont signalé que leurs enfants ne comprenaient absolument pas ce qu'ils lisaient.

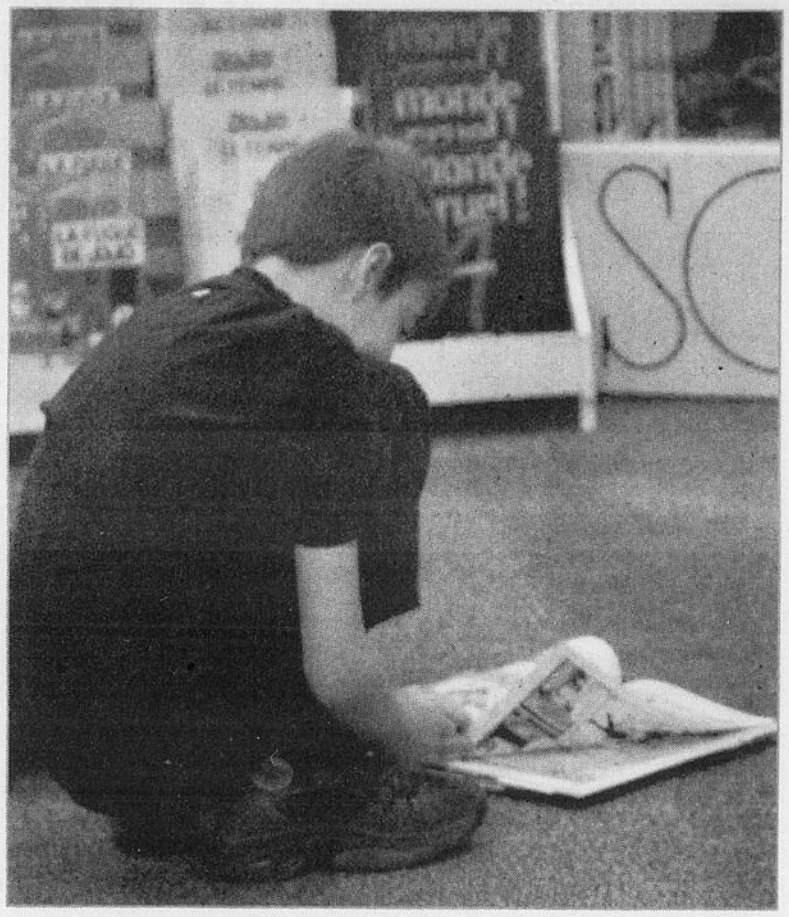
Au cours de cette même rencontre, Mme Congi a avancé que cette méthode d'apprentissage de lecture serait toujours en vigueur l'an prochain, dans les classes où les enseignants veulent l'utiliser. Elle argumentait que les bons résultats des élèves justifiaient la continuité de l'expérience.

Pour sa part, M. Lajoie a avancé que cette méthode est aussi expérimentée dans d'autres institutions du CECLFCE.

Certains parents ont tenté toute la soirée de convaincre Mme Congi de revenir sur sa décision. Une mère de famille a pleuré à chaudes larmes, quand une des enseignantes préconisant la méthode a avoué enlever des jetons à un élève qui dérangeait en classe. «Je ne ferais même pas cela à un chien», a-t-elle crié.

Certains parents ont justifié qu'un groupe d'étude avait été formé, à la demande de Mme Congi, pour étudier cette question, et que ce groupe avait recommandé de ne pas revenir en 2003-2004 avec cette méthode. Une pétition regroupant 72 familles, sur les 230 élèves de l'école, a normalement été déposée aux bureaux du CECLFCE, hier, pour dénoncer la situation.

Vu l'inconfort qui régnait durant la réunion, M. Lajoie a confirmé qu'une autre rencontre de parents aura lieu à ce sujet, prochainement. Celui-ci n'a pas retourné les nombreux appels du *Droit*, pour commenter la chose. De son côté, Mme Congi n'a pas voulu répondre aux questions du journaliste, quand ce dernier l'a rejointe à son domicile.



ARCHIVES

Un enfant qui aime lire les bandes dessinées au Salon du livre de l'Outaouais.

7 ANS 115 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

CITÉ CHRYSLER
Dodge Jeep

CONCESSIONNAIRE ACCRÉDITÉ
SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER

Les folies du printemps sont chez Cité Chrysler

Dodge Caravan SXT 2003



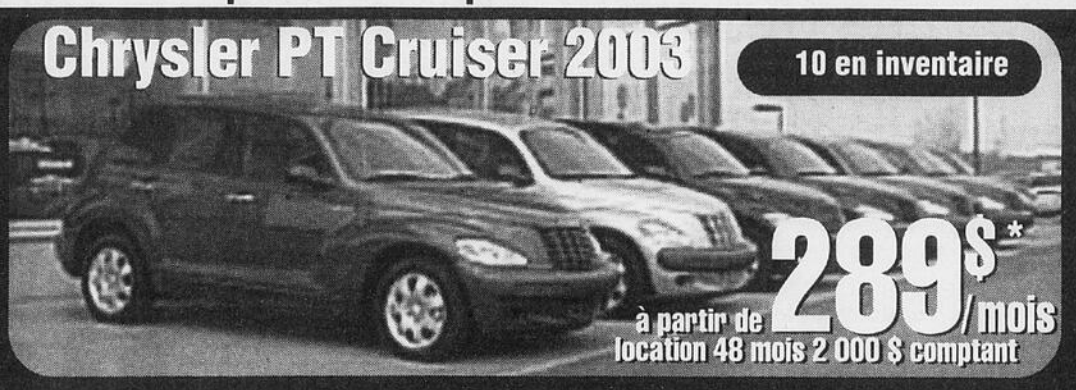
L'ENSEMBLE SXT SANS FRAIS COMPREND :
- Pare-chocs couleur assorti
- Volant gainé de cuir
- Enjoliveurs uniques

347$/mois location 48 mois 0 comptant

option de location

259$/mois	comptant requis 4 225$
299$/mois	2 325$

Chrysler PT Cruiser 2003



10 en inventaire

à partir de 289$*/mois
location 48 mois 2 000 $ comptant

JEEP TJ SPORT 2003

- 6 cylindres
- Phares antibrouillard
- Radio Am/Fm, lecteur CD



269$/mois
location 48 mois
3 100 $ comptant

Dodge Durango R/T 2003
- bas kilométrage
- démonstrateur



P.D.S.F. 47 635 $
Spécial : 39 635$**
ou 291,36$/aux 2 sem.***

Chrysler Sebring LX 2003
- bas kilométrage
- légèrement utilisé



19 775$**
ou 147,37$/aux 2 sem.***

* transport et taxes sur le climatiseur inclus, SAC, location 48 mois, taxes en sus ** ce prix inclus le rabais du manufacturier *** : Achat 84 mois, paiements aux 2 sem. basé sur taux régulier S.A.C., détails sur place, taxes en sus

CITÉ CHRYSLER
Dodge Jeep
777-2611
www.citechrysler.com
951, boul. St-Joseph, Hull

Les réfugiés malades sont mal suivis par Ottawa

Presse Canadienne

Les demandeurs du statut de réfugié atteints de tuberculose ou de syphilis peuvent rester au pays pendant des mois — voire des années — sans faire l'objet de surveillance médicale, a déploré hier la vérificatrice générale du Canada, Sheila Fraser.

Santé Canada a décrété que ces deux maladies graves devaient faire l'objet d'une surveillance médicale constante au pays. Or, a découvert le bureau de Mme Fraser, Citoyenneté et Immigration Canada ne transmet pas aux autorités de santé publique l'identité des demandeurs du statut de réfugié qui souffrent de tuberculose inactive ou de syphilis.

«Les immigrants et les demandeurs du statut de réfugié doivent faire l'objet d'une surveillance médicale adéquate», a déclaré la vérificatrice générale en conférence de presse à Ottawa, hier. «L'absence de surveillance pourrait avoir des répercussions sur la santé publique.»

Pire encore, les demandeurs atteints ne savent même pas qu'ils doivent se soumettre à une surveillance médicale. Pourtant, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié met en moyenne 10 mois pour étudier leurs demandes et il n'est pas rare qu'un demandeur refusé reste au Canada pendant des mois, voire des années.

Malgré les répercussions potentielles de cette constatation, la vérificatrice générale a reconnu ne pas savoir combien de demandeurs du statut de réfugié sont atteints de tuberculose ou de syphilis au Canada.

Quant aux personnes qui veulent immigrer en bonne et due forme au Canada, les autorités de santé publique sont généralement au courant de celles qui doivent faire l'objet d'une surveillance médicale. Mais deux ans après s'être fait taper sur les doigts par le précédent vérificateur général, Denis Desautels, Citoyenneté et Immigration ignore toujours quel est le pourcentage des immigrants atteints de tuberculose ou de syphilis qui signalent leur présence aux autorités.

Sheila Fraser a par ailleurs noté que l'information fournie au Parlement par Citoyenneté et Immigration était incomplète. Dans un rapport, Ottawa a par exemple indiqué que 137 119 travailleurs qualifiés se sont installés au Canada en 2001, alors que ce nombre comprend en fait 58 860 demandeurs principaux et 78 259 personnes à charge.

Les autres ministères ne font guère mieux. La vérificatrice générale s'est montrée «déçue» de la qualité de l'information qu'on trouve dans les «rapports sur le rendement» que les différents ministères et organismes sont tenus de présenter au Parlement chaque automne. Cela fait pourtant six ans que le bureau de Mme Fraser talonne le gouvernement à ce sujet.

Le plus souvent, ces rapports ne donnent que les «bonnes nouvelles».

Le fédéral n'avance pas dans la classification des employés

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

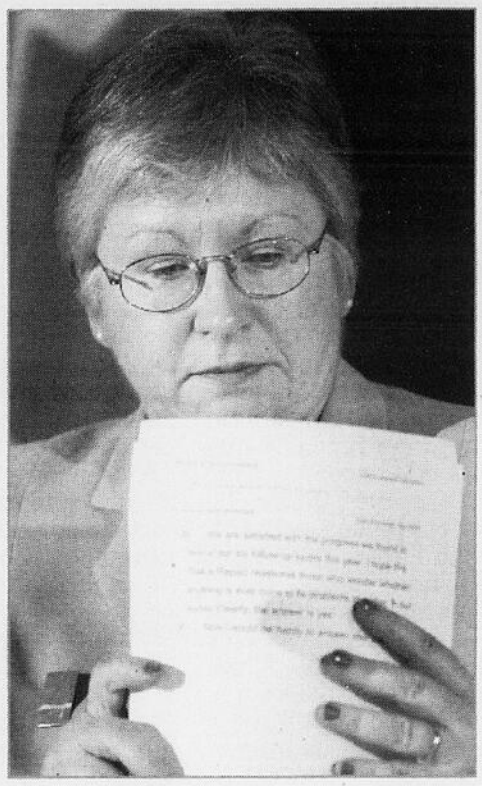
Après 12 années d'efforts et une facture de plusieurs centaines de millions de dollars, le gouvernement fédéral n'a toujours pas fait de progrès significatifs dans le projet de réforme de son système de classification (et de rémunération) des emplois vieux de 40 ans, selon la Vérificatrice générale du Canada Sheila Fraser.

Dans le rapport sur les suivis d'enjeux qu'elle dépose quatre fois par année au Parlement, la vérificatrice générale Sheila Fraser cible spécifiquement la réforme du système de classification des emplois comme l'un des dossiers dans lesquels le gouvernement n'a pas réalisé de progrès.

Qui plus est, elle se préoccupe de la nouvelle approche adoptée par la présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, qui dans le cadre de cette troisième tentative de réforme, «a pris délibérément la décision de régler les problèmes au fur et à mesure des progrès de la réforme de la classification, prenant ainsi un risque important puisque les résultats globaux attendus à la fin de la réforme ne sont pas encore déterminés».

«Le Secrétariat du Conseil du Trésor n'a pas encore de vision claire de ce que suppose cette réforme de classification et il n'a établi ni plan global, ni échéancier pour la mener à bien», a fait valoir hier la vérificatrice générale.

En Chambre hier, la présidente du Conseil du Trésor a toutefois persisté en disant qu'elle croyait avoir pris la bonne voie pour mettre en œuvre cette réforme de la classification lorsqu'elle a annoncé l'an dernier qu'elle abandonnait l'idée d'une norme de classification universelle, jugée irréalisable, en faveur d'une approche graduelle, en visant un groupe à la fois.



PRESSE CANADIENNE

Sheila Fraser: «Le Secrétariat du Conseil du Trésor n'a pas encore de vision claire...»

«J'ai confiance que nous avons choisi la bonne approche pour la réforme de la classification», a déclaré Mme Robillard.

Troisième tentative

Depuis 1991, le secrétariat du Conseil du Trésor travaille à la conception d'une norme générale de classification dans le but de simplifier le système d'évaluation des emplois. En 2001, le secrétariat s'est rendu compte qu'il ne pourrait pas mettre en œuvre cette norme universelle en raison de nombreuses contraintes.

En mai 2002, la présidente du Conseil du Trésor a annoncé qu'elle allait adopter une nouvelle approche graduelle et adaptée sur mesure. Mais la vérificatrice doute que cette troisième tentative de réforme soit lancée sur des bases solides et doute qu'elle pourra régler les problèmes qui durent depuis déjà longtemps.

Ainsi, 13 ans après que le groupe de travail FP 2000 sur la classification ait présenté ses recommandations, les ministères continuent à utiliser les 72 anciennes normes dont un grand nombre sont périmées notamment parce qu'elles ne satisfont pas à la Loi canadienne sur les droits de la personne et à l'Ordonnance sur la parité salariale (équité salariale). Certaines de ces normes font également mention d'activités ou de matériel qui ne servent même plus dans la fonction publique d'aujourd'hui.

En 2001, le rapport de la vérificatrice avait permis de déterminer que le projet de la norme générale de la classification avait coûté quelque 200 millions $ en coûts supplémentaires de 1998 à 2001. Toutefois, cette somme ne tient pas compte des coûts totaux pour l'ensemble du projet pour les 12 dernières années.

La vérificatrice note par ailleurs qu'entre 1993 et 1999, le secrétariat du Conseil du Trésor ne disposait d'aucun mécanisme de contrôle ou de surveillance de la classification.

«Il n'avait donc aucun moyen de savoir si, des quelque 28 000 postes dont la reclassification s'était traduite par une promotion, certains avaient été mal classifiés, ni de connaître l'ampleur du coût de ces classifications erronées», note le rapport.

Les gestionnaires fédéraux utilisent peu le programme de recrutement des diplômés

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Campés dans leurs anciennes pratiques d'embauche, les gestionnaires des ministères fédéraux continuent à lever le nez sur le programme de recrutement des diplômés universitaires et, du même souffle, sur des milliers de candidats instruits et qualifiés.

C'est le constat que pose la vérificatrice générale du Canada, Sheila Fraser, dans son plus récent rapport de suivi intitulé *Le Point*.

Pourtant, le Programme de recrutement post-secondaire de la fonction publique connaît un certain succès auprès des nouveaux bacheliers, comme en témoignent les 22 300 demandes d'emploi reçues lors de la campagne de l'automne 2001.

En décembre 2002, le répertoire contenait les noms de 9000 diplômés, dont 6000 avaient passé les examens de recrutement et de compétence en communication écrite, deux tests de base qui servent à sélectionner les candidats les plus solides.

«Pourtant, le nombre total de nominations faites dans le cadre du Programme au cours de l'année précédente a été d'environ mille, déplore la vérificatrice Sheila Fraser. Les conseillers universitaires en orientation et les coordonnateurs du recrutement craignent une diminution de la crédibilité du répertoire, si les étudiants apprennent qu'il en résulte peu de nominations.»

Dans la seule région de la capitale nationale, le nombre de nominations réalisées par le biais de ce programme a connu une hausse (en apparence spectaculaire) de 75 %, au cours des trois dernières années, passant de 435 à 757 embauches. Toutes proportions gardées, par contre, le pourcentage de nominations découlant de ce programme s'est maintenu autour de 20 % du total annuel, gonflé par les 18 000 embauches effectuées au cours de cette période.

Lors de son rapport de 2001, la vérificatrice générale s'était montrée très critique à l'endroit de la Commission de la fonction publique (CFP), en raison de la rigidité de son programme de recrutement des diplômés universitaires.

Deux ans plus tard, la vérificatrice constate que la CFP a complètement restructuré son programme, de façon à ce qu'il soit plus facile pour les diplômés de présenter une demande d'emploi, d'être sélectionnés et de voir leur candidature être transmise aux ministères.

«(Malgré cela), nos travaux de suivi indiquent qu'un grand nombre de gestionnaires n'ont pas modifié leur optique de recrutement», souligne la vérificatrice générale, dénonçant du même élan les pratiques d'embauche à court terme.

«On nous a dit que les gestionnaires embauchaient à court terme parce que leur ministère n'avait ni plan de ressources humaines, ni budget échelonné sur plus d'une année, explique Mme Fraser. De plus, se voyant pressés de terminer leurs travaux à temps, les gestionnaires préfèrent embaucher des gens d'expérience.»

La vérificatrice trouve pour le moins «inquiétant» que le gouvernement fasse du recrutement l'une de ses priorités, «sans établir de cibles à cet égard pour les groupes professionnels essentiels».

Le drapeau franco-ontarien flottera à Hawkesbury

Le drapeau franco-ontarien sera hissé devant l'hôtel de ville de Hawkesbury. Le conseil municipal en a décidé ainsi, lundi soir, au terme d'un vote enregistré de six voix contre une. Seul Claude Demers s'y est opposé.

Dianne Paquette-Legault
dpaquette@ledroit.com

Le maire Jacques Hétu s'est dit heureux que Hawkesbury ait choisi de faire flotter le drapeau devant l'hôtel de ville, rue Higginson.

« Hawkesbury est l'une des villes les plus francophones de l'Ontario. Nous voulons que le drapeau flotte ici parce qu'il s'agit d'un emblème reconnu par le gouvernement ontarien. C'est aussi pour donner l'exemple aux autres municipalités », a préciser M. Hétu au *Droit*.

Déjà, le drapeau franco-ontarien a sa place dans la salle du conseil municipal. Il y demeurera et un deuxième drapeau franco-ontarien sera bien en vue à l'extérieur de l'édifice à compter de l'automne prochain. Une cérémonie pourrait être organisée à cette occasion.

Si Claude Demers a voté contre la résolution, c'est parce qu'il qualifie le geste « d'hypocrisie ». « Je suis aussi Canadien français que n'importe qui mais je suis échaudé par les grands prêcheurs de la francophonie ». La francophonie, dit-il, ça se vit au jour le jour. « Posons plutôt des gestes concrets », a lancé M. Demers.

First Pro a acheté les terrains pour son centre commercial

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

La ville de Gatineau a finalement vendu ses terrains en bordure de l'autoroute 50 à la compagnie First Pro, qui projette d'y bâtir un mégacentre commercial de 50 millions $.

Confirmée hier, la transaction devrait enfin permettre le développement de ces terrains à l'abandon, dont le sort demeure en suspens depuis une trentaine d'années.

La municipalité a accepté de céder ses terrains de 60 000 mètres carrés à First Pro pour la somme de 450 000 $, au terme d'un processus d'examen de plusieurs semaines. L'offre de la compagnie a été préférée à celle de Trinity Development.

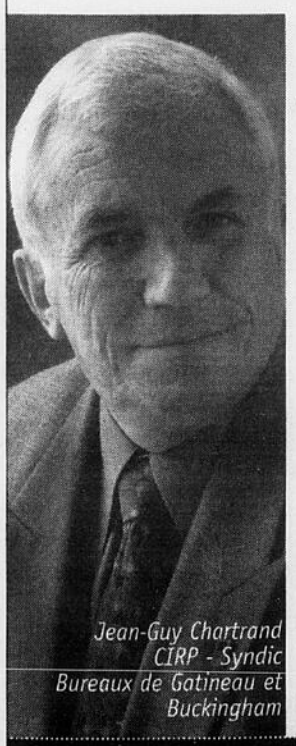
First Pro avait une longueur d'avance sur sa rivale dans la course pour acquérir les terrains situés entre les boulevards La Gappe et Archambault, sur le bord de l'autoroute 50. La compagnie s'est déjà entendue avec un regroupement de 90 propriétaires privés qui détiennent le reste des terrains convoités par la compagnie pour y établir son centre commercial. Les dernières formalités pour boucler cette vente devraient d'ailleurs être conclues cette semaine, a assuré hier soir le porte-parole des propriétaires, Michel Bourque.

« Pour les 90 propriétaires, c'est un immense soulagement. On peut enfin tourner la page après 30 ans d'attente », a-t-il commenté.

First Pro, un des plus importants promoteurs de centres commerciaux au Canada, envisage d'établir un Sam's Club sur les terrains nouvellement acquis. Il s'agit d'une chaîne de magasins à grande surface, propriété de Wal-Mart, le géant américain de la vente au détail, pour qui First Pro agit comme promoteur au Canada.



Problèmes financiers ?



Jean-Guy Chartrand
CIRP - Syndic
Bureaux de Gatineau et Buckingham

Appelez Jean-Guy Chartrand chez Ginsberg Gingras et Associés Inc. Il évaluera avec vous votre situation financière et vous proposera des solutions adaptées à vos besoins.

Parlons-en.

GINSBERG GINGRAS et associés/ and associates inc.
Syndics de faillite/Conseillers en insolvabilité

www.ginsberg-gingras.com

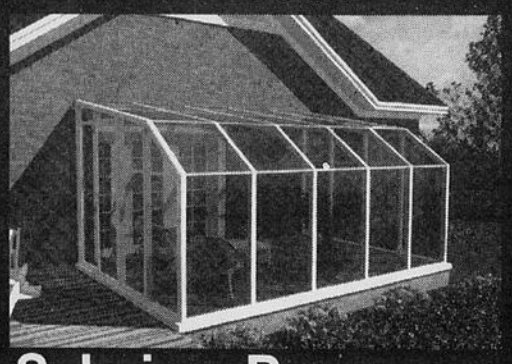
Gatineau
160, boul. De l'Hôpital, Bureau 200
Tél. : (819) 243-1515 Sans Frais : (888) 546-6767

Buckingham
Bureau secondaire (sur rendez-vous seulement)
106, rue MacLaren Est
Tél. : (819) 281-2716

Appelez pour une consultation **GRATUITE**

cyberpresse.ca /clavardage
cyberpresse.ca

Patio Malo



Solarium Panorama
Directement du manufacturier
Zytco
12' x 12' 6 120$
Véritable verre 5 mm teinté et trempé
500% plus résistant que le P.V.C.
voisin du Pont Alonzo Wright,
Chelsea 778-2884

Le Retour cède sa place aux *Grandes Gueules* à la radio Énergie

Le *Retour juste pour le Fun* de la radio Énergie 104,1 FM, animé par Martin Grenier et Sheila Fournier, disparaîtra des ondes à la fin du mois d'août, pour faire de la place à l'émission très populaire des *Grandes Gueules* de José Gaudet et Mario Tessier.

« Les cotes d'écoute des *Grandes Gueules* justifiaient de prendre cette décision, a indiqué le vice-président du Réseau énergie, Charles Benoît. Nous étions premiers partout au Québec, quand nous diffusions les *Grandes Gueules* sur l'heure du midi. Il était temps que nous procédions. Il n'y a pas une émission d'humour qui a duré 10 ans au Québec ; c'est tout un phénomène qu'on a dans les mains. »

Avec leur apparition sur le réseau entre 15 h 30 et 18 h, les *Grandes Gueules* ne seront plus à l'horaire sur l'heure du midi. Cette ouverture laissera donc de la place pour de la production locale, comme l'a confirmé le directeur de la programmation de la radio Énergie 104,1 FM, Dominic D'Anjou. « Le show du midi sera local », a-t-il affirmé.

En pourparlers

Les deux animateurs du *Retour juste pour le Fun*, Martin Grenier et Sheila Fournier, devraient garder leur emploi à la station de Gatineau. « Astral Média sont en pourparlers avec eux pour tenter de les garder, a indiqué M. D'Anjou. [...] Nous étudions présentement la situation. »

Martin Grenier n'a pas voulu commenter la nouvelle hier, quand il a été joint à son bureau. Pour sa part, Sheila Fournier n'a pas pu être contactée.

Même si le show des *Grandes Gueules* sera diffusé à partir de Montréal, il y aura toujours des interventions locales dans cette émission. « Il y aura au moins 12 blocs régionaux, pour de la météo, de la publicité et pour des bulletins d'information », a dit la productrice déléguée aux émissions de pointe de la radio montréalaise du Réseau énergie, Johanne Cloutier.

Reste maintenant à savoir où se retrouveront Martin Grenier et Sheila Fournier. À l'émission du midi ou à celle du matin ? Les animateurs de *Les Méchants matins du monde* de la radio Énergie 104,1 FM, Roch Denis et Philippe Bond, auraient été congédiés, selon la station CJRC.

Événement
mode pour le foyer
RABAIS JUSQU'À 50%



Dépêchez-vous plus de 25 spéciaux!

Oreillers «en plumes de canard» En solde 9,99$ Format standard
Cour. 12,99$

Draps Classique «200 fils au pouce» En solde 9,99$ Format jumeau
Cour. 14,99$

Housse de couette «200 fils au pouce» Au choix 39,99$ Tous formats même très grand
Cour. jusqu'à 79,99$

Couvre-matelas «Medisafe» En solde 29,99$ Format jumeau
Cour. 39,99$

Couettes «en plumes» Au choix 69,99$ Tous formats même très grand
Cour. jusqu'à 169,99$

beddington's
literie et bain

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
1-888-233-0808 poste 10

Gatineau 25, chemin de la Savane Mini Plaza près de Future Shop 568-2000
Nepean 194, rue Robertson Village Mews Plaza 828-5000
Ottawa Sud 1708, rue Bank 1 rue sud d'Heron 521-5000
Ottawa Est 560, rue Montréal à St-Laurent 741-5000
Orléans Mall Place d'Orléans 2e étage à côté de la foire alimentaire 824-7550

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit

techPoint
Corporation de développement économique Ville de Gatineau
Solutions Antenne — Votre voie d'accès aux contrats gouvernementaux

Alliance TechPoint, la CDÉ de Gatineau
et Solutions Antenne présentent...
la Corporation Commerciale Canadienne

Les services de la Corporation Commerciale Canadienne

Un accès simplifié pour les MPE au marché du Gouvernement américain

Le *General Services Administration* (GSA) est l'organisme central d'approvisionnement du gouvernement des Etats-Unis. Les PME canadiennes peuvent accéder à ce marché de 25 milliards de dollars US en se qualifiant comme fournisseur dans le cadre du GSA Schedules Programm. La CCC (Corporation Commerciale Canadienne) vous présentera des informations sur cet immense marché et vous expliquera comment elle peut vous aider à vous qualifier. Ce service de la CCC augmente vos chances d'être reconnu comme fournisseur du GSA et vous donne des renseignements commerciaux pertinents et des outils de commercialisation.

Date : MARDI, 3 JUIN 2003

7 h 30 à 8 h 30 : Petit déjeuner continental/ réseautage
8 h 30 à 10 h : Présentation
10 h à 10 h 15 : Pause café
10 h 15 à 12 h : Présentation

Lieu : SALON ROYAL
2e étage, Casino du Lac Leamy

INSCRIPTION

Frais d'inscription : 50 $ (taxes et petit déjeuner inclus)

Procédures d'inscription :
Par télécopieur au numéro (819) 595-8130

Nom : _____
Titre : _____
Entreprise : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

CCC Canadian Commercial Corporation / Corporation Commerciale Canadienne
BANQUE NATIONALE
Développement économique Canada pour les régions du Québec / Canada Economic Development for Quebec Regions
Canada

Le gel des projets de garderies à 5 $ cause des remous

La décision du gouvernement Charest de suspendre les projets de garderie à 5 $ approuvés par le gouvernement précédent a provoqué des remous en Outaouais, où le milieu craint que cette mesure n'annonce un retour vers les garderies privées.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille a stoppé tous les projets de centres de la petite enfance (CPE) qui n'ont pas franchi l'étape de l'achat d'un terrain ou d'une bâtisse pour leur réalisation.

En Outaouais, cette décision touche une partie des 27 projets actuellement sur les planches à dessins et qui représentent un potentiel de presque 1400 nouvelles places en installations.

Les groupes promoteurs en Outaouais ont été informés, au cours des derniers jours, de mettre un holà à leurs projets en attendant le dépôt du budget du nouveau ministre des Finances, Yves Séguin, le 12 juin.

La suspension ne toucherait pas tous les groupes promoteurs de l'Outaouais, mais seulement ceux qui s'apprêtaient à acheter un terrain ou à embaucher un architecte, a-t-on appris de source bien informée.

Toutefois, personne au ministère n'a retourné nos appels, hier, si bien qu'on n'a pu préciser plus avant l'impact en Outaouais.

La décision du gouvernement Charest a semé la confusion et l'inquiétude dans le milieu des CPE de l'Outaouais. On craint que la décision du gouvernement ne présage en fait de la mort des CPE subventionnés, et du retour en masse aux garderies privées, une intention avouée des libéraux durant la campagne électorale.

« De ce point de vue, c'est très inquiétant et ça soulève un tas de points d'interrogations, a réagi hier Claude Harvey, propriétaire du CPE Aux nids des petits, dans le secteur Hull. Je ne dis pas que les garderies privées n'offrent pas des services de qualité, mais ce n'est pas du tout pareil. Elles sont là pour faire des profits, contrairement aux CPE subventionnés qui existent pour offrir de bons services. »

Personne au Regroupement des centres de la petite enfance de l'Outaouais n'était disponible, hier, pour commenter la situation. La présidente nationale du regroupement, Francine Lessard, s'est toutefois inquiétée pour les familles québécoises si le développement du réseau de garderies à 5 $ devait être stoppé.

« De deux choses, l'une : soit que les gens devront payer plus cher pour avoir une place, soit qu'ils devront carrément y renoncer. C'est très inquiétant », a-t-elle déclaré au quotidien *La Presse*, hier.

Un manque criant

Le manque de places en garderie est criant en Outaouais, une région où les coûts de construction élevés rendent problématique l'érection de nouvelles installations.

Seulement deux nouvelles installations ont vu le jour à Gatineau en 2002. Actuellement, un seul projet de CPE de 50 places est en construction, en bordure du pont Alonzo-Wright. D'autres projets avancent dans le Pontiac.

147, rue Wellington, Hull
Boutique Kennedy
Rabais de 25% sur notre collection de printemps
du 28 mai au 31 mai 2003
147B · rue Wellington · Hull · 770-7999
Stationnement disponible sur le côté

Comparez et vous verrez
SPÉCIAL MAI-JUIN
INTEL P4 2.4 512K CACHE
Fabriqué au Canada en Outaouais
• CARTE MAITRESSE GA-8GEM667K
• 512 MB DDR
• DISQUE DUR 40 GO MAXTOR
• AVEC CARTE DE SON 5.1 CHANEL, CARTE RÉSEAU 10/100MHZ
• CARTE VIDÉO, ET UNE FENTE AGP 2 PORTS USB
• SPEAKERS 200 WATT
• UNITÉ DE DISQUETTE 1.44
• BRULEUR ET LECTEUR DVD
• BOITIER MID TOUR
• CLAVIER ET SOURIS OPTIQUE
• MONITEUR 15" AU PLASMA LCD
• WINDOWS XP FR OU ANGLAIS
• MICROSOFT WORD, WORK, MS MONEY, ENCYCLOPEDIE ENCARTA, PICTURE IT, LOGICIEL DE CARTE ROUTIERE STREET & TRIPS 2002
• IMPRIMANTE LEXMARK Z25 AVEC SERVICE À DOMICILE
OPTION : 512 MB DDR SUPPLEMENTAIRE 95$ (+ taxes)
Spécial: 1675$ (+taxes)
AVANTAGE INFORMATIQUE
147, WELLINGTON SECTEUR HULL 771-1059
www.avaninfo.com
Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et intérac. Les prix peuvent changer sans préavis. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS
CITÉ CHRYSLER
Dodge Jeep
VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

Dodge Ram 1500 1999 4x4
√ cabine régulière
√ inclus cabine en fibre de verre
181,81$ aux 2 sem. ou SPÉCIAL 18 967$

Dodge Caravan 1999
√ 73 359 km
√ très propre
SPÉCIAL 12 995$

Jeep TJ 2000
√ seulement 34 000 km
√ inclus les 2 toits
√ très propre
170,57$ aux 2 sem. ou 17 775$

Chevrolet Silverado 2001
√ 4x4
√ cabine régulière
219$ aux 2 sem. ou 22 897$

Honda Civic 1999
√ toit ouvrant
√ groupe électrique
√ lecteur CD
√ 57 000 km
14 967$

VENEZ PROFITER DE NOTRE GRAND CHOIX DE CAMIONS

√ Dodge Ram Quad Cab 1500 4x4 2000	23 947 $
√ Dodge Ram Quad Cab 1500 4x4 2001	25 977 $
√ Dodge Dakota 2x4 2001 seulement 22 000 km	17 995 $
√ Dodge Dakota Club Cab 4x4 1999	18 995 $
√ Dodge Caravan 2000	14 995 $
√ Dodge Caravan 1999	13 995 $

Honda Accord 2000
√ spécial Edition
√ climatiseur
18 652$

Toyota Tercel 1999
√ automatique
√ 63 000 km
√ 4 portes
8 767$

CITÉ CHRYSLER Dodge Jeep
777-2611
www.citechrysler.com
951, boul. St-Joseph, Hull
Modèles annoncés : Taxes en sus
* : paiements aux 2 semaines, 60 mois, taxes et préparation en sus.

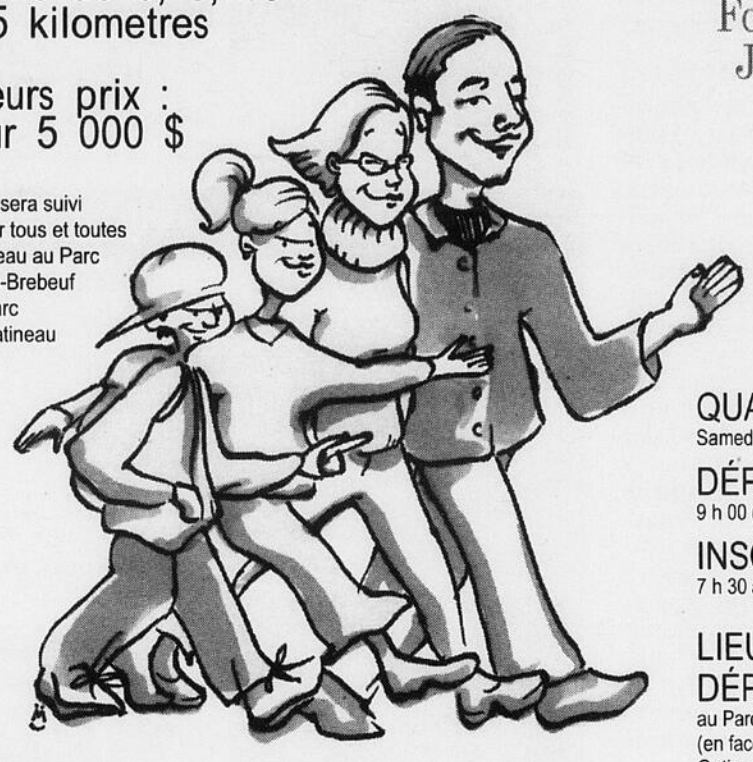
Marcheton

Le samedi 7 juin 2003

- Parcours de 3, 5, 10 ou 15 kilometres
- Plusieurs prix : Valeur 5 000 $

Le marcheton sera suivi d'activités pour tous et toutes sous le chapiteau au Parc École Jean-de-Brebeuf (en face du Parc Moussette) Gatineau (Secteur Hull)

Fondation Jellinek



QUAND ?
Samedi le 7 juin 2003

DÉPART :
9 h 00 (a.m.)

INSCRIPTION :
7 h 30 à 8 h 30 (a.m.)

LIEU DU DÉPART ?
au Parc École Jean-de-Brébeuf (en face du Parc Moussette) Gatineau (Secteur Hull)

QUI PEUT S'INSCRIRE ?
Vous, vos parents, vos ami(es), vos collègues

COMMENT ?
Auprès des nos bénévoles :
Par téléphone :
Tél. : (819) 772-1332
Fax : (819) 772-1340
en vous présentant au :
125, boul. Sacré-Cœur
pièce # 1.132
Gatineau (Secteur Hull)
fondation.jellinek@bellnet.ca

Au profit du

Centre Jellinek

(Ajout d'une aile-jeunesse au centre actuel)

En collaboration avec les membres de la Table Éducation Outaouais regroupant les commissions scolaires et les collèges de la région, l'Université du Québec en Outaouais, la Régie régionale des services de santé et des services sociaux de l'Outaouais (RSSSO) le Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO), Emploi Québec Outaouais (EQ), le ministère de l'Éducation et le ministère des Régions.

LA SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS PARTICIPE AU MARCHETON DE LA FONDATION JELLINEK



Sur la photo :
M. Robert Moreau, président de la Fondation Jellinek accompagné de M. Lawrence Cannon, président de la S.T.O.

M. Robert Moreau, président de la Fondation Jellinek, est fier de confirmer la participation de la Société de transport de l'Outaouais (STO) au premier marcheton de la Fondation qui se déroulera le samedi 7 juin 2003 au parc-école Jean-de-Brébeuf dans le secteur Hull.

Par sa participation, la Société appuie la lutte contre les dépendances à l'alcool, aux drogues et au jeu excessif qui affectent des personnes en Outaouais.

Commanditaires de prestige

Transcontinental Médias · Desjardins Caisses populaires Desjardins secteur Hull · LeDroit cyberpresse.ca · Ville de Gatineau · Sénateurs d'Ottawa

Commanditaires majeurs

Subway Hull-Aylmer-Gatineau · Sports Duguay Sports inc. · Christie Walther · Le Club International Vidéo Film · Les Aliments M&M Hull · sKat Multimédia · STO Société de transport de l'Outaouais · Loblaws Hull-Aylmer-Gatineau · Celluland Hull

Commanditaires de soutien

Aupel Agendas • Planner · Collège Mérici

Le procès de Robert Gill aura lieu devant jury

C'est devant un jury que l'enquêteur Robert Gill, du Bureau des enquêtes spéciales de l'Ontario, subira son procès en octobre prochain sur une accusation d'agression sexuelle.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Après avoir entendu la preuve présentée hier par la procureure de la Couronne, Lili Anne Laforest, le juge Pierre Chevalier, de la Cour du Québec, a évalué que le seul témoignage entendu, soit celui de la présumée victime, justifiait la tenue d'un procès que l'avocat de M. Gill, Me Marino Mendo a choisi de tenir devant juge et jury.

Une ordonnance de non publication nous empêche de dévoiler la nature du témoignage livré par la présumée victime, une dame de 34 ans de la région de Renfrew qui a rencontré l'accusé à quelques reprises en septembre et octobre 2001.

Les premiers contacts entre l'accusé et sa présumée victime ont eu lieu dans le cadre du travail de l'accusé au Bureau des enquêtes spéciales de l'Ontario, un organisme provincial chargé de mener des enquêtes particulières dans des dossiers impliquant des policiers de différents corps de police de la région. On parle par exemple de cas où des coups de feu sont tirés par des policiers ou encore de dossiers de poursuites automobiles se terminant d'une façon tragique ou encore des questions de déontologie policière.

L'accusation à laquelle fat face M. Gill, 50 ans, remonte au 18 octobre 2001 bien que ce n'est qu'en février 2002 que la dame de 34 ans a finalement décidé de porter plainte auprès de la Sûreté de Gatineau (Aylmer) puisque l'agression aurait eu lieu au domicile de M. Gill.

Ce dernier est suspendu avec solde de son travail depuis février 2002, soit depuis le dépôt de l'accusation.

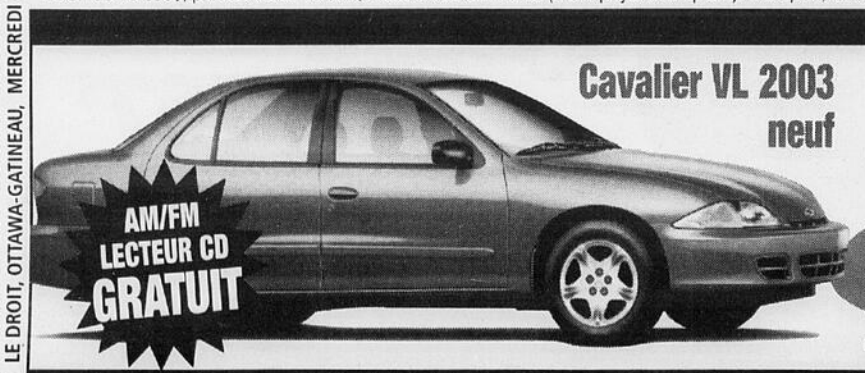
PAL PILON
5, boul. Montclair, Hull
771-5841
CENTURA
Nouveau!
Visitez notre département de céramique. Vaste choix disponible en 170 couleurs.
Spécial
Carreaux de céramique 12"x12" 4 couleurs au choix
1,69$ le pi.ca.
matériel en inventaire
Distributeur exclusif des planchers de bois franc
LAUZON
Chêne 2 1/4" pré-verni Taverne #3
3,52$ le pi.ca.
Vendu à la boîte seul.
PLANCHER FLOTTANT
système Lock-It II • chêne • érable • cerisier 7 m.m.
1,78$ p²
Allegria
vendu à la boîte seulement
On revient toujours chez Pilon!
Le n° 1 des matériaux de construction

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull
Merci à tous
Oeuvre de l'Abbé Pierre

Loto Québec — Résultats
TVA, le réseau des tirages
Banco — Tirage du 2003-05-27
02 05 06 08 15 20 21 25 31 34
37 40 48 49 57 58 61 63 64 66
Banco Spécial
Lotteries — Tirage du 2003-05-27
3 : 159 · 4 : 6223
Extra — Tirage du 2003-05-27
NUMÉRO 231645
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.
Si vous avez un problème de jeu...
MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

Les Immeubles E. TASSÉ
Besoin d'un chez-soi pour une courte durée, 1 mois, 2 mois, 6 mois... Louez un de nos appartements meublé et équipé. Fini les tracas, pensez aux Immeubles E. Tassé.
(819) 276-5988
www.etasse.com

* PDSF de 19 830$, prix de vente 13 995$. Tout crédit GM inclus (client payant comptant). Transport, taxes et préparation en sus. Véhicules en inventaire seulement. Pour un temps limité.



Cavalier VL 2003 neuf
Automatique avec climatiseur
13 995$*
Plus de 100 disponible
exclusivement chez
GM DEMERS CHEVROLET
868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU
568-5811
TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

Le crédit selon les règles

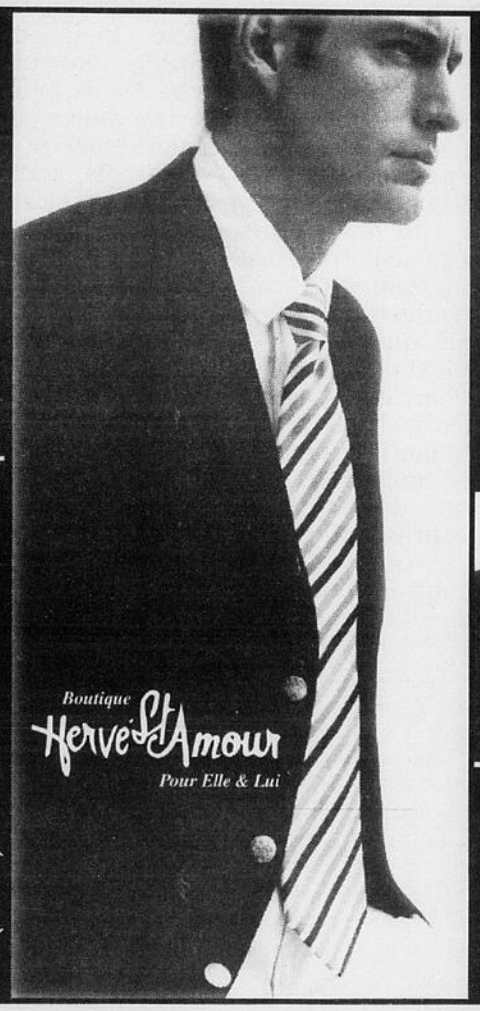
Le Droit

La Ville d'Ottawa dépensera jusqu'à 80 000 $ afin de s'assurer que son programme de cartes de crédit fonctionne selon les règles de l'art. Un comité a porté son choix sur l'une des trois propositions soumises par la firme Ernst & Young à la suite des nombreux problèmes soulevés en février par la vérificatrice municipale Tracy McTaggart.

Celle-ci avait alors noté que la politique de contrôle des 1800 cartes confiées aux employés municipaux connaissait d'importantes lacunes et de sérieux manques de suivi de la part des gestionnaires qui devaient approuver les transactions et dépenses. Les dépenses et achats enregistrés par carte de crédit ont totalisé 25,6 millions $ en 2002. Le programme a été suspendu depuis et un système de paiement par chèque a été instauré même si les coûts étaient plus élevés.

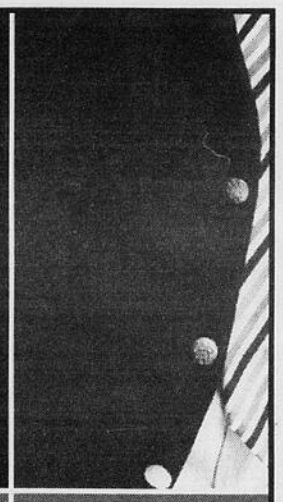
Les conseillers municipaux ont indiqué qu'ils voulaient ainsi restaurer la confiance des contribuables à l'égard de la gestion des finances de la ville. Ernst & Young procédera pour sa part à un échantillonnage plus grand avec des outils d'analyse différents.

BOUTIQUE HERVÉ ST-AMOUR
131, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU (SECTEUR HULL)
(819) 770-5434
http://www.stamour.ca



Blazers
bleu ou noir
Rég. Jusqu'à 499 $
Spécial 269$

Pantalons
Rég. Jusqu'à 169 $
Spécial 99$
Ajustements gratuits





Chemises
Rég. Jusqu'à 89 $
Spécial 59$

Cravates
Rég. Jusqu'à 69 $
Spécial 45$



Je suis qualifié...
...c'est certifié !
la cité collégiale

avec les programmes **Fast-Track**, vos compétences seront reconnues!

Programmes intensifs
- Obtenez un certificat en moins d'un an
- Optez pour des modules de 2 à 10 jours menant à la certification

Programmes flexibles
- Obtenez votre certificat par étapes
- Optez pour de la formation offerte toute la journée, en demi-journée ou en soirée
- Disponible pour les entreprises
- Début des cours à tous les mois

Programmes de qualité
- Méthode et curriculum officiel approuvés par Cisco Systems, Microsoft Corporation, Hewlett Packard et Sun Microsystems
- Orientés vers les certifications mondiales reconnues par l'industrie A+, MCSE, CNA, CCNA
- Reconnus par l'assurance-emploi DRHC, CSST, SAAQ et plusieurs programmes d'assurance

Programmes disponibles
- Agent de soutien
- Commis-comptable
- Agent de centre d'appel
- Dépannage informatique
- Administrateur de réseaux
- Certifications : A+, MCSE, CNA CCNA, Linux+, Server+, MOS

Cisco Systems — Pour une Génération Internet Autonome
Microsoft
Novell.

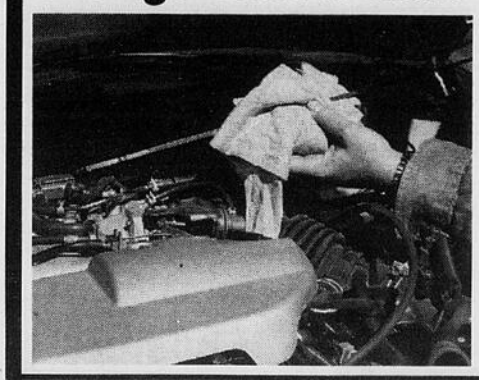
Les programmes Fast-Track Programs

Tél : (613) 742-2475

www.lacitecollegiale.com

Nous avons les gens, les pièces et le service qu'il vous faut !

Changement d'huile et graissage



ou changement d'huile avec inspection en 30 points, *fiez-vous à nos experts!*

L'entretien des freins Service de qualité.
Bien plus que les bonnes pièces.
UN CHOIX DE QUALITÉ.



MEILLEUR Ford
MEILLEUR SUR LE PLAN QUALITÉ/PRIX/PERFORMANCE UNE LONGUEUR D'AVANCE

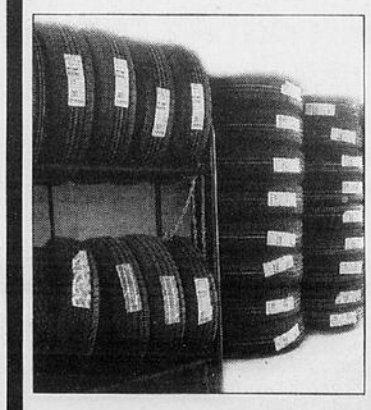
MIEUX Motorcraft
RAPPORT QUALITÉ/PRIX APPUYÉ PAR LA COMPAGNIE FORD

BON *Désolés. Ce degré de qualité ne répond pas à nos normes.*
«BON» N'EST TOUT SIMPLEMENT PAS SUFFISANT LOSQU'ON PARLE DE SERVICE DE QUALITÉ

Mise au point/inspection du climatiseur
à partir de 69,99$*

Comprend purge et vidange du système de refroidissement, jusqu'à 4 litres d'antigel/liquide de refroidissement 4 saisons et vérification des courroies et durites de radiateur.

PNEUS



Venez voir notre sélection de pneus à prix spéciaux

Ex : Goodyear Integrity
P185/65R14

109,05$ / chacun

Pose – Balancement et taxes inclus

DUPORTAGE FORD
Service de Qualité

www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
* Taxes en sus.

Prostitution : 42 arrestations à Ottawa

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Une opération visant à réduire la prostitution dans les rues du centre-ville d'Ottawa a permis à la police de procéder à l'arrestation de 42 personnes entre le 22 et le 24 mai.

Après plusieurs mois d'enquête, des agents doubles de la Police d'Ottawa ont réussi à pincer 25 prostituées et 17 clients mâles, la majorité étant déjà bien connue des autorités policières.

« Nous effectuons ce genre d'opération sur une base régulière car nous recevons souvent des plaintes des gens des quartiers affectés par la prostitution. Ils ne se sentent pas en sécurité et déplorent le fait que des prostituées se plantent dans leur quartier. Il en découle que de la drogue est utilisée et distribuée près de chez eux et que des condoms usagés se retrouvent un peu partout dans leur secteur», souligne le sergent Paul Wilson.

L'agresseur d'Aylmer pourrait recommencer

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Après avoir agressé sexuellement trois jeunes filles âgées entre 16 et 19 ans dans le secteur Aylmer à l'automne dernier, le suspect demeure toujours au large et pourrait répéter ses frasques avec le beau temps qui revient.

La Police de Gatineau tient à mettre en garde la population visée, soit les jeunes filles âgées entre 14 et 20 ans, qui pourraient circuler seules dans des endroits sombres en fin de soirée.

Lors d'une enquête conjointe réalisée avec la Police d'Ottawa, la Sûreté du Québec, la Gendarmerie royale du Canada, la Police Provinciale de l'Ontario, la police de la MRC des Collines et le laboratoire médico-légal de Montréal, un profil criminel a été établi sur l'individu et tout porte à croire que le suspect n'aurait pas fini d'abuser de jeunes filles.

Selon le lieutenant Yves Martel, de la Police de Gatineau, le suspect ne frapperait pas nécessairement dans le secteur Aylmer. «Il pourrait avoir profité de l'hiver pour se familiariser avec d'autres secteurs car son approche a toujours été la même. Il suivait une victime potentielle avec sa voiture dans le but de l'attirer dans son piège. Lorsqu'il devenait certain de son trajet, il stationnait sa voiture et se cachait dans un endroit stratégique. Lorsque sa victime arrivait dans une zone à risque, soit dans un parc, sur un sentier récréatif ou dans une zone entre deux quartiers, il la plaquait au sol par derrière.

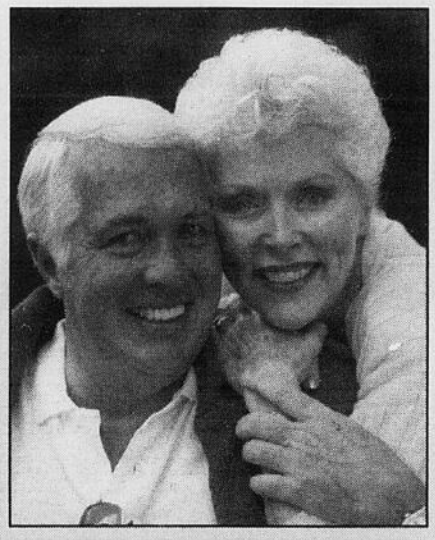
« À six pieds et 200 livres, il s'imposait de force de sorte à ce que sa victime ne se retourne jamais alors qu'il l'agressait sexuellement. Puis, il prenait la fuite à pied pour rejoindre sa voiture stationnée au peu plus loin. À chaque fois, il a attaqué vers minuit», ajoute le lieutenant Martel.

Les trois victimes des agressions n'ont pas réussi à voir le visage de l'agresseur. La police sait qu'il s'agit d'un homme de race blanche de bonne stature, âgé entre 20 et 30 ans, et qui est parfaitement bilingue. Son ADN a été prélevé à trois reprises et la police est convaincue qu'elle pourra procéder à son arrestation à un moment donné. «Ça pourrait prendre 20 ans, mais nous allons tout faire pour l'arrêter», assure le lieutenant Martel.

La police demande aux jeunes filles de ne pas circuler seules le soir dans les zones à risque mentionnées plus haut et de demander à leurs parents de venir les chercher. «Si elles se sentent suivies en voiture et qu'elles ont accès à un téléphone cellulaire, elles peuvent signaler le 911.»

Des informations concernant cet individu peuvent également être transmises à la Police de Gatineau au 684-2222 (Aylmer), au 246-0222 (Gatineau) ou au 595-1122 (Hull).

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes



«Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»

Chambre à partir de 995 $/mois
Incluant tous les services.

Venez essayer un COURT SÉJOUR GRATUIT d'une semaine

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717

• NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU

INSTA CRÉDIT
MAINTENANT DISPONIBLE
2e CHANCE AU CRÉDIT SUR UN VÉHICULE «NEUF»

• 4X4 • Fourgonnette
• Camion • Voiture compact ou intermédiaire

• Faillite • Divorce
• Retraite • Crédit refusé
• Recouvrement • Mauvaise cote de crédit

APPROBATION RAPIDE
POURQUOI NE PAS ROULER DANS UN VÉHICULE NEUF
"PRÉ-QUALIFICATION PAR TÉLÉPHONE""
712-1188

Ville de Gatineau

Erratum

Vente aux enchères

Aux lecteurs et lectrices,

Veuillez prendre note que la vente aux enchères publiques qui aura lieu le **7 juin 2003**, à compter de 9 h, ce tiendra **au Stade Pierre Lafontaine, 255, rue Saint-Antoine, Gatineau** et non au Quartier-général de la police, tel que mentionné dans l'avis du 24 mai 2003.

Gatineau, le 28 mai 2003

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

* PDSF de 16 665$, prix de vente 11 995$. Tout crédit GM inclus (client payant comptant). Transport, taxes et préparation en sus. Véhicules en inventaire seulement. Pour un temps limité.



Cavalier VL 2003 neuf
AM/FM LECTEUR CD GRATUIT
11 995$*
Plus de 100 disponible

exclusivement chez
GM DEMERS CHEVROLET
868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU
568-5811

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

PAS DE CÂBLE D'ACCÉLÉRATEUR.
PAS DE PIÈCE MÉCANIQUE.
PAS DE DEMI-MESURE.

Les voitures de F1 n'ont pas de câble d'accélération. La IS 300 non plus. À la place, elles ont une commande des gaz électronique – système de conduite par fil qui offre un niveau d'accélération supérieur à celui des autres voitures. En effet, alors qu'une commande des gaz conventionnelle est contrôlée uniquement par votre pied sur l'accélérateur, celle de la IS 300 est en outre contrôlée par le régime du moteur et les conditions de conduite. Résultat : des accélérations sans demi-mesure d'une souplesse extrême. La seule décision qui vous reste à prendre, c'est de choisir entre la transmission automatique à commandes de vitesses << E-Shift >> inspirées de la F1 et la boîte manuelle offrant des reprises encore plus nerveuses.

LA LEXUS IS 300 , À PARTIR DE 37 775 $

À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION. LEXUS



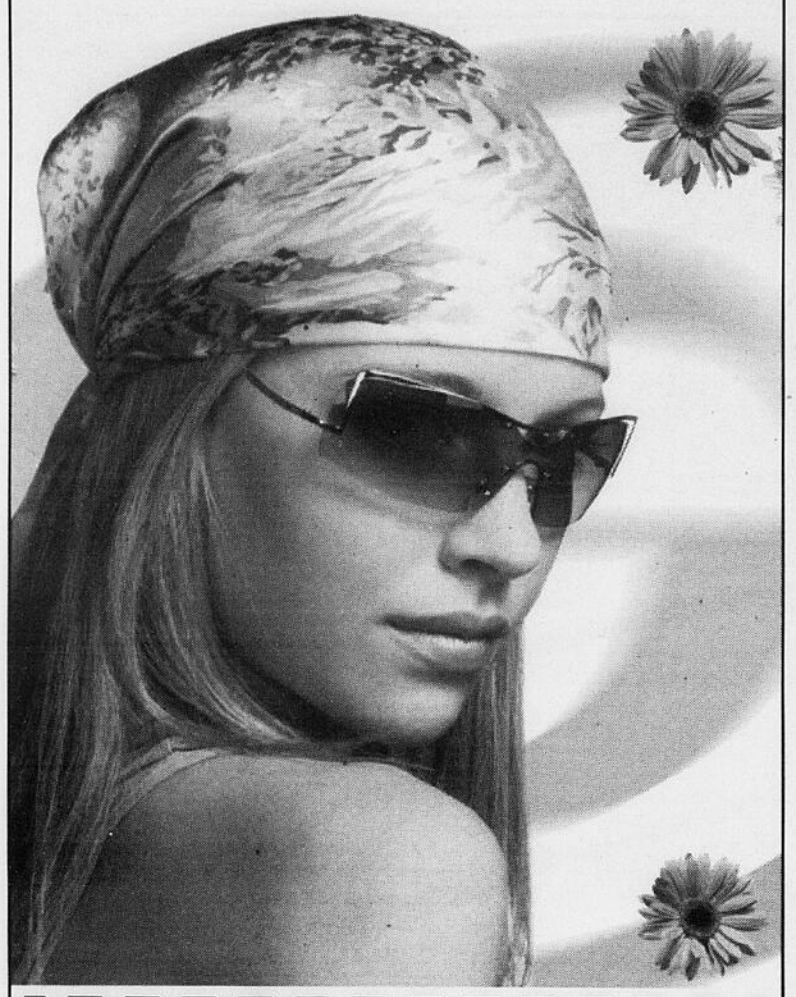
*PDSF de la Lexus IS 300 2003 à boîte manuelle. Frais de transport de préparation, d'immatriculation et taxes en vigueur en sus.

BEL-AIR LEXUS

440, ch. McArthur, Ottawa 741-3270

www.belairlexustoyota.com

GREICHE SCAFF
OPTOMÉTRISTES
www. greiche-scaff.com



25$ de rabais
sur toutes les lunettes de soleil en succursale sur présentation de ce coupon, jusqu'au 30 juin 2003

Galeries de Hull
320 boul. St-Joseph à Hull
Tél.: (819) 772-2555

Un tronçon de la Route verte a été inauguré

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

La Route verte a franchi un pas de plus en Outaouais alors qu'un nouveau tronçon cyclable d'une vingtaine de kilomètres, reliant Papineauville à la limite ouest de la région des Laurentides, a été inauguré hier.

Déjà renommé pour ses paysages pittoresques longeant la rivière des Outaouais, ce parcours cyclable aménagé sur les accotements asphaltés de la route 148 devient donc une composante de cet itinéraire de 4200 km de la Route verte qui reliera le Québec d'est en ouest d'ici 2005.

Elle empruntera tantôt d'anciennes emprises ferroviaires, tantôt des routes rurales ou l'accotement asphalté de routes régionales. Jusqu'à ce jour, 75% du parcours est réalisé.

Même si le projet de Route verte a été lancé en 1995, on se souviendra que l'ancien maire de Hull, Michel Légère, en a été un des précurseurs dès la fin des années 1980 alors qu'il militait en faveur de la création de la Véloroute trans-Québec, qui avait pour but de relier Hull à Québec par voie cyclable.

En Outaouais, le segment Papineauville-Fassett s'ajoute aux 165 km déjà balisés de la Route verte. Il reste à compléter certaines portions urbaines dans le secteur Gatineau, de même que les travaux d'aménagement des accotements sur la route 148 entre Papineauville et le secteur Masson-Angers, de la Ville de Gatineau. À noter qu'une quinzaine de kilomètres de pistes cyclables, aménagées à l'intérieur des limites du Parc national de Plaisance, permettront d'éviter une portion achanlandée de la route 148.



YVES SOUCY, collaboration spéciale

Le président de Véloroute trans-Québec, Gaétan Provencher, accompagné du député de Papineau, Norm MacMillan, du directeur général de Vélo Québec, Jean-François Pronovost, et du préfet de la MRC Papineau, Paulette Lalande, ont inauguré hier un nouveau tronçon d'une vingtaine de kilomètres de la Route verte en Outaouais.

Au terme, c'est plus de 230 km de voies cyclables identifiées à la Route verte qui sillonneront l'Outaouais une fois les aménagements complétés.

Avantages économiques

Pour Véloroute trans-Québec, l'organisme mandaté par Vélo Québec pour planifier la Route verte dans la région, il ne fait aucun doute qu'économiquement, le développement du cyclotourisme est un actif important qui permettra notamment de revitalliser les secteurs de l'hébergement et de la restauration dans les petites localités.

«La Route verte est un levier économique qui favorisera les attraits locaux comme le Parc national de Plaisance, les gites du passant, les auberges, les musées locaux et les églises magnifiques de la Petite Nation qui sont des produits attrayants pour les cyclistes», souligne Gaétan Provencher, président de Véloroute trans-Québec.

Selon une étude réalisée par la Chaire de Tourisme de l'Université du Québec, à Montréal, les dépenses annuelles reliées aux cyclotouristes de la Route verte s'élevaient à 95 millions $, en 2000, et elles atteindront 134 M $ annuellement lorsque le projet sera achevé.

Pour le député de Papineau et président du conseil des ministres, Norm MacMillan, l'implantation de la Route verte dans la Petite-Nation viendra donner un sérieux coup de pouce à la concrétisation du projet de la piste cyclable de Papineau, qui prévoit sillonner les 24 municipalité de la MRC Papineau.

Pourquoi NAV CANADA espère-t-elle que DAVID COLLENETTE ne lise pas ce message ?

Nous sommes les technologues de la sécurité aérienne au Canada. Spécialistes des systèmes d'aide à la navigation, de communication et de contrôle aérien, la sécurité du public voyageur constitue notre première préoccupation.

Mais franchement, nous nous demandons si NAV CANADA, notre employeur, partage cette préoccupation.

Au cours des dernières années, NAV CANADA a fortement réduit son personnel technique et le nombre de vérifications de ses systèmes électroniques mettant en péril, à notre avis, la sécurité du public voyageur.

Aujourd'hui 28 mai, cela fait presque trois ans que nous travaillons sans une convention valide. Confrontés à des conditions de travail dégradées, après plus de 1000 jours d'impasse, nous sommes frustrés, fatigués et en colère.

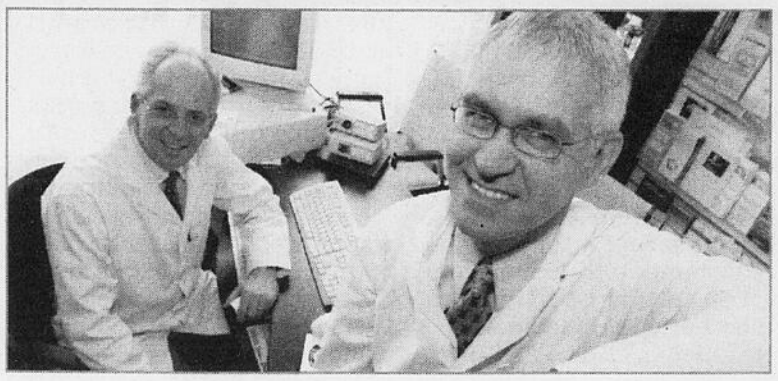
Nous nous efforçons de faire de notre mieux dans ces conditions très difficiles.

Tout ce que nous demandons, c'est que NAV CANADA négocie de bonne foi, afin que nous puissions collaborer avec notre employeur et ainsi veiller à ce que les systèmes de navigation aérienne du Canada soient sûrs et sécuritaires à 100 %.

Si vous croyez que la sécurité du public devrait être la priorité de NAV CANADA, contactez le Ministre des Transports :
L'honorable David Collenette: (613) 995-4988 ou Collenette.D@parl.gc.ca

Deux prix décernés dans la même pharmacie

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Régis Vaillancourt, pharmacien consultant (à l'avant), gagnant du prix Louis-Hébert et Roger Larouche, pharmacien propriétaire de la Pharmacie Larouche et ancien récipiendaire du prix.

Jamais au Québec une pharmacie n'a eu autant de lauréats du prix Louis-Hébert au pied carré que la pharmacie Roger Larouche, située sur la rue Eddy dans le secteur Hull.

Le 9 juin prochain, Régis Vaillancourt recevra le 20e prix Louis-Hébert, décerné chaque année depuis 1983 par l'ensemble des membres de l'Ordre des pharmaciens du Québec (OPQ) afin de souligner la carrière d'un des leurs.

En 1998, Roger Larouche, propriétaire de la pharmacie du même nom bien connue dans le Vieux-Hull, s'était vu décerner le même prix.

Homme au curriculum imposant, M. Vaillancourt est un des rares pharmaciens pourvu d'un doctorat et qui œuvre dans une pharmacie communautaire. Il s'est joint aux Forces armées canadiennes en 1983 où il a été pharmacien à l'hôpital de la base militaire de Valcartier. Il a ensuite occupé plusieurs postes reliés à la pharmacie militaire.

Depuis 1996 il est conseillé en pharmacie clinique et gestionnaire des politiques et normes en pharmacie pour les Forces armées. M. Vaillancourt est aussi pharmacien clinicien à temps partiel à l'unité des soins intensifs chirurgicaux en cardiologie à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa. Depuis 1995 il est pharmacien consultant à la pharmacie Roger Larouche.

« C'est un pharmacien qui a une énorme diversité d'expertises professionnelles et dont la réputation dépasse largement les frontières du Québec », lance le secrétaire général de l'OPQ, Pierre Ducharme.

M. Larouche confie que de côtoyer M. Vaillancourt a changé sa façon de pratiquer et qu'il s'en trouve enrichi. « Il a une approche plus globale de la profession, explique M. Larouche, c'est très novateur. Il voit l'aspect prévention et les problèmes reliés à la pharmacothérapie. C'est un gros plus pour notre clientèle. Il rencontre les patients un à un pour des consultations. Sa pratique n'est pas axée sur le médicament, mais plutôt sur le patient et ses besoins. »

Le principal intéressé, très fier de l'honneur que lui ont fait les membres de l'OPQ, affirme que la profession a grandement évolué depuis les 50 dernières années.

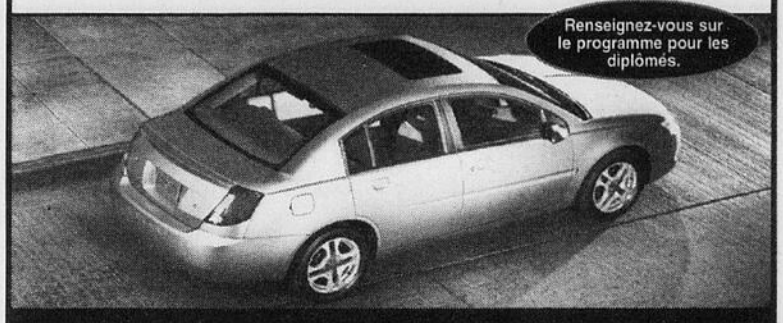
« Il y a eu les apothicaires et ensuite est venue l'époque ou le pharmacien n'avait qu'un rôle de distributeur de pilules, explique M. Vaillancourt. Maintenant nous parlons plus de pharmacie clinique. Nous tentons d'orienter notre science en vue d'optimiser les effets du médicament en tenant compte des habitudes de vie du patient. »

PARTEZ SANS PAYER

LOCATION PARTEZ SANS PAYER SUR TOUS LES VÉHICULES SATURN

0$ comptant 0$ dépôt de sécurité 0$ première mensualité payée par Saturn

Certaines taxes et des frais d'administration peuvent être payables à la signature.



LA TOUTE NOUVELLE BERLINE ION 2 / 2003

Ce que vous payez par mois	Comptant requis
238$*	0$
220$*	1000$

203$* /MOIS/LOCATION 48 MOIS 1800$ COMPTANT

OU À PARTIR DE 17 795$* PDSF TRANSPORT ET TAXES D'ACCISE EN SUS (1000$)

• Moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP • Transmission manuelle Getrag 5 vitesses • Climatisation avec filtre de poussière et de pollen • Panneaux de polymère • Verrouillage électrique des portes avec fonction antiverrouillage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Sacs gonflables avant à déploiement en deux stades

AVANTAGES SATURN AYLMER

• Panneaux en polymère résistant à la rouille et aux bosses • Garantie satisfaction totale 30 jours 2, 500 km • Expérience Saturn d'une transaction sans pression • Garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur.

* Taxes en sus. Voyez votre détaillant Saturn Aylmer pour plus de détail.

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

cyberpresse.ca / actualites
cyberpresse.ca

Ville de Gatineau

Information municipale

Semaine de la municipalité : la municipalité à votre portée!

La Semaine de la municipalité se déroulera du 1er au 7 juin. À cette occasion, la Ville de Gatineau tiendra diverses activités sur son territoire. Au menu : activités culturelles et de loisir, biblio-vente, vente aux enchères et journée portes ouvertes le samedi 7 juin dans tous les secteurs. Une invitation à tous pour se familiariser avec les divers services municipaux à votre portée!

Grande vente de livres d'occasion

La bibliothèque municipale de Gatineau invite la population à une vente de livres d'occasion le samedi 7 juin de 9 h à 17 h et le dimanche 8 juin de 9 h à 16 h, à l'aréna Jean-Paul-Sabourin (70, rue Jean-Proulx, secteur de Hull). Plusieurs dizaines de milliers de documents dont des livres, des disques et des revues seront vendus au poids, à raison de 2,50 $ le kilogramme. Renseignements : (819) 243-2345, poste 2549.

Vente aux enchères à Gatineau

La Ville de Gatineau et son Service de police tiendront une vente aux enchères le samedi 7 juin prochain à compter de 8 h à l'aréna Stade-Pierre-Lafontaine situé au 255, rue Saint-Antoine, dans le secteur de Gatineau.

On y retrouvera des bicyclettes, des appareils électroniques, des outils et bien d'autres objets non réclamés et non récupérés au cours des dernières années. Les personnes intéressées pourront se rendre sur les lieux entre 8 h et 9 h pour examiner la marchandise. Chaque article sera par la suite vendu au plus offrant. La vente devra être réglée en argent comptant seulement.

Horaire estival à la Ville

La Ville de Gatineau souhaite rappeler les heures d'ouverture de ses bureaux au cours de la saison estivale. Du 2e juin au 29 août, les bureaux seront ouverts de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h du lundi au vendredi à l'hôtel de ville ainsi que dans les centres de services d'Aylmer, de Hull et de Gatineau. Le Centre de services de Buckingham est ouvert de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16, du lundi au jeudi et de 8 h 30 à midi les vendredis. Le Centre de services de Masson-Angers est ouvert de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 15, du lundi au jeudi et de 8 h 30 à midi les vendredis.

Réunions publiques

Comité de contrôle de la démolition des bâtiments
Le lundi 16 juin à 16 h
Maison du Citoyen, salle Gatineau, 1er étage
Renseignements : (819) 595-7333

Comité consultatif d'urbanisme
Le lundi 16 juin à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle Gatineau, 1er étage
Renseignements : (819) 595-7333

Comité consultatif agricole
Le lundi 2 juin à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle Gatineau, 1er étage
Renseignements : (819) 595-7333

Commission sur l'environnement
Le vendredi 27 juin à 13 h
100, rue d'Edmonton, salle de réunion, 2e étage
Renseignements : (819) 595-4084

Commission permanente sur l'habitation
Le mercredi 11 juin à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle Gatineau, 1er étage
Renseignements : (819) 595-7333

Commission des loisirs, des sports et de la vie communautaire
Le mercredi 4 juin à 18 h
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2e étage
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2110

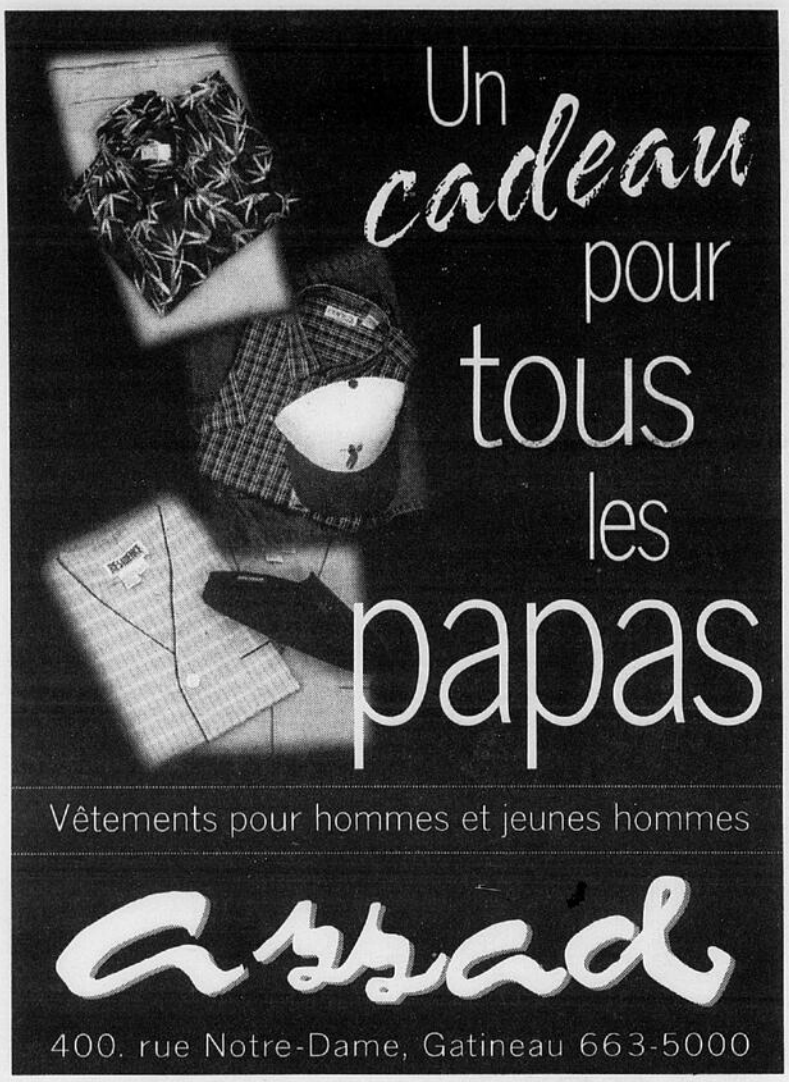
Conseil municipal
Le mardi 17 juin à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle Jean-Despréz

Horaire estival de la bibliothèque municipale

Le réseau de la bibliothèque municipale de Gatineau adoptera un horaire estival différent selon les secteurs. Voici le détail : succursale d'Aylmer (du 1er juin au 3 septembre), succursales du secteur de Gatineau (Bowater, de la Riviera et Docteur-Jean-Lorrain) (du 1er juin au 1er septembre), succursales du secteur de Hull (Maison du Citoyen, Lucien-Lalonde et Aurélien-Doucet) (du 15 juin au 1er septembre), les succursales Bernard-Lornergan, Angers et Masson (horaire inchangé). Consultez votre programme Culture et loisirs pour plus de détails.

www.ville.gatineau.qc.ca
Cliquez!

(819) 595-2002



Soirée inoubliable pour un producteur de marijuana d'Ottawa

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Un producteur de marijuana aura connu une bien triste soirée dans l'ouest de la ville d'Ottawa, lundi, alors qu'il a non seulement été victime d'une agression armée ayant nécessité l'intervention des policiers, mais en venant à son secours, ces derniers ont ainsi découvert 654 plants de cannabis à l'intérieur de sa résidence.

Des membres de l'escouade des stupéfiants de la Police d'Ottawa ont donc été appelés sur les lieux avec un mandat de perquisition, ce qui leur a permis de saisir les 654 plants en plus de tout l'équipement hydroponique, le tout étant évalué à 664000 $ sur le marché de la rue.

Peu après minuit, lundi matin, Peter Douglas Parker a rapporté à la police qu'il venait de se faire attaquer par trois individus qui s'étaient introduits de force à l'intérieur de sa résidence située au 888, avenue Woodroffe. «Il disait avoir été frappé avec un objet tranchant et qu'il avait reçu du poivre de cayenne dans les yeux pendant l'attaque», rapporte le sergent d'état major Monique Ackland.

M. Parker a été transporté à l'hôpital où il a reçu plusieurs points de suture à la tête. Pendant ce temps, la victime âgée de 35 ans se trouvait accusée de production de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic alors que les policiers fouillaient sa maison.

L'un des trois suspects de l'attaque, Gérald Vlug, 36 ans, d'Ottawa, a aussi été appréhendé et accusé d'agression grave avec une arme prohibée en plus d'être entré par effraction avec une intention criminelle. Par hasard, M. Vlug a été reconnu par M. Parker alors qu'il se faisait soigner dans une chambre voisine à l'hôpital. M. Vlug se plaignait d'avoir été atteint à la tête par un objet et M. Parker a reconnu sa voix en plus d'associer sa blessure à la tête avec un marteau qu'il lui aurait lancé lors de l'altercation.

Peter Parker et Gérald Vlug ont été libérés sous conditions au courant de la journée d'hier.

Les inspecteurs d'OC Transpo rejettent à 86 % les dernières offres patronales

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Les 140 inspecteurs et superviseurs d'OC Transpo ont rejeté dans une proportion de 86 % les dernières offres de l'employeur lundi soir. Ils ont du même coup accordé un mandat de grève à leur comité de négociation. Les syndiqués pourront légalement débrayer à partir du 21 juin prochain.

Ces employés de la compagnie de transport d'Ottawa, représenté par le local 5500 du Syndicat canadien de la fonction publique, sont responsables de la gestion des réparations mécaniques des véhicules. Ils doivent également s'assurer que les autobus suivent l'horaire prévu.

POINTS EN LITIGE

Le principal point en litige concerne les salaires et les avantages sociaux.

Rosemarie Leclair, directrice générale des transports, services et travaux publics à la Ville d'Ottawa, estime qu'il s'agit d'une tactique syndicale car les pourparlers devraient se poursuivre au cours des prochains jours. «Même si une grève est déclenchée, le service serait offert sans interruption. Les usagers ne s'en rendraient même pas compte», a-t-elle affirmé.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

Les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool :**

Demande de permis de vente d'alcool

Mical's Chicken, Pizza & Greek Restaurant
261 Centrepointe Drive, Block 2
Unit 1, Nepean

Demande relative à des installations supplémentaires

Patty's Pub
1186 Bank Street
Ottawa (zone de plein air)

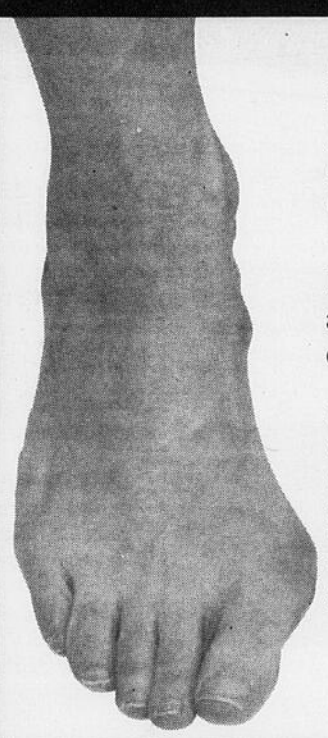
Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **28 juin 2003.** Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque :
La CAJO donne aux auteurs de demande de permis des copies de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas O, 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur : 416 326-5555
Courrier électronique : licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor
Toronto, ON M5G 2N6
Fax: 416-326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

Vous avez mal aux pieds



5 orteils
19 muscles
26 os
60 ligaments

1001 problèmes aux pieds, aux genoux et au dos

Les orthésistes du pied du Laboratoire Pouliot, en collaboration avec votre médecin, vous proposent une solution durable à vos problèmes de pied.

Reconnu et accrédité par :
• CSST, SAAQ, RAMQ
• Office des personnes handicapées du Québec
• Ministère de l'emploi et de la solidarité sociale
• Ministère des anciens combattants du Canada
• Ministère des affaires indiennes et du nord canadien
• Compagnies d'assurances privées

POULIOT
Chaussures-orthèses

Orthèse-prothèse
spécialité orthèse du pied
430, boul. de l'Hôpital, Gatineau
(819) 243-7433

Prenez un rendez-vous près de chez vous : 1 888 310-7433

La pub < plus efficace avec un volet Internet >

Tapez l'une de ces adresses et vous pourriez gagner un ordinateur d'une valeur de plus de 1950 $

Cactus.net
www.cactus.net

Transcontinental
www.info07.com

DL Informatique
www.infodl.qc.ca



ON CÉLÈBRE NOTRE 10e ANNIVERSAIRE

RÉNO DÉPÔT®

PLAISIRS D'ÉTÉ!



4 SUCCURSALES!

- ANJOU
- BEAUPORT
- BROSSARD
- HULL
- LASALLE
- LAVAL
- MARCHÉ CENTRAL
- NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
- POINTE-CLAIRE
- QUÉBEC
- ROSEMÈRE
- SHERBROOKE
- STE-DOROTHÉE
- ST-HUBERT

Si jamais vous trouvez un article identique à plus bas prix ailleurs, que nous pouvons vérifier, **nous vous l'offrirons au même prix que notre concurrent, moins**

10% SUR-LE-CHAMP... GARANTI!

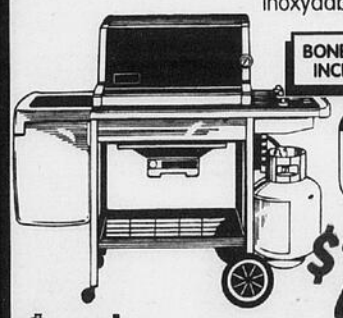
En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 3 juin 2003. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10 % de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations.
© Réno-Dépôt inc. 2003.



broil-mate™

BARBECUE AU GAZ 50 000 BTU

Surface de cuisson totale 605 po². Brûleur H double en acier inoxydable. Grils en porcelaine à 2 niveaux. 44544 (274218)



$798

weber

Barbecue au gaz «Silver-B» 36 000 BTU

Surface de cuisson 611 po² avec réchaud 187 po². 3 brûleurs en acier inoxydable. Grils fini porcelaine. 2281009 (252025)



broil-mate™

$248

Barbecue au gaz 40 000 BTU

Surface de cuisson totale 478 po². Brûleur latéral. 2 grils de cuisson en porcelaine à 2 niveaux. 3964 (281426)

$195

broil-mate™

Barbecue au gaz «E-Z Bilt» 50 000 BTU

Surface de cuisson totale 605 po² avec réchaud rétractable 230 po². Grils à 2 niveaux fini porcelaine. 441-4 (252029)

$697

STRAUBELSTONE

Barbecue en acier inoxydable 45 000 BTU (Équiv.)

2 brûleurs. 2 tablettes latérales. PT24S-S4C (277493)

broil-mate™

BARBECUE AU GAZ 50 000 BTU

Surface de cuisson totale 605 po². Grils à 2 niveaux fini porcelaine. Poignées isolées en thermonylon. 44754 (281428)



$138

Barbecue au gaz «E-Z Bilt» 35 000 BTU

Surface de cuisson totale 430 po² avec réchaud 157 po². Grils fini porcelaine. Brûleur type H en acier inoxydable. 301-4 (242468)

$358

Barbecue au gaz 50 000 BTU

Surface de cuisson 605 po². Grils à 2 niveaux fini porcelaine. Brûleur latéral en acier inoxydable 10 000 BTU. 44644 (274217)

(Bonbonne en sus sauf indication contraire.) *BASÉ SUR NOTRE PROGRAMME DE PAIEMENTS ÉGAUX DE 12 MOIS. TAXES ET FRAIS D'ADMINISTRATION EN SUS. PRIX APPROXIMATIFS.

CELUI QUI FAIT BAISSER LE COÛT DE LA RÉNOVATION DEPUIS 10 ANS!

R3003_RD3705_LDR_FMT1



Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Un exemple de courage

À sept ans et avec un diagnostic de diabète juvénile, plusieurs pensent que les grands rêves de carrière sportive sont inaccessibles.



Mais, ce ne fut pas le cas de **Benoit Leclerc-Brazeau** qui n'a jamais cru que sa maladie l'empêcherait d'atteindre son but.

Au fil de ses années dans le hockey mineur, Benoit a toujours été négligé par les recruteurs. On connaissait son bulletin de santé, mais sûrement pas sa détermination et son talent. Après plusieurs revers et une grave blessure au tibia qui le tenait à l'écart du jeu pendant cinq mois en 2001, il a amorcé sa réhabilitation sous les ordres de **Jocelin Nault** avec l'équipe bantam CC de Hull.

Par la suite, il ne fut pas retenu par l'Intrépide midget AAA de Gatineau et fut un des derniers défenseurs à être retranché au camp des Lions du West Island, auxquels il resta affilié et où il joua quelques matches en fin de saison.

Aujourd'hui, il a reçu une bourse d'études de 37200 $ pour deux ans afin qu'il s'aligne avec les Timberwolfs du Mathieu College, situé près de Régina, en Saskatchewan.

Nul doute qu'à 15 ans, ce grand gaillard mesurant six pieds et 11 pouces et pesant plus de 200 livres est un modèle pour les jeunes qui, comme lui, doivent affronter quotidiennement la maladie et l'adversité. Bravo Benoit...

Grande levée de fonds

Demain, vendredi et samedi, la section Gatineau de la Croix-Rouge sortira tout son contingent de bénévoles pour amasser des fonds afin de venir en aide aux sinistrés de l'Outaouais qui ont été victimes d'incendies ou qui le seront.

Les bénévoles attendent vos dons dans les deux Wal-Mart de la région.

L'objectif est de 15000 $.

Encore trois jours

Il ne reste que trois jours pour acheter vos billets pour la course des canards de la Fondation du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario (CHEEO).

La course aura lieu ce samedi 31 mai et la vente des billets se termine vendredi à 20 h.

Rappelons que les canards ne seront plus lâchés aux écluses Hartwell mais plutôt sur le canal Rideau, tout près du CNA. De plus, soulignons que tous les prix (environ 120000 $) ont été donnés par les commanditaires, ce qui signifie plus de profits pour la fondation. Pour avoir des billets, on compose le 564-3825.

Enfant-Soleil

Plusieurs groupes communautaires se mobilisent ces temps-ci afin d'amasser des fonds pour le téléthon Opération Enfant-Soleil qui aura lieu bientôt sur les ondes de TVA.

C'est le cas du service de garde de l'école Trois-Portages d'Aylmer qui tiendra une vente de garage demain, de 15 h à 18 h.

De plus, Janie-Pier Pelletier, âgée de neuf ans, promet de servir les meilleurs hot-dogs en ville lors d'un barbecue communautaire qui se tiendra samedi, de 10 h à 16 h, au dépanneur Pelletier situé au 1258, boulevard Maloney Est.

Un souper qui rapporte

C'est plus de 6600 $ qui ont été amassés lors du souper Spaghetti aux profits des brigadiers du secteur Hull qui se tenait la semaine dernière à l'école secondaire de l'Île.

Ces jeunes pourront donc aller à Montréal pour passer une journée à La Ronde.

Félicitations aux organisateurs dont les conseillers municipaux **Pierre Philion** et **Marc Bureau** qui ont spontanément regroupé plusieurs commanditaires et intervenants afin de contrer la décision du conseil municipal de couper la subvention qui leur était remise annuellement afin de défrayer les coûts de ce voyage.

Victoire de Ladouceur

Le champion défendant dans la catégorie des voitures modifiées, **Laurent Ladouceur**, a remporté son premier drapeau à damier de la nouvelle saison à l'autodrome Edelweiss, vendredi dernier.

Le coureur d'Alexandria a pris les commandes dès la levée du drapeau vert pour ne jamais regarder en arrière par la suite.

Alain Coursol (Pro Stock), **Michel Robert** (huit cylindres) et **Erin Joyce** ont été les autres vainqueurs de la soirée.

Le prochain programme de courses à Edelweiss est prévu pour vendredi à 19h45.



Deux belles équipes

Le week-end dernier, deux équipes du programme spécialisé de la concentration scientifique du Collège catholique Samuel-Genest ont remporté la compétition provinciale de l'Envirothon Ontario, à Mattawa. Cette activité regroupait des écoles francophones du Nord-Est de l'Ontario. Après deux jours de compétition, incluant un examen écrit dans quatre stations écologiques et une présentation orale, le jury du Centre écologique du Canada a donné le titre de champions provinciaux à nos élèves CPO. Il s'agit d'**Andréanne Baribeau, Emily Escaravage, Roxanne Henrie, Sophie Rousseaux** et **Philippe Toupin.** Les membres de la deuxième équipe, composée d'élèves de la 11e année, ont quant à eux remporté la première place dans la section milieu aquatique et une deuxième place dans les trois autres catégories. Il s'agit d'**Angelika Bellavance, Rodi El Salibiri, Brigitte Jobin** et **Shera Richer.**

Agenda du golfeur

La 8e édition du tournoi de golf de l'ARO aura lieu au Club de golf Montpellier, le mercredi 11 juin. Sous la présidence d'honneur de Michel Larose, directeur de la Caisse populaire St-Joseph de Hull. Pour info : 776-5052

• • •

Retraite en Action tiendra son 6e tournoi de golf annuel le jeudi 12 juin au Royal Papineau du Lac d'Argile. Pour info : Annette Cloutier (613) 733-0420.

• • •

Le tournoi de golf de la Fondation Caisse populaire Trillium, venant en aide aux étudiantes et étudiants à besoins spéciaux de La Cité collégiale, aura lieu le 13 juin au club de golf Hammond sous la présidence d'honneur de Robert Sanscartier, de S & S/Bolton Électrique. Pour info : Line Côté au 742-2493 poste 2424.

• • •

La Légion Royale Canadienne, filiale 58 Pointe-Gatineau, tient son tournoi de golf annuel le samedi 14 juin au Club de golf Touraine. Pour info : 561-4103.

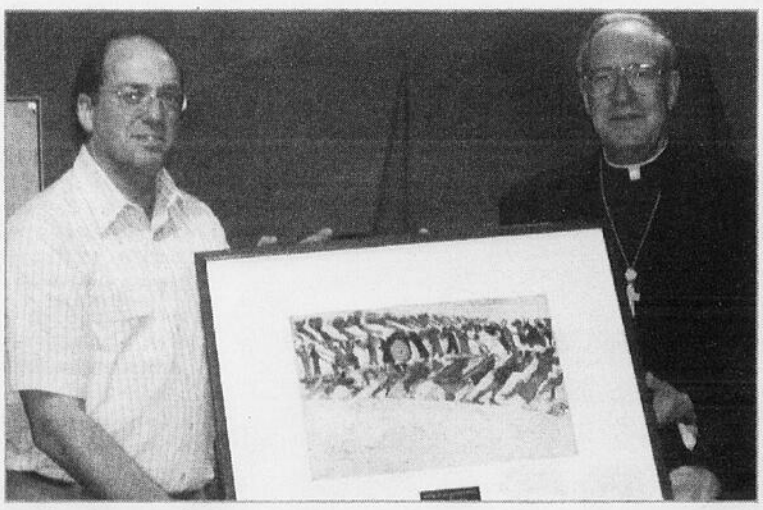
• • •

Le club Civitan d'Aylmer tiendra son tournoi de golf au club de Golf Gatineau le samedi 14 juin. Pour info : James Lafleur au 684-8561.

• • •

La 4e Classique de golf des Grands Frères et Grandes Sœurs de l'Outaouais aura lieu le mardi 17 juin au club de golf Kingsway. Pour info : 778-0101

Note : vous pouvez faire parvenir les coordonnées de vos tournois de golf par courriel (mboulianne@ledroit.com), par télécopieur (562-7539) ou par courrier. Seuls les communiqués ainsi transmis seront publiés.



Un hommage bien mérité

Un des premiers bénévoles et toujours pilier de la Télévision communautaire de Buckingham-Masson-Angers, **André Soucy**, a été honoré lors d'une cérémonie visant à souligner la 37e Journée mondiale des communications sociales. Le cinquième prix de l'Organisation Communications et Société (OCS) à être décerné dans l'Outaouais a été remis à André pour son dévouement à la cause de la télévision communautaire de Buckingham qui fêtait, il n'y a pas si longtemps, son 30e anniversaire d'existence. Sur la photo, André reçoit son prix des mains de Mgr **Roger Ebacher.**



De grands bénévoles

Le Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario a honoré ses bénévoles méritants en marge de leur assemblée générale qui avait lieu la semaine dernière. Le travail de **Nicole Robert** et **Marc Bisson** a été particulièrement souligné. Sur la photo, on retrouve **Jean-Claude Leblanc**, président sortant, **Rolande Faucher**, présidente 1997-1998 du réseau, **Nicole Robert**, bénévole méritante, et **Edgar Gallant**, président 1998 du réseau.

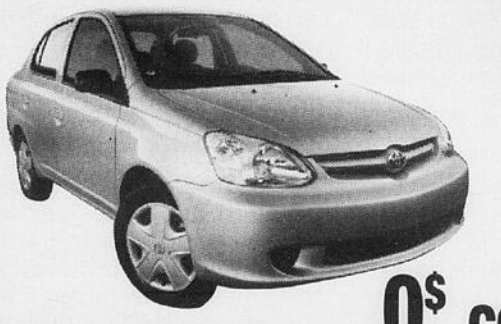
Toujours de

vraies aubaines

Se termine ce samedi à 17 h

chez **TOYOTA GATINEAU**

Echo 2003



159$ par mois
Location 60 mois

PROGRAMME TOYOTA POUR diplômés
1 000$ de rabais additionnel

0$ comptant disponible

0$ dépôt de sécurité

Corolla 2003



199$ par mois
Location 48 mois

PROGRAMME TOYOTA POUR diplômés
500$ de rabais additionnel

0$ comptant disponible

0$ dépôt de sécurité

Camry LE 2003



249$ par mois
Location 48 mois

0$ comptant disponible

0$ dépôt de sécurité

Rav4 2003



269$ par mois
Location 48 mois

PROGRAMME TOYOTA POUR diplômés
500$ de rabais additionnel

0$ comptant disponible

0$ dépôt de sécurité

Highlander 2003



379$ par mois
Location 48 mois

0$ comptant disponible

0$ dépôt de sécurité

Tundra 4x4 2003



374$ par mois
Location 48 mois

0$ comptant disponible

0$ dépôt de sécurité

***Première mensualité gratuite**
à la location de tout véhicule neuf en inventaire.

En plus

***Premier versement gratuit**
pour tout financement de 60 mois et plus.

En plus **Transport et préparation toujours inclus dans nos prix.**

EXCELLENT CHOIX DE COROLLA 2003
pour livraison immédiate

En plus **À la livraison, votre véhicule neuf aura un plein réservoir, l'assistance routière et des tapis de protection.**

TOYOTA GATINEAU
é « La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Toyota Gatineau

850, BOUL. MALONEY O., GATINEAU 568-0066

Sur approbation de Toyota crédit, photos à titre indicatif seulement. Offres valables sur 2003 Echo BT 123M-AA avec 2 079 $ comptant. Corolla BR32EM-AA avec 1 684 $ comptant. Camry LE BE 32KP-AA avec 5 045 $ comptant.Rav4 HH20VM-AA avec 4 054 $ comptant. Highlander HF 21AP-AA avec 5 030 $ comptant. Tundra KT421S-AA avec 2 500 $ comptant. Toutes taxes, assurances et immatriculation en sus. Franchise annuelle de 24 000 km. Les offres sont d'une durée limitée. Tous les détails chez Toyota Gatineau.

Accusation réduite à homicide involontaire

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Sans qu'il y ait nécessité de tenir une enquête préliminaire, Jean-François Richer, un père de famille de 23 ans, a vu la Couronne réduire une des deux accusations auxquelles il fait face à la suite du décès, le 13 juillet 2002, de son fils de trois mois.

La procureure de la Couronne en poste au palais de justice de Maniwaki, Me France Deschamps a en effet indiqué hier, que le père de famille de Bois-Franc subirait éventuellement son procès, non plus sur une accusation de meurtre non prémédité, mais plutôt sur celle d'homicide involontaire.

Une révision de la preuve et les discussions avec le procureur de M. Richer, Me Gérard Larocque, ont amené le ministère public à réduire l'une des deux accusations qui avaient été déposées contre l'accusé dont l'arrestation avait eu lieu environ quatre mois après la mort du jeune Anthony Lefebvre-Richer. La plainte de voies de fait demeure quant à elle intacte.

Un mois avant les événements tragiques du 13 juillet 2002, Jean-François Richer aurait perdu patience une première fois envers son enfant qui aurait alors eu une clavicule ainsi que des côtes fracturées. Aucun signalement n'avait été fait à ce moment et ce n'est que lors de l'autopsie pratiquée dans les semaines suivantes que les autorités ont été en mesure de constater la présence de blessures antérieures.

Le 13 juillet 2002, Jean-François Richer aurait perdu patience à nouveau lorsque confronté aux pleurs incessants de son fils. Il se serait alors permis des gestes de violence qui ont résulté en la mort de l'enfant de trois mois.

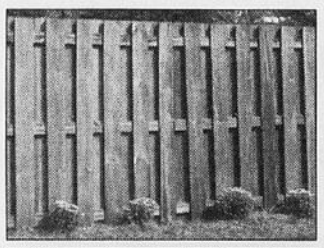
C'est la conjointe de l'accusé qui avait appelé les services d'urgence après avoir constaté que son enfant éprouvait des difficultés respiratoires.

La preuve de la Couronne repose notamment sur la déclaration qu'aurait donnée l'accusé lors de son interrogatoire qui a précédé sa mise en accusation, mais aussi sur l'écoute électronique autorisée effectuée dans le cadre de l'enquête.

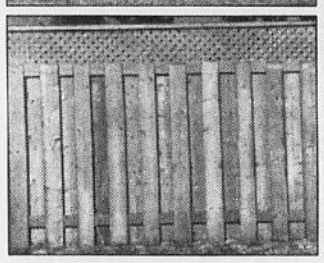
HOME DEPOT
BAS PRIX QUOTIDIENS, maintenant encore plus bas!
On aime ce qu'on fait

259 $ SEULEMENT 11 $ par mois
FIESTA
Barbecue Fiesta de 40 000 BTU avec brûleur latéral
- Brûleur principal de 40 000 BTU et brûleur latéral de 12 000 BTU
- Surface totale de cuisson de 595 po²
- Surface de cuisson principale de 345 pi²
- Grille de réchaud de 250 pi²
- Brûleur en acier inoxydable
- Porte-condiments intégré sur le devant
- Briquettes de céramique
- Couvercle surélevé
- Assemblage sans outil
(112525)



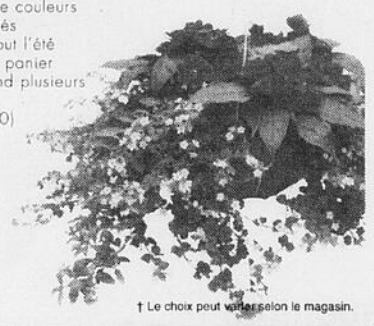


67 $ dynamic
Panneau de clôture planche-sur-planche
- Panneau de 7/16 po x 4 po x 6 pi x 8 pi
- Style aéré
- Panneaux de clôture CQAC (143675)



84 $ dynamic
Panneau planche-sur-planche en bois traité sous pression de 6 x 8 pi
- Section supérieure en treillis; préassemblé
- Panneaux de clôture CQAC
- Environ 72 po H x 96 po L
(106684)

19,87 $
Panier suspendu Regal Georgian de 15 cm/12 po†
- Choix de couleurs et variétés
- Fleurit tout l'été
- Chaque panier comprend plusieurs variétés
(422590)

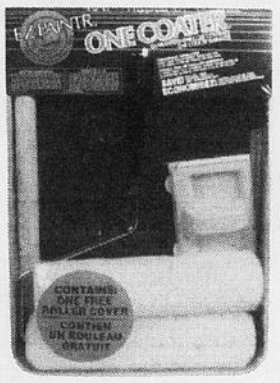


† Le choix peut varier selon le magasin.

ROYAL OUTDOOR PRODUCTS
469 $ SEULEMENT 20 $ par mois
Remise YardMate^MC de 4 x 7 pi à pente unique
- Vinyle résistant aux chocs, à l'épreuve des bosselures, des craquelures, de la rouille, de la pourriture et du gauchissement
- Couleur intégrée, aucune peinture requise
- Assemblage en 60 minutes ou moins
(121173)



EZ PAINTR. The Newell Group
9,98 $
Ensemble à peinture six morceaux
- Ensemble comprenant : 2 rouleaux, support de rouleau, bac à peinture, découpeur et manche
- Application une couche, garantie (421898)



QUIKRETE FAST-SETTING CONCRETE / BÉTON À PRISE RAPIDE

5,97 $
Mélange à béton à prise rapide
- Mélange de ciments, de sable et de gravier spéciaux à prise rapide
- Sec en 2 heures environ
- Prend en 30 à 40 minutes
(149586)

22,97 $ CIL Dulux
Peinture blanche magique à plafond Smart
Rend la tâche de peindre les plafonds plus facile en laissant voir l'endroit où vous êtes rendu, même si vous appliquez du blanc sur du blanc; vous assure un résultat parfait, c'est garanti. La technologie novatrice du blanc magique repose sur une formule unique qui comprend un colorant qui s'estompe et qui vous permet de n'avoir à appliquer qu'une seule couche, facilement et rapidement. La peinture blanche magique est rose à l'application et devient blanche au séchage. Vous ne pouvez jamais plus laisser de plaques non peintes. Caractéristiques et avantages :
- Rose à l'application, devient blanche en séchant en 30 à 60 minutes
- Vous voyez facilement où vous en êtes rendu, ce qui simplifie la tâche d'appliquer du blanc sur du blanc (163427)





S.C. Johnson A FAMILY COMPANY
6,27 $
OFF Régions sauvages en aérosol, 230 g
- Idéal pour les activités qui vous laissent exposé aux moustiques pour de longues périodes
- Chasse les moustiques, les mouches noires, les mouches piquantes des étables, les moucherons, les puces-chiques et les puces (449836)

Pour trouver le magasin et le centre de location d'outils les plus près, composez sans frais le
1 800 567-7222
Heures d'ouverture
lun. au ven. 8 h à 21 h, sam. et dim. 8 h à 17 h

Les prix sont sujets à changement après le 1er juin 2003 en fonction des variations du marché. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités dans une mesure raisonnable afin de satisfaire les particuliers et les entrepreneurs en construction. Notre politique consiste à pratiquer une publicité exacte et véridique. En cas d'erreur, nous ferons tous les efforts raisonnables pour accommoder le client. Les détails sur les garanties offertes sur tous nos produits sont disponibles en magasin. Lorsque le prix d'un bien enregistré à la caisse est supérieur au prix annoncé, le prix le plus bas prévaut et : A. Si le prix exact du bien est de 10,00 $ ou moins, on vous remet gratuitement ce bien ; B. Si le prix exact du bien est supérieur à 10,00 $, on corrige le prix et on vous accorde un rabais de 10,00 $ sur le prix ainsi corrigé.

Aucun intérêt pendant 6 mois*
sur tout achat de 450 $ ou plus porté à votre carte de crédit consommateur Home Depot

Promotion aucuns frais d'intérêt (Paiement mensuel minimum requis)
En vertu de cette option, vous pouvez porter tout achat promotionnel approuvé d'un montant égal ou supérieur à 450 $ à votre compte et êtes tenu d'effectuer des mensualités minimales pendant la période de promotion de six mois. Des frais d'intérêt et des frais d'assurance facultative seront ajoutés chaque mois à votre compte, mais si le prix total de l'achat et les frais d'assurance facultative de cet achat sont payés en entier pendant la période de promotion de six mois, les frais d'intérêt imposés pour cet achat seront automatiquement crédités dans votre prochain relevé après un tel paiement. Dans l'éventualité où le montant total de cet achat et tous frais d'assurance facultatifs différents à cet achat ne sont pas payés en entier durant cette période, les frais d'intérêt ne seront pas crédités et des frais d'intérêt et des frais d'assurance facultative continueront d'être imposés en vertu de nos conditions normales. Un relevé de compte est envoyé à la fin de chaque période de facturation. La durée de chaque période pour laquelle un relevé est fourni sera d'environ trente (30) jours. Les frais de crédit annuels relatifs au mode d'achat régulier sont de 24,99 % ou 35,82 % en cas de souscription à l'assurance Chargegard Plus Home Depot. Les frais de crédit annuels relatifs au mode d'achat important (montant égal ou supérieur à 2 000 $) sont de 18,48 % (ou 29,35 % en cas de souscription à l'assurance Chargegard Plus Home Depot). Les frais de crédit sont calculés sur le solde quotidien moyen de votre compte. Veuillez consulter votre contrat de crédit pour plus de détails.

© 2003 HOMER TLC, Inc. EVENT #1403SFR OTTAWA • AP2 • 5/28/03

Promenade KIA Promenade KIA
Visez juste! ne payez pas plus cher !!!
en voici la preuve

Un concessionnaire de Gatineau annonce une Mazda Protegé LX 1997
Promenade KIA
Même voiture...
9 995$
8 495$*

Un concessionnaire d'Ottawa annonce une Chevrolet Malibu 2000
Promenade KIA
Même voiture...
10 995$
8 995$*
(# 3-347A)

Un concessionnaire de Hull annonce une Chevrolet Venture 2001
Promenade KIA
Même véhicule...
13 995$
11 995$*
(# P488)

...ET BEAUCOUP D'AUTRES EXEMPLES EN INVENTAIRE!
Promenade KIA
" Kia, Enfin la qualité accessible à tous"
346, boul. Gréber
(coin La Gappe) Gatineau
(819) 561-6669
«Membre du groupe Lallier»
*Frais d'administration & taxes applicables en sus.

Blitz sur les routes de la MRC des Collines

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Des problèmes de vitesse excessive sur les six autoroutes des sept municipalités de la MRC des Collines-de-l'Outaouais ont poussé son service de police à procéder à une vaste opération policière aux cours des dernières semaines qui ont mené à 130 constats d'infraction et 42 avertissements.

L'opération Blitz s'est déroulée entre le 31 mars et le 23 mai et les policiers ont été appelés à intervenir surtout sur la route 307 à Cantley, la route 305 à Chelsea et au pont Alonzo-Wright.

« Des problèmes avaient été signalées par plusieurs citoyens à ces endroits. À Cantley notamment, la vitesse permise est de 70 kilomètres à l'heure sur la route 307 et plusieurs personnes roulent à 100 kilomètres à l'heure et plus à cet endroit», signale l'agent Martin Fournel, de la police de la MRC des Collines.

Ce dernier s'est dit encouragé par les résultats de l'opération même s'il s'agissait d'une opération modérée.

«La majorité des constats d'infraction ont été faites le jour, mais à 130 infractions sur six autoroutes, ce n'est pas beaucoup finalement. Cette opération sera à nouveau mise de l'avant cet automne, lors de la rentrée scolaire. Nous visions les conducteurs avec le pied pesant, mais aussi toute autre infraction au Code de la sécurité routière.»

La police de la MRC des Collines tient également à rappeler aux usagers qui empruntent l'accès au pont Alonzo-Wright de bien vouloir respecter la signalisation en place car, depuis quelques semaines, elle a noté une recrudescence de plaintes à l'effet que les automobilistes ne respectent pas les règles. «Dès que nous ne patrouillons pas le secteur, certains perdent patience à attendre à partir du chemin Freeman et tournent à droite ou à gauche à des endroits interdits. C'est un problème quotidien», déplore l'agent Fournel.

L'hiver dernier, après une campagne médiatique pour dénoncer la situation près du pont Alonzo-Wright à Chelsea, des améliorations avaient été notées chez le comportement des conducteurs, mais tout semble à refaire avec l'été qui approche.

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

RÉTRÉCISSEMENT DES VOIES SUR L'AUTOROUTE 417

Le ministère des Transports a entrepris de réparer le tablier en béton de plusieurs ouvrages qui se trouvent sur l'autoroute 417 (Ottawa Queensway), aux alentours de l'avenue Carling. Les travaux nécessiteront le rétrécissement des voies et la fermeture des bretelles entre 22 h le vendredi 30 mai et 6 h le lundi 2 juin. Ils seront achevés à l'occasion d'une autre fin de semaine (entre 22 h le vendredi et 6 h le lundi), au cours de la présente période des travaux de réfection des routes, si le temps le permet.

Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser au bureau de district du ministère des Transports, au (613) 745-6841.

Ontario

NOUVEAU COURTIER • NOUVEAU COURTIER
VOUS RÊVEZ DE **VENDRE** VOTRE MAISON !
Nous rêvons de vous la vendre...
OUI, OUI, grâce à notre service 5 étoiles :
* 2 agents immobiliers agréés passionnés, dévoués, intègres
* 2 agents immobiliers agréés bilingues, disponibles
* des immeubles résidentiels et commerciaux à vendre
* une évaluation gratuite de votre valeur marchande
* un taux de commission concurrentiel
Fixez un rendez-vous avec
L'Excellence en immobilier
aujourd'hui même
Tassé·Lacourse
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
(819) 777-7775
Claire Tassé Serges Lacourse
Agents immobiliers agréés
780, boul. St-Joseph, bureau 200, Hull

La force du rendement.
REER
RENTE VIAGÈRE AVEC CAPITAL GARANTI
JEAN-PIERRE BERNARD** Conseiller en sécurité financière
JULIEN BOSSÉ** Conseiller en sécurité financière A.V.C.
669-0344 (*assurance de personnes) (**assurance de personnes et assurance collective de personnes) 643-5443
INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS
MC L'Industrielle-Alliance Compagnie d'Assurance sur la vie

Village du Cuir MANUFACTURIER
VENTE
5 millions en vêtements et accessoires de moto à liquider
8 articles pour un seul prix
1er Blouson en cuir ou blouson Corduras
2e Chaps ou Pantalon
3e Cache Cou
4e Bottes
5e Lunettes
6e Bandanas
7e Foulards
8e Gants
= 398 $
398$
Présenter ce coupon pour profiter de l'offre
8 pour 1 moto
Offre valide jusqu'au 19 mai 2003
Gants de moto à partir de 22$
Bottes de moto à partir de 29$
Veste sans manche à partir de 69$
Manteau de moto à partir de 149$
Sacoche de moto «Saddlebag» en cuir 40% de rabais
Village du Cuir MANUFACTURIER
749, boul. Saint-Joseph
Hull, Québec
(2e sortie après le Casino)
Saint-Joseph Sud
LUN.-MER. 10 h à 17 h 30
JEU. ET VEN. 10 h à 21 h
SAMEDI 9 h à 17 h
DIMANCHE 12 h à 16 h
A 3 MINUTES DU POINT MACDONALD-CARTIER

CITÉ CHRYSLER
Dodge Jeep
CONCESSIONNAIRE ACCRÉDITÉ
CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
Mopar PIÈCES
CHRYSLER Jeep DODGE SERVICE
JAMBES DE FORCE et AMORTISSEURS
25% de rabais
VÉRIFICATION DU SYSTÈME DE CLIMATISATION
à partir de 69,99$
CHANGEMENT D'HUILE, FILTRE ET LE GRAISSAGE + UNE INSPECTION EN 15 POINTS
24,95$
ALIGNEMENT DE VOTRE VÉHICULE
à 49,95$
951, boul. St-Joseph, Hull
777-2611
www.citechrysler.com
Taxes en sus

FABRICVILLE
VENTE DE GARAGE
PRIX TRÈS, TRÈS BAS
IMMENSES RABAIS
PROLONGÉ À LA DEMANDE GÉNÉRALE!
ACHETEZ 1m ÉCONOMISEZ 33 1/3%
ACHETEZ 2m ÉCONOMISEZ 40%
ACHETEZ 3m ou plus ÉCONOMISEZ 45%
PLUS vous ACHETEZ
PLUS vous ÉCONOMISEZ
VALIDE SUR UNE IMMENSE SÉLECTION DE TISSUS MODE
TOUS les ENSEMBLES TRINGLE EN MÉTAL CRÉATIONS FABRICVILLE 40% DE RABAIS
Coup. jusqu'à 69,99 l'ens.
Sélection de LITERIE TOUTE-FAITE 33 1/3% DE RABAIS
ARTICLES DE COUTURE 33 1/3% DE RABAIS
• ÉPAULETTES
• BOUTONS H.A. Kidd
• FILS de broderie Anchor
Le symbole "Moins cher pour membres" indique les prix membres clubelite. Escomptes non-membres aussi disponibles. Spéciaux de draperies non-valides pour les commandes à domicile.
FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada
Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405
Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

LeDroit

Un autre musée

À quelques mois de son départ de la politique, Jean Chrétien insiste pour qu'on parle de lui en bien.



Pierre Jury
pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Au cours des semaines qui arrivent, des projets de loi substantiels — financement des partis politiques, décriminalisation de la marijuana, indépendance du commissaire à l'éthique, etc. — seront débattus à la Chambre des communes et généreront une bonne dose d'appui de la population en général.

Mais lundi, c'est à un autre niveau que notre premier ministre a fait sentir son influence et son legs au pays. Il a annoncé la création d'un nouveau musée — un autre! — portant sur l'histoire du Canada. Il constituera un complément de choix à une visite des édifices du Parlement.

D'un point de vue plus local, notre industrie touristique se réjouira de cet atout supplémentaire dont la région de la capitale profitera.

Notre patrimoine gagnera aussi en assurant à la vieille gare, un édifice que l'on dit splendide, une seconde vie utile que tous pourront apprécier.

M. Chrétien signe ainsi son tour du chapeau, après l'annonce du Musée du portrait (22 millions $), dans l'ancienne ambassade des États-Unis, en face de la colline parlementaire, et la construction de nouveaux locaux pour le Musée de la guerre (135 millions $), à l'étroit entre l'édifice de la Monnaie et le Musée des beaux-arts.

Quant à ce Centre de l'histoire du Canada, pas moins de 90 millions $ ont déjà été commis, dont 40 millions $ pour la seule rénovation de l'ancienne gare.

Ce sont ainsi près de 250 millions $ que M. Chrétien a engagés cette année dans ces trois projets muséaux. Il s'agit d'une forte somme, un peu plus de 8$ pour chaque Canadien, homme, femme et enfant!

Ces montants font frémir l'Association des quelque 2400 musées du Canada qui exerce un lobby incessant auprès du ministère du Patrimoine canadien afin de rétablir une partie du financement aux autres musées. On comprendra l'incompréhension de ces enfants pauvres qui voient le chef de la famille créer d'autres bouches à nourrir.

Une manière de taire les critiques trop acerbes du milieu muséal sera d'assurer à ce Centre de l'histoire du Canada une vocation nationale forte, qui pourra nourrir d'expositions les plus petits musées régionaux. En générant de nouveaux revenus, ils crieront moins famine à Ottawa.

Il faut par ailleurs s'interroger sur le sens que les concepteurs donneront à ce plus récent musée. Il y a évidemment une justification certaine à l'idée de créer un musée qui stimulera la connaissance de notre histoire collective. Nos jeunes sont notoirement peu sensibilisés à ce sujet vu comme vieillot, ennuyeux, dépassé. Mais notre passé est garant de notre avenir, c'est un vieil adage, et une meilleure connaissance de notre patrimoine préviendra, nous l'espérons tous, de refaire nos vieilles erreurs.

Par contre, un musée au mandat trop large, trop évasif, trop politique risque de tomber dans les mains avides d'élus qui voudraient en faire un objet de propagande intelligente.

Larose et La Blanche

Nous avons beaucoup entendu parler de la forêt Larose, au cours des derniers mois. Avec Francoscénie, un spectacle à grand déploiement, de nombreux citoyens discutent sur la meilleure manière d'en faire la mise en valeur.

Pendant ce temps, discrètement, la forêt La Blanche, à Mayo, s'est illustrée au plan québécois.

C'est l'un de ses défenseurs, en fait, John McDonnell, qui vient d'être honoré par les ministères de l'Environnement et du Développement économique et régional, en collaboration avec Recyc-Québec et la Fondation québécoise en environnement.

Sans faire de bruit, la forêt La Blanche a attiré 25000 personnes à Mayo, où M. McDonnell sensibilise les gens à la richesse de ce boisé ancien.

L'implication de ce directeur des programmes et des communications n'a que 24 ans. À l'inverse d'un arbre, qui met du temps avant de faire sa place dans la forêt, John McDonnell a agi rapidement. Chapeau!

P.J.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur



À vous la parole

Une simple barrière

Jeudi, l'Île de Hull enterrera Kevin Quesnel. Comme famille, nous avons un devoir de protection de nos enfants.

Chers élus, vous nous devez la protection, en mettant en place des équipements adéquats.

Une de vos consœurs cherche des sous pour combler le déficit de la Maison de la culture.

Vous leur donnerez. Mais vous êtes incapables d'installer une barrière de quelques dollars.

Où ira l'argent amassé lors du spectacle de Céline Dion à 150$ la place?

La diva vous a mis sur la place nationale, mais l'accident de Quesnel aussi.

Francine Lorange,
Hull

Système de riches, système de pauvres

L'usager est plus confortable en train qu'en autobus.

L'achalandage des trains légers est en très nette progression partout où ils sont implantés.

Ottawa a suivi l'exemple de Calgary, Edmonton, San Diego et Portland (Oregon) et a implanté le O-Train.

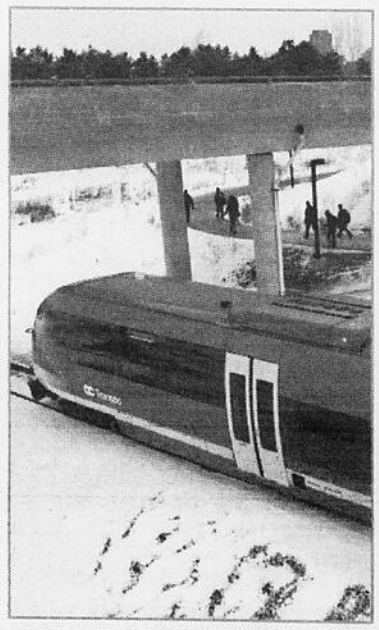
La Société de transport de l'Outaouais a eu peur du coût et a préféré suivre l'OC Transpo des années 1970, l'autobus.

Mais les consultants ont pris le coût au kilomètre d'un tramway de rue, 22 millions $/km.

Pourtant, il est prévu de suivre la voie ferrée du Canadien Pacifique.

À Ottawa, le coût était 3 millions $/km. Même en doublant la voie, on n'arriverait pas au coût de l'étude de la STO.

Pourquoi Gatineau restera avec un mode de transport de pauvres alors qu'Ottawa se dotera d'un système de première classe?



Bien que les gouvernements supérieurs soient coupables de négligence face à la STO et son sous-financement, il y de ces mystères que seuls les mystiques peuvent tenter d'expliciter.

Harry Gow,
président fondateur,
Transport 2000 Canada,
Chelsea

Souverainistes: que faire?

Le Québec n'a que faire d'une alternative au Parti libéral. Le Parti Québécois doit être le parti de la cause du Québec, le parti de la souveraineté nationale.

Même si j'ai des reproches à lui faire... j'ai pensé autrement après la défaite du 14 avril, cru que l'Union des forces progressistes pouvait être un nouveau véhicule.

Mais non. Nous devons travailler à l'intérieur du PQ.

Le prochain chef ne doit rien avoir à prouver de sa capacité de gouverner: social-démocrate, compétence économique et sensibilité culturelle; rien de cet ordre.

C'est l'indépendance qui reste à faire.

Jean-Roch Villemaire
Gatineau

Votre opinion compte! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Encore l'autoroute 50

La construction de l'autoroute 50 entre Gatineau et Lachute est un projet qui concerne tous les résidants de l'Outaouais.

Il n'est pas, à mon avis, un luxe collectif ou inutile comme le prétendent certains.

Je ne veux pas faire l'apologie de la contribution au développement économique de la MRC Papineau et la diversification économique de l'Outaouais, résultant de la réalisation de l'autoroute 50, ainsi que son apport en termes de positionnement stratégique de l'Outaouais sur les grands réseaux de transport nord américain.

Mais je pose tout de même deux questions à caractère économique.

Comment encourager les touristes du nord-est du continent à séjourner en Outaouais et à découvrir la Petite Nation, s'ils doivent passer au préalable par la 417 et Ottawa?

Comment inciter des entreprises à s'établir ici si le meilleur lien routier entre Gatineau et le port de Montréal, par exemple, passe par Ottawa?

Je n'insiste pas non plus sur les gains en distance, en temps et en sécurité pour les résidents de l'Outaouais qui se déplacent vers la dynamique région des Basses-Laurentides, Laval ou l'est de Montréal ou encore vers Trois-Rivières ou Québec, tout en évitant la dangereuse et très congestionnée autoroute Métropolitaine, en perpétuelle rénovation.

Et les quelques visiteurs ou touristes qui osent s'aventurer sur la 148, les seuls souvenirs à raconter à leurs amis seront-ils le nombre de dépassements dangereux, de catastrophes évitées de justesse?

En fait, ma préoccupation concerne a priori la sécurité des usagers de la 148, dont je suis à l'occasion, et le bien-être de ceux qui vivent aux abords de cette route particulièrement dangereuse.

En milieu urbain, la circulation automobile dans les secteurs résidentiels est souvent décriée sur la place publique, alors que la circulation des camions est confinée sur les artères commerciales.

Les résidents qui s'opposent à la circulation dense et à la vitesse des automobiles, ainsi qu'à la présence de véhicules lourds en transit dans leur quartier, ont raison d'être inquiets et vigilants.

Aussi noble et vertueuse que puisse être cette préoccupation en milieu urbain, il semble que des personnes qui vivent en zone urbaine à Gatineau ou à Chelsea ignorent ou refusent aux résidants de la MRC Papineau les mêmes aspirations de qualité de vie et de sécurité aux abords de la route 148, ainsi qu'un accès rapide et sécuritaire aux services situés à l'extérieur de leur région.

Qu'ils habitent dans ou à l'extérieur des noyaux villages, les riverains de la route 148 n'ont-ils pas droit à ce que ses usagers leur foutent la paix et ne constituent pas une nuisance qui affecte leur qualité de vie — pollution de l'air et sonore, vibrations?

Pourquoi les nuisances générées par la circulation sont-elles intolérables dans les quartiers résidentiels en ville mais acceptables à la campagne?

Dans *Le Droit* récemment, un résident du secteur Aylmer recommandait d'élargir la 148 à l'extérieur des villages.

Quelle ironie!

Pouvez-vous vous imaginer les impacts de cette option sur sécurité des personnes résidant aux abords et des usagers de la route 148?

La sécurité des enfants qui se déplacent à vélo et des personnes âgées à pied vaut-elle moins que celle des résidents de Gatineau ou de Chelsea?

Y a-t-il deux poids deux mesures en matière de la qualité de vie, de sécurité et de valeur d'une vie humaine en Outaouais?

Aux détracteurs du projet, quel nombre de morts et de handicapés à vie par année est nécessaire pour justifier une autoroute 50?

La construction de la 50 produira des gains irréfutables pour l'ensemble des résidants de l'Outaouais et tout particulièrement pour ceux en bordure de la route 148.

L'idéal est de construire l'autoroute dans sa forme finale immédiatement.

Imaginez le magnifique et pittoresque village de Montebello débarrassé du trafic de véhicules lourds en transit et surtout des conducteurs nerveux et frustrés qui espèrent franchir Lachute-Gatineau en un temps record.

Nul doute qu'il est d'intérêt économique et social, pour la grande majorité des résidents de l'Outaouais, que l'autoroute 50 soit réalisée dans les plus brefs délais.

Hélène Sansfaçon,
Gatineau

Le Musée des « Minutes du Patrimoine »

« Je ne connaissais pas vraiment le Canada avant d'aller rencontrer, chez eux, des gens de la Saskatchewan, avant d'avoir fait du ski dans les Rocheuses ou d'avoir marché dans la toundra arctique, avant d'avoir joué au billard dans l'île Fogo à Terre-Neuve, ou d'avoir parlé autour d'un feu de camp avec des aînés autochtones... »



Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique

Ce n'est pas un touriste étranger qui dit cela. Ni un jeune stagiaire de Katimavik. C'est le premier ministre du Canada qui témoigne ainsi de la pauvreté des cours d'histoire et de géographie dans les écoles du Québec. Comme il n'était pas vraiment un élève studieux en plus...

Jean Chrétien en est à son troisième Musée: celui de la Guerre, qui sera reconstruit ailleurs qu'à son emplacement actuel, sur la rue Sussex; le Musée du portrait (sic!), qui occupera l'ancienne ambassade des États-Unis, juste en face du Parlement. Et ce Centre d'histoire du Canada qui, faisant appel à toutes les fantaisies du multimédia et d'Internet, racontera l'histoire politique et communautaire du pays.

La présentation qu'en fit le premier ministre, lundi, évoquait *Les Minutes du Patrimoine*.

Pierre Elliott Trudeau nous avait, quant à lui, laissé deux Musées, grandioses: celui des Civilisations à Hull, et la Galerie nationale à Ottawa. C'est donc un Musée de plus, mais pas forcément de mieux, pour «le petit gars de Shawinigan».

(Je ne peux résister à l'envie de vous raconter l'histoire de l'inauguration de la Galerie nationale, en présence de Brian Mulroney.

Celui-ci s'étonna de voir le député d'Ottawa-Vanier, dans la haie des invités d'honneur. «C'est dans ma circonscription», expliqua Jean-Robert Gauthier. Et le premier ministre de commenter: «Tu as bien de la chance d'avoir hérité d'un Musée. Moi j'ai eu une prison (à Port Cartier)!» Et les hôtes de marque d'entendre la repartie cinglante de l'épouse du député: «Chacun a ce qu'il mérite»!)

Que dira quelque impertinente invitée à l'inauguration du Centre d'histoire du Canada?

Prions Dieu qu'elle ne soit pas Québécoise... Car il fallait un certain culot à Jean Chrétien pour loger un Centre d'interprétation de l'histoire politique du pays dans le «Centre de conférences du gouvernement» de la rue Rideau.

Tous les observateurs de ma génération et — politiques, universitaires, journalistes — ils sont légion, ont une mémoire encore vive de cette ancienne gare dont les hauts murs ont renvoyé l'écho caverneux des grands débats politiques contemporains.

«L'écho des débats qui ont mené au rapatriement de la Constitution du Canada pendant les années quatre-vingt», précisa Jean Chrétien, hier, pendant que, sur un écran géant, on projetait son image et celle de Pierre Elliott Trudeau murmurant quelque confidence dans le dos de leurs collègues, les premiers ministres des provinces.

C'est évidemment un moment important de l'histoire du Canada, qu'on ne pouvait ignorer et dont il sera intéressant de voir l'interprétation...

Osera-t-on aussi montrer la tronche renfrognée de René Lévesque refusant de signer la précieuse Constitution?

On y montrera aussi «les signatures sur l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et sur la Charte des droits et libertés», a aussi promis Jean Chrétien.

Tout le monde a compris qu'il s'agira de celle d'«Elizabeth R.» et de Jean Chrétien lui-même...

Le Centre de Conférences du gouvernement a été un haut lieu des rencontres fédérales-provinciales sur l'organisation politique et économique du pays, tellement qu'on aurait tout aussi bien pu l'appeler «Centre d'histoire de la Confédération», et en confier la conception et l'aménagement aux provinces.

Car pourquoi l'histoire du Canada serait-elle toujours écrite à Ottawa?

Mais depuis l'arrivée de Jean Chrétien au pouvoir en 1993, le Centre n'a jamais été utilisé par Jean Chrétien. Et pour cause...

Les dernières réunions d'importance, et qui ont certainement leur place dans l'histoire du Canada elles aussi, sont celles du mois de mai 1987 qui conduisirent à l'adoption de l'accord du lac Meech — «Le rapatriement du Québec, dans l'honneur et l'enthousiasme» — et du mois d'août 1992, devant conduire à l'adoption de l'accord de Charlottetown, intégrant à peu près toutes les revendications des provinces et des peuples autochtones.

La place de Jean Chrétien y serait alors, non pas à côté de la reine, mais dans les corridors, intrigant pour que «sa» Constitution de 1981 n'en soit pas altérée.

Lundi, en annonçant la création de ce nouveau Centre d'histoire du Canada, le premier ministre n'a pas dit un mot de cet épisode.

On n'a donc pas hâte de connaître l'histoire qu'on y présentera. Et si l'intention était sûrement louable, il n'était sûrement pas nécessaire d'ajouter un autre Musée à Ottawa à la douzaine qui s'y trouvent déjà.

Pourquoi pas le situer sur la rive québécoise de la région de la Capitale nationale?

Et surtout, pourquoi 90 millions $?

Le directeur général de l'Association des musées canadiens, John McAvity, juge pour sa part que les quelque 2500 institutions muséales réparties à travers le pays auraient bien aimé se partager une telle somme — même à 36000 $ chacune! — pour engager du personnel, rénover des salles d'exposition ou restaurer des œuvres.

Pour ma part, pensant au jeune «T'tit» Jean qui «ne connaissait pas vraiment le Canada» avant de faire son premier voyage dans les Prairies, j'aurais préféré que cette centaine de millions de dollars soit distribuée aux écoles pour leur permettre par exemple d'acheter quelques beaux manuels.

L'Histoire est toujours le parent pauvre de l'enseignement, absente du primaire et présente à temps partiel au secondaire.

Et quand il s'agit de réduire les budgets, ou de les recibler vers des matières fondamentales comme le français ou les mathématiques, c'est toujours l'enseignement de l'histoire qu'on coupe en premier.

Mais il est une autre raison, impérieuse celle-là: il vaut mieux laisser l'enseignement de l'histoire aux professeurs plutôt qu'aux politiciens. Surtout ceux qui prétendent écrire eux-mêmes leur propre histoire...

En bref

La Suisse proteste

Associated Press – BERNE

La Suisse a adressé hier une note de protestation aux autorités israéliennes leur demandant officiellement l'ouverture d'une enquête car un soldat israélien a ouvert le feu la veille sur la voiture diplomatique de Jean-Jacques Joris, représentant suisse auprès de l'Autorité palestinienne.

Dans la note adressée au ministère israélien des Affaires étrangères, Berne proteste contre le comportement des soldats israéliens et a rappelé à Israël les obligations d'un pays hôte à l'égard du personnel diplomatique.

Les hormones encore accusées

Associated Press – CHICAGO

Une autre étude déconcertante vient compliquer la tâche des femmes qui doivent décider si, oui ou non, elles doivent prendre des hormones de synthèse à la ménopause.

Selon cette enquête américaine, les femmes qui prennent des hormones pendant plusieurs années courent un risque accru d'être atteintes de la maladie d'Alzheimer ou d'autres formes de démence — alors que les médecins croyaient jusqu'à présent que les suppléments hormonaux pouvaient justement aider les femmes à garder leurs pleines facultés mentales.

Les résultats de la nouvelle recherche paraissent aujourd'hui, dans le *Journal* de l'Association médicale américaine.

L'été dernier, on a mis fin abruptement à une étude gouvernementale, après avoir constaté un risque accru de cancer du sein, de crise cardiaque et d'accident cérébro-vasculaire chez les femmes qui prenaient un type de supplément hormonal combiné.

L'explorateur au pôle sauvé

AP et PC – LONDRES

Un avion appartenant à une entreprise canadienne a effectué un périlleux atterrissage sur la glace à proximité du pôle Nord, hier, afin de se porter au secours d'un explorateur britannique coincé depuis une semaine sur la banquise à la dérive et dont les réserves de nourriture s'épuisaient.

Pen Hadow, 41 ans, a été secouru après que l'appareil de Kenn Borek Air, une société de Calgary, se fut posé sur une piste de fortune qu'il était parvenu à délimiter au moyen de sacs de plastique.

Les Grands Lacs sont menacés

Presse Canadienne

L'intégrité biologique des Grands Lacs est menacée par l'invasion d'espèces étrangères, a prévenu mardi le comité des Communes sur la pêche.

Selon ce comité, 15 nouvelles espèces exotiques envahissantes ont pénétré dans les eaux des Grands Lacs au cours des années 1990, soit tout autant qu'à chacune des trois décennies précédentes, et ce, malgré des mises en garde répétées au sujet du problème.

Le comité se dit consterné de constater qu'il n'y a toujours pas de règlements sur le rejet des eaux de lest non traitées des navires océaniques.

L'eau servant de lest est habituellement prélevée dans une région du monde, puis rejetée dans une autre — en même temps que toutes les créatures marines qu'elle peut contenir.

Des soldats partent en guerre contre les Forces armées

Presse Canadienne – QUÉBEC

Des militaires canadiens partent en guerre contre les Forces armées et la Défense nationale, qu'ils accusent de nier le syndrome de stress post-traumatique, une maladie qui est en train de prendre, selon eux, des «proportions épidémiques» au sein de l'armée.

Pour faire bouger l'armée et obtenir réparation, 25 membres et ex-membres des Forces, provenant de différentes régions du pays mais surtout du Québec, ont décidé d'intenter des poursuites totalisant entre 65 et 70 millions $. Plusieurs d'entre eux ont rencontré la presse, hier, pour exprimer leur détresse et dénoncer le laxisme et le manque de sensibilité du gouvernement dans ce dossier.

Dans une lettre expédiée au premier ministre Jean Chrétien cette semaine, ils rappellent que les Forces armées estiment que «près de 20 % des effectifs militaires sont déjà atteints» par ce trouble anxieux. Faute d'appui de la part des autorités militaires, ils demandent donc au premier ministre d'intervenir personnellement pour changer la façon dont les soldats aux prises avec cette maladie sont traités.

La liste des récriminations est longue: «De manipulations en dissimulations, de harcèlements en menaces, de services déficients en manœuvres dilatoires, les façons de faire du ministère de la Défense nationale, des Forces armées canadiennes et du ministère de la Justice du Canada ont créé des conditions insupportables pour nous et aggravantes pour l'ensemble des Forces», écrivent-ils. La situation serait rendue telle qu'elle entrainerait des «dommages collatéraux démesurés».



PRESSE CANADIENNE

Trois des membres du collectif: Marc Ménard, Mike Tremblay et Marie-Claude Gagnon

Le collectif soutient que dès que les autorités militaires constatent qu'un militaire de retour d'une mission présente des symptômes du syndrome, on l'exclut des Forces au lieu de l'aider. «On le chiffonne et on le jette dans le coin. On presse le citron et on prend un autre», a indiqué Georges Dumont, un ancien sergent «libéré» des Forces après avoir été atteint par la maladie.

Les soldats présents — dont plusieurs en congé de maladie prolongé — ont participé au cours des dernières années à plusieurs missions de paix à l'étranger et en sont revenus meurtris. M. Dumont a calculé que la douzaine de militaires présents à la conférence de presse ingurgitaient quotidiennement une quarantaine de médicaments différents «pour vivre le jour et dormir la nuit».

Les symptômes de la maladie sont bien connus et variés: incapacité de se concentrer, agressivité, hyperactivité, grande détresse psychologique, pertes de sommeil, etc. Mais si le patient est traité à temps, dans les mois suivant son retour de mission, il peut espérer retrouver une vie normale, a soutenu de son côté un psychologue bien au fait de du syndrome, Gilles Dupont. Sinon, l'état de la personne risque de s'aggraver et de l'empêcher de poursuivre sa carrière.

À force de fermer les yeux sur ce problème, l'armée canadienne est en train de se transformer en «armée de porcelaine, incapable de remplir ses obligations», selon l'ex-sergent Dumont, présenté comme le porte-parole du collectif. Actuellement, le collectif compte 25 personnes et le mouvement est en train de faire boule de neige, selon lui.

Grâce aux recours judiciaires, ces militaires de carrière disent vouloir «changer le système» et faire en sorte que les recrues d'aujourd'hui ne deviennent pas les malades de demain.

La lettre au premier ministre est signée par 13 membres du collectif: Georges Dumont, Mike Tremblay, Pierre Martin, Bernard Thériault, Louis Dufour, Jean-Claude Drolet, François Lemieux, Eric Berthiaume, Gaston Dubois, Peter Cochrane, Marie-Claude Gagnon, Fernand Vincent et Marlème Vincent. Ils cumulent entre 15 et 30 ans d'expérience militaire.

Le cabinet du ministre de la Défense nationale, John McCallum, s'est refusé à tout commentaire.

Les infirmières critiquent la gestion de la crise du SRAS

Presse Canadienne – TORONTO

Le syndicat représentant les infirmières de l'Ontario a à son tour critiqué les autorités provinciales, hier, leur reprochant d'avoir laissé le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) se propager à nouveau.

Les infirmières en poste dans deux hôpitaux de Toronto ont fait part de leurs préoccupations au sujet de cas possibles de la maladie, plusieurs journées avant que les responsables de la santé publique ne procèdent à la fermeture d'unités de soins et à la mise en quarantaine de personnes, a indiqué le syndicat.

Il y a huit jours, les travailleuses du North York General Hospital et du St. John's Rehabilitation Hospital ont dit s'inquiéter, des patients étant victimes de malaises similaires à ceux associés au SRAS.

«Nos membres m'ont fait savoir, le 20 mai, qu'elles avaient des patients montrant des symptômes semblables à ceux du SRAS et qu'elles en avaient fait part à leur propre direction», a déclaré hier la présidente de l'organisation syndicale, Barb Wahl.

Le soir du 22 mai, l'équipe provinciale de lutte contre le SRAS a annoncé qu'une nouvelle vague d'infection touchait possiblement des patients du St. John's Rehabilitation Hospital.

«C'est très, très frustrant, a affirmé Mme Wahl au sujet du délai, qui pourrait avoir eu pour conséquence d'exposer à la maladie davantage de travailleurs de la santé.

«Suis-je en colère? Et comment!»

Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario, Tony Clement, et le Dr Colin D'Cunha, commissaire à la santé publique de la province, ont tous deux assuré ne pas avoir été mis au courant de la situation avant l'heure du souper, le 22 mai.

Par ailleurs, les autorités ontariennes ont fait savoir hier que quatre hôpitaux de la région du grand Toronto avaient proposé de mettre leur expertise au service de la lutte coordonnée contre le SRAS.

Avec à leur tête le St. Michael's Hospital du centre-ville, les quatre établissements hospitaliers traiteront tous les nouveaux cas de SRAS découverts dans la région de la métropole canadienne.

Les responsables provinciaux de la santé espèrent qu'en concentrant le traitement et l'expertise relatifs au SRAS, ils seront en mesure d'identifier et juguler rapidement la maladie durant la vague actuelle de cas.

Le North York General Hospital, le Scarborough Hospital et le site d'Etobicoke du William Osler Health Centre sont les trois autres hôpitaux impliqués.

CONCOURS BRAULT & MARTINEAU

Faites votre choix...





Une soirée inoubliable au magnifique restaurant Hélène de Champlain. 40 couples chanceux ont participé à la soirée «Faites votre choix» de Brault & Martineau. Durant cette soirée, a eu lieu le tirage de l'Acura MDX 2003 et de la Berline Acura Premium EL 2003, une valeur en prix de 90 000 $.



M. Michel Labrecque, président de Brault & Martineau et M. Pierre Langevin, Directeur Régional Opérations Acura étaient heureux de remettre l'Acura MDX 2003 à Mme Sylvie Babin de Ville des Laurentides et la Berline Acura Premium EL 2003 à M. Roland Bourassa de Gatineau.



Les membres de la direction de Brault & Martineau ainsi que les représentants d'Acura ont accueilli chaleureusement tous les gagnants de la promotion «Faites votre choix» de Brault & Martineau.



Les directeurs de Brault & Martineau étaient heureux d'accompagner les gagnants au cours de cette soirée.



Le comité organisateur de Brault & Martineau était fier du déroulement de cette soirée.



Les acheteurs de Brault & Martineau et les commanditaires de cette soirée étaient heureux d'être présents.



Les 40 couples de gagnants ont été enchantés par cette magnifique soirée !

Les garderies à 5 $ ne seront plus pour tout le monde

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le gouvernement du Québec envisage de mettre un terme à l'universalité des garderies à 5 $ et de faire payer les familles mieux nanties plus cher leur place en garderie. Le gouvernement souhaite ainsi réaliser des économies pouvant atteindre 300 millions $.

En entrevue à TVA, hier, le ministre de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille, Claude Béchard, a dit vouloir protéger le réseau à 5 $ pour les parents qui ont moins d'argent. Il veut aussi s'attaquer aux listes d'attente, en créant des places qui coûteront plus cher en garderie privée.

« Le développement de places en garderie reste, avec tous les acteurs du milieu, avec nos partenaires, et le système de garderie à 5 $ reste. Et ce qu'on envisage, ce sont des meilleurs scénarios pour développer plus de places, plus rapidement et possiblement aussi que les plus nantis et ceux qui font plus d'argent pourraient devoir payer plus que 5 $. »

Le Parti québécois avait créé le système de garderies à 5 $ en 1997 et visait la création de 200 000 places, de façon à combler l'ensemble des besoins. Environ 163 500 places ont effectivement été créées. Les 36 500 places restantes devaient être trouvées en milieu familial. Mais devant les difficultés rencontrées, le gouvernement Landry avait prévu transférer une partie de celles-ci, environ 5000, en Centres de la petite enfance. Ce sont ces projets qui risquent d'être retranchés.

Ernie Eves renonce aux élections en juin

Presse Canadienne
TORONTO

La dernière alerte au syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) a incité le premier ministre de l'Ontario, Ernie Eves, à renoncer à la tenue d'élections en juin, a indiqué hier un haut responsable du gouvernement de la province.

« La résurgence du SRAS et son impact économique sont assez significatifs », a déclaré cette source à la *Presse Canadienne*.

Ces derniers jours, M. Eves a laissé entendre que la vague d'infection l'avait distrait de la campagne électorale. Il a également indiqué que le conflit de travail en cours entre la Commission des écoles catholiques de Toronto et ses 3500 enseignants syndiqués, en lock-out, constituait l'une de ses priorités immédiates.

Le conflit prive de classe quelque 69 000 étudiants depuis plus d'une semaine.

Le haut responsable provincial a indiqué qu'il était important pour le gouvernement d'accorder de l'attention à ces questions.

« Faites-vous le travail pour lequel vous avez été élus, qui est de permettre à la province de passer à travers ces problèmes très sérieux, ou est-ce que vous vous préoccupez de vos propres intérêts en déclenchant des élections ? »

Le scrutin ontarien doit avoir lieu un jeudi, et les observateurs estiment que le 26 juin constitue le dernier jour pour tenir des élections avant l'été. Pour cela, il aurait fallu faire l'annonce de la campagne cette semaine.

Depuis toujours, les politiciens ont tendance à éviter la tenue d'élections en plein été parce que les électeurs sont en vacances et qu'ils s'intéressent alors peu à leurs campagnes.

Néanmoins, la source du gouvernement ontarien n'a pas exclu que le scrutin ait lieu en juillet ou en août.

Les libéraux devancent actuellement les conservateurs dans les sondages d'opinion.

Pour climatiser en toute tranquillité...

« Les HydroSolutions, j'achète ! »



Appareil de climatisation à compter de 45 $ par mois. Installation et taxes comprises[1]

Pour tout renseignement, appelez le

1 800 ÉNERGIE
(363-7443)
du lundi au vendredi de 8 h 30 à 18 h.

www.hydrosolution.com

1 Mensualités calculées sans aucune mise de fonds, terme de 120 mois, taux d'intérêt de 9,6 %, sujet à changement sans préavis. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit de la Banque Laurentienne. Mensualités établies pour une installation de base excluant les coûts supplémentaires, parfois applicables dans le cas de travaux additionnels pour installer l'appareil ou pour respecter les codes en vigueur.

Note : Le service est limité à certains secteurs. Informez-vous auprès d'HydroSolution pour savoir s'il est offert dans le vôtre.

RBQ : 8109-7594-22

HydroSolution
Une filiale du groupe Hydro-Québec

Laura
Laura Laura PETITES Laura PLUS 14+
www.lauracanada.com



Laura
Laura Laura PETITES Laura PLUS 14+

Centre Bayshore
100 promenade Bayshore
Laura : (613) 820-5433
Petites : (613) 726-1520
Plus : (613) 820-1317

Centre Rideau
50 rue Rideau
Laura : (613) 233-9279
Petites : (613) 233-4299
Plus : (613) 569-4781

Centre Carlingwood
2121 av. Carling
Laura : (613) 729-4574
Petites : (613) 722-2802

Place d'Orléans
110 Place d'Orléans
Laura : (613) 834-9442
Petites : (613) 837-9908

Centre St-Laurent
1200 boul. St-Laurent
Laura : (613) 748-7654
Plus : (613) 749-0045

*La sélection peut varier selon le magasin. Détails en magasin.

Laura
PETITES REGULAR PLUS14+
3 great concepts... 1 great fashion destination!
Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest
Tél. : (819) 561-8071
Tél. : (819) 561-2855

La Croix rouge rappelle Washington à l'ordre

Associated Press
GENÈVE

Le directeur de la Croix rouge internationale a engagé l'administration américaine à entamer des procédures juridiques à l'encontre des détenus de Guantanamo et à améliorer la loi et la sécurité en Irak, a fait savoir l'organisation, tôt ce matin.

Jakob Kellenberger, président du Comité international de la Croix rouge, a rencontré à Washington hier le secrétaire d'État, Colin Powell, et la Conseillère pour la sécurité nationale, Condoleeza Rice, rapporte un communiqué de la Croix rouge.

Gardien des Conventions de Genève, le CICR encourage les pays signataires à se conformer à leurs obligations.

Fusillade en Irak : deux Américains et deux Irakiens tués

Associated Press
FALLUJAH

Deux soldats américains et deux assaillants ont été tués tandis que neuf autres militaires étaient blessés dans une fusillade hier à Fallujah, à 50 km à l'ouest de Bagdad, fief du parti Baas de Saddam Hussein, où s'étaient déjà produits des affrontements le mois dernier, a annoncé le Commandement central américain.

Quelques heures plus tard, deux militaires américains ont été blessés, dont un gravement, par des grenades lancées sur un poste de police situé au nord-ouest de Bagdad, selon le lieutenant Clint Mundinger.

À Fallujah, les agresseurs ont attaqué avec des lance-grenades et des armes de petit calibre.

Ils pourraient avoir tiré depuis une mosquée de la ville.

Clavardage
L'Art qui fait Boum!

Membre du jury, Isabelle Blais devra choisir le Grand Prix...
Aujourd'hui mercredi à 12 h 30
www.cyberpresse.ca/clavardage
cyberpresse.ca

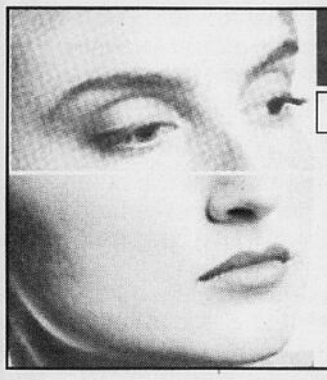
INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT POUR SEPTEMBRE PROCHAIN!

LA FORMATION PROFESSIONNELLE à votre portée

GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC



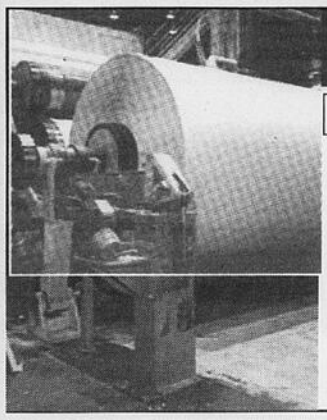
coiffure
1455 heures
Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec
Quelques éléments du programme
• coupe de cheveux • coloration • permanente • styles de coiffure • mèches • mise en plis • taille et rasage, etc.



esthétique
1350 heures
Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec
Quelques éléments du programme
• soins du visage • maquillage • soins esthétiques des mains et des pieds • cosmétologie • épilation à la cire • notions de gestion et vente, etc.



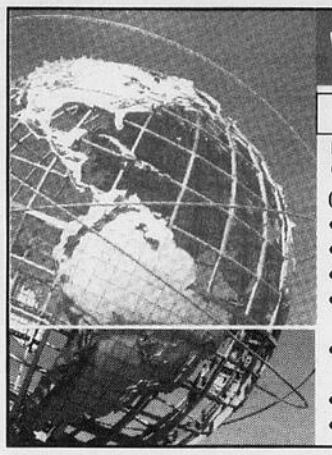
dessin de bâtiment
1800 heures
Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec
Quelques éléments du programme
• acquérir les compétences nécessaires pour la réalisation sur la table à dessin ou à l'ordinateur de plans d'architecture, de structure et de mécanique du bâtiment (ventilation, plomberie, électricité); avoir les compétences essentielles pour la réalisation des plans d'ensembles d'un bâtiment résidentiel et commercial.



Pâtes et papier
1170 heures 36 semaines sept. à mai
Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'éducation du Québec.Programme offert en alternance travail-études.
Quelques éléments du programme
• Fabrication de la pâte • Recyclage du vieux papier • Production d'un papier de qualité tout en respectant l'environnement.



imprimerie
1350 heures
Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec
• Programme entièrement axé sur les besoins du marché du travail • Conduite des différents types de presse • Production d'imprimés monocouleurs, bicouleurs, sérigraphiques • Entretien des presses • Formation dans un environnement à la fine pointe de la technologie • Programme offert en alternance travail-études



vente de voyage
1245 heures
Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec
Quelques éléments du programme
• produits de voyage de tous les continents • produits de voyage soleil • vente de voyages d'affaires • système de réservation des compagnies aériennes • langue seconde • traitement informatique des données • besoins et sollicitation des clientèles, etc. • Programme offert en alternance travail-études



procédés infographiques
1800 heures 60 semaines réparties sur 2 ans. Sept. à avril
Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'éducation du Québec.
Quelques éléments du programme
• Présentation et mise en page d'une revue, d'un livre, d'un journal, d'une affiche ou d'un site Web. • Apprendre à agencer des images et des textes. • Utilisation de logiciels tels que Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, Quarkxpress.

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40$

Commission scolaire des Draveurs

COMPÉTENCES OUTAOUAIS

INFORMATION et INSCRIPTION
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco

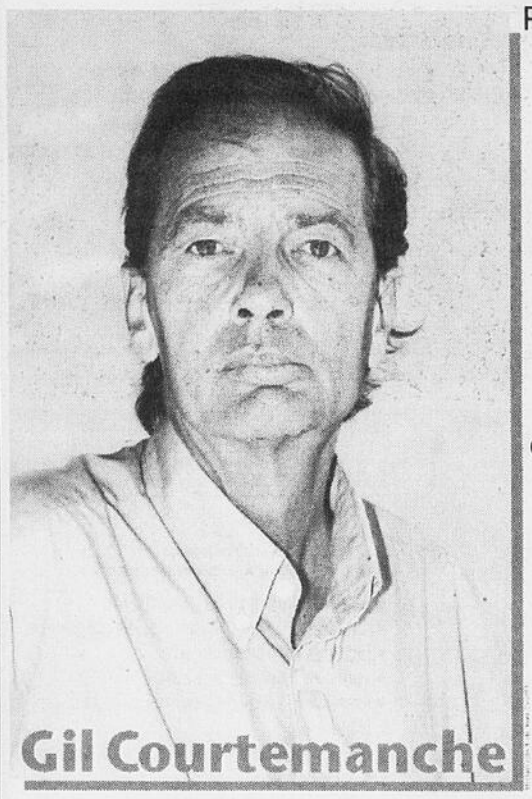
Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux causent chaque année 37 % des décès au pays.
(819) 771-8595
Donnez.
FONDATION DES MALADIES DU CŒUR

Le rêve d'une future coupe Stanley s'est-il éteint pour les Sénateurs d'Ottawa?
En direct à 18h30

FrancOpinion
avec Marcel Brault
présentée en collaboration avec
LeDroit cyberpresse.ca ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

télévision ROGERS
votre place votre télé
Câble 23 à Ottawa

POUR UNE SECONDE RÉVOLUTION TRANQUILLE :
DÉMOCRATISER LA DÉMOCRATIE



Présentée par :

Coalition Urgence-logement Gatineau

L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN OUTAOUAIS accueille **Gil Courtemanche**

Avec la collaboration de :

Université du Québec en Outaouais

LeDroit

COOPSCO

Conférence publique : **5 juin 2003 à 19 h 30**
Auditorium du pavillon Lucien-Brault de l'UQO
101, rue Saint-Jean-Bosco, Hull **Prix du billet : 7 $**

Billet en vente à la porte. Activité organisée par la Coalition Urgence-logement Gatineau, en collaboration avec l'Université du Québec en Outaouais (Comité d'animation et de rayonnement intellectuel (CARI).

Stationnement à l'UQO ou dans les rues avoisinantes. **Renseignements : 778-1325**

Katmandou et Edmund Hillary fêtent le cinquantenaire de la victoire sur l'Everest

Associated Press
KATMANDOU

Sir Edmund Hillary et Gyalzen Sherpa, l'un des guides népalais qui l'accompagnait dans la première ascension de l'Everest le 29 mai 1953, ont donné le coup d'envoi hier, à Katmandou, aux célébrations du cinquantième anniversaire de la conquête du toit du monde.

Hillary est aujourd'hui âgé de 83 ans et Gyalzen Sherpa de 85. Ce dernier est l'un des trois sherpas de l'expédition encore vivants.

Le cou ceint d'écharpes jaunes, Hillary et sa femme June, assis dans une calèche, ont conduit un défilé dans les rues de la capitale népalaise auquel participaient d'autres vainqueurs célèbres du sommet mythique culminant à 8850 mètres, dont Gyalzen Sherpa, coiffé d'un chapeau de cow-boy. Des enfants agitaient des drapeaux et pancartes rendant hommage à leur courage tandis qu'un orchestre de Gurkhas, combattants d'élite himalayens, jouait de la cornemuse et du tambour.

«C'est un honneur octroyé à mon père et à Hillary», s'est réjoui Jamling Norgay, fils du défunt Tenzing Norgay, premier à avoir atteint le sommet de l'Everest avec l'alpiniste néo-zélandais. Jamling y est allé lui-même en 1996.

Quant à la Japonaise Junko Tabei, qui se trouvait à ses côtés en tant que première femme à avoir accompli l'exploit, elle déplorait le fait qu'il n'y ait que 5 % de femmes parmi les 1200 heureux élus à avoir mis le pied sur le plus haut sommet du monde.

La procession a fait une halte sur la place Durbar, où la Nepal Mountaineering Association et des dirigeants de la ville ont remis écharpes, livres, sculptures sur bois et photographies aux grimpeurs, parmi lesquels se trouvait Reinhold Messner, le premier à avoir accompli l'ascension sans oxygène (1978).

Un peu plus tard devant la presse, l'alpiniste originaire du Tyrol italien a évoqué les dommages physiques que peut entraîner la très haute altitude en raison du manque d'oxygène: «Il n'y a aucun doute que les êtres humains n'ont pas été faits pour des lieux aussi hauts. Nous ne sommes acceptés là-haut que pour quelques heures».



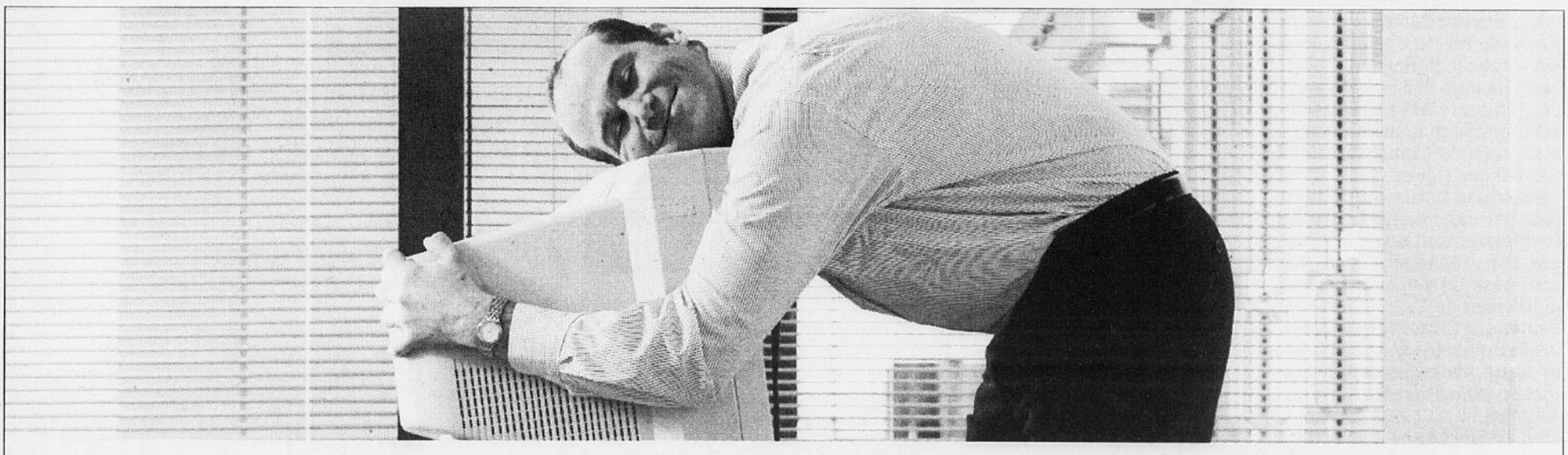
ASSOCIATED PRESS

Le défilé comptait des danseurs népalais portant des costumes traditionnels.

Reinhold Messner et Junko Tabei ont évoqué par ailleurs l'extrême pauvreté des Népalais, sujet généralement oublié lorsque l'on parle des exploits sur le toit du monde. «J'ai été très triste lorsque je suis monté (au camp de base de l'Everest) cette année de voir des sherpas, épuisés, dormant à côté de leur très lourde charge, pesant jusqu'à 50 kilos; et ils doivent faire ce boulot parce qu'il leur faut nourrir leur famille», a dit Messner.

Lors du défilé, Sir Edmund Hillary a lancé à la foule enthousiaste: «Aujourd'hui aura été une fantastique célébration de la chaleur du peuple du Népal».

Le roi Gyanendra et le premier ministre Lokendra Bahadur Chand doivent rendre hommage aux vainqueurs de l'Everest demain, jour de l'anniversaire de la victoire sur l'Everest.



aircanada.com – le début d'une grande relation

.com c'est pas cher

Nouveaux tarifs Dès maintenant, nous offrons en permanence, uniquement sur le Web, des tarifs réduits aller simple pour voyager à la grandeur du pays, comme ceux mentionnés ci-dessous. Ce sont là quelques exemples de notre toute nouvelle gamme de tarifs réduits et d'options de voyages parmi lesquelles choisir. Bien sûr, tout le monde désire payer moins cher. aircanada.com vous en offre plus pour votre argent. N'est-ce pas ça le plaisir de pouvoir magasiner?

Départ d'Ottawa pour aussi peu que:

247 $ CALGARY tarif Web aller simple

270 $ VANCOUVER tarif Web aller simple

.com bon vous semble

Une nouvelle liberté Que vous soyez une personne qui planifie à l'avance, un voyageur impulsif ou un chasseur d'aubaines, aircanada.com vous donne le plein contrôle. Ces **cinq** nouveaux groupes de tarifs tout simples, et leur gamme d'options très flexibles, vous donnent toute la liberté de choisir où et quand vous désirez voyager, au prix que vous voulez payer. Ce faisant, vous obtenez un mille Aéroplan[MD] pour chaque tranche de trois dollars dépensés sur aircanada.com pour tous vos voyages au Canada.

De plus, accédez à l'horaire qui vous offre, et de loin, le plus grand nombre de vols, le plus de destinations d'un océan à l'autre, et le plus de vols quotidiens sans escale. Autant d'options qui vous permettent de garder l'emprise sur votre style de vie, votre emploi du temps et votre budget. Visitez-nous. Vous allez adorer cette nouvelle façon de voyager.

Réservez directement sur **aircanada.com** et obtenez de précieuses primes.
Autrement, téléphonez à votre agent de voyages.

aircanada.com

Les tarifs sont basés sur un aller simple, en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. Les taxes, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant et d'aéroport et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 7 $, ne sont pas inclus. Achat à l'avance non remboursable requis. Le nombre de places à ces tarifs est limité et fonction de la disponibilité. Les billets sont non remboursables. Les vols doivent être assurés sur des appareils d'Air Canada, de Jazz Air Inc. ou de ZIP. Consultez aeroplan.com pour obtenir tous les détails concernant l'accumulation des milles Aéroplan sur nos vols intérieurs ainsi que les renseignements sur l'offre de réservation en ligne.

GRATUITE!

Relevez le défi Kenmore[MD]

Achetez cette cuisinière Kenmore et si vous trouvez, dans un délai de 30 jours, une cuisinière d'une autre marque possédant les mêmes caractéristiques et annoncée au même prix ou à un prix inférieur, votre cuisinière Kenmore est gratuite*!

*Sears vous remboursera le prix d'achat, y compris les taxes. Il y a des restrictions; renseignez-vous auprès d'un conseiller à la vente. Offre en vigueur jusqu'au samedi 7 juin 2003



maintenant 699,99

Rabais 100 $. Cuisinière Kenmore à four autonettoyant

Gril pour lèchefrite inclus. Roulettes blocables.
Dessus basculant pour faciliter le nettoyage. N° 62418.
Rég. Sears 799,99.
RIEN QUE 29,17 PAR MOIS**

Prix en vigueur jusqu'au samedi 7 juin 2003

- ***Le plus grand choix de gros appareils ménagers au Canada***
- ***Service après-vente assuré[MC]***
- ***Garantie de parité des prix pour les gros appareils ménagers de grandes marques; détails en magasin***
- ***Satisfaction ou remboursement***

0% d'intérêt jusqu'en juin 2005** pour tous les gros appareils ménagers



avec la carte Sears

**Payez en 24 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en juin 2005. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Les mensualités indiquées ont été arrondies au cent près. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Renseignez-vous. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement. Rayon des gros appareils ménagers: à l'exclusion des aspirateurs et des machines à coudre

50

SEARS

50 ans de qualité, bons prix, service, fiabilité

NE061M303 © 2003. Sears Canada Inc.

La rencontre Abbas-Sharon reportée

Associated Press – JÉRUSALEM

Les Palestiniens ont reporté hier la seconde rencontre prévue entre les premiers ministres israélien Ariel Sharon et palestinien Mahmoud Abbas.

Cette rencontre était prévue pour aujourd'hui.

Le chef de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat, est responsable de ce report, a confié un haut responsable palestinien.

S'exprimant sous couvert d'anonymat, il a précisé que Yasser Arafat voulait faire passer le message que c'est lui, et non Mahmoud Abbas, qui est chargé des négociations avec Israël.

D'après des collaborateurs d'Ariel Sharon, aucune nouvelle date n'a été fixée, mais la radio israélienne a affirmé que la rencontre pourrait avoir lieu demain.

Ce devrait être le deuxième entretien en deux semaines entre MM. Sharon et Abbas, dans le sillage de l'accord conditionnel israélien de la feuille de route du Quartet (États-Unis, Union européenne, nations unies et Russie).

Une rencontre entre les deux hommes et George W. Bush pourrait aussi avoir lieu dès la semaine prochaine, peut-être en Jordanie.

Bush rencontrera les dirigeants arabes

Associated Press – Le CAIRE

L'Égypte accueillera la semaine prochaine un sommet sur le Proche-Orient qui rassemblera le président américain George W. Bush et plusieurs dirigeants arabes, avec l'objectif de revigorer le processus de paix entre arabes et Israéliens, a annoncé hier l'agence de presse égyptienne MENA.

MENA, qui ne cite pas de sources mais qui est proche du gouvernement égyptien, affirme que le sommet du 4 juin rassemblant M. Bush et les dirigeants d'Égypte, du Bahreïn, de Jordanie, du Maroc et d'Arabie Saoudite à Charm el-Cheikh, une station balnéaire de la Mer Rouge, précédera d'une journée la rencontre du président américain avec le premier ministre israélien Ariel Sharon et le premier ministre palestinien Mahmoud Abbas à Aqaba, en Jordanie.

Phil Frayne, porte-parole de l'ambassade des États-Unis en Égypte, a fait savoir qu'il ne pouvait pas confirmer les dates ou les participants dont MENA a fait état.

ELLES SONT BELLES
À CROQUER.
LAISSEZ-VOUS SÉDUIRE !



179 $ PAR MOIS, BAIL DE 48 MOIS**
2 699 $ COMPTANT

LANCER ES 2003
PDSF À PARTIR DE 15 997 $*
• « Meilleur choix » de l'Institute for Highway Safety lors d'essais de collision° • Moteur de 2 L
• Chaîne stéréo de 140 W et lecteur CD

NOMMÉE VOITURE CANADIENNE DE L'ANNÉE, DANS LA CATÉGORIE «MEILLEURE NOUVELLE VOITURE ÉCONOMIQUE»~

LA SAISON DES AMOURS CHEZ MITSUBISHI

TAUX DE 0%
À L'ACHAT
BAIL DE 48 MOIS††



OUTLANDER LS AWD 2003
PDSF À PARTIR DE 26 757 $*
• « Meilleur choix » de l'Institute for Highway Safety lors d'essais de collision°
• Boîte Sportronic^MC
• Climatiseur • Régulateur de vitesse • Banquette arrière 60/40
• Glaces et verrouillage des portières à commande électrique

ACHETEZ N'IMPORTE QUELLE MITSUBISHI 2003 NEUVE ET OBTENEZ
0 PAIEMENT COMPTANT
0 PAIEMENT D'INTÉRÊTS AVANT 2004
0 PAIEMENT MENSUEL AVANT 2004†



MEILLEUR ACHAT SELON *CONSUMERS DIGEST*~
ECLIPSE RS 2003, PDSF À PARTIR DE 23 857 $*
• Climatiseur • Glaces et verrouillage des portières à commande électrique
• Roues en alliage • Chaîne stéréo de 140 W et lecteur CD

mitsubishicars.ca
1 888 57-MITSU
MITSUBISHI MOTORS
réveillez vos sens

Renseignez-vous sur le remboursement de 500 $ du programme Avantages études auprès de votre concessionnaire Mitsubishi.#
MITSUBISHI MOTORS avantages etudes

Mega Mitsubishi
1261, boul. St-Joseph
Gatineau
819-770-2277

Orleans Mitsubishi
1472 Youville Drive
Orleans
613-824-1066

Donnelly Mitsubishi
2492 Bank Street
Ottawa
613-733-7500

*Prix de détail suggérés par Ventes de véhicules Mitsubishi du Canada, inc. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Lancer ES A06 M/T ; **location de 179 $ par mois pendant 48 mois, comptant ou reprise de 2 699 $, dépôt de sécurité de 250 $, taux d'emprunt annuel de 2,93 %, coût de location de 11 541 $, allocation de 20 000 km/an et 8¢ par km excédentaire. Offre ne pouvant être jumelée à aucune autre, y compris celle du programme Signez et conduisez de Mitsubishi. †Programme offert par Services de financement automobile Primus (« PRIMUS ») aux consommateurs admissibles exclusivement et sous réserve d'approbation de crédit. Offre de paiement différé valide pour la plupart des véhicules neufs 2003 en stock. Aucun comptant requis. Le client assume les frais habituellement exigibles à la signature tels que taxes et autres droits, immatriculation, enregistrement, frais de livraison et de préparation, assurances, publication dans le RDPRM (au Québec) et tous autres frais à payer en vertu des lois. Le montant total de l'achat stipulé au contrat devient immédiatement exigible 240 jours après la date de signature du contrat. À l'échéance, sous réserve de l'approbation de crédit, les clients pourront renouveler le financement du véhicule auprès de PRIMUS pour une période pouvant atteindre 48 mois. Tous ne seront pas admissibles au renouvellement du financement. Exemple : pour une somme de 20 000 $ financée au taux annuel de 0% pour 8 mois, sans versement de mensualités, le coût d'emprunt est de 0 $ ou 0 % et la somme remboursable est de 20 000 $. Les frais de crédit sont de 0 $. Au terme de la période de 8 mois pour paiement différé, les consommateurs dont le crédit est approuvé peuvent renouveler le financement pour une période allant jusqu'à 48 mois. En supposant un financement au taux de 7,90 % pour 48 mois, le paiement mensuel est de 488,18 $, le coût d'emprunt est de 3 432,64 $ ou 5,49 % annuellement et la somme remboursable est de 23 432,64 $. Le taux d'intérêt annuel et la durée du prêt peuvent varier. Offre ne pouvant être jumelée à aucune autre. En choisissant l'offre de financement offerte, il est possible que les clients renoncent à d'autres rabais et offres incitatives, ce qui pourrait avoir pour effet un taux d'intérêt plus élevé. Outlander 2003 : possibilité de ††0% de financement à l'achat, 0 $ comptant et 0 $ dépôt de sécurité. Exemple : pour une somme de 10 000 $ financée au taux de 0%, la mensualité est de 208,33 par mois pendant 48 mois, le coût d'emprunt de 0 $ et l'obligation totale de 10 000 $. Les mensualités varieront en fonction du montant financé. Tous les clients ne se qualifieront pas. D'autres restrictions s'appliquent au programme et au crédit. Offres de financement à l'achat spéciales peuvent être combinées avec l'offre de paiement différé 0-0-0 de 90 jours mais non avec d'autres offres spéciales. Rabais ou autres offres incitatives possibles lorsque les clients optent pour un achat en argent comptant. En choisissant l'offre de financement offerte, il est possible que les clients renoncent à d'autres rabais et offres incitatives, ce qui pourrait avoir pour effet un taux d'intérêt plus élevé. */**/†/††Quel que soit le programme, le client devra signer un contrat et prendre livraison d'un véhicule en stock chez un concessionnaire le 2 juin 2003 au plus tard. Le client sera responsable de : permis, immatriculation, publication dans le RDPRM, assurances, taxes sur les pneus neufs, taxes, carburant et frais de préparation ou de livraison additionnels, coûts de fin de bail tels les coûts d'usure et de kilométrage excédentaires. Frais de transport de 895 $ pour Lancer/Eclipseet de 995 $ pour Outlander en sus. Offre s'appliquant uniquement aux clients au détail au Canada, sauf ceux de la C.-B. Les conditions et la disponibilité peuvent varier et l'offre peut être annulée en tout temps. Programmes offerts aux clients admissibles seulement. Détails chez les concessionnaires participants. °Cote de l'Insurance Institute for Highway Safety pour les essais de choc frontal décalé. ~ Lancer ES : nommée voiture canadienne de l'année, catégorie meilleure nouvelle voiture économique, par l'AJAC. Sceau BEST BUY : marque déposée de Consumers Digest Inc., utilisée avec permission. # Doit avoir obtenu un diplôme universitaire au cours des deux dernières années ou être étudiant inscrit en quatrième année dans une université canadienne reconnue et prévoir recevoir un diplôme dans les prochains 12 mois, ou inscrit à un programme de maîtrise ou de doctorat au Canada, ou infirmier(ère) ayant au cours des deux dernières années terminé un cours lui permettant de travailler au Canada ou aux États-Unis en tant qu'infirmier(ère) auxiliaire ou agréé(e). Devra fournir une preuve telle une demande de diplôme ou une lettre du registraire attestant de son intention d'obtenir son diplôme dans l'année qui suit. Autres détails chez les concessionnaires participants.

L'armée israélienne abat des jeunes qui lançaient des pierres

Associated Press
JÉRUSALEM

Un Palestinien âgé de 16 ans a été tué hier par des soldats israéliens lors d'affrontements en Cisjordanie, tandis que deux enfants de sept et neuf ans étaient grièvement blessés, a-t-on appris à l'hôpital.

Les combats se sont produits dans le camp de réfugiés de Tulkarem.

Cibles de jets de pierre, les soldats israéliens ont répliqué et tué l'adolescent et le garçon de sept ans, a-t-on précisé de même source. L'armée israélienne a pour sa part affirmé que les soldats avaient tiré et touché un enfant, après qu'un jeune Palestinien ait jeté un cocktail molotov.

Dans un village situé près de la ville de Naplouse, des soldats israéliens ont par ailleurs ouvert le feu sur des jeunes qui jetaient des pierres, blessant grièvement un enfant de neuf ans. Deux autres Palestiniens âgés de 12 ans ont été légèrement touchés aux jambes, ont rapporté les responsables d'un hôpital palestinien.

Tsahal n'a pas commenté ces informations dans l'immédiat.

Cinq enfants, une femme et un officier de police palestiniens ont été blessés mardi après avoir déclenché accidentellement des explosifs à Hébron, en Cisjordanie, selon des sources sécuritaires officielles palestiniennes. Les enfants avaient découvert les explosifs dans deux sacs en plastique sous un arbre.

Exemple de financement : 10 000 $ à un taux de 0 % pour une période de 60 mois = 166, 67 $ par mois. *Excluant gros camions HD 2500/3500. Pour un temps limité.

Financement 0% pour 60 mois
Sur tous nos autos et camions* neufs

DEMERS CHEVROLET
868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU
568-5811

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

Bois d'œuvre : Canada et États-Unis revendiquent chacun la victoire

Le Canada a affirmé, hier, que l'Organisation mondiale du commerce (OMC) lui avait largement donné raison dans une décision provisoire sur le bois d'œuvre.

La Presse et PC
MONTRÉAL

«Une fois encore, on semble dire aux États-Unis que les arguments dont ils se servent pour prouver que notre industrie du bois d'œuvre est subventionnée sont sans fondement», a commenté le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, dans un communiqué émis hier.

Les États-Unis ont cependant revendiqué une victoire quant à un aspect de la décision : l'OMC aurait jugé que le système canadien de droits de coupe constituait une contribution financière et, donc, qu'il pouvait être sujet à des droits compensatoires. L'Organisation mondiale du commerce aurait simplement rejeté la méthodologie américaine pour calculer ces droits.

«Les États-Unis ont remporté le point le plus important, a commenté un porte-parole du bureau du représentant au commerce des États-Unis. Il s'agit d'une victoire pour l'industrie américaine du bois d'œuvre et pour l'environnement.»

Ce n'est évidemment pas l'interprétation des autorités canadiennes.

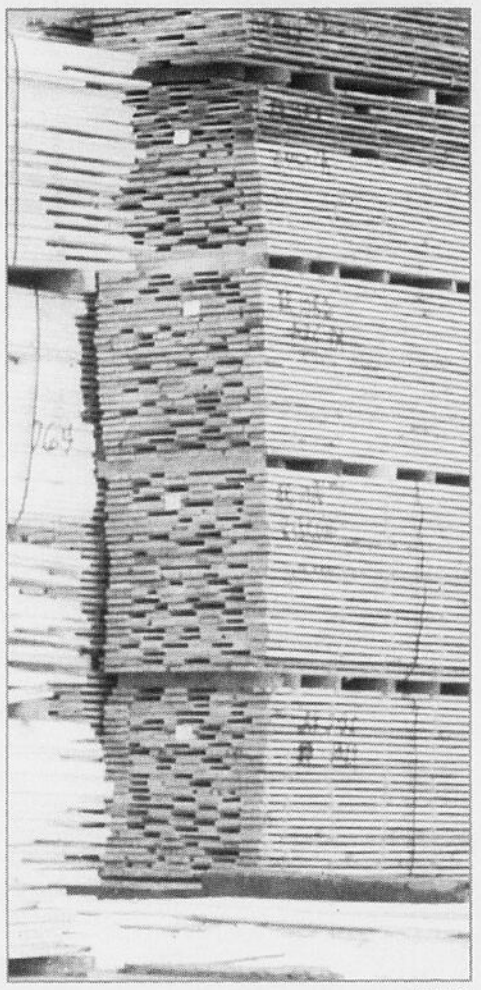
«Il faut faire preuve de créativité sémantique incomparable pour arriver à une conclusion comme celle-là», a lancé un porte-parole du ministère canadien des Affaires étrangères, André Lemay.

Il a soutenu que les Américains n'avaient pas réussi à prouver que le système canadien de droits de coupe fournissait des avantages aux producteurs canadiens de bois d'œuvre.

«La position des Américains est fragile, ils le savent, mais ils veulent quand même sauver la face», a-t-il déclaré.

La décision provisoire du groupe de travail de l'OMC n'est pas publique. Il faudra attendre la décision finale, prévue pour le début de juillet, pour connaître les motifs exacts du jugement.

Le gouvernement canadien s'attend cependant à ce que cette décision soit similaire à celle que l'OMC avait rendue en septembre dernier au sujet de droits compensatoires provisoires imposés par les autorités américaines sur le bois d'œuvre canadien.



ARCHIVES

Malgré une décision provisoire de l'OMC sur le conflit du bois d'œuvre, on ne saura pas avant le mois de juillet prochain qui aura vraiment gagné.

L'OMC avait jugé que la législation américaine sur les droits compensatoires respectait les règles commerciales internationales. Par contre, l'organisation avait déterminé que les États-Unis n'avaient pas montré que le système canadien de droits de coupe conférait un avantage aux producteurs canadiens.

Les autorités américaines avaient donc été obligées de remettre aux producteurs canadiens les droits compensatoires provisoires qu'ils avaient versés.

«Ce qui a filtré de la nouvelle décision, c'est qu'elle va dans le même sens, a déclaré le président du Conseil de l'industrie forestière du Québec, Jacques Gauvin. C'est favorable au Canada.»

«C'est une bataille de gagnée, on s'attend à en gagner d'autres, mais on espère qu'il va rester des soldats quand on arrivera à la fin», a-t-il ajouté.

Le conflit fait mal. Les droits compensatoires et antidumping imposés par les autorités américaines ont déjà coûté 1,5 milliard de dollars aux producteurs canadiens. Au Québec, 7000 des 25000 employés des scieries ont été touchés, soit par des mises à pied, soit par une réduction des heures travaillées.

Aide aux entreprises

Aux Communes, les partis d'opposition ont renouvelé leurs demandes auprès du gouvernement, l'invitant à donner un autre coup de pouce à l'industrie. Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a rappelé que les entreprises ont plus que jamais besoin de garanties de prêt pour passer au travers de la crise qui dure depuis plus d'un an.

L'aide sera d'autant plus nécessaire si les États-Unis portent la décision en appel, ce qui retarderait encore un règlement du litige.

«Il faut entre-temps durer, que les compagnies ne fassent pas faillite ou ne soient pas vendues», a noté M. Duceppe, qui exige aussi un accès plus grand au programme d'assurance-emploi pour les travailleurs du bois d'œuvre.

«On vient de le faire à Toronto, pour le syndrome respiratoire aigu sévère, en enlevant les deux semaines de délai de carences», a-t-il souligné.

Le ministre canadien des Ressources naturelles, Herb Dhaliwal, s'est montré peu ouvert à répondre aux demandes de l'Opposition.

«Nous allons défendre nos industries et nos travailleurs, a lancé M. Dhaliwal. C'est ce que nous avons fait dans notre premier plan d'aide. Nous surveillons la situation et si nous pouvons en faire plus, nous irons de l'avant.»

Air Canada conclut d'autres ententes avec ses syndicats

Presse Canadienne
TORONTO

Air Canada a conclu, hier soir, avec le syndicat représentant ses machinistes une entente de principe prévoyant l'élimination d'environ 1400 emplois qui pourrait lui permettre de réduire ses coûts d'opération de 180 millions $ par année.

Ces mises à pied s'ajouteront aux 2700 ayant touché les employés de la maintenance et les bagagistes membres de ce syndicat au cours de la dernière année, dont les 800 annoncées au début du mois d'avril.

L'Association internationale des machinistes et des travailleurs et travailleuses de l'aérospatiale, qui représente 11000 employés d'Air Canada, a dit avoir pu préserver son fonds de retraite, mais elle a par contre dû faire des concessions, notamment sur les primes de travail, les vacances et deux jours fériés. «C'est cela ou le chômage», a déclaré le vice-président du syndicat, Dave Ritchie. «Il n'y a pas d'autre façon de le dire», a-t-il ajouté.

Le négociateur en chef syndical, Jim Coller, croit qu'il sera difficile de «vendre» l'entente de principe aux syndiqués, mais pense que la sauvegarde du régime de pensions est très importante.

M. Ritchie a précisé qu'un vote de ratification par les syndiqués se tiendra dans «une couple de semaines et que les mises à pied seront basées sur des critères de productivité».

Pendant ce temps, Air Canada poursuivait dans un hôtel de Toronto les négociations avec deux autres syndicats représentant 10000 employés, au-delà du délai (21 h) imposé par le juge Warren Winkler, nommé pour aider à la restructuration des frais de main-d'œuvre du transporteur aérien.

Plus tôt, en journée, la filiale régionale Jazz avait annoncé la conclusion d'accords préliminaires avec deux autres syndicats.

Les deux accords annoncés par Jazz ont été conclus avec les Teamsters représentant les agents de bord, et les Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) représentant notamment les employés de la maintenance, du service à la clientèle et les agents responsables de l'affectation des équipages.

Dans un communiqué, Jazz dit ainsi avoir terminé ses négociations avec tous les syndicats représentant ses employés et dit avoir obtenu d'eux «des réductions des coûts de main-d'œuvre et de gestion de 110 millions $ annuellement grâce à l'amélioration de la productivité et à des réductions salariales».

Les modalités de ces accords sont confidentielles et doivent faire l'objet d'une ratification par les membres des syndicats, précise le transporteur régional d'Air Canada.

En bref

La Canadian Bank Note fait moins d'argent

PC

L'imprimeur Canadian Bank Note a vu son bénéfice net descendre à 263000 $ au premier trimestre échu le 31 mars, comparé à 744 000 $ un an plus tôt. Des coûts plus élevés, reliés aux avantages sociaux des employés, sont parmi les raisons expliquant ce bilan, signalait hier la compagnie. Le chiffre d'affaires de 27,2 millions $ était en hausse, sur les 23,8 millions $ amassés à pareille date en 2002. Basé à Ottawa, Canadian Bank Note imprime des billets de banque et autres documents sécurisés comme des timbres poste et billets de loterie; l'imprimeur compte 700 employés, dont 600 au Canada.

André Caillé présidera le conseil de l'Université de Montréal

PC – MONTRÉAL

Le conseil d'administration de l'Université de Montréal a nommé André Caillé au poste de chancelier, hier. À ce titre, M. Caillé présidera le conseil. Il entrera en fonction le 19 septembre prochain, lors de l'attribution solennelle des diplômes. Détenteur d'un doctorat en physique-chimie de l'Université de Montréal, M. Caillé est président-directeur général d'Hydro-Québec. Il siège au conseil de l'Université de Montréal depuis septembre 2002, faisant partie des huit membres du Conseil nommés par le gouvernement sur la recommandation du ministre de l'Éducation.

Le fédéral se retire, deux États persistent contre Microsoft

AP – WASHINGTON

Le département américain de la Justice vient de renoncer à la lutte judiciaire que continuent deux États dans une poursuite anti-monopole contre Microsoft, a-t-on appris hier. Le Massachusetts et la Virginie occidentale maintiennent leur appel en vue de faire imposer à l'éditeur de logiciels des sanctions plus sévères que celles prévues par la Cour fédérale et déjà acceptées par 17 autres États, qui étaient plaignants à l'origine. Le 21 mai, le département de la Justice a prévenu la Cour d'appel qu'il ne compte pas plaider dans la suite de l'affaire. L'administration Bush avait auparavant indiqué être en faveur du règlement qu'elle avait conclu avec Microsoft et les 17 États au terme du premier procès.

L'euro a battu son record à Tokyo

AP – FRANCFORT

Historique, mais pas forcément une bonne nouvelle. À environ 1,19 euro pour un dollar, la monnaie européenne a atteint, hier, un nouveau record face au billet vert. Une hausse qui n'a pas que des avantages sur les plans économique et financier, mais qui redonne du lustre à la zone monétaire mise en place il y a quatre ans et demi sur le vieux continent. L'euro a atteint son niveau le plus haut face au dollar depuis son lancement le 1er janvier 1999. À la mi-journée, il a grimpé jusqu'à 1,1929 $US. À la clôture des marchés européens, son cours s'est ensuite installé autour des 1,1900 $US à New York.

Dianne Paquette-Legault
dpaquette@ledroit.com

Nouvelle industrie à Hawkesbury

Une entreprise manufacturière de réputation internationale ouvrira ses portes en septembre à Hawkesbury, créant au départ 25 emplois.

Le maire de Hawkesbury, Jacques Hétu, est on ne peut plus fier que sa ville ait pu attirer une telle compagnie, dont il doit cependant taire le nom à la demande des dirigeants de l'entreprise. Selon M. Hétu, l'entreprise en question est établie dans une trentaine de pays. Il s'agit d'une compagnie de l'envergure de PPG et d'Ivaco, dit-il.

«L'entreprise créera 25 emplois au départ et cela est bon, puisque, dans l'industrie secondaire, comme c'est le cas ici, on parle d'un facteur de trois emplois pour un», note le maire. Il s'attend par ailleurs à ce que l'entreprise prenne de l'expansion. «La compagnie Prémoulé a commencé avec 25 emplois et est passée à 68 en l'espace de deux ans». Le nouvel employeur formera la main-d'œuvre locale dans le but de combler la grande majorité des postes. Les salaires seront de l'ordre de 14$ à 16$ de l'heure.

C'est l'Association d'investissement industriel de Hawkesbury, un organisme à but non-lucratif qui favorise le développement industriel et commercial, qui construira un immeuble de 27 000 pieds carrés sur un terrain de la Ville, sur la rue Tessier, dans le parc industriel. Au besoin, l'immeuble pourra être agrandi, fait savoir le maire. Les locaux seront loués à l'entreprise qui pourrait éventuellement les acquérir. Les travaux de construction des locaux doivent être entrepris dès la semaine prochaine.

Depuis deux ans, explique M. Hétu, la Ville de Hawkesbury préfère attirer des industries diversifiées de taille moyenne. «Ainsi, s'il survient un problème dans un secteur de l'industrie, ce n'est pas toute la ville qui en souffre», explique-t-il. Hawkesbury avait été très durement touché, au début des années quatre-vingt, par la fermeture de l'usine de pâtes et papier CIP, le principal employeur de la ville à l'époque.

Symagery Microsystems reçoit de l'aide

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Symagery Microsystems d'Ottawa, qui se spécialise dans les «caméras intelligentes» qui reconnaissent les codes à barres, a mis la main sur 7,5 millions $ en capital de risques.

Symagery Microsystems utilisera cet argent pour se concentrer sur les ventes et le marketing et pour tenter d'aller chercher des nouveaux marchés, a expliqué hier Michelle Van Tol, directrice financière.

Chez VenGrowth Capital Partners, l'un des principaux investisseurs dans cette ronde de financement, on souligne que Symagery Microsystems possède une clientèle solide et ses produits sont reconnus.

En plus de VenGrowth, les autres participants au financement sont Canadian Science and Technology Growth Fund, BDC Venture Capital, Capital Alliance Ventures Inc. et Orisar Inc.

AUCUN PAIEMENT AVANT 6 MOIS sur toutes les Mazda neuves ††
PLUS 0% de financement à l'achat†
LE GRAND ÉVÉNEMENT DU PRINTEMPS
mazda
HÂTEZ-VOUS, l'événement se termine le 31 MAI!
vroum-vroum

★★★★★
Indice de sécurité le plus élevé lors d'impact♦



« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Mazda MPV DX 2003
OU Louez à partir de 286$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 2 995$
PLUS 0$ dépôt de sécurité
Ou louez à 355$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* ET 0$ COMPTANT

• Moteur V6 de 3 L et 200 ch • Boîte automatique 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD, commandes audio montées sur le volant • Climatiseur • Deux coussins de sécurité avant (coussins latéraux livrables en option) • Sièges baquets de 2e rangée Side-by-Slide^MC • Banquette de 3e rangée Tumble-Under^MC rabattable sous le plancher et orientable vers l'arrière • Portes coulissantes latérales avec glaces abaissantes



ENERGUIDE Ω
PREMIÈRE PLACE
« Match du mois » opposant cinq utilitaires sport. ††
Eric LeFrançois, La Presse

Mazda Tribute DX 2003
OU Louez à partir de 269$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 2 995$

• Moteur 4 cyl. de 2 L avec boîte manuelle 5 vitesses • Traction avant • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Conception OptiSpace • Deux coussins de sécurité avant et avant latéraux • Trois prises d'alimentation • Hayon à double accès • Volant inclinable

Moteur V6 disponible

ENERGUIDE Ω



Camionnette importée la plus vendue au pays depuis 16 ans. †††

Mazda B3000 Dual Sport, cab. allongée 2003
OU Louez à partir de 275$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
PLUS 0$ comptant 0$ dépôt de sécurité

• Moteur V6 de 3 L et 150 ch • Boîte manuelle surmultipliée 5 vitesses • Roues stylisées en acier argent de 15 po • Freins antiblocage aux 4 roues • Système d'immobilisation Securilock • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Barre stabilisatrice avant • Glace arrière coulissante • Prise d'alimentation 12 V • Banquette à dossier 60/40 avec accoudoir/rangement • Mini-console au plancher avec porte-gobelets

PRÊT À ROULER
NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.
mazda
www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

LOCATION Personnalisée MAZDA
PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

♦ Indice de sécurité le plus élevé accordé par la NHTSA des É.-U., à la fois pour le conducteur et les passagers, lors de tests d'impacts frontal, latéral et arrière. ††La Presse, octobre 2002. †††Rapports de l'AIAMC 1987-2002. Ω Prix EnerGuide 2003 accordés aux véhicules les plus économiques en carburant. Données fournies par le ministère des Ressources naturelles du Canada 2003. Basées sur la camionnette Mazda B2300 SX avec boîte manuelle 5 vitesses et le Mazda Tribute DX 2003 avec boîte manuelle 5 vitesses.

†Financement à l'achat aux particuliers de 0% pour 24 mois sur les Mazda neuves 2003 (excluant les Protegé MazdaSpeed 2003 et les Mazda6 2004) consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Autres taux et termes de financement disponibles. ††L'offre aux particuliers de «aucun paiement avant 6 mois» s'applique au financement à l'achat de toutes les Mazda neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 6 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 150 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location ou détail des Mazda MPV DX 2003 (modèle UAD173AA00), des Mazda Tribute DX 2003 (modèle WSDS53AC00) et des Mazda B3000 2003 (modèle XCXB53AC00) neufs. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 350$ (Tribute) exigés. Aucun dépôt de sécurité sur toutes les MPV et les camionnettes de série B. Aucun comptant initial sur la camionnette B3000 et sur la MPV DX pour l'offre à 361$ par mois. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 5 mai 2003.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com
mazda

Bombardier a réalisé un bénéfice net de 80,7 millions $ au premier trimestre

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les bons résultats de sa division Transport ont permis à Bombardier de contrebalancer en partie les pertes du secteur aéronautique et d'enregistrer, au premier trimestre, un bénéfice net de 80,7 millions $, ou 0,05 $ par action.

Ces profits sont toutefois deux fois moins élevés que ceux de 197,2 millions $, ou 0,14 $ par action, réalisés au cours des trois premiers mois de l'année dernière. Ils correspondent cependant aux attentes des analystes, qui prévoyaient un bénéfice trimestriel d'environ 0,05 $ par action.

Pour la période de trois mois terminée le 30 avril dernier, les revenus consolidés de la multinationale québécoise ont totalisé 4,9 milliards $, comparativement à 5,1 milliards $ pour le trimestre correspondant en 2002. Selon la direction de l'entreprise, cette diminution est principalement attribuable à la mauvaise performance de la division Aéronautique.

En excluant les résultats de la division Produits récréatifs — dont Bombardier souhaite se départir — le bénéfice de l'entreprise aurait été de 82,1 millions $, ou 0,05 $ par action, au lieu de 179,3 millions $, ou 0,13 $ par action, en 2002.

Généralement rentable, cette petite division a vu ses profits fondre notamment parce que les promotions sur les ventes de motoneiges ont toutes été comptabilisées au cours du même trimestre au lieu d'être réparties sur l'année. D'après le président-directeur général Paul Tellier, sans ce changement de convention comptable, les résultats de la filiale de Valcourt auraient été identiques à ceux du premier trimestre de l'an dernier.

Le nouveau pdg de Bombardier a confirmé que le comité chargé d'étudier la vente de cette filiale avait reçu plusieurs témoignages d'intérêt. «Les documents d'informations confidentiels ont été envoyés à plus de 30 groupes», a-t-il déclaré lors d'une conférence avec les analystes. Les offres devaient être déposées avant hier soir et la transaction devrait être complétée au cours de l'été.

«Malgré la bonne progression dans la mise en œuvre de notre plan d'action annoncé le 3 avril dernier, le premier trimestre s'est avéré extrêmement difficile et je ne suis pas satisfait de nos résultats, a déclaré M. Tellier. Nos actionnaires méritent mieux et tout le monde sait que cette compagnie doit faire plus d'argent.

«Le déclin du marché des avions d'affaires, les conditions économiques défavorables et l'incertitude qui persiste dans l'industrie de l'aviation commerciale demeurent préoccupants», a-t-il ajouté dans un communiqué.

Au 30 avril, le carnet de commandes de Bombardier se chiffrait à 48,8 milliards $, comparativement à 44,4 milliards $ au 31 janvier et à 44,9 milliards $ il y a un an. Encore une fois, cette hausse est principalement attribuable aux ventes de véhicules de transport ferroviaires qui ont pour la première fois égalé les ventes d'avions, à 2,4 milliards $.

Par ailleurs, contrairement à ce que les analystes craignaient, Atlantic Coast Airlines (ACI) n'a pas annulé sa commande ferme pour les 42 derniers biréacteurs régionaux CRJ200 d'un contrat qui prévoyait la vente de 121 appareils. En vertu d'une entente annoncée hier, le calendrier de livraison a cependant été modifié. Au lieu de 35 livraisons cette année, Bombardier n'en fera que 10. Neuf avions seront fabriqués en 2004 et 25 en 2005.

Ces appareils sont fabriqués dans les usines de Bombardier au Québec. La direction de Bombardier et les représentants de ses employés se sont récemment réunis pour discuter de moyens de réduire les coûts de production. Jusqu'à maintenant, le syndicat a toujours refusé de rouvrir la convention collective signée l'an dernier.

Hier, l'action de Bombardier a perdu 0,17 $ pour terminer la journée à 3,80 $ à la Bourse de Toronto.

CONCOURS

« Voyez la vie en rose à Paris »

Le tirage du billet gagnant dans le cadre du concours Voyez la vie en rose à Paris a eu lieu le vendredi 9 mai lors de l'émission L'Outaouais ce matin à CJRC 1150. L'animateur Daniel Séguin et M. Richard Gagné de Gagné en Santé ont effectué la pige et Mme Maryse Gaudreault, de Hull, est l'heureuse gagnante du voyage à Paris, d'une valeur de 4 000 $.



De gauche à droite sur la photo, on aperçoit Mme Nathalie Lessard, représentante des ventes Vacances Air Transat, Mme Sandy Payette de Voyage Aquarelle, Mme Maryse Gaudreault, la gagnante, M. Richard Gagné de Gagné en Santé, Mme Madeleine Gendron, coordonnatrice, promotions au quotidien LeDroit et Mme Marie-Julie Paradis, représentante publicitaire CJRC 1150

LeDroit cyberpresse.ca
Gagné en Santé
Quality
Vacances air transat
CJRC 1150 Radiomédia
Voyage Aquarelle Masson-Angers



Crédit-bail 60 mois avec garantie d'achat, sur approbation de crédit; taux annuel d'intérêt de 8,5 %. Immatriculation, assurances et entretien en sus. Paiement comptant et/ou reprise (permettant de réduire le crédit-bail) non remboursable de 5 000 $ plus taxes applicables requis avec dépôt de sécurité remboursable de 1 375 $. Montant total payable à la livraison : 9 633,78 $ pour le modèle nº R30182 et 9 495,54 $ pour le modèle nº 23098A. Prix d'achat garanti à la fin du crédit-bail : 28 525 $ pour le modèle nº R30182 et 27 300 $ pour le modèle nº 23098A plus taxes applicables. Le prix d'achat exclut l'immatriculation, les frais administratifs et les taxes applicables. Certains équipements illustrés sont offerts en option moyennant un supplément.

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,7262 $US

85,2079	Yen
0,6136	Euro
0,4435	Livres



OR 499$

ARGENT 6,641$

%

LES TAUX

Escompte	3,50
Hypothèque-5 ans	6,20
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S & P/TSX 6840,24 ▲ **CDNX** 1084,36 ▼ **Dow Jones** 8781,30 ▲ **NASDAQ** 1556,69 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NEWRKS	4,150	18206671
BOMBARDIER B SV	3,800	9344895
TAHERA	0,115	7994325
AIR CANADA	1,700	5834764
RBC CAP.TRCS2010	112,000	5000000
KINROSS GOLD	9,390	4071764
INCO	27,430	3619895
TCK COMI. 3% EX.DB	65,500	3550000
BCE	29,690	3380740
NEXUS INTL	0,030	3354325
ABITIBI-CONSOL.	9,000	3229224
MIRAMAR MIN.	1,430	3011625
TELUS	22,040	2885571
BARRICK GOLD	24,580	2645466
HDSN'S 7,5% 1/08 DB	89,000	2506000
ATI TECH	8,960	2311397
RES. IN MOTION	25,820	2289586
PLACER DOME	15,090	2287029
CELESTICA SV	19,300	2260129
HUDSON'S BAY	8,650	2251972
IUNTS SPTSE 60 UN	39,100	2095073
TD BANK	35,650	2072247
BNS	58,600	2058911
WHEATON RVR MIN.	1,340	1972427
MANULIFE FIN.	37,100	1962263
CRESCENT PNT A	6,340	1945335
TRANSCAN. PIPE.	24,200	1889234
SASK. WHT PL B NV	0,310	1884563
ACCLM EN. TRST UN.	4,150	1743459
ROYAL BNK CAN.	61,260	1738118

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
ALTAREX	+ 0,120	+44,44
XPLORE TECH.	+ 0,270	+43,55
ENVOY COM.	+ 0,170	+41,46
COASTAL B MV	+ 0,140	+38,89
RICHTREE B SV	+ 0,065	+35,14
CONJUCHEM	+ 0,130	+26,00
HELIX BIOPH.	+ 0,450	+25,71
SIGNALGENE	+ 0,010	+25,00
PRINTERA	+ 0,015	+23,08
IVERNIA WEST	+ 0,005	+20,00

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
COASTAL DIV.	-0,130	-32,50
KYRGOIL HOLD.	-0,010	-25,00
MICROCELL 05 WT	-0,190	-22,35
SPECTRAL WT	-0,050	-20,00
LINMOR	-0,005	-14,29
NEXUS INTL	-0,005	-14,29
ALTERN. FUEL	-0,010	-14,29
NEWKIDCO INTL	-0,010	-14,29
AMISK A	-0,150	-13,04
CYGNAL TECH.	-0,210	-12,00

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ALCATEL CDA	11,30	+ 0,40
BCE	29,69	+ 0,40
BOWATER CAN.	51,84	-1,23
CALIAN TECH.	7,15	+ 0,15
CANADIAN BK NT	1,90	-0,20
COGNOS	36,79	+1,29
COREL	1,28	-0,06
DOMTAR	14,48	+ 0,18
HALEY INDS	-	-
I-STAT	8,4000	+ 0,0800
INTL DATACAST.	0,140	-0,010
JDS UNIPHASE	4,58	+ 0,04
LINMOR	0,030	-0,005
GSI LUMONICS	8,11	+ 0,13
MDS	19,61	-0,14
MOSAID TECH.	9,15	+ 0,05
NEXFOR	7,95	+ 0,10
NORTEL NTWRKS	4,15	+ 0,03
NUVO NTWRK	0,220	-0,005
PLAINTREE SYS.	0,080	-0,005
SEPROTECH SYS.	0,100	0,000
S R TELECOM	0,75	0,00
THERMAL EN. INTL	0,150	+ 0,015
TIMMINCO	0,77	0,00
TUNDRA SEMICON.	8,78	+ 0,21
WORLD HEART	1,40	-0,06
ZARLINK SEMICON.	6,78	+ 0,37

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation%
S & P/TSX	6840,24	+55,39	+ 0,82
S & P/TSX 60 Capped	429,83	+3,07	+ 0,72
S & P/TSX 300 Capped	7924,92	+64,17	+ 0,82
CDNX	1084,36	-3,12	-0,29
Amex Composite	930,37	+3,84	+ 0,41
Dow Jones Industrials	8781,30	+180,00	+2,05
Dow Jones Transportation	2416,85	+33,49	+1,39
Dow Jones Utilities	248,80	+3,90	+1,57
Dow Jones EURO STOXX 50**	2259,35	+17,19	+ 0,76
Dow Jones STOXX 50**	2263,98	+18,18	+ 0,80
Nasdaq Composite	1556,69	+46,60	+2,99
Russell 2000	427,71	+9,31	+2,18
S & P 100	478,99	+9,24	+1,93
S & P 500	951,48	+18,26	+1,92
S & P 400 Midcap	463,12	+8,53	+1,84
S & P Global 100	940,40	+10,32	+1,10

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	6650,31	+104,53	Allemagne-Dax	2873,60	+45,32
Chine-Shangaï	1568,341	-1,171	Italie-Mibtel	18027	+238
Hong Kong	9420,81	-71,90	Russie	5491,83	-12,85
Japon-Nikkei	8120,24	0,00	Suisse	4566,80	+29,00
France-Cac40	2896,29	+10,77	Roy-Uni-FCSE	3992,40	+12,60

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH.	2,36	51847800
AOL TIME WRNR	14,98	27681000
ALTRIA	42,09	24663000
GENERAL ELEC	28,31	22496000
MICRON TECH.	11,00	20738300
PFIZER	31,97	20112600
TYCO INTL	17,83	19760000
NORTEL NTWRKS	3,04	18649700
AGERE SYS.	2,54	17891000
CITIGROUP	40,18	16857900

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
SMART & FINAL	+ 0,60	+17,00
AIRNET SYS.	+ 0,39	+15,85
VALUE CITY DP	+ 0,39	+15,60
BEVER ENTR	+ 0,44	+14,47
KOOR INDS	+ 0,51	+14,41
BLUE SQR ISRAEL	+1,16	+14,29
TENNECO AUTO	+ 0,42	+12,28
COMFORT USA	+ 0,27	+11,20
ALLIANCE IMAG.	+ 0,47	+10,56
NEW SKIES SATEL	+ 0,61	+10,17

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
ENERSIS SA	-0,48	-9,60
DESC S.A DE CV	-0,65	-9,29
PERDIGAO SA	-0,70	-7,82
GENERAL CABLE	-0,32	-7,10
LUBYS	-0,15	-6,98
GATX	-1,26	-6,94
FOSTER WHEELER	-0,16	-6,45
ABB	-0,21	-6,38
TELECOMUNICACOE	-0,65	-6,02
RHODIA	-0,36	-5,86

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Sirius Sat. Radio	1,38	48973500
Intel	19,78	42129600
Microsoft	24,79	40266700
Cisco Sys.	16,15	32876600
Sun Microsys.	4,22	22949100
Oracle	12,63	19885400
Juniper Ntwrks	13,90	15819500
JDS Uniphase	3,28	15272600
Corvis	1,16	14417600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
OXiGENE	+1,55	+55,36
Variflex	+1,57	+41,53
American Tech.	+1,39	+27,80
Fidel. Ntl Inf.	+5,47	+27,77
Image Sensing	+ 0,94	+27,57
MACC Priv. Equit.	+ 0,75	+27,27
Oncolytics Biotech.	+ 0,69	+27,06
Sirna Ther.	+1,65	+26,43
ImClone Sys.	+4,77	+24,03
GTC Biother.	+ 0,74	+23,61

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
SAES Getters S.p.A	-1,10	-18,33
Moore-Hndly	-0,35	-16,67
MIM	-1,23	-16,55
InsWeb	-0,60	-14,29
Smith MicroSoft.	-0,41	-12,29
Supercon. Tech.	-0,38	-11,88
Hudson Tech.	-0,26	-11,82
ASTROPOWER.	-0,31	-11,27
1st Citiz. Banc	-3,69	-11,03
Castelle	-0,25	-10,42

Le nombre de prestataires d'assurance-emploi a augmenté au mois de mars

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le nombre de prestataires d'assurance-emploi était de 535160 en mars, une augmentation de 0,7 % comparé à février, rapportait hier Statistique Canada.

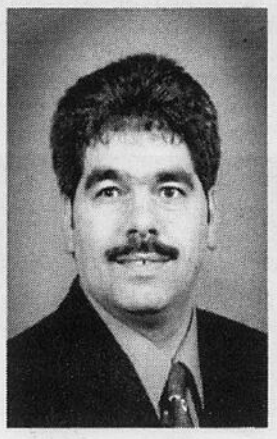
Cette première hausse en cinq mois est attribuée, notamment, aux données observées en Ontario et en Alberta. Toutefois, le total national était en diminution de 2,8 % par rapport à mars 2002; en valeur, les prestations versées en mars totalisaient 809 millions $.

Au Québec, 176550 personnes ont reçu des prestations ordinaires en janvier, en progression de 0,2 % versus février et en recul de 4,4 % comparativement à mars 2002.

En Ontario, 130530 prestataires ont été recensés, une montée de 3,1 % en un mois, mais une baisse de 2,9 % en écart annuel; au Nouveau-Brunswick, le nombre de 33660 signifie des chutes de 0,4 et 2,4 % durant les deux mêmes laps de temps.

Série de conférences sur la gestion du changement

La nouvelle économie procure-t-elle plus de défis que d'occasions pour les transporteurs routiers?



Marc Brouillette

Le prochain conférencier de la série sur la gestion du changement sera monsieur **Marc Brouillette**, président-directeur général de Transport SAS (Drummondville) inc. depuis 1987 et président de l'Association du camionnage du Québec depuis 2001. Son allocution portera sur l'impact de la nouvelle économie sur les transporteurs routiers.

Le mercredi 4 juin 2003, de 17 h 30 à 19 h
Pavillon Vanier, pièce 182
Université d'Ottawa
136, Jean-Jacques-Lussier
Ottawa (Ontario)

Un léger goûter sera servi après la conférence.

Réservez votre place maintenant!

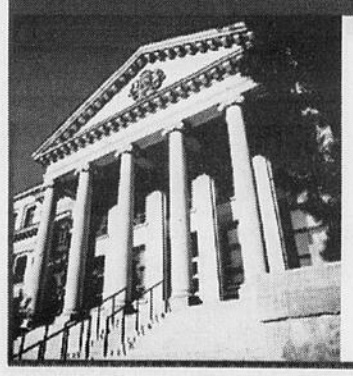
(613) 562-5884
tardif@gestion.uottawa.ca

OUVERT AU PUBLIC

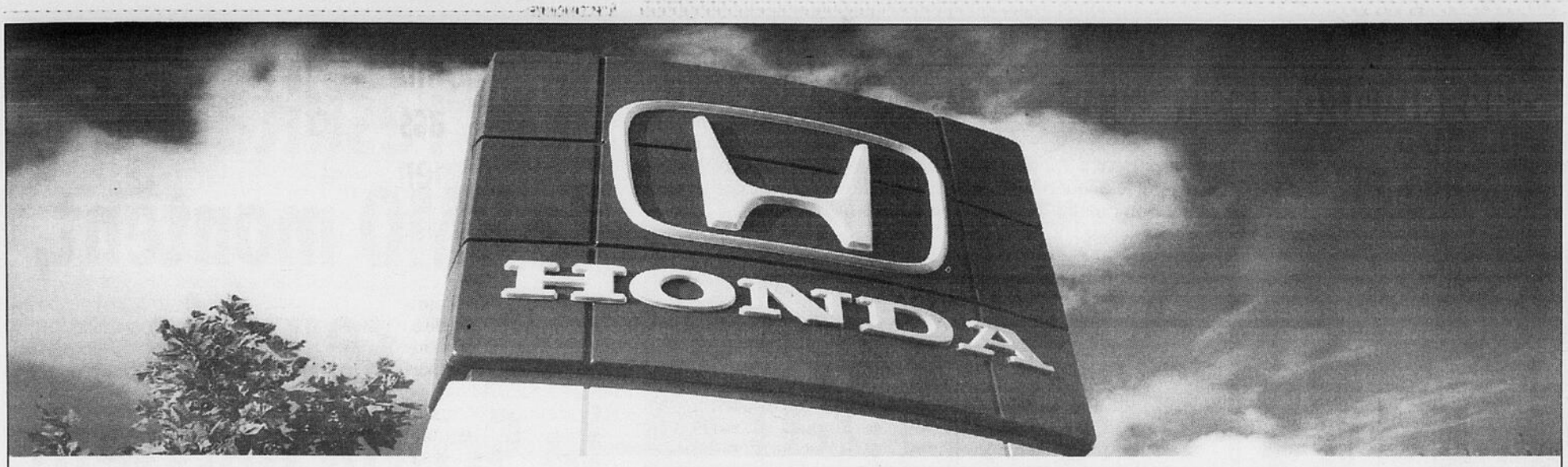
ACCREDITED AACSB INTERNATIONAL

En collaboration avec LeDroit

www.gestion.uottawa.ca



Université d' University of Ottawa
École de gestion School of Management



Achetez une Accord et gagnez des prix.

Meilleure voiture intermédiaire de l'année
– Guide de l'auto 2003

Meilleure voiture à vocation familiale
– Ajac 2003

Classée parmi les 10 meilleures voitures au Canada depuis 17 ans
– Car and Driver 2003

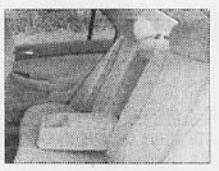
Berline Accord DX 2003

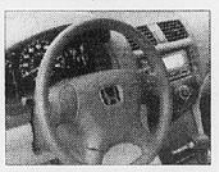
À partir de
298 $*
par mois

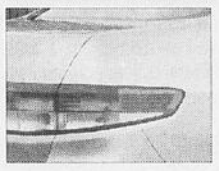
Incluant
96 000 km
Option 0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus
en location seulement

À partir de
23 800 $**

- Moteur i-VTEC[MC] 2,4 litres à DACT et 160 chevaux
- Antivol immobilisateur
- Climatisation sans CFC
- Groupe électrique
- Radio AM/FM stéréo et lecteur de CD avec 4 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Colonne de direction télescopique et inclinable
- Entrée sans clé et ouverture des vitres à distance









Berline Accord EX V6 2003
Illustrée

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

HONDA

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Cette offre porte sur la berline Accord DX 2003 (modèle CM5513PL) neuve. Versement mensuel de 298 $, pendant 48 mois pour un total de 18 186 $. Versement initial de 3 882 $, ou échange équivalent, première mensualité et dépôt de garantie de 350 $ exigible. Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **P.D.S.F. de la berline Accord DX 2003 (modèle CM5513PL) neuve. Transport, préparation, frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

CanJet acquiert un sixième Boeing 737

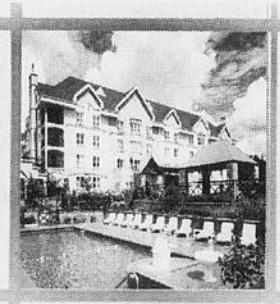
Presse Canadienne
ENFIELD, Nouvelle-Écosse

Le transporteur à rabais CanJet s'est porté acquéreur d'un sixième avion Boeing 737. Selon la compagnie aérienne, cet ajout est en réponse à la demande du consommateur pour ses services. CanJet ajoute que l'acquisition de ce nouvel appareil permettra de nouvelles expansions à travers son réseau.



Le Château Bromont en voie de devenir un domaine hôtelier complet haut de gamme

Le Château Bromont, dans les Cantons-de-l'Est, deviendra à court terme un domaine hôteiier complet haut gamme (resort). Il ne manque qu'une Académie culinaire sur les lieux pour atteindre ce haut niveau de l'industrie hôtelière et l'entreprise travaille actuellement sur ce projet, confie au cours d'une entrevue le directeur général de l'établissement, M. Paolo Di Pietrantonio.


Le Château Bromont

Il y a à peine huit ans, le Château Bromont a dû se relever d'une faillite. Tout un bout de chemin a été parcouru depuis. Le complexe est passé de 152 à 214 chambres avec l'acquisition de l'Auberge Bromont et la construction de 12 chambres. En effet, SpaConcept Bromont vient d'inaugurer son nouveau Pavillon des sens avec hamman de style oriental, un investissement de plus de 3 millions $ en plus du terrain qui fait le lien entre le château et l'auberge. On réinvestit massivement régulièrement dans l'amélioration des lieux pour toujours offrir le meilleur à la clientèle.

Le directeur général attribue cette spectaculaire réussite à la confiance des actionnaires et d'institutions financières dans l'entreprise. Il cite en exemple le cas de la Banque de développement du Canada qui n'a pas cessé, depuis la construction du Château Bromont en 1987, de «travailler en partenariat avec nous». Malgré les problèmes financiers rencontrés par le Château Bromont en 1994, l'institution bancaire a accepté de nouveaux arrangements financiers pour soutenir la relance de l'entreprise. L'an dernier, elle a avalisé un refinancement global, un élément majeur pour poursuivre la croissance, analyse M. Di Pietrantonio.

Financement à l'industrie touristique

En fait, la Banque de développement du Canada a conclu une entente, en 1998, avec le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ) pour faciliter aux entreprises de l'industrie touristique l'accès à du financement spécialisé. Les produits de financement traditionnels ne répondent pas toujours aux besoins particuliers de cette activité économique importante pour le Québec.

L'alliance entre les deux institutions prévoit que la BDC offre du capital de développement, du financement à terme et des services de consultation. Le Fonds FTQ, pour sa part, avance principalement du capital de risque. Le marché visé est celui des PME touristiques innovatrices, axées sur la croissance et exerçant leurs activités au Québec, surtout à l'extérieur des grands centres urbains. En fait, on veut les aider à ajouter plus de valeur à leur entreprise afin d'attirer davantage de touristes internationaux.

M. Di Pietrantonio ne manque pas de souligner la vision de partenariat de la BDC. «Depuis quatre ans, dit-il, nous travaillons avec les mêmes personnes. Il se crée ainsi des liens privilégiés de partenariat. Nous réalisons l'importance d'améliorer la performance de nos opérations. Les deux parties en tirent des avantages». Il souligne aussi le fait que la BDC organise des rencontres de maillages entre ses clients. «Ces contacts sont précieux et nous permettent d'aller chercher une nouvelle clientèle. À nous par la suite de développer des liens d'affaires, tant pour des congrès que des réunions corporatives.»

Château Bromont, toujours plus et mieux

Parlant développement, le Château Bromont entend justement, au cours des prochaines années, peaufiner son offre de produits touristiques. Comme l'hôtel est situé au pied du mont Bromont, les clients ont accès au ski, au golf et à de nombreuses activités dans les Cantons-de-l'Est. Plusieurs intervenants entrent donc en jeu et tous veulent faire en sorte que la synergie soit si étroite que, pour les clients, ils semblent former une seule entité.

Le Château Bromont poursuivra aussi plus loin encore son service d'excellence à la clientèle. «Nous ne sommes pas une chaîne et nous n'entendons pas le devenir. Pour tous nos employés, l'hôtellerie, c'est une passion et notre philosophie de service à la clientèle ressemble beaucoup plus à celle d'une petite auberge que d'un grand hôtel.»

D'ailleurs, l'entreprise a reçu deux trophées de catégorie nationale de Tourisme Québec qui souligne cette perfection. Comptable agréé de profession, M. Di Pietrantonio a lui-même obtenu une Mention de l'Ordre des CA et le Prix jeunes décideurs des HEC, son alma mater. Ces prix, qu'ils soient accordés sur le plan personnel ou corporatif, sont valorisants et motivants, note-t-il.

Il explique que la participation à un concours demande généralement beaucoup d'efforts pour préparer le dossier, mais que c'est en même temps une pause idéale de réflexion pour voir d'où on est parti et où on s'en va. De plus, recevoir un prix donne une visibilité médiatique, «une publicité gratuite plus forte que celle achetée».

BDC
Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada

Canada

PRIX aux jeunes entrepreneurs 2003

concours ouvert — aux entrepreneurs de 19 à 35 ans
date limite — 6 juin 2003
information — 1 888 INFO-BDC • www.bdc.ca

LA CHAMBRE DE COMMERCE DU CANADA
THE CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE

Semaine de la PME du 19 au 25 octobre 2003

THE GLOBE AND MAIL · La Presse · LE SOLEIL · LeDroit cyberpresse.ca

Les résultats de la BMO montent, et ceux de la Scotia baissent

Groupe financier BMO, dont fait partie la Banque de Montréal, a vu son bénéfice net grimper de 36 % au deuxième trimestre, alors que la Banque Scotia, l'autre grande banque canadienne à avoir publié ses résultats trimestriels hier, a accusé une légère baisse à ce chapitre durant la même période.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le bénéfice net de BMO a atteint 409 millions $, ou 0,77 $ par action, au deuxième trimestre. L'année précédente, durant la période correspondante, son bénéfice net avait été de 301 millions $, ou 0,57 $ par action.

L'augmentation est en grande partie due à la diminution considérable de la provision pour créances irrécouvrables, qui est passée de 320 à 120 millions $ d'une année à l'autre. Pour l'ensemble de l'exercice, celle-ci avait été estimée à 700 millions $ au premier trimestre; BMO prévoit maintenant qu'elle ne dépassera pas les 600 millions $.

Le rendement de l'avoir des actionnaires s'est établi à 15,2 %, comparativement à 11,6 % l'an dernier.

Les revenus de BMO pour le deuxième trimestre se chiffrent à 2,208 milliards $, soit une baisse de 14 millions $ par rapport à la période correspondante l'an dernier. «La croissance du volume d'affaires et l'élargissement de la marge nette d'intérêts des services bancaires aux particuliers et aux entreprises au Canada n'ont pas suffi à compenser les effets de la baisse du nombre des transactions effectuées par les clients dans les autres groupes d'exploitation et de l'affaiblissement du dollar américain », précise le groupe.

Les revenus de BMO provenant de ses activités aux États-Unis se sont élevés à 710 millions $, au deuxième trimestre, soit 32 % du total des revenus, contre 36 % un an plus tôt. Le bénéfice net découlant des activités américaines du groupe représentait, pour sa part, 25 % du revenu net du trimestre, alors qu'il en représentait 49 % durant la période correspondante l'an dernier.

Groupe BMO dit avoir enregistré un manque à gagner de 57 millions $ — par rapport à l'an dernier — à la suite de l'augmentation du dollar canadien au cours du deuxième trimestre. La banque a une présence marquée aux États-Unis par le biais de sa filiale Harris Bank, de Chicago.

La Scotia

Pour sa part, la Banque Scotia a vu ses profits baisser légèrement à 596 millions $, ou 1,12$ par action, au deuxième trimestre de 2003; ils étaient de 598 millions $, ou 1,11$ par action, au deuxième trimestre de 2002. Le rendement des capitaux propres a été de 17,2 %, par rapport à 18,3 % l'an dernier.

«Nos résultats du deuxième trimestre démontrent encore une fois notre capacité soutenue à générer de solides gains au sein de nos principaux secteurs d'activité», a commenté le président du conseil et chef de la direction, Peter Godsoe.

Le revenu total de la banque s'est établi à 2,6 milliards $ pour ce trimestre, comparativement à 2,8 milliards $ pour la même période l'an dernier. «Cette régression d'une année sur l'autre est surtout attribuable à la baisse des gains réalisés sur des titres de placement, au rétrécissement des écarts de taux dans les activités de financement en devises, à l'effet de l'appréciation du dollar canadien [...] ainsi qu'à l'incidence de la vente, l'an passé, de Scotiabank Quilmes (en Argentine) et des activités de la banque dans le secteur des services aux commerçants», écrit l'institution dans un communiqué.

La provision pour créances irrécouvrables chez Scotia a aussi régressé d'une année à l'autre au deuxième trimestre, passant de 350 millions $ l'an dernier à 248 millions $ cette année.

Pour les six premiers mois de l'exercice 2003, le revenu net de Scotia a été de 1,191 milliard $, comparativement à 650 millions $ pour la même période l'an dernier. Ses revenus totaux sont passés de 5,435 milliards $ l'an dernier à 5,213 milliards $ cette année.

Chez BMO, le revenu net s'élève à 808 millions $ pour le premier semestre, soit une progression de 135 millions $ par rapport à la période correspondante l'an dernier.

Le titre de Groupe financier BMO a perdu 0,15 $, à 40,80$, en fin de matinée, hier, à la Bourse de Toronto; celui de la Banque Scotia a gagné 0,50 $ à 58,91.

AVIS

«À : CHRISTINE DORION. SOYEZ AVISÉ qu'une demande portant le numéro 220302240106 concernant le logement situé au 25 H, boul. du Progrès O. a été intentée contre vous à la Régie du logement au 170 Hôtel de ville, 4e Hull.

L'audition de cette demande aura lieu le 4 juin 2003 à 9 :00 AM heures, à ce bureau. »

Des actionnaires d'Ivaco réclament des dividendes

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les administrateurs d'Ivaco se sont pliés de mauvaise grâce, hier, aux questions d'une poignée d'investisseurs mécontents de la performance boursière de l'entreprise et de la suspension du versement des dividendes sur certaines catégories d'actions privilégiées.

Cette mesure de réduction des coûts a été annoncée le 14 mai dernier, dans la foulée de résultats trimestriels décevants. Pour les trois mois terminés le 31 mars 2003, le producteur d'acier et de pièces de précision usinées a enregistré une perte nette de 1,35 million $, ou 0,13 $ par action, comparativement à un bénéfice net de 2,8 millions $, ou 0,04 $ par action, à la période correspondante l'année précédente.

Dans son allocution, le président et chef de la direction, Paul Ivanier, a attribué la diminution de la rentabilité de la société aux coûts plus élevés de la ferraille et des autres matières premières, aux droits compensatoires perçus par les États-Unis sur les livraisons de fil machine, ainsi qu'à l'appréciation du dollar canadien par rapport à la devise américaine.

«Depuis le 31 décembre 2002, les dollars canadiens que nous obtenons pour nos exportations aux États-Unis ont diminué de 15 %. Or nous effectuons 70 % de nos ventes dans ce pays. On ne peut pas nier la situation. Quinze pour cent, c'est plus que notre marge de profit!» a déclaré l'homme d'affaires, qui est aux commandes de l'entreprise familiale depuis plus de 30 ans.

Aux actionnaires inquiets, M. Ivanier a promis de faire tout ce qu'il pourrait pour reprendre les paiements des dividendes le plus rapidement possible. Il refuse toutefois d'établir un échéancier. «Nous faisons ce que nous faisons pour diminuer nos coûts, mais il faut du temps pour faire des économies d'échelle. Dans le contexte actuel, il serait irresponsable de ne pas suspendre les versements», a-t-il martelé en conférence de presse.

Ville de Gatineau

Avis de signification

Juridiction pénale aux défenderesses et défendeurs dont les noms sont énumérés ci-dessous :

PRENEZ NOTE que les constats d'infraction émis par la Ville de Gatineau dont les numéros sont mentionnés ci-dessous en marge de votre nom vous sont dûment signifiés, par le biais des présentes, en vertu d'une permission obtenue d'un juge de paix en date du 8 mai 2003.

Vous pouvez obtenir copie de chacun des constats qui vous concernent et ainsi connaitre l'infraction ou les infractions qui vous sont reprochées en vous adressant au greffe de la cour municipale de la Ville de Gatineau à l'adresse suivante :

25, rue Laurier, 6e étage
Hull (Québec) J8X 4C8
Tél. : (819) 595-7272
Téléc. : (819) 595-7280

À défaut par vous de consigner un plaidoyer relativement aux infractions qui vous sont reprochées dans les trente (30) jours de la publication du présent avis, un jugement par défaut pourra être rendu contre vous, sans autre avis ni délai et avec frais.

Donné à Gatineau, ce 28 mai 2003

Me Danie Bélisle, procureure de la poursuivante

Nom	Date de naissance	No de dossier	Montant
3675700 Canada Inc.	—	100385762	411 $
481831 Ont Ltd. (Crossroad Tavern)	—	100662122	411 $
9101-5891 Québec inc.	—	100402956	411 $
Abraham, Richard	1973-07-26	100317313	411 $
Ahmed, Jess	1972-07-03	100372392	411 $
Akil, Hassan Z.	1983-01-01	100387556	138 $
Auger, Roch	1972-05-26	100314955	411 $
Bakr, Yamen	1978-09-03	100377491	411 $
Barrette, Cyril A.	1946-04-01	100307476	411 $
Beaton, Brian G.	1972-12-23	100314141	411 $
Beauseigle, Charles	1984-07-05	100687591	411 $
Bédard, Jean-Michel	1982-10-27	100484624	411 $
Bertrand, Éric Michel	1981-08-19	100313194	411 $
Bérubé, Danny	1971-09-17	100219571	822 $
Branker, Andrea D.	1978-04-16	100447804	411 $
Branker, Andrea D.	1978-04-16	100402260	411 $
Cabellora, Clelia	1985-07-05	100399095	118 $
Cairn, Joyce C.	1955-10-28	100316576	411 $
Campbell, Barbara S.	1947-02-14	100314535	411 $
Cerilli, Lina	1959-03-30	100316985	411 $
Cit. Financial Ltd.	—	100460570	411 $
Cormier, Éric Joseph	1976-02-17	100375951	411 $
Cox, Ronald	1962-05-02	100516883	411 $
Dean, Adam C.	1976-07-13	100483633	411 $
Diallo, Malick	1981-03-01	100132830	411 $
Dimanche, Gabriel	1985-09-24	100372672	118 $
Do, Huy Duc	1974-07-01	100516673	411 $
Estrela, Moises P.	1972-04-10	100499836	411 $
Ford Motor Company Of Canada Ltd.	—	100386716	411 $
Gamble, Marcia	1971-07-01	100373814	411 $
Gay, Rhys	1959-05-30	100375660	411 $
Geary, Daniel J.	1955-03-18	100314421	411 $
Greco, Nadia	1972-05-14	100266320	411 $
Grenier, Karl	1979-08-17	100396096	138 $
Grey, Laini	1951-12-02	100602482	411 $
Guilfoyle, Tina	1971-02-06	100398896	411 $
Hamel, Michel	1970-04-07	100318853	411 $
Hicks, Kelly A.	1968-06-23	100109181	411 $
Kalukata Muzanga, Patrick	1979-04-22	100662424	411 $
Kalukuta Muzanga, Patrick	1979-04-22	100520151	411 $
Kayser, Ian	1960-07-26	100372300	411 $
Kemila, Heather Louise	1964-07-20	100377502	411 $
Khaw, Michael A.	1947-05-30	100515203	411 $
Kretzmer, Sebastian A.	1975-03-15	100317442	411 $
Labelle, Johanne	1958-06-12	100450781	411 $
Lacelle, Gérald	1958-07-26	100235435	75 $
Lachapelle, Benoit	1984-01-07	100392191	1875 $
Lacroix, Mona	1950-03-30	100395260	411 $
Ladouceur, Michel	1972-12-12	100604873	85 $
Lambert, Tanya	1973-10-22	100445354	411 $
Larabie, Joseph	1950-02-26	100317350	411 $
Larocque, Jean-Marc	1970-10-17	100512296	411 $
Larocque, Joanne	1970-08-27	100387711	411 $
Lavoie, Jean-Marc	1970-05-01	100518972	411 $
Lefebvre-Paquette, Roger	1967-12-14	100261442	138 $
Major, Dianne	1948-05-08	100131743	411 $
Malloney, Colleen	1956-03-13	100261910	75 $
Masciantonio, Nicola A.	1966-06-17	100262433	411 $
Mathieu M.D., Angelique	1979-03-29	100512300	411 $
Mayhew, Suzanne M.	1948-10-28	100506346	411 $
Mayrand, Danny	1980-06-13	100312321	138 $
McIntyre, Derek	1970-11-25	100314970	255 $
McTaggart, George D.	1962-11-25	100446146	411 $
Mendonca, Duarte Rui	1974-12-31	100658272	138 $
Miller, Jamie Arlington	1971-08-25	100500621	411 $
Moreira, Fernando	1969-04-23	100131732	411 $
Ndoumbe Manyombe, Alain R.	1966-05-20	100484613	411 $
Nel, Louis D.	1957-07-29	100487833	411 $
Newton, Darlene	1967-05-22	100483600	411 $
Nguyen, Yuan Dung	1963-04-15	100496874	411 $
Oblorah, Boniface C.	1950-11-13	100386506	411 $
Obomsawin, Nicolas Robert	—	100316904	411 $
O'Connor, Kevin G.	1977-09-08	100318470	411 $
O'Meara, M.P. Theresa	1966-03-26	100316823	411 $
Parisien, Julie M.R.S.	1979-07-12	100459203	411 $
Parker, Steve	1971-12-03	100390091	411 $
Paul, Todd	1983-12-25	100319170	75 $
Paul, Todd Jason	1983-12-25	100441880	75 $
Paul, Todd Jason	1983-12-25	100441913	75 $
Paul, Todd Jason	1983-12-25	100441924	75 $
Payer, Christian	1982-07-19	100498834	411 $
Penska Truck Leasing Canada inc.	—	100507223	411 $
Pharand, Stéphane	1974-04-20	100285850	411 $
Pharand, Stéphane	1974-04-20	100285846	138 $
Pilon, Isabelle	1971-05-04	100387652	411 $
Preece, Murray	1950-04-25	100503830	411 $
Préfontaine, Marc M.	1964-08-03	100445391	411 $
Ricard, Stéphane	1967-11-23	100639280	411 $
Robertson, Robert Brent	1980-11-30	100329806	1875 $
Robineau, Bruce	1978-09-05	100518994	411 $
Sala, Rocco L.	1970-03-07	100504364	411 $
Salinas, Jorge	1981-06-18	100374094	411 $
Sardari, Sima	1971-05-12	100602025	411 $
Scissons, Mark	1973-08-13	100508785	411 $
Simon, Tabatha, Lynn, Marie	1982-05-20	100499571	411 $
Smith, Gary	1951-03-27	100507131	411 $
Smyslova, Natalya	1969-07-02	100372451	411 $
Spence Joseph, Jason	1977-06-22	100316963	411 $
Stoklosa, John Stephen	1965-04-10	100314513	411 $
Suh, Ilhwan	1977-03-09	100118200	411 $
Tejeda, Jacques	1970-05-06	100226254	411 $
Tran, Xuan Phuc	1979-12-06	100308880	411 $
Tran, Xuan Phuc	1979-12-06	100048701	411 $
Tran, Xuan Phuc	1979-12-06	100282814	411 $
Tshamala Mukala, Yves	1973-06-20	100314406	411 $
Valin, France	1971-02-09	100613295	411 $
Villeneuve, Éric E. J.	1978-02-10	100500536	411 $
Walters, Nnamdi	1975-02-19	100447970	411 $
Wendy, Foster	1972-10-10	100220960	138 $
Yagminas, Christina	1976-09-06	100520744	411 $

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

COUR MUNICIPALE

Avis d'audition

PRENEZ NOTE que la cause ci-dessous mentionnée est inscrite pour audition à la cour municipale de Gatineau le 29 août 2003 à 9 h au 17, rue Laurier, salle 3.410, 3e étage, secteur de Hull.

Nom	Date de naissance	Dossier no
St-Denis, Chantal	1970-04-09	02-16329-2

PRENEZ NOTE que la cause ci-dessous mentionnée est inscrite pour audition à la cour municipale de Gatineau le 20 juin 2003 à 18 h 30 au 115, rue Principale, 5e étage, secteur d'Aylmer.

Nom	Date de naissance	Dossier no
Foran, Sherri Lynn	1980-01-03	02-16394-9

Une copie de l'avis d'audition est déposée au greffe de cette cour. À défaut de vous présenter, un jugement par défaut sera prononcé contre vous sans autre avis.

Me Lucie Poulin, greffière de la cour municipale.

MUNICIPALITÉ DE CANTLEY
APPEL D'OFFRES

MARQUAGE DE LA CHAUSSÉE
CONTRAT NO 2002-07-01

La Municipalité de Cantley recevra jsuqu'à 11 h 00, le 5 juin 2003, des soumissions pour le marquage de la chaussée – contrat no 2003-07-01

Les documents de soumissions seront disponibles au bureau de la Municipalité de Cantley, 8, chemin River, Cantley, Québec, J8V 2Z9 à partir du 28 mai 2003 moyennant un dépôt en espèce ou chèque non remboursable de 30,00$.

La Municipalité de Cantley ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Cantley, ce 28ième jour de mai 2003.

Stéphane Brochu
Directeur général et secrétaire trésorier adjoint.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Public Works and Goverment Services Canada

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX À BUREAUX À LOUER DANS LA VILLE D'OTTAWA
(Dossier LE/SH/2003-8)

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) désire obtenir des renseignements sur la possibilité de louer des locaux à bureaux rencontrant les paramètres suivants :

La durée du bail est de cinq (5) ans, commençant le ou vers le 1er novembre 2003, plus des options en vue de la prolongation du bail pour deux (2) périodes additionnelles d'une (1) année chacune. La superficie requise est d'approximativement :

(a) **300** mètres carrés utilisables contigus de locaux à bureaux ainsi que deux (2) espaces de stationnement;

et / ou :

(b) **350** mètres carrés utilisables contigus de locaux à bureaux ainsi que deux (2) espaces de stationnement.

La superficie requise, telle que décrite en (a) et (b), peut être contiguë ou située à deux endroits différents à l'intérieur du même édifice ou de deux édifices indépendants. Tout propriétaire peut soumettre de l'information relative aux paramètres de soit (a) ou (b) ou pour les deux. Les locaux doivent être disponibles au **moins dix (10)** semaines avant la date d'entrée en vigueur du bail de manière à pouvoir les aménager pour la date d'occupation. Le ou les immeuble(s) doit(vent) se trouver à l'intérieur des limites géographiques suivantes :

Dans la ville d'Ottawa :
Nord : rivière des Outaouais
Sud : avenue Laurier
Est : rue O'Connor
Ouest : rue Bay

Les emplacements visés couvrent les 2 côtés de la rue.

TPSGC se réserve le droit d'inspecter les locaux en tout temps suite à un avis raisonnable. La préférence pourrait être donnée aux immeubles dont la configuration est déjà compatible avec les exigences opérationnelles des futurs occupants et/ou qui se conforment déjà aux normes relatives aux lieux loués de TPSGC.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur réponse par courrier postal à l'adresse suivante :

Gestionnaire, Opérations de Location du Secteur de la Capitale Nationale (SCN), a/s Isabelle Goyette, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Services de gestion des locaux à bureaux et Biens immobiliers, Opérations de la Capitale Nationale,
Place des Explorateurs, 191 promenade du Portage, 4e étage,
Gatineau (Secteur Hull), Québec, K1A 0S5

ou par télécopieur au (819) 956-6518

Les réponses à la Demande de renseignements doivent être reçues au plus tard le 10 juin 2003.

L'information fournie par le propriétaire ou son mandataire désigné doit inclure le nom et l'emplacement de l'immeuble, la superficie disponible et une copie d'un plan d'étage type. Veuillez indiquer le numéro de projet LE/SH/2003-8. Toute réponse présentée par un mandataire doit être accompagnée d'une autorisation du propriétaire du bien immobilier.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Isabelle Goyette, agente de location, au (819) 956-6458 ou par courrier électronique à **isabelle.goyette@tpsgc.gc.ca** et mentionner le numéro de projet LE/SH/2003-8.

Il ne s'agit pas d'un appel d'offres, ni d'une invitation à soumissionner. Cette démarche n'a pour but que de recueillir des renseignements sur la disponibilité de locaux à louer. TPSGC ne sera obligé ni de demander des offres ni de louer des locaux. Pour ce besoin potentiel de locaux ou pour tout autre besoin semblable, TPSGC se réserve le droit de demander des offres directement à tout répondant à la présente Demande de renseignements, ou à d'autres parties, ou encore de recourir à un appel d'offres.

Canada

Abonnez-vous!
582-0555 LeDroit

Desjardins Société financière enregistre une hausse de son bénéfice net

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Desjardins Société financière a enregistré une hausse de son bénéfice net, au premier trimestre terminé le 31 mars, grâce, notamment, à une augmentation des revenus tirés de ses primes d'assurance.

Dans un communiqué émis hier, avant la clôture des marchés, la société de portefeuille du Mouvement des caisses Desjardins (anciennement la Financière Desjardins-Laurentienne) précise que son bénéfice net consolidé, durant la période, a été de 19,4 millions $, comparativement à 17,8 millions $ en 2002.

Le rendement des capitaux propres s'est élevé, pour sa part, à 6,2 %, en comparaison de 6,4 % pour le même trimestre l'an dernier. La baisse s'explique par le dividende versé à l'actionnaire dans le cadre du transfert de propriété de Valeurs mobilières Desjardins plus tôt cette année.

«Compte tenu des activités cycliques de certains secteurs d'activités, notamment en assurance de dommages, la rentabilité du premier trimestre est généralement moins élevée que celle des autres trimestres», précise l'entreprise dans un communiqué.

En excluant la perte du secteur de courtage de valeurs mobilières, le bénéfice net des activités poursuivies s'élève à 22,9 millions $, comparativement à 17,1 millions $ en 2002, soit une hausse de 34 %.

«L'excellente croissance des affaires réalisée en 2002 par nos filiales en assurance s'est poursuivie au premier trimestre 2003», a déclaré la présidente de Desjardins Société financière et chef de la direction des filiales, Monique F. Leroux. «Par ailleurs, l'environnement économique mondial difficile, lié notamment au conflit en Irak, a continué d'affecter à la baisse les activités de fonds de placement et le rendement des placements. Dans ce contexte, nous sommes donc particulièrement satisfaits de la croissance du bénéfice net consolidé de la société.»

Les revenus d'exploitation ont affiché une croissance globale de 13 % provenant principalement de l'augmentation de 13 % des primes nettes en assurance de personnes, ainsi que de l'augmentation de 14 % des primes nettes en assurance de dommages.

Quant aux revenus consolidés du premier trimestre, ils ont totalisé près de un milliard de dollars, en hausse de neuf pour cent par rapport à 2002, et ce malgré une diminution des revenus nets d'intérêts et de placements en provenance des marchés financiers.

Par ailleurs, la perte des activités abandonnées de 3,5 millions $ correspond à la perte nette de Valeurs mobilières Desjardins, filiale qui a été détenue par la société jusqu'au 31 mars dernier avant d'être transférée à la Fédération des caisses Desjardins du Québec (FCDQ).

Au 31 mars, l'actif consolidé de la société s'élevait à 12,3 milliards $, par rapport à 13,6 milliards $ au 31 décembre 2002. Cette diminution provient essentiellement des actifs du secteur des valeurs mobilières qui sont transférés à la FCDQ.

Le titre de Desjardins Société financière (TSX : DJN.PR.A) a grimpé de 0,30 $, hier, pour atteindre 25,75$ à la Bourse de Toronto.

Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais
225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec J8X 2T3
téléphone (819) 771-4548, télécopieur (819) 771-1666

APPEL D'OFFRES PUBLIC #03-04-07

PAPIER D'IMPRIMERIE

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais demande des soumissions pour la fourniture de papier d'imprimerie pour photocopieur et imprimantes laser.

Le formulaire de soumission est disponible au service des ressources matérielles, au 225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec, J8X 2T3 ou par télécopieur.

Les soumissions seront reçues jusqu'au 11 juin 2003 à 11 heures pour être ouvertes publiquement à la même heure, à la même date et au même endroit.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des fournisseurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Elle se réserve le droit d'accepter en tout ou en partie le contenu des soumissions.

La directrice générale,
Lucie Lafleur

Ville de Gatineau

Appel d'offres
Pavage 2003 – Groupe 3

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la réalisation de travaux d'asphaltage sur diverses rues de la ville. Les travaux consistent principalement à préparer et mettre en forme la chaussée granulaire, fournir et poser un nouveau revêtement bitumineux et effectuer le marquage de la chaussée.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission, en s'adressant au service électronique d'appel d'offres canadien CIEC, en communiquant par téléphone au 1 800 482-2432 ou en consultant le site Web de Constructo.ca (www.constructo.ca) en stipulant le numéro de référence 174248. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par la firme CIEC.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2003 SP 140
Pavage 2003 – Groupe 3

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le mardi 17 juin 2003.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 28 mai 2003

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

Les transporteurs aériens d'Amérique du Nord ont souffert davantage en 2002

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les compagnies aériennes des 188 pays membres de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) ont enregistré une perte d'exploitation combinée de 2,3 % en 2002, une légère amélioration par rapport à la perte de 3,8 % observée en 2001, mais les gains ne sont pas venus des transporteurs nord-américains, loin de là.

Selon les données préliminaires de l'OACI rendues publiques hier, les revenus d'exploitation des compagnies sous son égide ont atteint 312,5 milliards $US en 2002, soit 1,6 % de plus qu'en 2001. Leurs dépenses ont, pour leur part, augmenté de 0,2 %, à 319,8 milliards $US.

L'OACI précise que ces résultats ont été observés dans un contexte — découlant des attentats du 11 septembre 2001 — de baisse de la demande, d'un accroissement de la sécurité et d'une augmentation des coûts d'assurance, mais avant les «impacts subséquents du conflit armé en Irak, de la menace terroriste continue et du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), qui ont eu un effet négatif combiné sans précédent sur l'industrie du transport aérien».

Les pertes nettes des transporteurs aériens sous l'égide de l'OACI, pour 2002, sont estimées à 3,7 % des revenus d'exploitation. En 2001, elles en représentaient 4,2 %.

Trafic accru

Par ailleurs, l'OACI soutient que le trafic aérien — calculé en tonne-kilomètres, une mesure tenant compte, en plus de la distance parcourue, du transport de passagers, de marchandises et de courrier — en 2002 a crû de deux pour cent par rapport à 2001 dans l'ensemble.

Le trafic-passager a augmenté de un pour cent par rapport à 2001, pour ce qui est des vols internationaux, alors qu'en tenant compte à la fois des vols internationaux et des vols intérieurs, il est resté inchangé.

Le trafic-marchandise a, pour sa part, crû de cinq pour cent sur les circuits internationaux, alors que le trafic-courrier a chuté, principalement à cause des restrictions américaines sur le transport de courrier à bord des appareils transportant des passagers.

Sur une base régionale, l'OACI a noté des différences importantes en 2002. Les compagnies aériennes asiatiques, européennes, moyen-orientales et africaines ont enregistré des résultats légèrement positifs, alors que leurs vis-à-vis de l'Amérique latine et de l'Amérique du Nord ont montré les plus importantes pertes et les plus importants reculs de revenus.

Les pertes d'exploitation des transporteurs aériens nord-américains ont représenté 7,6 % des revenus en 2002, comparativement à neuf pour cent en 2001. Ailleurs dans le monde, les transporteurs aériens ont dégagé un bénéfice d'exploitation de 0,6 % en 2002, comparativement à une perte de 0,6 % en 2001. L'OACI précise que quelques compagnies, notamment dans la région Asie-Pacifique, ont été particulièrement touchées en 2003 par le SRAS.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

La maison Mathieu-Froment-Savoie
Centre de soins palliatifs de l'Outaouais

La Maison Mathieu-Froment-Savoie est à la recherche
d'infirmières

1- sur l'équipe de relève
2- remplacement temporaire-7 jours / soirs
3- remplacement de vacances

Pour information : Lucie Richard au 682-3900

Infirmier(ère) en santé du travail

La Banque du Canada est à la recherche d'un(e) infirmier(ère) en santé du travail (à temps partiel; 13,5 heures par semaine). Vous serez appelé(e) à assurer la promotion de la santé et de la sécurité ainsi qu'à fournir de l'aide aux employés et des conseils en ergonomie.

Les personnes qualifiées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitæ, en précisant le numéro de concours CS-30 FG, d'ici le 4 juin 2003.

Pour obtenir plus de renseignements sur ce poste et pour faire une demande en ligne, veuillez consulter notre site Internet à l'adresse suivante :

www.banqueducanada.ca

Nous remercions toutes les personnes de leur intérêt; toutefois, nous communiquerons uniquement avec celles retenues pour une entrevue.

La Banque du Canada souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et incite fortement les hommes et les femmes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres de minorités visibles ayant les compétences appropriées, à présenter leur candidature.

ATC TAC

GESTIONNAIRE, PROGRAMMES DE FORMATION DE L'ATC

L'Association des transports du Canada – un regroupement national d'organisations et de sociétés membres s'intéressant à l'infrastructure routière et aux systèmes de transport urbain – est à la recherche d'un professionnel d'expérience dans le domaine de l'éducation aux adultes aux fins d'élaborer, de commercialiser et de diriger les initiatives de formation technique de l'Association.

En sa qualité de gestionnaire, le titulaire devra posséder un diplôme universitaire dans une discipline appropriée et au moins dix années d'expérience dans les domaines de l'éducation et de la formation, dont au moins cinq ans dans celui de l'éducation aux adultes.

L'expérience de l'élaboration, de la promotion et de la gestion de programmes de formation, y compris de cours faisant appel à des médias électroniques, de même que l'expérience de la collaboration avec des partenaires, pour la mise en œuvre de programmes de cours, sont autant d'éléments essentiels à ce poste. L'expérience du travail au sein d'une association, la maîtrise des deux langues officielles et des antécédents professionnels dans une discipline technique ou en génie sont souhaitables. Une description complète de ce poste continu à temps plein peut être consultée dans la section Carrières du site Web de l'Association, à www.tac-atc.ca.

Rémunération à la mesure de l'expérience et des compétences du candidat retenu.

Les candidats intéressés doivent envoyer leur curriculum vitae par télécopieur ou par courriel, d'ici le 2 juin au plus tard, à :

Directrice, Services de l'ATC
Téléc. : (613) 736-1395
Courriel : member@tac-atc.ca

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Votre concessionnaire réputé
Villa Toyota
est à la recherche de
COMMIS COMPTABLE
Minimum 3 années d'expérience, connaissance du système Reynold & Reynold un atout, bilingue, ordonné, fiable.

Pour entrevue avec C.V., communiquez avec Carmen Lajoie.

au 965 boul. St-Joseph, Hull
776-0077

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario
140, rue Genest, Vanier (Ontario)
(613) 747-3809

Au CEPEO, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO!

Le CEPEO est à la recherche de deux (2)
surintendant(e)s de l'éducation

Date d'entrée en fonction : Le 11 août 2003
(ou à une date mutuellement négociée).

La date de tombée est le **18 juin 2003 à midi (12 heures)**.

Veuillez consulter la page WEB du Conseil pour obtenir le numéro de dossier et les renseignements supplémentaires.
www.cepeo.on.ca

Denis M. Chartrand
Président

Denis S. Chartrand
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Deloitte & Touche

Options. Optimisme. Opportunités. Voilà ce que vous offre Deloitte & Touche. Nous sommes le plus important cabinet de services professionnels en Ontario à offrir des services dans les domaines de la certification et des services-conseils, des services-conseils financiers, de la fiscalité, de la consultation en management et des services de risques d'entreprise. Quelque 1 745 personnes mettent régulièrement à contribution leur expertise pour des clients venant de tous les secteurs de l'économie. Le Cabinet canadien compte un effectif de plus de 6 600 personnes réparties dans plus de 46 villes. Deloitte & Touche fait partie de Deloitte Touche Tohmatsu, un des leaders mondiaux en prestation de services professionnels dont l'effectif de plus de 95 000 personnes est réparti dans plus de 140 pays.

Nous sommes présentement à la recherche d'un directeur d'expérience en fiscalité et d'un premier vérificateur dans notre département de certification et services-conseils pour desservir notre clientèle de Hawkesbury. Une ville riveraine d'environ 10 000 habitants et située au sud-est de la province d'Ontario, Hawkesbury se situe à environ 45 minutes de Montréal et 60 minutes d'Ottawa et est reconnu pour combiner les avantages d'une vie en milieu rural de qualité tout en étant proche des grands centres urbains. Notre bureau, qui compte 30 professionnels, dessert une grande clientèle, incluant un nombre important de petites entreprises qui requièrent souvent des services de comptabilité.

Vous possédez les compétences nécessaires pour agir comme responsable de mandats, principalement dans le secteur des PME ainsi que d'autres mandats de fiscalité et de vérification avec l'appui de nos leaders du service à la clientèle, ces postes devraient vous intéresser.

- Vous aurez la responsabilité directe d'un grand nombre de clients du secteur des PME;
- Ces postes vous offrent également des possibilités d'avancement très intéressantes pour les personnes qui désirent s'établir dans cette région et y développer un réseau d'affaires.

Exigences :
- Baccalauréat en sciences comptables
- Bilingue
- Excellence technique
- Excellence du service à la clientèle
- Au moins 3 ans d'expérience
- Excellente organisation personnelle et capacité de gestion
- Capacité de diriger une équipe de professionnels
- Un titre de CA, CGA ou CMA représente un atout
- Bonne compréhension des affaires du client et désir de contribuer au développement de nos affaires.

Veuillez faire votre demande sur notre site à

www.deloitte.ca

Festival franco-ontarien : fier récipiendaire du *Prix Trille Or 2003* du Gala de la chanson et de la musique franco-ontariennes

Devinez qui a

LE FRANCO

dans la peau ...

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Du 11 au 15 juin, et le 24 juin

Plume Latraverse
Véronic DiCaire
T-Vice
Caillou
SWING
Afro Connexion
et plusieurs autres...



Bruno Pelletier
Samedi 14 juin
Place des festivals

www.ffo.ca
613.755.2553

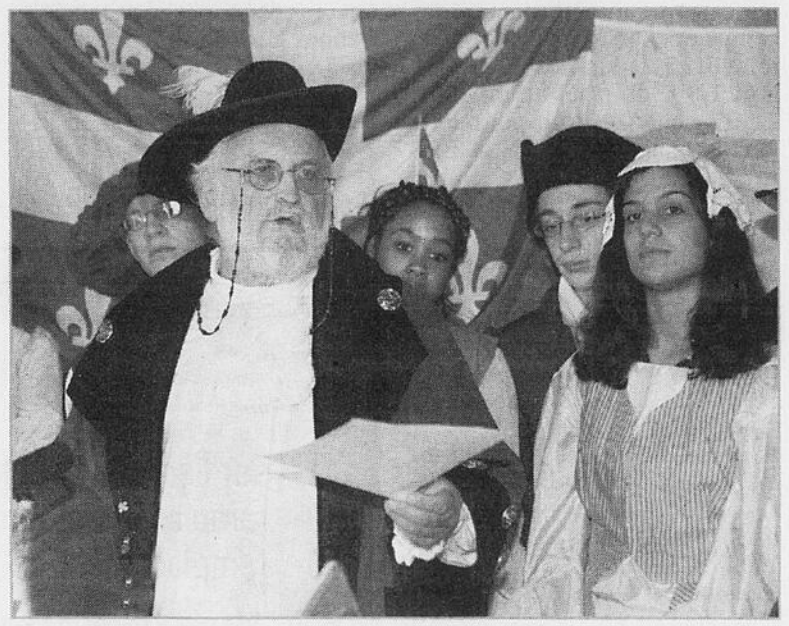
Billets en vente
7,50 $ jusqu'au 8 juin
10 $ à la porte

Canada · Patrimoine canadien · Canadian Heritage · Ontario · Ottawa · Caisses populaires de l'Ontario · Collège Boréal · Université d'Ottawa · University of Ottawa · Ontario Tant à découvrir · Radio-Canada Télévision · LeDroit · Bleue · TFO · Hôpital Montfort · RBC Groupe Financier · télévision ROGERS · CIMF Rock Dimanche 94.9 FM · TVA CHOT · TQS · énergie 104.1 · Sun Media · Commission de la capitale nationale · National Capital Commission · VOIR · infomag · Express

Les grosses pointures à la Fête nationale

Oubliez Montréal et Québec. C'est dans le secteur Aylmer que se brassera le plus gros *party* de la Fête nationale du Québec.

France Pilon
fpilon@ledroit.com



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Vêtu comme à l'accoutumée d'un costume d'époque, le président d'Impératif français, Jean-Paul Perreault a dévoilé la programmation exceptionnelle de la Fête nationale des Québécois que son groupe a préparée, dans le secteur Aylmer de Gatineau.

La preuve : les grosses pointures comme France D'Amour, La Chicane, Mes Aïeux, La Bottine souriante, Marie-Chantal Toupin, Les Frères à Ch'val, Francine Raymond et plusieurs autres feront trembler la scène du parc des Cèdres, du 21 au 24 juin, à l'invitation d'Impératif français.

«C'est une programmation exceptionnelle, la plus impressionnante du Québec, a lancé le président de l'organisme Jean-Paul Perreault, en conférence de presse, hier matin, vêtu, comme de coutume, en costume d'époque. C'est exceptionnel, a-t-il poursuivi, que les festivités durent quatre jours. Cela a été rendu possible grâce au travail acharné de la trentaine de bénévoles qui s'activent depuis trois mois à organiser *L'Outaouais en fête*.

Mais cet événement ne serait pas viable dans l'apport financier des nombreux partenaires qui ont ouvert leurs bourses. Il reste toutefois un manque à gagner de 15000 $ pour boucler le budget (150000 $ en argent, sans inclure les services), mais Jean-Paul Perreault a refusé, hier, de parler argent — il rencontrera la presse jeudi matin — ne voulant pas que les questions monétaires laissent dans l'ombre l'une des plus belles et prestigieuses programmations.

Les grandes festivités de la Fête nationale débutent en trombe le 21 juin, avec Francine Raymond, à 19h45, suivie du groupe La Chicane, à 21h45, qui présente, entre autres, son dernier album.

Le lendemain, 22 juin, Bruno Landry, ex-membre de Rock et Belles Oreilles, divertira le public au parc de l'Imaginaire, à compter de 14 h. En soirée, Polo rejoint ses Frères à Ch'val dans un spectacle présenté à 19h45. Le groupe Mes Aïeux, trois gars, une fille, qui marie vieux folklore et *trad* nouvelle tendance, prend la relève à 21h45.

La Veillée de la Saint-Jean est consacrée aux femmes, et pas les plus tranquilles. Claire Poirier, alias Emma, la diva excentrique, pédante, mais si sympathique, sort ses boas et ses bas de résille à 18 h. Elle réchauffe la scène pour la fougueuse Marie-Chantal Toupin, la comédienne et chanteuse, qui présente son spectacle à 19h45, suivie par nulle autre que France d'Amour, la rockeuse rousse, qui mettra le feu aux planches, à compter de 21h45. L'autre feu, celui de la Saint-Jean, aura lieu sur les berges du lac Deschênes, à 23h15, alimenté par les rythmes du groupe percussionniste Yayé.

Enfin le 24 juin, le jour de la Saint-Jean, tradition oblige, le Rêve du Diable brassera la cage, tout autant que La Bottine souriante, qui clôture les festivités sur des chansons endiablées.

Les laissez-passer sont de sept dollars par soir, mais on peut obtenir le forfait de quatre laissez-passer pour la somme de 14$ qui seront en vente à compter d'aujourd'hui, jusqu'au 15 juin, dans les points de vente suivants : Librairies du Soleil de Hull et d'Ottawa, aux Aliments M & M de tout l'Outaouais et à l'épicerie Sol d'Aylmer.

Les talents d'ici n'ont pas été oubliés. Josée Lajoie et Luc Grand-Maison, deux auteurs compositeurs seront sur la scène Gerry Boulet, le dimanche 22 juin, à 18 h. Le 24 juin, Guy Perreault, poète, chanteur, troubadour des temps modernes, prendra la relève toujours à 18 h.

Il est à noter qu'en cas de pluie, les spectacles ne sont pas annulés. Il faudra donc se munir de parapluie et d'impers.

ENVIE D'UNE SORTIE VRAIMENT SPÉCIALE ? MISEZ SUR LE

LAC-LEAM

CASINO • THÉÂTRE • RESTAURANTS • HÔTEL • SPA



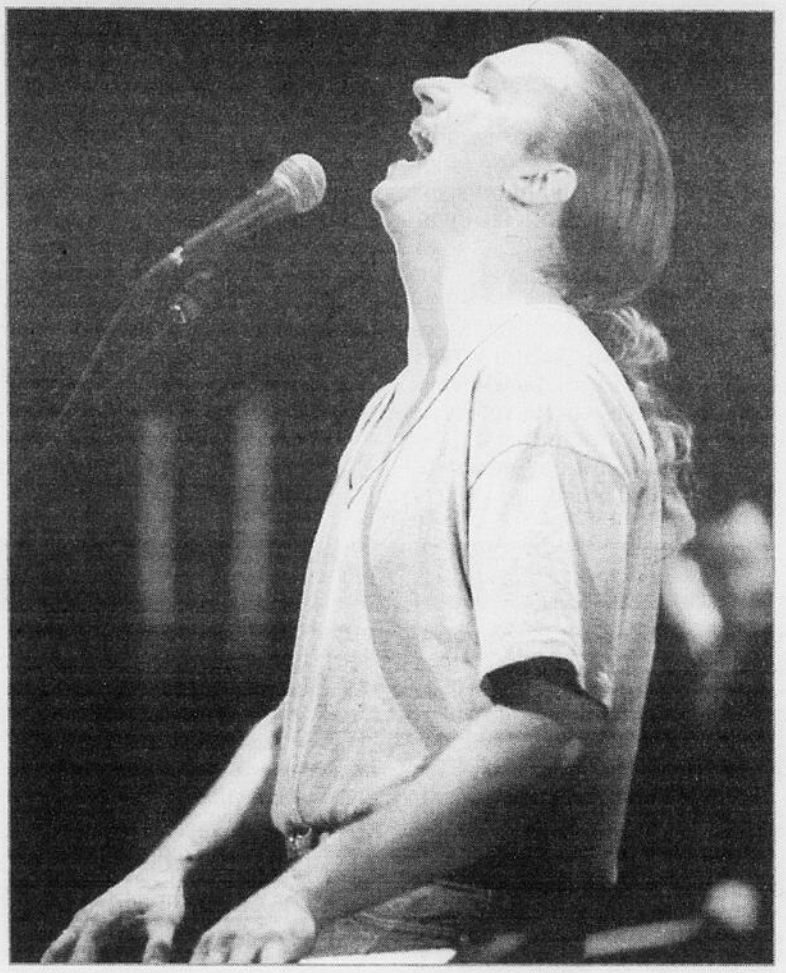
Entouré d'artistes d'ici, Dan Bigras nous offre des musiques d'ailleurs

Émission absolument rafraîchissante que celle présentée à Radio-Canada, dimanche, à 19h30, alors que Dan Bigras, qui ne cesse de nous surprendre par la diversité de ses talents, s'associe à des artistes qui nous offrent, par leurs chansons et leurs styles, un bouquet de couleurs et de parfums qui appellent l'été.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Des noms moins connus tels que Carlos Placeres, Paul Kunigis, Takadja, Soraya Benitez à la voix grave et intense, Coco Finaldi accompagnée de son père Angelo, mêlés à d'autres plus connus comme Daniel Boucher, Caroline Néron, Luck Mervil, Richard Séguin, Mara Tremblay, en solo ou en duo, se retrouvent à *Musique du monde d'ici*. En guise d'ouverture, nous sommes accueillis par *Les Trois petits cochons*, de Dan Brigras, interprétée, cette fois, en arabe, en créole ou sur un rythme de rap, puis viennent *Sentiers secrets* et *Aux portes du matin*, apprêtées selon l'influence sénégalaise, une pièce de Bob Marley réarrangée aux couleurs de Dubmatique, ou encore *Le Spaghetti à papa* assaisonné par Mara Tremblay.

Dan Bigras a souligné l'effort de Daniel Boucher qui a dû apprendre quelques mots d'arménien pour accompagner Lousnak dans l'interprétation de *Naz*, mais l'animateur a également consenti à assimiler quelques mots d'arabe pour interpréter, avec Cheb Dino, *Arwah, Arwah*.



ARCHIVES

Dan Bigras s'est entouré d'artistes aux styles différents pour nous présenter des musiques à saveur d'été.

Téléthon Opération Enfant Soleil : plus de 250 artistes

L'an passé, à la suite de l'exercice du *Téléthon Opération Enfant Soleil*, les hôpitaux pour enfants se sont partagé 10 millions $. Depuis 1988, ce sont 60 millions $ qui ont été distribués pour lutter contre la maladie chez les jeunes.

Lors de cette 16e édition animée par Patricia Paquin et Francis Reddy, des enfants accompagnés de leurs parents témoigneront en présence de leurs médecins, des bénévoles qui se dévouent pour organiser des collectes de fonds à travers différentes activités durant toute l'année et d'artistes qui ont accepté d'offrir leur temps et leur talent pour la cause. Toujours empreints de beaucoup d'émotions, leurs témoignages révèlent à quel point ces jeunes doivent faire preuve de courage et de détermination pour s'accrocher à la vie.

En plus des vedettes issues de *MixMania* et de *Star Académie*, on pourra voir et entendre Nana Mouskouri, Mario Pelchat, Sylvain Cossette, Annie Brocoli, Patrick Norman, Denis Drolet, Natasha St-Pier, Mélanie Renaud, Gabrielle Destroismaisons, Dany Bédar et des centaines d'autres. Le téléthon débute samedi, à 21 h, et se poursuit jusqu'à dimanche, à 22 h, à TVA.

Dominique Demers donne la dictée

Sous le thème *Prête-moi ta plume*, c'est le moment de la grande finale internationale de *La Dictée P.G.L.*, dimanche, à 17 h, à Radio-Canada. Des jeunes de cinquième et de sixième années, champions en orthographe, venus du Sénégal, d'Haïti, des États-Unis et du Canada, participent à cette dictée organisée par la Fondation Paul-Gérin-Lajoie. Sous l'œil attentif de l'animatrice Katerine-Lune Rollet (0340), l'auteure Dominique Demers lit la dictée écrite par Jacques Laurin.

Linda Malo présente, de nouveau cette année, une série de 13 émissions de *Bec et Museau*, magazine hebdomadaire visant à faire découvrir le monde animal et tout ce qui l'entoure. Le vétérinaire Michel Pépin y va de ses nombreux conseils quant aux soins qu'il faut donner à nos petits animaux de compagnie. Chaque semaine, des artistes y sont invités et, pour la première, on visite la Fondation Mira, en compagnie du duo Les Grandes Gueules (José Gaudet et Mario Tessier), le jeudi 5 juin, à 19 h, à TVA.

À ARTV, les lundi, mardi, mercredi (2, 3 et 4 juin), à 19h30, on présente en direct de la salle Wilfrid-Pelletier de la Place-des-Arts, les finales du *Concours international de Montréal des Jeunesses musicales*, consacré au violon. Durant deux heures trente, ces trois soirs, on pourra suivre les prouesses de jeunes entre 16 et 28 ans qui se seront qualifiés parmi les 154 violonistes à se présenter au concours.

CÉLIBATAIRES
ÉCLATEZ-VOUS !

- Rendez-vous au méga party de Speed Dating Pour célibataires.
- Salle pouvant accueillir plus de 300 personnes à la fois!
- Jeux rencontres.
- Mur des matchs parfaits.
- Dansez sur le plus grand plancher de danse en Outaouais.



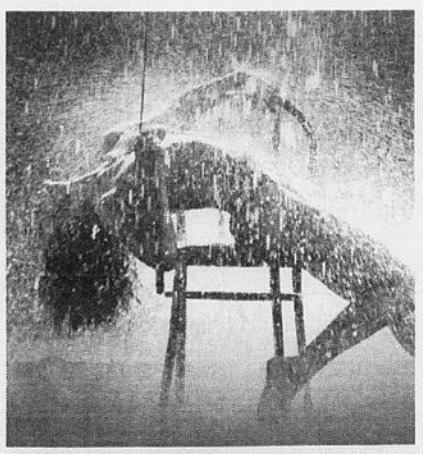
En vente chez
Ticketmaster.ca au 755-1111
Terminus Voyageur
(238, boul. St-Joseph, Hull)
La Baie (Promenades de l'Outaouais)

www.legrandpartydescelibataires.com

Présenté en collaboration avec

Patio Vidal RESTO-BAR

LeDroit cyberpresse.ca



cinémashow

Acclamé par plus de 40 000 spectateurs !

Les meilleures scènes de films en chanson et en danse.

Du 19 juin au 24 août, le Théâtre du Casino se métamorphose en cabaret pour accueillir **Cinémashow**, à savourer avec porto et fromage... comme ça vous chante !

Billets à partir de 34 $.

Réservez dès maintenant !
BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY
1 800 361-4595 Réseau admission www.admission.com 18 ans +

Forfaits souper-spectacle : informez-vous au 1 800 265-7822.

DU DIVERTISSEMENT À LA CARTE.
À GATINEAU, À 5 MINUTES DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA !
Autoroute 5, sortie boulevard du Casino.

LE THÉÂTRE DU CASINO EN CABARET

CASINO LAC-LEAMY
www.casino-du-lac-leamy.com

Marie-Josée Croze pourrait aller chercher son trophée à Paris



Presse Canadienne
MONTRÉAL

Des donateurs privés auraient offert deux billets d'avion pour Paris et un hébergement à l'actrice québécoise Marie-Josée Croze, afin qu'elle puisse recevoir le prix qu'elle a gagné au Festival du film de Cannes, lors d'une réception privée.

Avant-hier, le jury du prestigieux festival lui décernait le Prix de la meilleure interprétation féminine pour son rôle dans *Les Invasions barbares*, de Denys Arcand. Mais Mme Croze, 33 ans, n'a pu l'accepter sur place, ayant dû rentrer plus tôt à Montréal, faute d'argent pour rester à Cannes.

Une décision sera prise aujourd'hui par l'entourage de la comédienne et son agent au sujet de ce voyage possible en France.

De plus, le ministère québécois de la Culture, qui a dépensé 273000 $ pour permettre à des fonctionnaires d'assister au festival, a promis qu'il facilitera la vie de l'artiste si elle retourne en France. Pour leur part, les médias de là-bas aimeraient bien la rencontrer.



PRESSE CANADIENNE

Même si elle n'était pas à Cannes pour recevoir son trophée de la meilleure interprétation féminine, pour son rôle dans *Les Invasions barbares*, Marie-Josée Croze ne s'en est pas moins réjouie depuis, notamment lors d'une réception au cinéma eaubien, dimanche soir, à Montréal, en compagnie d'autres comédiens, dont Dominique Michel, à l'arrière plan.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070

MATINÉES DU WEEK-END: 7.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 6.00$ 13 ans et moins

- **BRUCE LE TOUT PUISSANT** (G)✓ (v. f. de BRUCE ALMIGHTY) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
  mar.: 1:20 - 4:15 - 7:15 - 9:35 / lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:35
- **BRUCE ALMIGHTY** (G)✓ (version originale anglaise) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
  mar.: 1:20 - 4:15 - 7:15 - 9:35 / lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:35
- **ASSEZ AVEC L'AMOUR** (G)✓ (v. f. de DOWN WITH LOVE)
  lun., mar., mer., jeu.: 9:15
- **THE MATRIX RELOADED** (13+violence)✓ (version originale anglaise) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
  mar.: 12:35 - 3:30 - 6:40 - 9:40 / lun., mer., jeu.: 6:40 - 9:40
- **LA MATRICE RECHARGÉE** (13+violence)✓ (v. f. de MATRIX RELOADED) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
  mar.: 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:55 / lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:55
- **GARDERIE EN FOLIE** (G)✓ (v. f. de DADDY DAY CARE)
  mar.: 1:15 - 3:25 - 7:00 - 9:00 / lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:00
- **LE PAPILLON** (G)✓
  mar.: 12:30 - 2:30 - 6:30 - 8:30 / lun., mer., jeu.: 6:30 - 8:30
- **LES INVASIONS BARBARES** (13+)✓ (version originale française)
  mar.: 12:45 - 1:30 - 3:15 - 4:00 - 6:50 - 7:20 - 9:25 - 9:50 / lun., mer., jeu.: 6:50 - 7:20 - 9:25 - 9:50
- **X-MEN 2** (G+décon. aux jeunes enf.)✓ (version française)
  mar.: 12:50 - 3:50 - 6:30 / lun., mer., jeu.: 6:30

✓ SON DIGITAL

En bref

Paul McCartney a rencontré Vladimir Poutine

PC – MOSCOU



Paul McCartney a pu rencontrer le président russe, Vladimir Poutine, avant de monter sur la scène de la Place Rouge, à Moscou, samedi, pour sa première apparition publique en Russie. L'ex-Beatle n'a pas raté sa chance; après avoir interprété *Let It Be* au président, on a discuté quelque peu politique. Il a indiqué avoir abordé plusieurs sujets passionnants, dont celui des mines antipersonnel. Paul McCartney affirme que Vladimir Poutine lui a livré des mots d'encouragement à ce sujet et il a ajouté que sa visite avait été très agréable.

Un gars une fille en cours de tournage au Mexique

PC – MONTRÉAL

La série télévisée *Un gars une fille* est actuellement en cours de démarrage au Mexique. C'est le 15e pays à adopter la formule québécoise. Pour lancer l'entreprise, Guy A. Lepage se rend sur place pour aider les équipes à bien démarrer le tournage. Ce sont toujours les trois mêmes scènes qui sont exécutées à cette occasion, les mêmes qui ont été présentées au Québec en 1997. L'Indonésie sera le prochain pays à enregistrer sa version de l'émission, mais, cette fois, Guy A. Lepage ne pourra s'y présenter, alors que son emploi du temps sera monopolisé par le tournage du film *Camping*, qu'il coréalise.



ARCHIVES

Les personnages d'*Un gars une fille* ont été exportés au Mexique.

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Cinéma (15:30)	Wizz	Ce soir	Ce soir...	Cinéma / COMMENT ÇA VA BOB? (4) avec Bill Murray				L'Île de Gildor / R. Bouchard		Le Téléjournal/Le Point / Les Correspondants			Sport
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Pelswick	CBC News: Canada Now		On the Road...	Country Canada	Witness		the fifth estate		The National		The National	Gold
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	Monk		Twilight Zone		Dead Zone		News	Tonight (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Bob & Margaret	E.T.	That '70s Show		Gilmore Girls		Body & Health Special		Global News	
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Funny Flubs & Screw-ups		60 Minutes II		48 Hours Investigates		News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	Cinéma (15:30)	Wizz	Ce soir		Cinéma / COMMENT ÇA VA BOB? (4) avec Bill Murray				L'Île de Gildor / R. Bouchard		Le Téléjournal/Le Point / Les Correspondants			Sport
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	...aux oeufs d'or	Arcand	Cinéma / LE COURAGE D'UNE MÈRE (5) avec Farrah Fawcett				Le TVA	Le grand blond / Macha Grenon		Jasmin (23:33)
10	WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Frasier	...Raymond	Fame / Début				Law & Order		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	Drew Carey	My Wife & Kids	Degrassi...	Law & Order				CTV News	News
12	TFO	-	18	12	Contes du...	Amandine...	Sciences...	Volt	Panorama		Guggenheim: un rêve américain		Cinéma / LA BATAILLE D'ALGER (3) avec Brahim Haggiag, Jean Martin				Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		Wheel of...	Jeopardy	My Wife & Kids	Degrassi...	Law & Order				CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...		George Lopez	My Wife & Kids	George Lopez	Extreme Makeover		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	Des chiffres...	Journal FR2	Pyramide	Envoyé spécial	Les Colombes de l'ombre		Chroniques...	Conversation	TV5 Le Journal	Strip-tease		Partis pour...
18	WPBS	11	11	16	Zoboomafoo	...Walking	The Newshour		Bus. Report	Rod & Reel	Berga: Soldiers of an Another War			American Masters / Robert Capa			BBC News	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	School Bus	The Way...	Planet Parent	Imprint	Studio 2		Silent Witness		Cinéma / THE TRUE MEANING OF PICTURES (4)			Studio 2 (23:40)
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Seconde Chance / Père et Impairs		Grands Documentaires / Justice		Les Francs-tireurs		Vidéaste...	Documentaires / Clonage...		Vidéaste...
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	...aux oeufs d'or	Arcand	Cinéma / LE COURAGE D'UNE MÈRE (5) avec Farrah Fawcett				Le TVA	Le grand blond / Macha Grenon		Jasmin (23:33)
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Partis pour l'été	Mecs Comiques	Cinéma / UN ÉTRANGE VISITEUR (5) avec Jean Smart, Gregory Hines				Grand Journal	110%	Partis pour l'été	Cinéma
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		City Confidential / Fairbanks		American Justice		Biography / Mary Kay Letourneau		American Justice		City Confidential		Third Watch	
BRAV	Bravo	35	35	40	Cinéma / ALBERTINE... (16:00)		Bravo! Videos	Road to Avonlea		Tablo	Reduced Shakespeare		Cinéma / BETTER THAN CHOCOLATE (5) avec Wendy Crewson				Law & Order	
CD	Canal D	20	29	60	Jinny		Contact Animal		Le Goût du monde / Vietnam		Technopolis / Nourrir la ville		Biographies / Claude Jasmin		Cascadeurs		Cinéma / ZIGRAIL (3)	
FOX	WUTV	31	31	36	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy		...Raymond	Frasier	That '70s Show		Bernie Mac	Cedric...	Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Candid Camera	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Weird Homes	Weird Wheels	Extra	Matchmaker	Animal Miracles		Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus... (16:30)	Top5... Anglo	Top5... Franco	S*P*A*M	Infoplus	M. Net	Vidéo Clips			S*P*A*M	Dollaraclip		M. Net	Insomniaques
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	Business News	CBC News	CBC Foreign Correspondents' Forum			The National		Antiques...	Health...	counterSpin	
RDI	RDI	23	23	28	Journal RDI	Élections au Nouveau-Brunswick			Le Monde	Maisonneuve	Un Everest de l'intérieur		Le Téléjournal/Le Point / Les Correspondants			Le Monde	Le Canada aujourd'hui	
RDS	RDS	33	33	41	RDS Motorisé		Sports 30 Mag.	Sports 30		NASCAR Coupe Winston / Coca-Cola 600					Sports 30		Soccer / UEFA: la finale	
DISC	DISC	34	34	42	The FBI Files		Guinness World Records...		Daily Planet		Wild Discovery / Scavagers...		Motor Mania / American Chopper		Disaster Detectives / Red Baron		Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Bob Vila's Home Again		Medical Detectives		Extreme Machines: Hog Heaven		Junkyard Mega-Wars: Speedway Showdown				Extreme Machines: Hog Heaven	
TSN	TSN	32	32	30	World Matchplay Darts		Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	UEFA Soccer / Finale: Juventus - AC Milan					Sportscentre			Famous Fights
YTV	YTV	66	66	25	Yu-Gi-Oh	Beyblade	Spongebob...	...Odd Parents	Moville...	Yu-Gi-Oh	Dragon Ball Z	Reboot	Goosebumps	Radio Active	Breaker High	Big Wolf...	Addam's Family	2 Point...
CV	Canal Vie	43	43	-	...la cigogne	Vie de famille	Santé... vedette	Les Copines...	Jeux de société / Le Viol		L'art d'être parent		Coup de coeur / Mieux vaut en rire		Décore ta vie	Métamorphose	Oui, je le veux!	...secondes
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)		Max Musique		Salut les amoureux!		Musicographie / Liberace		Révélations d'Hollywood		Made in France	d.	Musicographie / Liberace	
TOON	Télétoon	44	44	48	Totally Spies	...fantômes	...de Dexter	Sourire d'enfer	Sacré Andy!	Roboblatte	PorCité	Méga Bébés	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Grim & Evil	Les Simpson	Déchiqueteurs
CITY	City-TV	17	17	15	MediaTelevision	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Enterprise / Dernière		Cinéma / DEEP BLUE SEA (5) avec Saffron Burrows, Thomas Jane				CityPulse	MediaTV (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	...ville (16:30)	Avventura	Avventura	Un voyage...	Voyage...	Bain de soleil		...de Grèce	Guide Debeur	Une journée à...	Golfs d'ici	Pilot Guides		Coll. Jangal
S+	Séries +	54	-	-	Saint-Tropez, sous le soleil		Sydney Fox l'aventurière		Brigade des mers		En quête de preuves		L'Oeil du crime		Les Condamnées		Agents doubles	
Z	Z	56	-	-	Star Trek: la nouvelle génération		Sliders		...des Nerdz	...du cinéma	Star Trek: la nouvelle génération		Les Chroniques du paranormal		Alerte Météo		...des Nerdz	Pleins Gaz
H	Historia	55	-	-	Grandes Destinées		L'Histoire à la une		Histoire de l'URSS		Légendes du hockey		Les Têtes brûlées		Cinéma / GALLIPOLI (3) avec Mark Lee, Mel Gibson			
ARTV	ARTV	29	-	-	Les Feux de la rampe		Canadian Brass: films amateurs		Parole en jeu		Cinéma / NÉ EN ABSURDISTAN (4) avec Karl Markovics				Auteur libre	Palettes	Les Feux de la rampe	

VH = Videotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

BÉNÉVOLES DEMANDÉS
Pour festival Moto-Musique de la Pêche, les 2-3-4 août prochain. Contacter Éric ou Yves à l'Autodrome Edelweiss (819)457-4440, laisser message.

NOUVEAU! RÉSERVEZ TÔT!
TOUT SOUS LE MÊME TOIT
2 salles de réception gratuites
MARIAGE DE RÊVE LE RENDEZ-VOUS
Photographie Anne Brunet 328-8386
Déco, disco, photos, vidéo, gâteau
TRAITEUR L'ENTRE-NOUS
Roger Gendron - 771-8888
Party privé, graduation, anniversaire

104 PERDU

CHAT noir, Gatineau, Delorimier et Gabrielle-Roy, **récompense.** 663-6504

CHAT tigré et blanc, secteur Montée Paiement/Labrosse. 246-8736.

CHAT tigré, noir/beige, secteur du Plateau, 778-7852.

PETITS animaux perdus ou trouvés peuvent être inscrits. Gratuit.
Au www.canadastrays.com
Veuillez retenir l'adresse pour vos besoins futurs.

106 TROUVÉ

APPAREIL auditif, secteur place Bédard, 776-1335.

FEMELLE mélange caniche-shih-tzu noir et blanc, trouvée le 21 mai, secteur Le Plateau, Hull. 777-8665.

JEUNE chat trouvé, secteur le Plateau, cherche une famille, tigré, yeux vert, très bon avec enfants. 772-4352.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

CLINIQUE
Maureen Massothérapie et Réflexologie Enr. 57 boul. St-Joseph, Hull. 595-0488

CLINIQUE soins préventifs/détente
Massage détente/thérapeutique/réflexologie. Écoute active. Soins infirmiers. Émet reçu. Gennyfer ou Mario, 595-5827 ou 819-639-0683.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

118 SERVICES PROFESSIONNELS



IMMIGRATION CANADA EXPRESS

- visa résidence temporaire
- permis travail / étude
- résidence permanente
- parrainage époux /conjoint de fait

SERVICE MULTILINGUE
(819) 771-8989

120 AMEUBLEMENT

★ **10000 ARTICLES** ET + ★
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture**, pour un dernier prix. Ensemble Queen 60", O-Pedic 608 ressorts, $450. Cadi-Mat, ensachés individuels, 908 ressorts, $650. **243-4474**

1 LIT capitaine, en érable, 2 bureaux, matelas, $300; 1 lit simple 3 tiroirs, mélamine blanche, tête de lit en bibliothèque, $100. 669-3109.

2 CAUSEUSES, cuir noir, tables, $500, 1 causeuse et chaise berçante Berkline, neutre, $300. 281-5352.

2 LITS capitaine en mélamine blanc, $150 ch. (matelas non incl.) 568-7148

2 MATELAS Queen, extra ferme, à très bon prix. 772-8216

2 MOBILIERS de chambre. 1 en laque noire, 1 en bois naturel, excellent état. Aussi lav., séc. 819-775-2524

120 AMEUBLEMENT

2 TABLES de salon, $250; micro-ondes, $75; ensemble dinette en fer forgé, table ronde en verre, 2 chaises, imprimé animal, $200. Manon, 643-4316.

ALMONI MEUBLES À TOUT PRIX
Meubles, appareils reconditionnés, achat, vente et livraison.
379 rue Main, Gatineau. 643-1990

AYLMER, on déménage! meubles de qualité pour chambre, s/dîner; sofa et plus encore. Pour rendez-vous: 777-1816.

BEAU mobilier s/manger chêne recouvert, noir, lustré, 9 morc., valeur: $3,800 pour $1,400. 669-7774

BUFFET en coin érable, $180; sofa 2 places, vert-marron, $200. 243-1505.

CAUSEUSE et chaise noir, 2 tables et unité murale, le tout pour seulement $700. 827-0790.

DÉMÉNAGEMENT: tout doit être vendu, état neuf. 243-0275.

EMBRUN, lave-vaisselle portatif, 2 ans, $200; mobilier 7 morc. chambre, en chêne, $1,500 et beaucoup d'autres. (613)443-4814

ENSEMBLE de chambre 5 morc., couleur cerise, Laurier, 2 ans, valeur $5,000 pour $2,100. À voir! 778-3932

ENSEMBLE de cuisine, meuble d'ordinateur, unité murale noire, 6 électro ménagers. 664-9705.

ENSEMBLE s/dîner, merisier, 7 morceaux, $3,000 nég. 243-3140.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LIT QUEEN orthopédique, excellente condition, $200 nég. 233-0705.

MEUBLE audio pour salon, noir, $150. 246-5213.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre: bureau femme/homme, 2 tables, tête de lit, matelas Queen, très bon état, $550. 246-2417

MOBILIER de chambre $400 et sofa 3 pl. + causeuse $400, le tout pour $700. Après 16h, 743-3690.

MOBILIER de s/manger, $270; mobilier salon, $375. Gérard 664-7671

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de s/manger, 6 chaises, buffet et mobilier de salon: sofa, fauteuil, lampes, tables, cadres; très bon état, le tout $1,200 nég. 771-2847.

MOBILIER de s/manger en érable, 4 chaises capitaine, 2 panneau, buffet et verrerie, nég. 6 assiettes d'Elvis Presley, 10K or et émeraude, nég. 771-2350

MOBILIER s/manger Shermag, chêne massif, 7 morc. (4 chaises), valait $3,000 pour $795. 986-6867.

SOFA, fauteuil et unité murale en bonne condition, $125. 663-6427.

SUCCESSION: mobilier de salon Provincial français (30 ans), en excellent état: 1 divan 4 places, 2 fauteuils, 3 tables, 3 lampes, 1 cendrier sur pied. Meilleure offre. Soir, Marcel au 819-568-8920.

TABLE bistro ovale, marbre blanc, 4 chaises, $225 nég. 742-0039.

UNITÉ murale en teck, 2 sections, $800. 776-2495.

VENTE de déménagement, tout doit être vendu! 923-0805.

VENTE DÉMÉNAGEMENT: ensemble s/dîner 6 chaises, blanc et ensemble salon 2 morceaux, vert forêt, $300 ch. nég. 643-5303, 773-2363.

122 ANTIQUITÉS

★★★ **ANTIQUITÉS ST-JOSEPH** ★★★
Achatons (819)772-8992

MOBILIER de chambre complet, antique, 6 morc., env. 1920. Acheteurs sérieux seulement. 778-3994

124 APPAREILS MÉNAGERS

1 TV 25", poêle, réfrig., micro-ondes, ventilateur plafond 30". 776-4341.

200 DE LA SAVANE, achat et vente meubles et d'appareils électroménagers, garantie 90 jours. Lynda, 329-4409.

3 CONGÉLATEURS. Articles pour dépanneur. 776-6755.

4 APPAREILS ménagers comme neufs; ensemble cuisine neuf, 6 chaises. 246-0390.

AUBAINE poêle, réfrig., lav./séc., très propres. 771-1445, 775-2383

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

124 APPAREILS MÉNAGERS

AUBAINE, RÉFRIG. vertical; lav./séc., tous récents, cause: déménagement. **770-9394,** 771-1445.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE blanche, très propre, $200. 669-8828.

CUISINIÈRE GE, amande, utilisée 8 mois. Faut vendre, cause décès. Après 18h, 773-8445.

CUISINIÈRE, table, meuble pour radio, divan et autre. Soir: 773-4231; fin sem.: 776-4026.

LAVEUSE à vaisselle portative Kenmore, utilisée 3 fois, payée $800 et demande $400 nég. Daniel 827-2469

LAVE-VAISSELLE Evolution GE, 5 mois d'usage, $450; cuisinière Whirpool Imperiale, 5 mois d'usage, $750. Réfrig. $100. 664-5410.

LAV./SÉC., beige 10 ans, $300, FAUTEUIL La-Z-Boy, vert, $70. Contactez Robert au (819)923-4545

LAV./SÉC. G.E., $300 ch.; poêle Moffat autonettoyant, $250. 281-4340.

LAV./SÉC. Whirlpool, 5 ans et Inglis 1 an, comme neuves, grand format, $450 nég. 742-0039.

LAV./SÉC. Whirpool, $700; mobilier cuisine, brun, $450. 663-7051.

POÊLE, $150; lav./séc., $150; congélateur moyen, $100; ensemble chambre, $100. 561-5653.

POÊLE Admiral, amande, $150; Jenn-air noir, $700; climatiseur central, $125. Après 17h, 669-9180.

POÊLE à gaz, couleur amande, 30 po., 18 mois utilisation, $425. Après 18h, 827-1307.

POÊLE Amana Convecter blanc, $500. 819-985-3735.

POÊLE et réfrig. blancs, 10 ans d'usage, $450. 291-2422.

POÊLE et réfrig. blancs, très bon état, $300 pour les deux. 643-4168.

RÉFRIG., cuisinière, lav. et séc., Kenmore, Kitchen-Aid, haut de gamme, blancs, cause déménagement valeur $3,500, demande $1,500. 827-3199.

RÉFRIG et poêle, lav./séc. et micro-ondes, en bon état, $900. 827-5295.

RÉFRIG., poêle, lav./séc., aubaine à $500. 685-0134

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

CINÉMA-MAISON Kenwood, valeur $900 pour $375. 669-4004.

132 ORDINATEURS

$43,20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

ATX Tour, Pentium II 400 mhz complet, $325 nég. 243-8932.

CHEZ ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. www.ordiplanete.com (568-2222)

DÉPANNAGE informatique Apple-Mac, rapide. MacPlus. 665-6111.

ÉCRAN 17", $99.
775-0711.

ORDINATEURS neufs dès $345, usagés dès $168. Vente de fournitures de bureau, réparation sur place. Tél.: 920-0366 ou par courriel: jemgagnon@qc.aira.com

ORDINATEURS neufs et usagés avec garantie d'un an, réparation sur place. 920-0366 ou par courriel: jgcs@qc.aira.com

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

www.surpluspcgatineau.com
Surplus d'ordinateurs et portables
561-2316

134 MUSIQUE

CHANTEUR recherché pour groupe musique rock classique et français, but: faire spectacle. Info: (819)456-2687, (819)669-5567.

DANSE Mobile **"Le Beat"**, musique pour toutes occasions. Animation, jeux lumières. D.J. Pascal, 663-3487.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

136 BICYCLETTES

ACHETONS VÉLOS, neufs et usagés, vendons et réparons. Spécial mise-au-point $19.95. 246-8356.

BICYCLETTES usagées de $40 à $900. Meilleur prix. Garantie 1 mois.
LES BICYCLETTES DE HULL
622 boul. St-Joseph

CYCLOTOURISTE 21 vit. Radisson de Mikado, $549. 772-0299.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

1 À 10 ans, exp., reçus, bons soins. Templeton. Sylvie, 669-4718.

CUISINIÈRE GE, amande, utilisée 8 mois. Faut vendre, cause décès. Après 18h, 773-8445.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

MATELAS QUEEN ET DOUBLE ET COUVRE-LIT À VENDRE, très bon état. Se présenter au Motel Adam, 100, boul. Gréber, lun. au ven. entre 9h et 16h.

MEUBLE audio pour salon, noir, $150. 246-5213.

PORTES patio, neuves, 6 pi., vitres tintées, $450. (613)851-1320.

SCIERIE M.S.G. INC.
Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs? Cèdre blanc de qualité dans le 2"-4"-6", différentes largeurs et longueurs ainsi que vos travaux intérieurs dans le 1" dans le régulier ou l'embouveté. (819)449-4541, 441-0221, 449-2169.

EMPLOIS

APPRENTI mécanicien(ne), permis conduite valide. Richard, 663-4422.

ATTENTION, ATTENTION
Recherchons 3 représentant(e)s, belle personnalité, auto requise, pour prendre commandes alimentaires, clients fournis par la compagnie, aucune expérience nécessaire, nous donnons la formation, possibilité de faire entre $500 et $900/sem.

+ téléphonistes pour prise de rendez-vous ET gérante en télémarketing. Contacter M. Bourgeau, (819)568-6665

BESOIN déménageurs (h./f.) et aide déménageur avec permis classe 3. 777-6683.

BOULANGER(ÈRE)/cuisinier(ère) avec exp., temps partiel, lun. au mer. de jour et +. C.V. par fax: 827-8023 ou tél.: 827-8001.

CAISSIER(ÈRE) d'épicerie, temps partiel, bilingue, avec exp. C.V. par fax: 827-8023 ou tél.: 827-8001.

CHAUFFEUR(SE) classe 1, pour nouvelle compagnie de transport, avec 5 d'expérience, 568-1498.

COMMIS D'ÉPICERIE (h./f.) avec exp., 30h/sem. et plus, bilingue. 827-8001, télécopieur 827-8023.

EMPLOIS

RECHERCHE ouvrier pour installation de "truss, plywood", avec exp., temps plein. Jour: 665-4154, soir: 455-1154.

RECHERCHE PERSONNES ou ÉQUIPES avec exp. et équipement pour faire travaux de finition ext. et/ou installation de revêtement de vinyle, pour projet de maisons neuves dans la région d'Ottawa. Denise au (613)446-2203, poste 249.

RESTAURANT LAPOINTE
aux Galeries de Hull recherche sous-chef avec minimum 2 ans d'exp., temps plein. S.V.P. apportez C.V.

SERVICE À LA CLIENTÈLE
Besoin d'agent(e)s à la billetterie, temps plein, la nuit. Débutant à $9/h. Faxez votre C.V. à Josée au 613-238-8485.

STUDIO NIKO
167 boul. Gamelin, Hull
recherche coiffeur(euse)s pour location d'une salle privée. Nicole au 328-6425.

IMMOBILIER

$132,500, 2 étages, 1,560 pi car, + sous-sol, belle cour, 756 Labrosse.
Michel Asselin, Re/Max Vision.
MICHELASSELIN.COM, 777-7997

1 CHAMBRE, grand, propre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., près marina, 1er juin, $495. 669-3302.

EMPLOIS

TÉLÉPHONISTE demandé(e), avec ou sans exp. pour prises de rendez-vous, salaire de base + commissions + bonis. (613)749-5911.

TOP KARTING recherche superviseur, bilingue, temps plein. Télécopiez C.V. au (819)779-0001.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, rue Louisa, stat., prises lav./séc., 1er juin, $400. 669-3302.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., câble, clim., service de conciergerie, secteur Mont-Bleu, Hull, $715, 1er août. Sylvain ou François, 770-0383

2 CHAMBRES, condo, r.-de-ch., près de l'hôpital, $94,900 nég. Cell. 665-1122

2 CHAMBRES, Parc de la Montagne, Hull, semi-s/sol, 2 appareils, pas d'animaux, $675, 1er juil. 771-9633.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, rénové, cuisine céramique, 2 appareils, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, près transport en commun, $700, juin/juil. 561-3775.

$350, HULL, chauffée, éclairée, câble. Entre 16h et 21h: 770-7067.

3 SAISONS, chalet à vendre situé à moins de 40 km de la ville, directement au Lac Champeau, Val-des-Monts secteur St-Pierre, décor enchanteur et paisible. (819)669-0760.

70 DE BRETON, Gatineau, belle maison avec garage, $158,000. Joris Corthals, Transaction, (819)566-1350.

BUREAU à louer pour professionnel, 21 rue Lois, coin de Délorimier, Hull. (819)777-1341

GATINEAU, rue de Boisclerc, semi-dét., 1,470 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturé, piscine, deck, remise, près des écoles, $139,000. 663-6164

LOGEMENT à louer Hull: GRAND 1 chambre, appareils, non chauffé ni éclairé, $550. 771-9214.

TERRAIN 1 ACRE, boisé, L'Ange-Gardien, sortie des Laurentides, 5 min. de l'autoroute 50, ch. des Quatre L, $22,000 ferme. Message, 281-0355

VÉHICULES

1990 TERCEL, manuelle, $500. 776-4872 de 8h à 15h.

1991 FIREFLY, automat., 3 cyl., 4 portes, très beau, $1,200. 243-3343.

1993 FORD Aerostar, automat., 123,000 km, 5 places, pneus neufs, mécanique A1, $3,500. Après 18h: 684-1366.

1993 HONDA Civic DX, 135,000 km, $3,150 nég. (819)246-3748.

1994 YAHAMA 4X4 Timberwolf 250, pelle à neige, $3,000 nég. 213-1144

1997 HONDA CRV, 122,000 km, A-1, tout équipée, $13,999. 613-277-9530

1999 SCOOTER BWS, bonne condition, $1,500 nég. 243-9661

2000 BMW Z3
33,000 km, grise, jamais sortie l'hiver, $40,000. 213-1895

★★★

★★**BATEAU** 14 PI ALUMINIUM★★, ★1993 **Moteur,** 9.9 Mercury,★ avec réservoir à essence, $1,850. ★★ 682-3031 ou 795-1794 ★★.

HULL, condo luxueux, 1,400 pi car., 2 chambres, solarium, foyer, 5 min. d'Ottawa, $125,000. 819-595-3289.

MOT MYSTERE

CUISINE - Un mot de 7 lettres

C	U	S	M	E	L	F	F	U	O	S	E	L	E	N
A	I	A	R	N	S	T	A	B	A	C	O	N	R	O
E	M	P	M	I	E	C	O	C	O	E	E	G	E	R
L	I	E	S	R	E	G	N	E	R	U	N	A	P	T
O	C	R	R	A	V	E	L	F	O	R	I	G	P	I
R	H	D	B	V	U	L	I	A	D	R	A	N	A	C
A	E	N	E	A	T	E	V	I	C	U	M	I	N	T
C	R	E	T	N	E	E	R	T	N	E	O	F	A	E
S	E	T	S	E	R	O	S	T	I	I	R	U	D	F
O	E	X	U	O	R	A	C	L	E	T	T	E	E	F
R	U	M	T	E	U	G	D	A	T	T	E	O	L	U
B	G	I	A	M	Y	E	A	I	O	E	L	U	B	B
E	R	R	O	T	H	O	N	M	S	E	T	A	A	Z
T	I	N	I	T	N	E	M	I	P	E	P	E	R	C
S	R	I	A	L	C	E	P	O	L	A	C	S	E	D

ABATS
AGNEAU
AIL
AMER
ASPIC
BACON
BRIE
BUFFET
CANARD
CHERE
CITRON
CIVET
COCO
CREPE
CUMIN
DARNE
DATTE
ECLAIR
ENCAS
ENTAME
ENTREE
ESCALOPE
ETUVEE
FLUTE
GELEE
GIROFLE
GRIL
LARD
MAGRET
MIE
MOYEU
NAPPER
NAVARIN
OEUF
OIE
PANADE
PANURE
PIMENT
RABLE
RACLETTE
RADIS
REPAS
RESTES
RIS
ROMAINE
ROSTI
ROTIR
ROUX
SAUMON
SCAROLE
SEL
SORBET
SOUFFLE
SUC
TENDRE
TETEE
THE
THON
TOMME

Solution du dernier problème : RIVIERE

28 mai 2003 — No 300

142 MATÉRIAUX

8X8 et 4X8, pin et pruche secs, bois franc 1" et 1 1/4" séchés au four, 819-671-3445.

ACHÈTERAIS billots de pin, de bois franc et coupe de bois. Vente de cèdre, bois franc, bois de camping, chauffage et pin. Faisons deck, gazebo, remises et meubles sur mesure. 613-488-3841, 819-955-8106.

BOIS traité 3"X10"X10' et 11', usagé, très bonne condition. $10/pièce. 771-8458, après 18h, 827-1307.

CÈDRE, 2x4, 2x6, etc. et autres, bonne qualité. (819)664-1881.

CHÊNE et érable: 2X6", 2X8", 2X10", 2X12". Après 18h: 663-8500.

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections, prix par paquets de 1,000 pi car. 1X2-1X3: $295, 1X4-1X5: $325, 1X6-1X8: $425, 1X10-1X12: $495. 1x6 V-joint $425. Du lundi au vendredi. 819-422-3572.

PLANCHES de pin 1X6, embouvetées en V, séchées au four. 771-8458, après 18h, 827-1307.

PORTES patio, neuves, 6 pi., vitres tintées, $450. (613)851-1320.

144 OUTILLAGE

PLANNEUR 15", 2 forces, 220 volt, $1,150; dépoussiéreur, 3 forces, scie radial 10" Makita. 671-3445.

TOUR à bois 84", couteaux, $400. 229-0962.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

"A TOUCH OF CLASS"
46, RUE MURRAY, OTTAWA
(Edifice Time Square)
10% de rabais sur robes neuves de graduation, mariage, mère des mariés. Modèles IMPORTÉS faits par designer. **(613)244-0044.**

ROBE de mariée, grandeur 9-10 ans, $400 nég. 281-8864, cell.: 661-6270.

ROBE de mariée, grandeur 7-8, diadème avec voile; robe de bouquetière, grandeur 4. 281-7754.

ROBE de mariée, voile, souliers, crinoline et diadem, $600. 595-2405.

151 ENCANS

ENCAN

LE SAMEDI 1931 MAI À 10H30
AU 1063 St-Pierre, Embrun, Ont., 1/2 mille de la Caisse Pop à la lumière ou 20 min. est d'Ottawa, sur route 417 vers Cornwall, prenez sortie 88 vers Embrun et suivez annonces d'encan. Encan pour succession Giguère et autres personnes déménagées dans résidences.
Sera vendu: meubles modernes; vaisselle, collection assiettes, tasses, etc.); vieux disques; ensemble de chambre (King) complet;, ensemble s/manger, chêne, avec rallonge, 4 chaises et vaisselier; poêle et réfrig. blancs; sofa; chaise salon; + de 1,000 boîtes de vaisselle, bibelots, cadres, outils, lingerie, etc.;
Auto: Ford Crown Victoria CVL, 1981, 4 portes, Sedan, 8 cyl., 300,000 km. Tracteur de ferme Nuffield 1957, 40 forces, modèle 3 DL, tracteur Massey Ferguson, 1954-2085; Fourgonnette 1988 GMC Rally STX, 3/4 t, V-8; 2 petits tracteurs à gazon et + + +.
antiquités: Harmonium 1800; gramophone; cabinet de coin; machine à coudre, berçante; lampes gaz; vases et beaucoup +.
NOTE: l'encan débute à 10h30 avec petits items suivi de la machinerie et gros meubles à 13h30. Tracteurs et auto vendus tels quels, mais fonctionnent très bien.
Cantine et toilette sur les lieux.
Encanteur bilingue
Régent Ménard
613-443-2884

152 DIVERS À VENDRE

★ 135 rue Eddy ★
(ÉDIFICE LÉGION)
"COMME NEUF"
Surplus-faillites
AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
30,000 pi car., 6 jours/sem. 595-4898

$15/PIÈCE, lavage tapis, auto $39, sofa (3 + 1 places), $49. 281-2069

1 ENSEMBLE pour moto "Jo Rocket", $450; 2 casques avec visière: $125; 1 mobilier de chambre, $150. Jour: 743-4166, soir: 819-985-3201.

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870.

2 COUVRE-LITS (lits jumeaux), 4 ensemble draps + couvertures, neufs. Payé $525 pour $225. 299-7676.

2 DIAMANTS à $300 ch., valeur $670 ch., pour homme. Bénéficiez de cette chance. (819)671-7583.

2 J5 Bombardier, 1 pour pièces, l'autre fonctionnel avec treuil arrière + hydraulique, $7,500; soudeuse diesel, $1,200. 819-454-2919.

4 PNEUS Firestone; 4 pneus Bridgestone, avec jantes. 8 PORTES coulissantes pour garde-robe. 643-8697

ARMOIRES de cuisine, îlot, mélamine beige, évier double, environ 22' linéaire, $550. 685-2242.

ATTENTION propriétaires de chalet et bricoleurs: Dernière chance, prix imbattable: portes, fenêtres, frigos, sofas, comptoirs, lavabos, clim., lits ajustables, panneaux électriques et plus. Tout doit être vendu. **595-2919.**

BAIN tourbillon en coin blanc, 60X60, système Air Tuch Bottom, jamais servi, $500 ferme. 665-7077.

CHALOUPE 14' fibre, 30 forces $3,000; 1987 VTT Suzuki, LT 300 $1,250; 1980 MOTONEIGE Citation $500. 669-5711.

CLUB DE GOLF CAMELOT
recherche joueur désigné, régulier: $3,000, réduit à $2,000. (819)665-3567.

COFFRE D'outils Snap On complet avec outils pneumatiques, valeur $10,000. Demande $6,950. **246-6831.**

DÉSHUMIDIFICATEUR et refroidisseur d'eau. 281-3511, 661-3511.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOURNAISE au gaz pour garage 5,000 à 8,000 pi car. 246-5756.

★★★

KARAOKE SPÉCIALISTE, Appareils karaoke $129.99; 3 fonctions: CD+G, VCD, DVD. **Méga Spécial,** acheter 2 et 3e gratuit, 3,000 différents CD graphiques. **MUSICA MONETTE, 663-9999**

LIT Antique, de 100 ans et plus. 827-5890.

LIT de bronzage 20 tubes avec facial, $3,000. 669-0334.

MATELAS QUEEN ET DOUBLE ET COUVRE-LIT À VENDRE, très bon état. Se présenter au Motel Adam, 100, boul. Gréber, lun. au ven. entre 9h et 16h.

152 DIVERS À VENDRE

MEUBLES DE PATIO
PATIO MALO, voisin pont Alonzo
Gazebo bois, PVC, aluminium; balançoires, auvents, solarium. 778-2884.

MOBILIERS, appareils, lampes, lumières, cuisine/s/bains, cabinet, et acc. 596-3817.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, table de conférence 10', pupitre en "L", secrétaire en érable, échelle aluminium 40', meubles en rotin (3 morc). 827-2087.

POMPE de piscine et filtre, marque Dynamo High Performance, $275; gros support en métal pour lingerie, $50; table et 4 chaises, buffet, style Flintstone, $150; moteur Volkswagon, complet, état inconnu, entreposé depuis 4 ans, $100; unité murale, $50; ski alpin Rossignol et bottes Nordica, grandeur 7, $75; bottes de motocross grandeur 9, $50. 281-2591.

POTEAUX de cèdres et du cèdres en planche, 2X4, 2X6, 2X8 et 4X4, $1.00 le pied. 827-3939 ou 827-0423.

QUAI 16' à vendre, en aluminium, $2,200. 663-3303.

ROBE DE MARIÉE, collection 2002, 10 ans, valeur $2,500 demande $1,500. 664-9705.

SPÉCIAL LIQUIDATION, 1,000 et +, vidéos adultes XXX, 1 bas prix! 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 301.

★★★

SURPLUS II
Surplus gouvernemental et faillite. Meubles bureau, chaises, étagères métal, ordinateurs etc. 184 Jean-Proulx. 595-2666

TABLE DE BILLARD à partir de $1,000 aussi **Juke-Boxe,** (45 tours incl.) (819)427-5011

TABLE de billard payante avec accessoires, $1,500. 281-6084, 986-1869.

TONDEUSE électrique, 12 po., $100. 771-3506, 612-4535.

"TOP SOIL", sable, roches concassées, 777-6112, Cell: 775-6355.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE vieux bijoux avec pierres de Rhin; meubles antiques, vieille vaisselle et figurines. (819)743-7252.

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Merci! Gatineau (secteur Hull).

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 314 Migneault, articles de bébé et divers, sam. 31 mai.

GATINEAU, 491 rue Georges, 31 mai et 1er juin. De 8h à 16h. Si pluie remis au 7-8 juin.

THURSO, 445 Victoria. Grosse encan le sam. 31 MAI, dès 9h. Tout doit se vendre! Tracteur (gazon), triporteur, mobiliers cuisine, 30 appareils ménagers, 1990 Pontiac Bonneville, blanche. Et plus...

VANIER, 164 rue Jeanne-Mance (Centre Pauline Charron). Méga vente garage sam. 31 mai, 8h à 16h. Réservez des tables à $15. Pour inf.: Francine, 613-741-0562.

162 PISCINES

TREMPLIN, escalier, manette pour toile solaire, pompe à eau, chauffe-eau gaz naturel, et +. 682-6055.

164 CAMPING

ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

164 CAMPING

SITES CAMPING louer saison/mois/sem., pas d'animaux. (819)463-3494

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHAMPS DE TIR (région Gatineau), armes à feu neuves et usagées, pièces, munitions, accessoires, moniteurs, services d'armurerie. S.M.TH. (819)985-2400 ou 0555.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit

174 ANIMAUX

11 CHEVAUX Percherons à vendre; 2 étalons enregistrés, gris, 3 et 12 ans; 4 juments noires, pleines; 1 jument noire avec poulain; 2 poulains 1 an; 1 pouliche 1 an, plusieurs ont été attelés, peuvent se vendre individuellement ou en lot. **1 Poney étalon,** couleur crème, $350. 819-985-1582.

2 CHIENS Husky, males, 2 ans & 9 mois. Besoin d'un grand terrain, beaucoup attention & affection. Bon avec enfants. Inclus une cabane, des laisses, jouets, $600 ou meilleure offre. Scott ou Josée 770-4910.

2 CHIOTS huskie malamutt, 2 mois, $225 ch. Après 17h, 669-9180.

3 CHIOTS Husky, yeux bleus, prêts le 31 mai, $175 ch., vaccinés, vermifugés. 683-3718, courriel pour photos: sylvaindrapeau@hotmail.com

ADORABLE poméranien, mâle, 6 mois, $250. 776-2598, 329-0233.

BÉBÉS chihuahua mâles, poil court, prêt à partir 22 juin, $800. Réservation. (819)281-4175.

BÉBÉS Yorkshire aussi chiots shih-tzu, tous vaccinés. (819)986-3968.

BOSTON terrier bringé, 2 ans, mâle, castré, $150. (819)467-4333.

CHIEN husky, femelle, 1 an, vaccinée et opérée, aime l'exercice, très beau chien! À vendre $475. 561-2002.

CHIHUAHUA, mâle, tricolore, enregistré, 4 lb. 663-1575.

CHIOT, caniche, femelle, 8 sem., vaccinée, acc., 643-9974 ou 773-0302.

CHIOTS bassets hound (Hush Puppies), pure race, $300 ch. 1-(613)764-2113, 864-2113.

CHIOTS caniches "toys", shih-tzu, bichon maltais, vaccinés. 281-1007.

CHIOTS doberman pure race, prêts à partir. 246-9527.

CHIOTS Golden, purs, $300. 643-5581.

CHIOTS golden retrievers, garantis 2 ans, vaccinés, vermifugés, tatoués, avec papiers. 281-9940.

CHIOTS Yorkshire, shih-tzu, schnauzer, tatoués, enregistrés, garantie santé 2 ans. Salon Joli Toutou, 786 Main, 663-7222.

COLLIE miniature (sheltie), femelle, 4 mois. Après 18h, 985-2857.

COURS de tonte et toilettage. France, 281-9707 ou Suzanne 643-4873.

MONT-LAURIER, animalerie à vendre, cause retraite. 819-587-3542

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, pavé uni, entretien paysager, système d'irrigation, résidentiel et commercial. 213-2390

568-4636, TRAITEMENT de vers blancs, entretien des pelouses sans pesticides. Bioterra.

771-5235 SPÉCIAL RETOURBAGE POUR PROBLÈME DE VERS BLANCS.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, abattage, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET
Spécial! Mur soutien, patio, cèdres, trottoir, entrée pavée unie (interlock). 29 1/2 ans exp., travail garanti.
R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273

CÈDRES DE LA GATINEAU
Spécialiste en tailles haies de cèdres. et +. 282-9593, 643-4704

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, résidences, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

ÉRIC.S Landscaping, 15 ans d'exp.: pavé uni, mur de soutien, terrassement complet, 20% rabais pour contrat avant 1er mai. 328-7855.

HOMME à tout faire: tonte de gazon, haies de cèdres, réparation pavé uni, etc. Larry, cell. 661-6176, 827-6176.

JARDIN D'HI-VERT, tonte pelouse, haie, résidentiel/comm. **827-0337.**

LE ROI DE LA BELLE PELOUSE
entretien de pelouse et arbustes (semence, retourbage et tonte...)
Éric Lacroix, 643-5997, 779-3733.

MULTI-EXCAVATION
Location d'équipements lourds, aménagement complet, pavé uni, mur de soutien. 671-3043, 923-0146.

SPÉCIALISTE du traitement de verres blancs, coupe de haie de cèdre, émondage, 213-1441.

TERRASSEMENT LEMAY
Service de terrassement complet, pose de tourbe, émondage, haies de cèdres et entretien paysager; nettoyage de stationnements. 771-5235

244 APPAREILS MÉNAGERS

ASPIRATEUR CENTRAL, estimation gratuite, installation. 243-9192, 665-0628.

245 ARBRES

827-1007 - DÉBOISEMENTS D.C.
Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète.
www.infonet.ca/ddc

ABATTAGE ET ÉMONDAGE
Taille de haies, pavé uni, terrassement et plus, assurance. 775-0797.

DÉBOISEMENT OUTAOUAIS, meilleur prix en ville, 561-9825 ou 669-8461.

ÉMONDAGE S.P
Abattage et émondage, estimation gratuite, bons prix. **643-2555.**

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
23 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

TENUE de livres, comptes payables et recevables, états bancaires, payes salariés CCQ, avec programme Quick Book, Fortune 1000, Acomba, WordPerfect. 923-0353

255 CONSTRUCTION

BOIS d'ébénisterie et bois de patio (deck, constr. ou rénovation). Aussi déligneuse (edger). (819)423-5289 laisser mess.

CONSTRUCTION de patios, etc.
Guy: 778-8034

CONSTRUCTION RÉNOVATION
Travail professionnel **GARANTI**
Estimation gratuite, prix compétitif
Mike au 743-9116, 682-5231.

EXCAVATION, fondation, terrassement et autres, avec excavatrice et "bulldozer" (819)664-1881.

GEST-ENT entrepreneur licencié
constr. neuve et rénovations, sinistre, R.R.Q. 8267-9127-36.
663-8162, cell.: 664-3545.

MENUISIER, tous genres de travaux int.-ext. Bon prix. 281-7351, 790-0221

255 CONSTRUCTION

PLAN DE MAISON, techno en architecture. Pag: 594-6899 ou 684-8712.

SCIERIE M.S.G. INC.
Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs? Cèdre blanc de qualité dans le 2"-4"-6", différentes largeurs et longueurs ainsi que vos travaux intérieurs dans le 1" dans le régulier ou l'embouveté. (819)449-4541, 441-0221, 449-2169.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS l'OUTAOUAIS pour rapport qualité/prix, déménagement local et longue distance, du plus petit au plus gros, boîtes fournies gratuitement, 4 camions à votre service. **643-2555.**

★PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.

#1 Déménagement Express
À prix économique. 661-5248.

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements et livraisons rapides. 663-1947.

À louer: camion avec chauffeur pour petits transports. Cell.: 790-1244 (message), 613-593-8018.

DÉMÉNAGEMENT abordable, Québec et Ontario. 777-0942.

DÉMÉNAGEMENT DV
Clientèle établi depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures dans la maison. Local et longue distance. 819-643-5749

★ Déménagement Maximum ★
★ Expérience, service, qualité ★
Assurances et estimation gratuite
777-6683, 777-MOVE, 294-6683.

DÉMÉNAGEMENT, travail garanti. (613)747-7373.

LOGICAL DEMENAGEMENT
local/longue distance (613)295-1782

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION, NETTOYAGE DE REBUTS. 243-3819

264 DIVERS

MOULIN à SCIE Wood Mizer disponible pour sciage à domicile. À vendre: planches de pin et cèdre + achète billots de cèdre. Payons comptant. Inf.: (819)463-3663.
bainbridge1@direcway.com

268 ÉLECTRICITÉ

BONJOUR ÉLECTRIQUE INC.
Résidentiel, commercial
Estimation gratuite. 663-6773

TOUS travaux électricité, estimation gratuite. Entreprise A. Roy 643-3333.

269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

FACIAL et pédicure de luxe $55. Tous services d'esthétique. Sara, **261-8275**

283 MAÇONNERIE

BRIQUE, bloc, pierre et ciment, avec exp. Marc 561-6721 après 19h.

BRIQUE, bloc, réparation cheminées. Estimation gratuite. André, 661-1561

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)769-3303

MAÇONNERIE G.T. - Spécialiste en rénovations: briques, pierres et blocs. Licencié, estimation gratuite. 282-3460

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

RÉPARATIONS surfacage ciment, garage, balcon et trottoir, 229-2612.

SPÉCIALISTE en crépit (sand finish). Estimation. 15 ans d'exp. 669-5331.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

★★★

100% garantie, s/sol, s/bains, joints, plafond texturé, peinture, céramique, etc. Pierre 669-3932, 665-7737.

A.T. RÉNOVATION, peinture, bois franc. Pour l'Ontario. 222-2366

FERAIT PEINTURE int. et ext., estimation gratuite. Jean 743-7914.

LA TOUCHE FINALE, rénovation, finition de tous genres et +. 751-8199.

LOCATION de boîtes à rebuts pour **nettoyage.** Location Godmaire, 669-3334

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATION int., patio, cabanon et peinture. Alain, 328-5248, 669-0152

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
S/sol, s/bains, joints, céramique, patio, etc. Menuisier certifié
Donald: 770-6107 (rép.)

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVE OUTAOUAIS, bois franc, escalier, céramique, moulures décoratives, deck. Membre APCHQ. Estimation gratuite. 661-0678, 661-0679

TOUT ce qui touche la maison: menuiserie, plâtre, joints, peinture, céramique, plancher de bois, etc. 819-459-1935.

285 MENUISERIE

C'EST le temps pour un **PATIO** (deck)! Qualité/prix. 664-7550

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'exp. dame honnête, fiable, ferais ménage. 771-1445.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

AVEC CAMION USINE, nettoyage tapis, divan, entretien, décapage, cirage, nettoyage à pression et autres. Plus de 10 ans de références.
NETTOYEUR VOLANT, 770-0440

BESOIN d'aide? Ménage, repas à la maison, lavage, etc. Suzanne est là! 743-3665, secteur Hull.

DAME ferait entretien de maison, exp., bonnes références. 643-1176.

NETTOYEUR SPOT ENR.
lavage de tapis, 266-8965.

★★★

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

SERVICE d'entretien ménager de l'Outaouais. Service personnalisé adapté à vos besoins. Satisfaction garantie. 773-2515. www.semo.ca

288 PAVAGE

SCELLANT BC
scellant, réparations d'asphalte et fissures. Résidentiel/comm.
Licence RBQ. **790-8648**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Garantie. 819-281-0026.

LES PISCINES A.L.G. Hors-terre, creusée, ouverture, installation, réparation, changement de toile. **281-0119**

PISCINES 0-Claire, 665-0036, 779-2117
Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

RÉPARATIONS Piscines G.B.: Installation, réparation, vente, installez votre piscine creusée vous-même (kit disponible). 663-4357.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE, GARANTIE
pag.: 779-6992, cell. 712-1961

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

PLÂTRE, peinture, décoration int./ext. Francine 827-9244.

PLÂTRIER, s/sol, rénovations, excellente référence. 749-7636, 643-5974.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

24H, 7 JRS/7
★ PLOMBERIE SECOURS ★
PROBLÈMES DE PLOMBERIE???
561-9444

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

#1 DE la rénovation en Outaouais rénovations int./ext. de tous genres Nous respecterons votre BUDGET M.L.P. Constr. 643-6659, 328-2016

BESOIN RÉNOVATIONS?
Construction M. Madore, licencié, spécialisé, résidentiel int./ext.
RBQ 8247-4941-53
Estimation gratuite. 773-4866

CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780
Spécialiste en rénovations, 25 ans d'exp., travaux de qualité, bons prix. Licencié R.B.Q. 3120-5594-45.

ENTREPRISES S. TRÉPANIER INC.
Rénovations résidentielles, estimation gratuite. Travaux garantis.
665-2525

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

HOMME À TOUT FAIRE, tous genres de réparations: assemblage de meubles, etc., réparation de petits moteurs. Mario, (613)769-3303.

LES ENTREPRISES RénovateX, votre spécialiste en Outaouais pour clôture, patio, terrassement. (819)661-2243.

RÉNOVANEUF
RÉNOVATIONS int./ext., plâtre, peinture, finition, bois franc, céramique. 819-661-6649.

RÉNOVATION ET PEINTURE CDL
Estimation gratuite.
Claude, 778-1543, pag.: 955-2966

RÉNOVATION, peinture, ébénisterie. Travail de qualité en temps raisonnable. Michel, 684-1789, 712-2782.

RÉNOVATIONS M. RAINVILLE INC. Rénovations générales, int./ext., résidentiel/commercial, estimation gratuite. Membre APCHQ et RBQ #8113-0502-55. 923-0213, 243-9736

SPÉCIALITÉ, restauration armoires de cuisine bois, décapage, finition, couleur au choix. 281-3371 921-5616.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

ESTIMATION gratuite pour tous genres de toitures, garanti, 671-5052.

MASSON. Couvreur ferait réparations toitures. 281-4395, 743-8529.

TOITURE de bardeaux ou toit plat, **25 ANS D'EXP.** Rénovation int./ext. Plancher bois et céramique. Comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

TOITURES de tous genres, 17 ans d'exp., 100% garanti. 669-6086.

TOITURES PRO-THEC-TOIT INC. Infiltration d'eau? Spécialiste de la rénovation en bardeaux résidentiel. Estimation gratuite. 773-7713.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

POSE de patio, céramique, bois franc. 775-9220.

Votre HOROSCOPE

Le mercredi 28 mai 2003

capricorne

du 22 déc. au 20 janv.

On vous verra évoluer avec une nature énergique et déterminée exhibant un esprit raisonné et pratique afin de faire respecter vos droits et valeurs. Concernant vos enfants, vous aurez à surveiller leurs faits et gestes car ceux-ci seront très alertes voire même curieux cherchant à vivre de nouvelles expériences.

verseau

du 21 janv. au 19 fév.

Vous aurez à faire face à des circonstances imprévisibles lors de la soirée en compagnie d'un membre du sexe opposé. Préparez-vous à toute éventualité. Vous risquez d'être témoin d'événements chocs lors de vos sorties. En général, le climat s'annonce merveilleusement bien au travail. Une fatigue morale et physique est à prévoir, vous n'aurez aucune difficulté à neutraliser ces maux grâce à votre faculté de récupération.

poissons

du 20 fév. au 20 mars

Vous serez soutenu par les encouragements d'amis énergiques et audacieux vous stimulant à l'action ainsi qu'à la réalisation immédiate de vos projets. Vos amours laissent présager un climat d'entente harmonieux, ce qui vous permettra d'être plus démonstratif et affectueux envers les doux propos de l'être aimé. Vous bénéficierez d'une excellente forme physique et morale.

bélier

du 21 mars au 20 avril

Il vous faudra éviter de créer des ennuis simplement par votre manque de confiance envers l'être aimé. Si un climat de doute règne autour de vous, veuillez avant de prendre toute décision, vérifier soigneusement l'authenticité des sentiments témoignés. Sachez mêler habilement l'utile à l'agréable en n'abusant pas des bonnes choses de la vie.

taureau

du 21 avril au 20 mai

Veillez à contrôler vos élans orgueilleux. Vous serez la vedette auprès du sexe opposé et n'accepterez de la sorte aucune compétition de la part de vos rivaux. Vous serez parfaitement conscient de toutes vos responsabilités et veillerez à ce qu'un rendement supérieur soit produit en vous montrant ferme et autoritaire. Cette journée se prête favorablement à la modification de votre routine habituelle.

gémeaux

du 21 mai au 21 juin

Les influences stellaires laissent présager une surabondance d'activités sur le plan professionnel. Vous pouvez vous permettre de régler des situations problématiques en utilisant des moyens légaux. Vous serez d'un naturel entreprenant, ce qui vous incitera à l'action et vous aidera à réaliser vos plans. Prenez un soin particulier au moindre signe de constipation.

cancer

du 22 juin au 22 juillet

Vous pouvez en guise de reconnaissance témoigner à votre partenaire votre amour et profiter de certaines occasions pour lui rendre gracieusement service. Cette journée souligne l'importance de rester consciencieusement fidèle à toutes vos obligations. Vous évoluerez dans un climat d'harmonie et de détente. Connaissant votre nature affriolante lorsqu'il s'agit d'entamer des mets délicieux, vous aurez à surveiller votre consommation alimentaire.

lion

du 23 juillet au 23 août

L'être aimé formulera le désir de modifier vos activités habituelles en vous suggérant différents loisirs. Ce tournant nouveau saura sûrement vous plaire et resserrer vos liens affectifs. On vous verra vivre avec des intentions positives et énergiques parsemées de périodes d'instabilité et d'inquiétude quant à savoir si vous devez abandonner une tâche dans vos occupations.

vierge

du 24 août au 22 sept.

Sur le plan conjugal, vous vivrez des moments de bonheur et d'amour, entremêlés de périodes plus délicates face aux désirs et besoins de l'être aimé. Vous serez alimenté par une forte vivacité intellectuelle qui facilitera la mise en œuvre de vos projets. Vous pourrez miser à votre guise aux jeux de hasard.

balance

du 23 sept. au 23 oct.

Avec une nature élégante, raffinée et romanesque dans le but d'enjoliver votre personnalité vous attirerez les faveurs que vous désirez. Votre vie sociale annonce énormément de transformations dans vos divers milieux, vous aurez à régler plusieurs situations ambiguës avant d'être en mesure d'évoluer en toute harmonie. Votre système nerveux sera facilement ébranlable, essayez de vous accorder le repos nécessaire.

scorpion

du 24 oct. au 22 nov.

Vous vivrez dans un climat d'harmonie et de joie de vivre, ce qui vous incitera à témoigner vos chaleureux sentiments et à combler l'être aimé d'exquises tendresses. Vous démontrerez un état d'esprit réfléchi et pondéré, assurant ainsi votre réussite sociale. Vos activités se feront sur une base amicale en compagnie de gens sincères.

sagittaire

du 23 nov. au 21 déc.

Malgré vos idées géniales, vous aurez certaines difficultés à vous faire apprécier de votre entourage. On vous verra tantôt démonstratif et affectueux tantôt vindicatif voire même agressif, imposant à votre partenaire vos besoins et désirs. Vous aurez la parole facile mais un peu plus sarcastique, apte à critiquer le comportement des gens que vous côtoierez.

174 ANIMAUX

PETITS LAPINS **MINIATURES**
$20 ch. (819)671-6747

POMÉRANIEN, miniature, rare, pure race, femelle brun sable, 282-5085.

RETREIVER, noir/blanc, femelle, 9 ans, opérée, à donner, 669-1386.

TRÈS beaux chiots yorkshires 2-3 lb et 4-6 lb, éduqués à ne pas japper, propre à la cage. Shih-tzu. Garantie, carnet de santé. 819-587-3292.

YORKSHIRE-TERRIERS à vendre
1-819-623-2576.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour chevaux à bon prix. Pâturages, foin de qualité, plusieurs sentiers. Cantley. 827-2225.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS D'ANGLAIS, sur mesure, intensif ou pas! Spécial jour. 777-6564.

FORMATION barman/barmaid.
1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

196 ENSEIGNEMENT, COURS

LE BILINGUISME ÇA PAIE
Ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Sam Labrecque (613)842-4625.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

4 "ROOF TOP" LENNOX, 4 tonnes, gaz naturel. **(613)842-8979, 328-2031**

BOIS de chauffage, acheter tôt. $60 la corde, $70 la corde livrée, minimum 2. Meilleur qualité!!! (819)986-8801.

BOIS de chauffage à vendre. Appeler au (819)467-2166 (soir).

CUISINIÈRE à bois marque Bélanger, $600. 684-3271.

FOYER au gaz, jamais utilisé, $700. 246-0901.

LES BOIS DE FOYER J.B., bois vert $55 la corde. **Après 18h, 568-2650**.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAUX fini noyer, filières, divers, chaises, etc. Marc Brunet 770-9911.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1586

BESOIN D'UN MIRACLE

Je vous l'ai dit souvent, quand on est déclarant, il faut être résolument positif. Cela ne veut pas dire s'en remettre continuellement aux miracles.

Personne vulnérable.
Nord donneur.

NORD
♠ A D 10 6 4
♥ A 7 2
♦ A D 3
♣ A 6

SUD
♠ 7
♥ D V 8
♦ 10 6 5
♣ D V 10 8 3 2

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 ♠	Passe	1 S-A
Passe	3 S-A	Tous passent.	

Ouest entame du cinq de cœur. Quel est votre plan de jeu ?

À la table, le déclarant laisse venir vers sa main. Est joue le Dix et il gagne du Valet. À ce moment, il décide de prendre une pause pour faire son plan de jeu, ce qu'il aurait dû faire après l'entame. Il n'y a vraiment qu'un miracle qui pouvait le faire gagner. Le Roi de trèfle singleton, Roi-Valet de pique doubleton à gauche ou une erreur de défense. Si vous regardez plus bas les quatre jeux, vous allez voir que la distribution ne se prêtait pas au miracle. Pourtant, le contrat était sur la table. Voyez-vous comment ?

	♠ A D 10 6 4 ♥ A 7 2 ♦ A D 3 ♣ A 6	
♠ 8 3 2 ♥ R 9 6 5 ♦ 9 4 ♣ R 7 5 4	N O E S	♠ R V 9 5 ♥ 10 4 3 ♦ R V 8 7 2 ♣ 9
	♠ 7 ♥ D V 8 ♦ 10 6 5 ♣ D V 10 8 3 2	

À la levée numéro un, il faut appeler l'As de cœur du mort, refusant l'impasse. Ensuite, As de trèfle et trèfle. La défense ne pourra jamais vous empêcher de revenir dans votre main à cœur, pour encaisser quatre levées à trèfle.

jfrs@videotron.ca

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

QUATRI porteur à vendre, comme neuf, cause décès: vaut $5,000 pour $2,500, utilisation 1 mois. 663-3012

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 CAISSES enregistreuses Casio TK7000, 99 départements, 1,000 PLU, $950. François, 771-9075

COMPTOIR laitier 8', 5 tablettes, très propre; équipement complet pour dépanneur ou autres. 819-428-7345.

ÉQUIPEMENT de bar et cuisine: tables, chaises, friteuses, laveuse à verres, compresseur, hotte de cuisine, échangeur d'air Velmar, etc. (613)769-3303.

FRITEUSES, $400 et $600; Draft $800; réfrig. $1,200 et $300; four à pizza, $1,500; poêle, 2 ronds, $275; hotte 8 pi + CO2, $2,500; plaque $400; caisse $500, etc. Nég. **(819)767-3333.**

MACHINE D'isolation à louer, 671-5052.

MÉTRO ÉQUIPEMENT
MALAXEUR 30 pintes, table à vapeur 48"X30", BBQ poulet à convexion et plusieurs autres items. 457-4042.

PRÉSENTOIRS 6 pi réfrigérés, $950; congélateur 6 pi crème glacée, $650; four à pizza. 319-3670, 986-7258.

UNITÉS réfrigération, compresseurs, chambres froides, réfrig. vitrés, clim., congélateurs, garantis. 669-4658.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

Argent en 1h
Si votre voiture est payée
De $300 à $6,000

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077
• Rive-Sud (450) 674-7038
• Laval (450) 682-0229
• Québec (418) 624-4884

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel LL.L. D.D.N., CIP Syndic de faillite
Jean-François Jutras B.A.A. Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

SERVICES HYPOTHÉCAIRES
Résidentiel (1re, 2e et 3e), commercial. Immeuble RPM courtier imm. agrée (819)772-2999, fax: 772-9119

TRANSIT-CHÈQUE
777-3666

TROP DE DETTES?
PAIEMENTS EN RETARD?

ON PEUT VOUS AIDER...

Un paiement mensuel sans intérêt
D&D Consolidation, 281-1405, 665-4405

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

ÉLIXIR Suédois pour arthrite, constipation, douleurs d'estomac, d'intestin, foie et insomnie. 663-3043, 743-4563.

PERTE DE POIDS, 120 comprimés pour 1 mois. 819-281-8917.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

HULL, Hautes Plaines, personne non-fumeuse, entretien ménager, 6h/sem. Références. 775-9076.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

JEUNE femme dynamique et polyvalente recherche emploi. Exemples: travaux ménagers, tresses, peinture ou autre. 776-6415.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BESOIN assistant(e)-coiffeur(se) et esthéticienne. Demander Sylvie au 770-0333, soir: 777-8377.

COIFFEUR(EUSE) à temps partiel à Ottawa. 749-3930, 443-1149.

COIFFEUR(EUSE) pour homme pour location de chaise, 77 St-Raymond à Hull. 665-6565.

COIFFEUR(SE) avec expérience, belle personnalité, honnête et travaillant(e), qui a le goût du défis. Ultra Plus Coiffure, demandez Murielle au 776-9961.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COURS de pose d'ongles et pose d'ongles professionnelle, pierre de lune, acrylique. Bon prix. 923-5174

GATINEAU, salon à partager, très bien situé. Bon prix. Pag: 719-2881.

L'INSTITUT LYNDA RONDEAU
24 boul. Montclair, Hull
coiffeur(se)s demandé(e)s.
Lynda, 777-7144, 827-8777.

RECHERCHE coiffeur(se) avec 2 ans ou + d'expérience, secteur de l'Hôpital à Gatineau. 561-1212.

STUDIO Fédar, Hull, coiffeur(se), location de chaises. 643-2044.

STUDIO MOZ-ART
recherche coiffeur(se)s avec exp. Clientèle déjà établie. 643-6565.

STUDIO NIKO
167 boul. Gamelin, Hull
recherche coiffeur(euse)s pour location d'une salle privée. Nicole au 328-6425.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE demandée à domicile, pour 3 enfants, 5 jours semaine. Appelez Carole Felt Belzol 830-5842.

Gatineau, secteur Pierre Lafontaine, recherche gardienne très fiable et responsable, de 4h45 à 17h15, $25/sem. 246-4213.

ORLÉANS, gardienne/nanny, pour 2 enfants: 7 et 10 ans. Doit être flexible et fiable. Références. 295-7325.

PERSONNE dynamique, non-fumeuse avec permis de conduire, pour garder à mon domicile et faire activités. 669-6232.

RECHERCHE gardienne à domicile, 2 enfants. Télécopier C.V. et références au (613)990-6608.

RECHERCHE gardienne à mon domicile, pour fillette 1 an, non-fumeuse, août, francophone ou anglophone, références demandées. 684-0179.

UNE gardienne demandée pour jour et nuit, 2 garçons de 8 et 2 ans, secteur Angers. 986-8883.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, en milieu familial, une visite vous convaincra! 771-6285.

0-5 ANS, exp., cours premiers soins, jeux éducatifs, près Labrosse, Gatineau. 7h-17h, $85. 663-2204

0 À 10 ANS, milieu familial, beau site, reçu, RCR. Bisson/Lorrain. 669-5603

18 MOIS à 6 ans, ouvert lun. au ven., 6h30 à 17h30, secteur Aylmer. Jeux éducatifs, jeux à l'ext. tous les jours, repas chauds + 2 collations. Exp. et références, cours Ambulance St-Jean et RCR, reçus. Julie, 684-2252

1 À 10 ans, exp., reçus, bons soins. Templeton. Sylvie, 669-4718.

1 À 5 ans, jeux éducatifs, reçus, bel atmosphère, cours RCR. 770-2672.

1 À 5 ans, milieu familiale, jeux éducatifs, repas chauds, cours RCR, reçus, 6h à 17h30. 281-4018.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

BIENVENUE aux bouts de choux de 2 1/2 ans et +, 2 places disponibles, secteur Templeton. 663-9952

BIENVENUE CHEZ LILI
Garderie en milieu familial, secteur boul. Lorrain/St-René. Ouvert de 6h à 18h. Pour inf., Céline 663-5571.

GARDERAIS enfants dans un milieu familial, 3-5 ans. 770-3431.

GARDERIE Agneaux en milieu familial subventionné, secteur Parc de la Montagne, Hull, 2 places, 3 à 5 ans, une visite vous convaincra. 770-6340

GARDERIE de 2 à 5 ans, programme éducatif, menu équilibré et activités sociales. 776-2199.
chezlesamiscoccinelles@hotmail.com

GATINEAU, garderie en milieu familial, subventionnée, près Promenades, 2 places, 3 à 5 ans, de 6h30 à 16h30. Sylvie 561-5920.

GATINEAU, jour ou soir, repas chauds, $12/jour. Exp. 643-9052.

HULL, 2 à 5 ans, secteur Le Plateau, 7h à 17h. Aziza, 778-1986.

HULL, centre-ville, expérience, références, reçus. 771-8147.

★★★

INSCRIPTIONS POUR SEPTEMBRE

JARDIN MUSICAL VIVALDI
près Musée des Civilisations, éveil musical (violon, piano, percussions et flûte), pré-écriture, sorties éducatives. Pour information, 772-1622

PLACES disponibles en milieu de garde spécialisée, secteur Plateau, Hull. 777-5753.

REPAS CHAUDS, avec reçu, cours RCR. Helena, 561-0308.

325 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (S.N. piscine), Ottawa-Gatineau, juin à sept. Télécopier C.V. au (613)789-0550 ou mylene@h2o.ca

#1 DES rampes d'aluminium FDS, est à la recherche d'un installateur (h/f) pour la pause de rampes en aluminium et balcons fibre de verre. Salaire selon exp., 1-800-563-7685 ou 613-725-7685.

2 AGENTS de sécurité demandés pour la région de Hull/Gatineau. Un poste temps plein. Un poste temps partiel. Fax: 450-628-3882.

2 MASSEUSES de classe
belle ambiance, $$$. 770-8387

325 OFFRES D'EMPLOI

37 POSTES
TRAVAIL D'ÉTÉ
Appliquez maintenant, débuter, après les examens, vente et service à la clientèle.
613-730-9696
www.travailetudiant.com

Sélection
$$ est à la recherche de $$
CUISINIER
pour déjeuners, 5 jours / sem.
Se présenter au
611 boul. St-Joseph à Hull
entre 2 h et 4 h.

ACCÈS DIRECT recherche vendeur-(SE)S pour Bell ExpressVu, commissions + bonis. Bienvenue étudiant(e)s. Isabelle, 663-3448.

AGENT(E) DE BUREAU DE LOCATION, pour édifice à logements, avec exp., connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit.
Faire parvenir C.V. au 819-771-3539.

AIDE bilingue, au comptoir de mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140, prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE-ÉDUCATRICE (h./f.) avec exp., R.C.R., milieu familial. 665-0378.

Weed Man
FAITES CONFIANCE AUX PROFESSIONNELS
TECHNICIEN(E) EN ENTRETIEN PELOUSE

QUALITÉS REQUISES :
- **LEADERSHIP, PONCTUEL**
- **BON ESPRIT D'ÉQUIPE**
- **ÊTRE RESPONSABLE ET AUTONOME**
- **BONNE ENDURANCE PHYSIQUE**
- **ÊTRE BILINGUE EST UN ATOUT**
- **OFFRE SALARIALE À DISCUTER**
- **AVOIR PERMIS CONDUIRE NON PROBATOIRE**
- **AVOIR 20 ANS ET PLUS**
- **FORMATION COMPLÈTE**
- **DÉTENTEUR PERMIS CD-4 UN ATOUT**

Plus gros au Canada, plus de 32 ans d'expérience

Joignez-vous à une équipe gagnante!

POUR OBTENIR UNE ENTREVUE, COMPOSER LE **777-1710**

REPRÉSENTANT DES VENTES
recherché pour nouveau concessionnaire de véhicules d'occasion, Gatineau secteur Hull.

Tél. : 664-9366 ou envoyez votre C.V. par fax au 669-3138
Confidentialité assurée.

DUPORTAGE FORD LINCOLN

Dû à notre expansion nous sommes à la recherche d'un

TECHNICIEN SPÉCIALISTE EN ALIGNEMENT

Exigences : Expérience dans le domaine, minimum 2 ans. Assidu au travail.

Envoyez votre C.V. en stipulant le poste désiré à l'adresse suivante :

NOUS OFFRONS :
Un plan d'assurance groupe
Un environnement de travail dynamique

Pour une entrevue confidentielle veuillez communiquer avec M. Jean-Pierre Louiseize ou Michel Cardinal au (819) 778-2751 ou envoyez votre C.V. au (819) 778-8084 (télécopieur). ou par courriel : service@duportage.com

SEARS
CENTRALE DE CRÉDIT

Notre centre d'appels recherche des gens :

- Passionnés par le service à la clientèle et le "télémarketing"
- Parfaitement bilingues **(français et anglais)**
- Ayant des connaissances en informatique
- Disponibles le jour, le soir, le weekend

Vous obtiendrez :
- Un poste permanent à temps partiel
- Un salaire compétitif
- Une formation rémunérée
- Un escompte d'employé
- Des horaires flexibles
- Le stationnement gratuit
- Facile d'accès par autobus

Envoyez votre C.V. par télécopieur au
(613) 748-6446
ou à Ginette Dagenais
Ressources Humaines
1200 boul. St-Laurent,
Ottawa, Ontario, K1K 4K9 ou à
ginette@sears.ca

Nous communiquerons uniquement avec les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE GÉNÉRALE DEMANDÉE
Le Programme de contrôle du virus du Nil occidental de la ville d'Ottawa requiert les services de 10 exterminateurs licenciés de l'Ontario, de la mi-juin jusqu'en septembre 2003, à raison de 40 heures/semaine. Doivent être en possession d'une licence d'opération en milieu hydraulique et/ou terrestre, ou accepter de se soumettre à l'examen pour l'obtention de cette licence. Salaire horaire de $12 à $14. Le bilinguisme serait un atout. Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à G.D.G. Environment Ltée, au (613)822-9153, à l'attention de Réjean Bergevin.

Vous aimez les défis !
Joignez-vous à une équipe dynamique et réputée.
Villa Toyota
est à la recherche de
Représentant(e)s des ventes
Véhicules neufs et usagés
Bilingue, dynamique, entregent. Expérience dans la vente un atout.
Veuillez contacter Pierre Lafontaine ou Danielle Brisson au 965 boul. St-Joseph, Hull
776-0077

ARTISTES de l'internet (18 ans et plus)- gagnez CHAQUE SEMAINE $300 et plus (en devises US). Commencez dès MAINTENANT et recevez vos gains tous les vendredis. Contactez http://buzzcams.com

AS-TU TROUVÉ?
Travail facile et plaisant, travail de soirée, payons comptant. Pour rendez-vous, 770-9193 entre 9h et 15h.

BOUTIQUE EROTICA recherche vendeur(se) (adulte mature), bilingue. 22 rue Eddy, Hull. 777-4069.

CAISSIER(ÈRE) demandé(e). Apportez C.V. au Dépanneur Sincennes, 197 rue Joseph, Buckingham.

CAISSIER(ÈRE) d'épicerie, temps partiel, bilingue, avec exp. C.V. par fax: 827-8023 ou tél.: 827-8001.

CALICIEL Informatique recherche vendeur(se)s. Salaire de base plus commission. Voiture obligatoire. Isabelle, 663-5128.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa.
Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CHAUFFEUR classe III et installateur de piscine. 450-478-5275, cell. 514-820-0516.

CHAUFFEUR demandé(h/f, classe 5, 25 ans +, temps plein. Demander Carl au 613-233-6221.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR de taxi pour transport adapté (STO), fin de sem. 712-1456.

CHAUFFEUR(EUSE)S de taxi, bilingues, doit posséder la classe 4-C. Denis Cadieux au 685-6666.

CHAUFFEUR (h./f.) semi-remorque plate-forme, Canada-États-Unis. Retour fin de sem. Assurance-groupe. (613)742-0102, soir: 724-8651.

CHAUFFEUR(SE) classe 1, pour nouvelle compagnie de transport, avec 5 d'expérience, 568-1498.

CHAUFFEUR(SE)
Personne bilingue avec permis de conduire DZ pour contrat situé à l'Est de la ville d'Ottawa. Vous devez aider avec le chargement des camions et connaître la ville d'Ottawa. Les heures de travaille sont de 7h30 à 16h30. Veuillez soumettre votre C.V. par télécopieur au 238-3831 ou par courriel: THSCareers@calian.com

CHERCHE aide familiale résidente, pour 2 garçons de 2 ans. Être disponible et flexible pour travailler 5 jours/7, heures variées, jour, soir et parfois nuit (maladies des enfants). 40h/sem., $290/sem. Niveau études secondaires. Avoir eu formation ou emploi rémunéré à temps plein pendant 1 an dans domaine éducation jeunes enfants. Bien parler, lire et comprendre le français. Début: 1er août. 819-772-1993.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMPAGNIE de rénovations a un urgent besoin d'aide-installateur, d'installateur de recouvrement de vinyle, d'installateur de toitures (h./f.) et d'assistant(e) aux ventes. La personne doit fournir les outils nécessaires, ainsi qu'une plieuse et doit avoir son véhicule. Veuillez postuler par fax au (613)742-4412, par téléphone: (613)742-1546 ou par courriel: nudenvinyl@bellnet.com. Personne contact: Anne Lavergne.

CONTRACTEUR en excavation recherche camionneur licencié(e) A-Z ou équivalent avec expérience sur camion à benne. Téléphone: (613)746-0514 ou fax: 746-5124.

Buckingham
DODGE-CHRYSLER-JEEP
est à la recherche d'un
technicien spécialiste en climatisation et électronique
Joignez-vous à notre équipe dynamique. Faites parvenir votre C.V. par fax au 986-6576, à l'attention de Micheline Villeneuve.
986-8099

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche journalier (h/f). Téléphone: (613)746-0514 ou fax: 746-5124.

COUVREUR de bardeaux, avec minimum 5 ans d'exp. Jules au 277-9738.

CUISINIER(ÈRE) et livreur(se)s pizza, temps plein et partiel. Viva Pizza, 52 Greber Gatineau. 246-2000

CUISINIER/LIVREUR (h./f.) pour pizzéria à Hull. (613)294-2220.

DÉBOSSELEUR demandé immédiatement. 613-822-2347

EMPLOI d'été, 18 ans et +, dans garderie familiale. 643-4466.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité de $300 à $400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434

FAITES la GRASSE MATINÉE, AMUSEZ-VOUS ET FAITES DE L'ARGENT!
540$/SEMAINE
Nous avons un besoin immédiat de 15 personnes. Formation complète, plein temps. Étudiants bienvenus. Bilinguisme essentiel. Michelle 789-4557.

LAVE-AUTO MONTCALM
recherche LAVEURS D'AUTOS (h/f), à temps plein. Expérience un atout. Apporter C.V. au 642 boul. Maloney est à Gatineau, demander Yvon ou Jacques.

LAVEUR d'auto demandé (h/f). Auto Vision, 669-3339.

LAVEURS de vitres avec expérience demandé(e)s, en hauteur ou avec échelle. 770-1439.

LAVEURS de vitres (h/f) pour édifices, avec permis de conduire et avec exp., bon salaire. (613)749-9854.

LE CÉDÉ TROQUÉ, a 2 postes à temps partiel à comblée. Expérience avec le public et une bonne connaissance musicale sont des atouts. Apportez votre C.V. au 180 St-Joseph, Hull ou au 178 Gréber, Gatineau.

LE GROUPE BRISSON PEINTURE
recherche commis-comptable-secrétaire-réceptioniste bilingue avec exp. en construction, connaissance en informatique, Télécopiez C.V. au 776-0966.

Les Immeubles **E.TASSÉ**
COUPLE CONCIERGE
RECHERCHÉ
- Faites partie d'une équipe dynamique
- Belle opportunité pour couple retraité
- Devront demeurer sur les lieux
- 44 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Contactez Louise Marleau au (613) 276-5988

LES EXPERTS SUR ROUES, HULL
recherche mécanicien(ne), 3 ans d'exp. en mécanique automobile requis, pour mécanique générale. 775-1023

LES EXPERTS SUR ROUES recherche assistant-gérant (h./f.) avec exp., succursale à Hull. (819)775-1023

MARCHANDISEURS avec exp. en épiceries, début $10/h. Gerry, 775-8403.

Mécanicien d'exp. en camions lourds, immédiatement. 613-822-2347

MÉCANICIEN pour machinerie lourde (h.f.) avec permis conduire classe 2. 663-7253.

MR. LUB
TECHNICIEN(NE) EN ENTRETIEN AUTOMOBILE
(temps plein ou partiel)
Si vous êtes bilingue, plein d'entrain et que vous aimez travailler avec le public, nous vous offrons un programme complet de formation et salaire de base + commission. Se présenter avec C.V., entre 8h et 17h, au: 480 St-Joseph, Hull.

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
• Bienvenue aux étudiants
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

NETTOYEUR MONSON demande personne pour comptoir, bilingue, temps plein, personne avec expérience seulement. Contactez Pierre au (613)749-5969.

OLD CHELSEA, dépanneur, commis caissier(e) bilingue, à l'année, pour fin de sem., 15h à 23h, exp. un atout. 827-1728.

OPÉRATEUR(TRICE) de backhoe avec expérience. 595-9591.

OUVRIER, 2 ans d'exp. minimum et "leader" demandés: outils/voiture, salaire selon exp., travail dans ferme de toit et contreplaqué. 743-1115.

325 OFFRES D'EMPLOI

DEMERS CHEVROLET OLDSMOBILE
Recherche
Commis aux pièces
- 3 ans d'expérience
- Nous offrons de bonnes conditions d'emploi et la possibilité d'obtenir de l'avancement

Communiquez avec Alain Charette
568-5814

PAVAGE CAVALIER recherche chauffeur(euse) de camion 10 roues et racleur, avec carte de compétence si possible. 663-6380.

PAVAGE INTER CITÉ
est à la recherche d'un(e) chauffeur(se), classe 1, exp. un atout. 595-0550.

PAVAGE INTER CITÉ
Nous sommes à la recherche de manoeuvres (avec ou sans carte CCQ) et racleur (h./f.). Expérience un atout. 595-0550

PERSONNE FIABLE pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

PERSONNE MATURES BILINGUES, temps plein, service comptoir, magasin vidéo Adulte. Ottawa. 742-5007.

PERSONNE pour entretien ménager, femme de préférence, travail d'équipe, temps partiel, $7/h. Après 16h: 669-4914

PERSONNES pour distribuer circulires, Ottawa-Hull. Dino, 790-8648.

PLOMBIER
Minimum 5 ans d'exp. - 40h/sem.
Poste de jour du lun. au ven.
Endroit: région de Hull
C.V. par télécopieur: 514-982-9040

POSEURS DE BARDEAUX (h./f.) avec expérience. 827-3051.

PRÉPOSÉ(E) aux soins à domicile avec exp., fins de sem., quarts de jour, soir et de nuit. Après 9h: 671-2518.

Weed Man
FAITES CONFIANCE AUX PROFESSIONNELS
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
QUALITÉS REQUISES :
- LEADERSHIP, ASSIDUITÉ ET IMPLICATION,
- BON ESPRIT D'ÉQUIPE,
- ÊTRE RESPONSABLE ET AUTONOME,
- ÊTRE BILINGUE EST UN ATOUT,
- OFFRE SALARIALE À DISCUTER,
- DE 18 h À 21 h DU LUNDI AU JEUDI,
- FORMATION COMPLÈTE,
- EXPÉRIENCE DANS LA VENTE UN ATOUT.

Plus gros au Canada, plus de 32 ans d'expérience
Joignez-vous à une équipe gagnante!
POUR OBTENIR UNE ENTREVUE, COMPOSER LE **819-777-1710**

ATTENTION

Hull Gatineau Ottawa
Un emploi de qualité

XTL Transport Inc. 1-(800)-636-2138 Ext. 5142 ou 5113

ACF TRANSPORTAIDE 1-(800)-359-7678 Ext. 242 ou 233

Recrutement de Chauffeurs-Propriétaires et Chauffeurs U.S.A CLASSE-1

PORTE OUVERTE

Vend. & Sam. 30 et 31 mai 03
111 Bellehumeur Gatineau P.Q.
Essai routier sur place

HÔTEL CLARION

CHAUFFEURS PROPRIÉTAIRES
1, 12 $ @ 1, 19 $ du mille
plus 0,035 cents du mille pour Eastern Seaboard
Subvention de carburant 0, 47/litre
Temps d'attente payé
Retour à la maison les fins de semaine
Choix de voyage, Assurance flotte
Plan d'assurance privé et personnel

Pour info : XTL
Lynn # 5142- Lise # 5113

CHAUFFEURS U.S.A
Bon kilométrage, équipement attitré et récent
Début 0,32, 0,33, 6 mois 0,33 0,34 du mille
Camion muni de satellite basé chez vous
Entretien camion effectué dans votre région
Assurance collective médicale, médicament, vie
Politique de passager à bord, uniforme 6 mois
Exp. 1 an de conduite U5, bonne attitude

Pour info : ACFTRANSPORTAIDE
James # 242 Jacques # 233

ATTENTION, ATTENTION
Recherchons 3 représentant(e)s, belle personnalité, auto requise, pour prendre commandes alimentaires, clients fournis par la compagnie, aucune expérience nécessaire, nous donnons la formation, possibilité de faire entre $500 et $900/sem.

+ téléphonistes pour prise de rendez-vous ET gérante en télémarketing. Contacter M. Bourgeau, (819)568-6665

AVON! En plein expansion; Joignez-vous à notre équipe de vente. Formation soutenue. 232-8585.

BESOIN déménageurs (h./f.) et aide déménageur avec permis classe 3. 777-6683.

BESOIN IMMÉDIAT
Nous recherchons 10 candidat(e)s dynamiques et performants pour notre département de promotion. Revenu au-dessus de la moyenne. Expérience non nécessaire. Nous donnons la formation. Demandez Denis au 819-246-3188.

BOUCHER demandé(e), temps partiel, environ 30 h/sem. Se présenter au Provigo Riviera et demandez Yan Larocque ou Isabelle Tassé.

BOULANGER(ÈRE)/cuisinier(ère) avec exp., temps partiel, lun. au mer. de jour et +. C.V. par fax: 827-8023 ou tél.: 827-8001.

CLÉMENT CHAUFFAGE INC.
Est à la recherche d'un technicien(ne) licencié(e) en réfrigération et climatisation, poste temps plein, disponible immédiatement. Télécopier votre C.V. 613-488-2122.

COMMIS à la boulangerie/prêt à manger, temps partiel, disponible en tout temps. S'adresser à Louise Carrière ou Isabelle Tassé au Provigo Riviera, 22 av. des Flandres, Gatineau.

COMMIS à la réception pour fins de sem. (h/f). Se présenter avec CV au Motel Adam, 100 boul. Gréber, Gatineau.

COMMIS bilingue pour vente de pièces d'électroménagers avec expérience et connaissance de l'informatique et microfiche. Demander Serge ou Mireille au 663-8866.

COMMIS D'ÉPICERIE (h./f.) avec exp., 30h/sem. et plus, bilingue. 827-8001, télécopieur 827-8023.

COMMIS-VENDEUR(SE), mature, connaissances en vélo, références exigées. S'adresser: 136, Eddy, Hull.

COMPAGNIE de construction recherche ouvrier (h./f.) avec exp. pour travailler à Kanata et Stittsville. Doit avoir véhicule. 775-7769.

FEMMES AU TRAVAIL!
OPTION FEMMES EMPLOI peut vous aider à vous orienter et à vous trouver un travail. Vous bénéficiez d'aide au placement et d'un suivi personnalisé. Appellez-nous au 246-1725.

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'inf., envoyer une enveloppe préadressée à: Staceycraft, 3-1750 The Queensway, suite 1238, RÉFÉRENCE 293, Toronto, ON, M9C 5H5.

HOMME à tout faire, habile en menuiserie, disponible d'avril à nov., $10/h. Ne paye pas sous la table. Coordonnées par fax au (819)643-5959.

✓✓✓
Installateur d'armoires (h/f)
EXP. OBLIGATOIRE et carte de **COMPÉTENCE** ou de **SÉCURITÉ**. 827-4359

JOIGNEZ les rangs des travailleurs autonomes! Pour vendre ou connaître davantage sur l'occasion de marketing en réseau Avon: 232-8585.

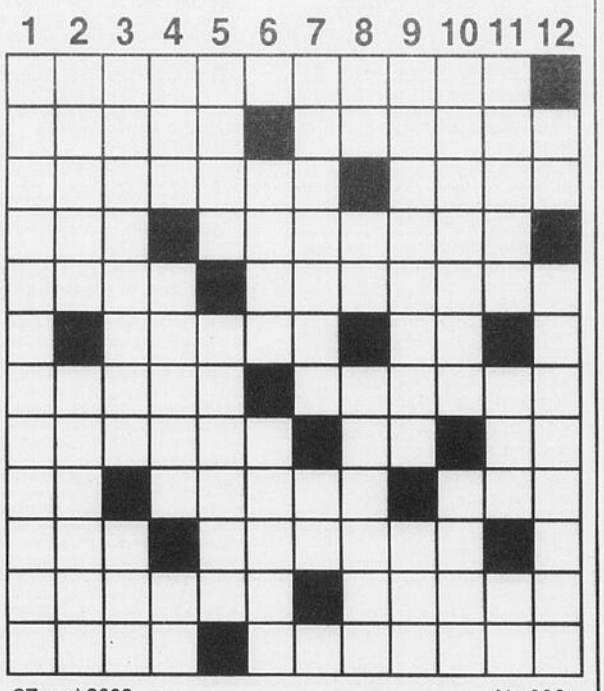
JOURNALIER(E) demandé(e) pour tri et recyclage matériaux secs, mise en ballots carton, travail de jour et de nuit. Vous présenter avec C.V. au 418, av. du Golf, Gatineau.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT
1 Il est en conflit permanent avec son entourage.
2 Sert de monnaie d'échange - Très peu promptes.
3 Mène une vie de débauche - Certains sont martiaux.
4 Fond de certains objets - Plante des régions tropicales.
5 Question d'un test - Randonnée.
6 Mamelle - Personnel.
7 Manifestation morbide brutale - Carnage.
8 Restes de truite - Versus - Etain.
9 Terme de scout - Superpose - Henri IV.
10 Première page - Commis aux écritures.
11 Donner par testament - Presque sans cheveux.
12 Divinité grecque de l'amour - Vaste.

VERTICALEMENT
1 Suite d'entretiens plus ou moins secrets.
2 Chance de réussir - Faire le brave.
3 Mets d'origine valaisanne - Terme de psychanalyse.
4 Vieux - Bande de gens acharnés contre quelqu'un - On les remarque en voyageant.
5 Démonstratif - Mouche d'Afrique.
6 Très grand arbre de la forêt dense africaine - Qui a rapport au divin.
7 Personne appartenant à un groupe - Grade.
8 Ile voisine d'Oléron - Erbium - Inflammation d'une partie de l'oeil.
9 Inconscients - Charitable.
10 Tuer à l'arme blanche - Restitue.
11 Qui entraîne la mort - Préfixe signifiant égal - Que l'on doit.
12 Sa Sainteté - Qui évoque le paradis terrestre.



27 mai 2003 — No 300

www.hannequart.com

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	R	E	Q	U	E	N	T	E	R	■	B
2	L	I	T	U	R	G	I	E	■	O	S	E
3	A	V	O	I	N	E	■	T	E	M	P	S
4	G	A	I	■	E	R	S	E	■	P	O	T
5	O	L	L	E	■	I	O	■	M	U	R	I
6	R	■	E	C	U	E	L	L	E	■	T	A
7	N	A	S	A	L	■	E	I	R	E	■	L
8	E	N	■	I	T	E	■	M	E	C	H	E
9	R	E	G	L	I	S	S	E	■	O	U	■
10	■	M	A	L	M	E	N	E	R	■	M	A
11	C	I	R	E	E	■	O	■	O	P	E	N
12	M	E	S	S	■	A	B	A	T	T	R	E

ERRATUM.
Prenez note que le jeu numéro 301 à été plubié par erreur dans l'édition du 27 mai. Voici le jeu numéro 300 qui devait paraître hier. Demain nous publirons le numéro 302.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE chef-cosméticienne, temps plein, bilingue. Télécopier C.V.: 682-4428 ou contacter Mélanie Poirier: 684-6594é

RECHERCHE commis vendeur(euse), temps plein, 25-35h/sem., connaissances en peinture un atout, $9/heure. Télécopiez C.V. au 568-6529

RECHERCHE étudiant(e) en petite enfance pour travail d'assistante éducatrice, garderie en milieu familial, temps partiel. Mess. au 664-8178.

RECHERCHE installateur d'armoires, résidentiel/commercial, exp. et carte du Québec requises. Emploi immédiat. (819)457-9190, 213-1598.

RECHERCHE personne avec minimum 5 ans d'exp. dans le domaine des enseignes. 663-3735.

RECHERCHE PERSONNES ou ÉQUIPES avec exp. et équipement pour faire travaux de finition ext. et/ou installation de revêtement de vinyle, pour projet de maisons neuves dans la région d'Ottawa. Denise au (613)446-2203, poste 249.

RECHERCHE serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, temps plein ou partiel, pour restaurant achalandé au centre-ville de Hull. Après 14h, 770-6363.

RECHERCHONS presseur (h./f.) pour Nettoyeur St-Louis à Limbour, Gatineau. Johanne 923-4559 243-6361

RÉPARTITEUR D'APPELS (h./f.), bilingue, (idéal pour retraités), pour compagnie de remorquage, temps partiel, fin de sem. 771-4242.

RÉVISEUR(E)
- Exigences; parfaitement bilingues;
- Excellentes aptitudes pour la rédaction en anglais et français;
- Excellentes aptitudes pour la com237-8888 munication orale en anglais et en français;
- Expérience dans la révision et la correction des épreuves;
- Solides connaissances de la structure et des activités du gouvernement fédéral;
- Compétence en Microsoft 2000;
- Connaissance des navigateurs Internet;
- Diplôme universitaire ou collégial dans un domaine connexe (ou l'équivalent en expérience).

Indiquez Dossier "Editeur"
hpotvin@quantum.ca
Fax (613)230-7711/230-9832
www.quantum.ca

QUANTUM

SAUVETEUR(EUSE) pour piscine demandé(e). Se présenter au Motel Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau. 568-0144.

SCELLANT BC
cherche vendeur(se). compagnie de Gatineau. Dino, 790-8648.

SERVICE À LA CLIENTÈLE
Besoin d'agent(e)s à la billetterie, temps plein, la nuit. Débutant à $9/h. Faxez votre C.V. à Josée au 613-238-8485.

SOUDEUR (h./f.), temps partiel/plein, minimum 5 ans d'exp. Télécopier C.V au 643-4217.

STAGES RÉMUNÉRÉS
Offerts par Option Femmes Emploi pour femmes prestataires de l'assistance-emploi. **Vous êtes intéressées! Contactez Sonia au: 246-1725.**

TECHNICIEN(NE) EN SANTÉ ANIMALE
Formation en technique de santé animale obligatoire. Télécopier C.V. au 663-7199.

TÉLÉPHONISTE demandé(e), avec ou sans exp. pour prises de rendez-vous, salaire de base + commissions + bonis. (613)749-5911.

TIM HORTONS Gréber et Pont Alonzo
HÔTESSE/hôte demandé(e). Apporter C.V. au 378, boul. Gréber.

TOP KARTING recherche superviseur, bilingue, temps plein. Télécopiez C.V. au (819)779-0001.

UNI-GLOBE BUILDING CLEANING
recherche préposé(e)s pour travaux ménagers dans secteurs résidentiels et édifices à bureau, région d'Ottawa, temps plein ou temps partiel. Le(la) candidat(e) doit posséder un minimum de 2 années d'expérience (lavage de vitres, tapis, murs, décaper et cirer planchers), être bilingue, posséder une voiture serait un atout. Envoyez votre C.V au 737-8973 à l'attention de Normand Roy.

URGENT BESOIN DE livreur(se)s avec voiture. Se présenter chez les Rôtisseries St-Hubert de Gatineau, Hull et Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

ZELLERS GATINEAU
Enqueteur(se) prévention des pertes. Temps plein. 28-40h/sem. Doit être disponible 7 jours sem. et soirs. Salaire à discuter. Doit avoir minimum un an d'expérience. Se présenter en magasin et demander Julie Goulet.

Quelqu'un pour t'écouter



Tel-Aide Outaouais
741-6433

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF
- Excellentes aptitudes en communication (orale et écrite) dans les deux langues officielles;
- Excellent sens de l'organisation;
- Flexibilité en ce qui concerne l'horaire et la charge de travail;
- Capacité à travailler avec un minimum de supervision;
- Bon sens de jugement;
- Curiosité et excellentes habiletés de recherche;
- Entregent et niveau de professionnalisme élevé;
- Maîtrise des logiciels de traitement de texte, de chiffriers électroniques et de présentation, en particulier Excel, Word, Lotus, Powerpoint et Access;
- Connaissance des navigateurs Internet;
- Cote de sécurité;
- Diplôme universitaire ou collégial ou équivalence en expérience;

Indiquez Dossier "AdminAsst"
hpotvin@quantum.ca
Fax (613)230-7711/230-9832
www.quantum.ca

QUANTUM

AGENT DE GESTION DE L'INFORMATION
- Parfaitement bilingue;
- Solides connaissances de la structure et des activités du gouvernement fédéral;
- Excellentes aptitudes en communications orales et écrites dans les deux langues officielles;
- Excellentes techniques d'analyse et de recherche;
- Maîtrise de différents systèmes informatiques et logiciels; y compris MS Word, MS Excel, Power Point, Outlook et Windows 2000;
- Maîtrise des navigateurs Internet et de la recherche dans Internet;
- Expérience en traduction;
- Diplôme universitaire ou collégial ou expérience de travail pertinente;

Indiquez Dossier "Agent de Gestion D'Info"
hpotvin@quantum.ca
Fax (613)230-7711/230-9832
www.quantum.ca

QUANTUM

AGENTS(E) D'INFORMATIONS $15.00/Heure
Notre client du gouvernement du Canada est toujours à la recherche de professionnels bilingues pour fournir aux canadien(ne)s de l'information sur tous les programmes et les services au niveau fédéral. Exigences demandés: parfaitement bilingue (oral et écrit); flexibilité des quarts de travail de 7.5 heures entre 8am-8pm, lun.-ven.; compétences techniques intermédiaires et diplôme universitaire/collégial. Faire parvenir votre C.V. en format Word pour considération immédiate! Chances d'avancement!

Indiquez Dossier "Agent(e)s D'Info"
hpotvin@quantum.ca
Fax (613)230-7711/230-9832
www.quantum.ca

QUANTUM

CUISINES LUXORAMA LTÉE
PERSONNEL DE BUREAU
Cuisines Luxorama recherche un personnel de bureau pour la préparation des commandes d'armoires de cuisines. Pré-requis pour l'emploi:
- Connaissance générale de l'armoires de cuisines. Robin Paradis, (819)663-2859, (819)775-0998 cell.

NOUS RECRUTONS
Postes temporaires
Adjointes administratives
Secrétaires
Commis de bureau
Téléphonistes
Avec cote sécuritaire de préférence
Envoyez votre C.V. par courriel: rejanepersonnel@sympatico.ca ou par fax 819-771-1262.

OCCASION MAGNIFIQUE
POSTE GOUVERNEMENTAL
- Poste AS4 - adjoint(e) administratif(ve), d'une durée de 20 sem., à combler immédiatement dans le secteur de Hull;
- Les candidats(e) doivent connaître MS Office (Word, Excel, Power Point et Outlook), être parfaitement bilingues et en possession d'une cote de sécurité de niveau "secret". Lieu de travail: secteur Hull;
- Les tâches consistent à assurer la liaison entre les Ressources humaines et les autres représentants de la fonction publique; à préparer un plan de déploiement du programme et à assister le Groupe des ressources humaines et du Matériel à développer et à mettre en oeuvre des systèmes et des méthodes de programmes et de planification de la relève;
- Le salaire escompté doit être soumis au client et selon expérience.

Indiquez Dossier "AS4ADMIN"
jchenier@quantum.ca
Fax (613)230-7711/230-9832
www.quantum.ca

QUANTUM

RESTAURANT FERME ROUGE
recherche commis-comptable bilingue, remplacement pour congé de maternité, exp. de bureau et Simple Comptable 8.0, 28 h/sem., $11.25/h. Télécopiez C.V. au 986-2314.

SECRÉTAIRE BILINGUE
Notre client recherche une personne bilingue pour remplacer un congé de maternité. Connaissance de la Suite Lotus (WordPro, Freelance), ainsi que Excel et Word. Stationnement gratuit pour ce poste à l'Est d'Ottawa. Veuillez soumettre votre C.V. par télécopieur au 238-3831 ou par courriel: THSCareers@calian.com

Abonnez-vous!
562-0555

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Personne parfaitement bilingue avec 3 à 5 années d'exp. dans le domaine juridique. Le domaine pratiqué devrait être le droit du travail et de l'emploi et litige. Veuillez soumettre votre C.V. par télécopieur au 238-3831 ou par courriel: THSCareers@calian.com

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE DENTAIRE, Clinique du Dr Cocaud, Hull, du 1er au 16 juin, temps plein ou temps partiel, pour remplacement. 595-3008

HYGIÉNISTE dentaire poste permanent, 20 à 25h/sem., aucune soirée, Hull. Écrire à case 47, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

LABORATOIRE dentaire recherche céramiste, technicien(ne) ou aide-technicien(ne). (819)281-1160.

SECRÉTAIRE dentaire, temps plein, CTRL un atout, 601 Principale Buckingham, 281-3368, fax: 281-4549.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AGENCE DE SERVEUR(SE) recherche personnel d'exp. pour son service de banquets. Envoyer C.V. par télécopieur: 243-1571.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de **sauveteur,** temps plein. Se présenter avec C.V., lun. au ven., de 9h à 15h, 585 La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

APPRENTI mécanicien(ne), permis conduite valide. Richard, 663-4422.

MACHINERIE A.C.
Recherche mécanicien (h./f.) avec minimum 1 an d'exp., pour notre atelier de mécanique. 777-7300.

Votre concessionnaire réputé
Villa Toyota
est à la recherche de
TECHNICIEN
Avec un minimum de 3 années d'expérience dans le produit importé.
Pour entrevue, communiquez avec Robert Larocque
au 965 boul. St-Joseph, Hull
776-0077

MÉCANICIEN(NE) D'ENTRETIEN/ ÉLECTROMÉCANICIEN(NE).
Endroit: région de Hull
Poste permanent, 40h/sem.,
Expérience dans le domaine.
C.V. par fax au 514-982-9040

MONTEURS CHARPENTES **(framer)**
POSEURS DE "truss"
et "BACK UP CREW". (613)223-9119

RECHERCHE chef d'équipe pour charpente résidentielle, minimun 10 ans d'exp. 229-6921

RECHERCHE ouvrier pour installation de "truss, plywood", avec exp., temps plein. Jour: 665-4154, soir: 455-1154.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AUBERGE LA PINERAIE
Lac Simon, Chénéville

OFFRE D'EMPLOI SAISONNIER

- **CUISINIER(ÈRE)** avec 2 à 3 ans d'exp.
- **SERVEUR(SE)S** avec exp. un atout.

Faire parvenir votre C.V. à:
AUBERGE LA PINERAIE
390 ch. le Pineraie
Lac Simon, Chénéville, QC, J0V 1E0
Téléphone: (819)428-3311
Télécopieur: (819)428-1351
courriel: pineraie@orbit.qc.ca

A & W HULL, Gatineau, **caissier(e)s** temps partiel, 10-25h/sem. 643-6019, laisser message.

COMMIS débarasseur (h./f), de 9h à 17h. CAFÉ SUPRÊME, Hull. 771-2161.

CUISINIER(E)S, plongeur(euse)s, serveur(euse)s demandé(e)s, temps plein et temps partiel. Contacter Robert ou Marc, **RESTAURANT FERME ROUGE** au 986-7013.

LIVREUR(h/f) avec exp. et voiture. Pizza Emilio. 561-7172 après 16h.

MOTEL DU PARC a besoin d'un(e) préposé(e) à la réception du motel et supervision de loterie video. Sem. et fin de sem. (819)281-4515.

NOUVEAU restaurant de fine cuisine et service rapide recherche caissier, aide-cuisinier et plongeur (h/f). Travail de soir et fin de semaine. Flexibilité dans les fonctions journalières, bilinguisme, expérience similaire sont des atouts. Pour entrevue veuillez contacter M. Breissan au (819)777-2738 entre 9h et 11h am.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PATIO VIDAL a besoin d'un(e) préposé(e) à la barre et aux loterie video. Sem. et fin de sem. (819)986-1117.

PERSONNEL pour casse-croûte, se présenter au 14 St-Louis, Gatineau.

PIZZA LA DIFFÉRENCE À HULL
Cuisinier(e) avec expérience. (819)328-6299.

PLONGEUR(SE) à temps plein demandé(e). Se présenter au 49 St-Jacques, Hull.

East Side Mario's
320 boul. St-Joseph, Hull, Qc J8Y 3Y8
Le plus new-yorkais des restos !

GÉRANT DE CUISINE

East Side Mario's est un restaurant dynamique offrant une atmosphère décontractée dans un chaleureux décor représentant la Petite Italie de New-York dans le «Lower East Side». Le menu met en vedette des spécialités italiennes new-yorkaises comme : pizza, pâtes, steak, côtes levées et hamburgers.

Comme **gérant de cuisine**, tu veilleras à la satisfaction des invités en coordonnant la préparation des mets d'excellente qualité avec un rythme efficace en endossant à 100% nos normes d'exploitation orientées PASSION INVITÉ.

Prérequis :
- Minimum de 3 ans d'expérience en cuisine
- Minimum d'un an d'expérience comme gérant de cuisine dans un restaurant familial ou thématique à haut volume (cuisine italienne un atout)
- Expérience de prises d'inventaire et d'entrées de données
- Habilité à motiver une équipe et à diriger, entraîner, épauler et déléguer
- Salaire selon expérience

C.V. par télécopieur 819-776-9733
ou courriel gsabourin@eastsidemarios.com

POISSONNERIE LAPOINTE aux Galeries de Hull recherche commis avec expérience. Se présenter ou téléphoner au 770-6221.

RESTAURANT LAPOINTE aux Galeries de Hull recherche sous-chef avec minimum 2 ans d'exp., temps plein. S.V.P. apportez C.V.

RESTAURANT PATIO VIDAL recherche cuisinier(ère) de nuit, serveur(se) de nuit et personnel d'entretien. Caroline 669-2003 poste 41.

SERVEUR(SE)S avec expérience; livreur, avec voiture. Se présenter avec C.V. au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771, demander Louis ou André.

SITUÉ au bas des pentes de ski au Mont Tremblant, on recherche serveur(euse)s, barmans(barmaids), plongeur(euse)s, cuisinier(ère)s, pour emploi immédiat. Veuillez faire parvenir votre C.V. au 819-681-4445.

SOUS-chef de cuisine, à temps plein, responsable et débrouillard. Cuisinier(ère) avec exp. Contacter Philippe au 777-3800 ou télécopieur: 777-2431.

URGENT! LA BAMBA recherche plongeur(se) d'exp.,. Apportez votre C.V. au 61 Jacques-Cartier, Gatineau, 568-0981

VOUS voulez changer d'air, quitter la ville et vivre au rythme de la nature, Le Parissi, splendide petit resto-bistro, recherche un(e) chef innovateur-(trice) formé(e) en fine cuisine actualisée, avec minimum 5 ans d'expérience, salaire très intéressant. Contacter Sylvie (819)428-1200, Chénéville, Lac Simon.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

★★★

CONSEILLER(ère) en peinture avec exp., salaire de base + bonis. Inf.: 777-3583.

378 PERSONNEL DE VENTE

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) ET CONSULTANT(E)S EN VENTES TEMPS PLEIN ET PARTIEL
pour nos boutiques haut de gamme pour femmes au centre-ville d'Ottawa. Pas de quarts de travail de soir. Si vous avez de l'expérience dans la vente de vêtements pour dames, s.v.p. appeler Martha au (613)236-6640 ou par fax au 238-3314.

DÉMARREZ votre entreprise! Cherche professionnel en commerce de réseau. Brochure gratuite. 663-7532.

MÉGA LIQUIDATION, besoin vendeur(euse)s, salaire entre $1,000 et $2,000/sem. Caissier(ère)s, hommes de plancher. 819-328-8487, David.

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE, représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

RECHERCHE représentant(e), système sécurité, caméra et satellite. 243-4943 info@pcsolutionsatcam.ca

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er juin, $725 chauffé, éclairé, câble, 1,000 pi car. dans s/sol bien éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux. 827-1167.

1 CHAMBRE, $625 + Hydro, duplex, prises lav./séc., 2 stat. 880-3256.

2 CHAMBRES, 1er juillet, grand, prises lav./séc., stat., $600. 770-1572.

2 CHAMBRES, grand condo luxueux, bain romain, prises lav./séc., secteur tranquille, juillet, $750 non chauffé, non éclairé, 685-1822.

2 CHAMBRES, rue Pearson, immeuble neuf, 2 appareils, prises lav./séc., stat., à partir de $700. 772-0233

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, rue Thomas, beau, $650 non chauffé, 1er juin. 684-5615

3 CHAMBRES, triplex, $750, prises lav./séc., 1 stat., non chauffé non éclairé. 455-9606 après 18h.

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
garçonnière et 2 chambres. (819)685-0585.

SECTEUR PLAGE
CONSTRUCTION neuve, luxueuse, 2 chambres, 1,100 pi car., 1er juillet, $900. (819)685-0502.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

100% PROPRE, 1 chambre, tout incl., calme, céramique, $475. 243-9364.

1-2 BELLES CHAMBRES, rénovés, prises lav./séc. 712-3039.

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er sept., très grand, Labrosse, clim., entrée privée, 4 appareils, $550. 15h à 20h, 643-2535

1 CHAMBRE (1 personne), non fumeur, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $530/mois. 568-8905.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, $575. 568-6611.

1 CHAMBRE, 2 appareils, non chauffé non éclairé, $440. 561-6398

1 CHAMBRE, $425, poêle, réfrig., pas chauffé/éclairé. 827-1485, 328-3188.

1 CHAMBRE, app. rénové, moderne, beaucoup d'armoires, prises lav./séc., demi-s/sol, 5 fenêtres + rideaux incl., cour privée, près des services, $450. 663-0735 ou 319-5000.

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, $525. Juin. pag.: 955-5395

1 CHAMBRE, centre-ville, bois franc, 2 appareils, 1er juin. 669-4493.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., rue Désy, juil., $550. (819)664-3636.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, maison privée, idéal 1 personne, $560, 1er juil. 243-5691.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, équipé, stat., non-fumeur, juin, $700. 613)808-0866, (819)663-6703.

1 CHAMBRE, demi-s/sol, poêle, réfrig., buanderie, stat., $350, non chauffé, non éclairé. 561-1122.

1 CHAMBRE, grand, propre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., près marina, 1er juin, $495. 669-3302.

1 CHAMBRE, joli logis, rénové, 4 appareils, stat., juil., $575, résidentiel, non-fumeur(se). 561-4320.

1 CHAMBRE, rénové, aucun tapis, 4 appareils neufs, personne seule, non-fumeur(se), $525/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1er juin. 665-2137

1 CHAMBRE, rue du Vigneault, stat., non chauffé/éclairé, $450. 743-5731.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, personne tranquille, $550, 561-3308 après 15h.

1 CHAMBRE, super propre, mai ou juin, $370. Après 19h au 246-2304.

1 CHAMBRE, tranquillité, juin et juil., $490-$500 (appareils), non chauffé, non éclairé, très propre, entrée privée, foyer, remise, stat., centre-ville. S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. 663-6661, 566-1376.

1er JUILLET, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, $580, poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1 stat. 568-1513.

1ER sept., 2 chambres, centre-ville, non chauffé, non éclairé, stat., $630. 669-1765.

1 ET 2 CHAMBRES, 22 du Barry, juin-juillet, immeuble neuf, prises lav./séc., $700, $750 et $775, non chauffés, non éclairés. 568-2595.

1 ET 3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, $525-$725. 669-8259.

2-1 CHAMBRES, possibilité de 3, très propre, duplex, libre, $89,900, $275/mois. Doit qualifier. 772-2994.

2 BELLES chambres, août, triplex, style condo, $650. 819-663-1722.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., bord de l'eau, vu du Parlement, 1er juillet, $1,100, chauffé, éclairé, cour arrière. Cell. 266-6352.

2 CHAMBRES, 111, 2e Av., 1er juillet, très propre, prises lav./séc., $580, non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. 243-8615.

2 CHAMBRES, 1er juil., 3e, superbe condo à paliers, garage, non fumeurs, pas d'animaux, $875. 643-1361

2 CHAMBRES, 1er juil., $650 chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie. 568-4099, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er juil., $660, prises lav./séc., balcon. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er juil., $675, chauffé non éclairé. 827-9244.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, tranquille, parc, propre, grand balcon, $625. **246-3787.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, $650. Gréber. prises lav./séc. 561-5995.

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, buanderie, $650, remise int., poêle, réfrig. et balcon, 773-7834.

2 CHAMBRES, 1er juillet, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, centre-ville, près de Gréber, stat., $620. 827-3022.

2 CHAMBRES, 1er juil., non chauffé, non éclairé, $695. Soir: 663-2594.

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 1 stat., $625. **243-5182.**

2 CHAMBRES, 1er juin, condo luxueux avec foyer, plancher de béton, prises lav./séc., 2 stat., $795. **246-3902**

2 CHAMBRES, 2,000 pi car., luxueux, $1,050 chauffé, éclairé, câble, accès piscine. 827-4480

2 CHAMBRES, 24 mai, chauffé, éclairé, stat., $566. 568-0950.

2 CHAMBRES, 36 Onésime, haut triplex, bois franc, prises lav./séc., $700, stat., libre. 956-0691, 447-0254.

2 CHAMBRES, $571 chauffé éclairé, 1er juil. 561-3211.

2 CHAMBRES, 5 appareils, $675, 1er juil., près de l'hôpital. 266-5802.

LES LOCATIONS BRIGIL
APPARTEMENTS DISPONIBLES :
- Studio
- 1 chambre
- 2 chambres
- 3 chambres

568-1771

2 CHAMBRES, $675, chauffé, éclairé, libre, semi sous-sol, prise lav./séc., 2 stat., entrée privée, pas d'animaux, références. 643-4266.

2 CHAMBRES, $685, 2 appareils, tout rénové, stat., juil. 568-9618.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, poêle, réfrig., stores, clim., chauffé, pas éclairé, $585. Après 17h, 669-9583.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, 6 logis, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $650, juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, chauffé, éclairé, juil., $725. 743-4819.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $695. 561-3324.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $592/mois, 2e étage. 568-8343.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., $595. 663-0334.

2 CHAMBRES, condo avec foyer, 5 appareils, $750. 643-6343, 996-6193

2 CHAMBRES, haut de duplex, 1er juin, chauffé, éclairé, 5 appareils, garage, piscine, $850. 665-9938

★★★★★★★★★★★★★

2 CHAMBRES, juil., **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., balcon, remise int. **$610.** 568-1272, 685-1743.

2 CHAMBRES, juil., près Promenades, prises lav./séc. $650. 773-8175

2 CHAMBRES, la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $675. 246-4759

2 CHAMBRES, libre, $650 chauffé, éclairé, 1 stat. 561-2791.

2 CHAMBRES, libre, eau chaude et stat. incl. **246-5201.**

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., très propre. **246-5201.**

2 CHAMBRES, libre, près de l'autoroute 50. Neuf, pas de tapis. 243-8435 après 17h.

2 CHAMBRES, Mtée Labrosse, meublé, chauffé, éclairé, 1er juin. 773-7440.

2 CHAMBRES, **NEUF,** prises lav./séc., non chauffé non éclairé, cour, stat., $695. Pas d'animaux, 669-5040.

2 CHAMBRES, parfait pour professionnel, bail de courte durée, entrée privée, très propre, calme, gens de l'ext. bienvenue, $975. 720-2593

2 CHAMBRES, près Polyvalente Nicolas Gatineau, 1er juil., $670. Après 16h: 663-4116.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stat., pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet, $625. 246-0205.

2 CHAMBRES, rue Orléans, $545, 1er juin, chauffé, éclairé. 643-5826.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 LOGEMENTS neufs, grand 4 1/2, situé à 1 km de Gatineau, paisible, bord de l'eau, système d'alarme, idéal retraité, 1er août, Soir: 663-7098.

3 CHAMBRES, 1er juil.-août, moderne, tranquille, stat., idéal pour personne seule d'âge mûr. 243-3320.

3 CHAMBRES, 1er juil., Côte d'Azur, $675. 771-2679.

3 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, éclairé, buanderie, $775. 277-6566.

3 CHAMBRES, 1er juillet, haut de triplex, cour clôturée, $775. 246-3508.

3 CHAMBRES, 1er sept., 1,140 pi car., neuf, lave-vaisselle inclus, prises lav./séc., stat., remise, $850 non chauffé, non éclairé. 663-4168.

3 CHAMBRES, 2 grandes s/bain, garage chauffé, 1er juin, 229-2612.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 2 stat., pas animaux, juillet, $750. 643-1785.

3 CHAMBRES, libre, 1,600 pi car., $1,000, grand stat., chauffé/éclairé, câble incl. 671-8662, +18h 671-6099

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stat., remise, aucun tapis, pas d'animaux, $780, non chauffé, non éclairé, 1er juil. (613)292-0506.

3 CHAMBRES, tranquille, 1er juil., logement neuf, foyer, remise, $750 pas chauffé, ni éclairé. 743-3513.

3 CHAMBRES, triplex, spacieux, très propre, professionnels, $900 + services, 10 à 15 min. centre-ville Ottawa, stat., 1er juin. 613-233-9422.

BORD de l'eau, app. 1 chambre, impeccable, $800 chauffé, éclairé. Fernande Sirois, 246-1000.

CÔTE d'AZUR, 3 1/2 meublé, tout fourni, entrée privée, stat. 568-3100

DOIT louer, 2-3 chambres, juin, juillet, condo, Promenades. 243-6555.

GRAND 3 1/2, neuf, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, non-fumeur, semi sous-sol, pas d'animaux, stat. incl., libre 1er juin, références demandées. 669-0040.

JUIN, 1 chambre, pour personne non-fumeuse, très tranquille, chat accepté, semi s/sol, entrée privée, près autobus, stat., $450. 243-8106.

NEUFS, 2 chambres, prises lav./séc., endroit tranquille, idéal personne seule ou couple retraité ou semi-retraité, juil.-août-sept. **246-6957.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% PROPRE, 2 chambres, appareils, céramique, $630, juil. **243-9364**

1-2-3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, $525-$685-$725. 669-8259.

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., accessible aux handicapés, $639 à $739. Visites 778-3103

1, 2 et 3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $585-$785. 778-7816, 328-4845.

1-3 CHAMBRES, $545-$745, non chauffés, non éclairés. 778-9020.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

1 BELLE chambre, grand et lumineux, $600, 1er juil., 2e étage. 684-5615.

1 CHAMBRE, 118 Champlain app. 10, s/sol, poêle/réfrig., céramique, 1er juin, $550 chauffé. 328-4416.

1 CHAMBRE, 1er août, $500, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, stat., buanderie, 79 prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, 1er août, boul. du Plateau, semi-s/sol, $550. 595-4654.

1 CHAMBRE, 1er juillet, $615 chauffé, éclairé, clim., câble, poêle, réfrig., balcon, 720 pi car. 770-1243.

1 CHAMBRE, 1er juillet, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, 71 Demontigny, $695. 664-5825.

1 CHAMBRE, 1er juin, $650, chauffé, éclairé, Mont-Bleu. 773-7834.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, $500. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er sept. centre-ville, semi s/sol, 1 stat., prises lav./séc., $525. 778-6142 ou 776-0516.

1 CHAMBRE, 209 Kent, tout compris, $600, 1er juil. Après 16h, 669-3209

1 CHAMBRE, $450, juil., poêle/réfrig. incl., stat., buanderie, rue Richard. 770-6907.

1 CHAMBRE, $505, chauffé, éclairé, près Galeries. 827-3829, 778-4130.

1 CHAMBRE, $525, câble, chauffage, poêle, réfrig. incl. 776-3140.

1 CHAMBRE, $560, non chauffé non éclairé, pas d'appareils, disponible. Construction neuve, Plateau de la Capitale. 772-2002.

1 CHAMBRE, $595, foyer, bois franc, chauffé, éclairé. **777-5822, 777-0068.**

1 CHAMBRE, $639 tout compris, chauffé, éclairé, câble, stat., 771-4299.

1 CHAMBRE, 9e étage, Terrasses Chavoin, prestigieux, impeccable, piscine, tennis, $647/mois, stat. inclus, disponible immédiatement. Jour, 663-1011; après 18h, 298-6828.

1 CHAMBRE, beau, près Parc de la Gatineau et CHVO. 777-4309.

1 CHAMBRE, centre-ville, 4 appareils, non-fumeur, non chauffé, non éclairé, stat., $550. 223-5206

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, Le Piedmont, $605. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., 4 appareils, stat., idéale personne tranquille non-fumeuse, $650. 772-1213.

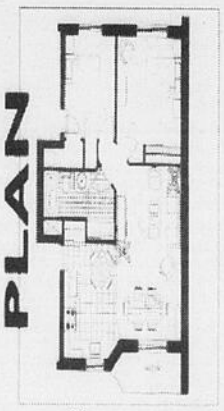
401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

PHASE II À LOUER MAINTENANT

Les jardins de la Savane





Bienvenue

Bureau de location ouvert 7 jours / semaine.
Appartement modèle disponible pour visite

2 chambres avec stationnement

À partir de **725$/mois**

À quelques pas des Promenades de l'Outaouais et arrêt d'autobus

Idéal pour personne seule ou couple retraité ou semi-retraité

Réservez un appartement neuf pour le **printemps 2003**

195, rue de la Savane, Gatineau

Pour rendez-vous **TÉL. : 246-6957**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., balcon (9e étage), 44 Bédard. $699. 1er juil. 777-6142.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1er juin, $605. 835-9615

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, rénové, planchers bois flottant, $540, libre. 771-6367 après 17h.

1 CHAMBRE, juil., poêle/réfrig., non chauffé non éclairé, $500. 593-0457.

Parc de la Montagne

À VOIR
Grand studio, 1 et 2 chambres très ensoleillé, situé sur cour intérieure.
chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur

câble inclus

Ouvert : lundi au vend. de 8 h à 19 h
Sam. et dimanche de 11 h à 16 h
776-1112

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, stat., $505. Références. 770-2835.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, Val-Tétreau, 2 appareils, références, stat., $575. 684-7834.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., neuf. 595-8818.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., prises lav./séc., $525. **661-0579.**

1 CHAMBRE, Manoir des Trembles, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, idéal pour personne seule non-fumeuse, pas de stat., $550. **595-2919.**

1 CHAMBRE, neuf, luxueux, foyer, stat., semi s/sol, $750, secteur Hautes-Plaines. 770-4966.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, semi-s/sol, juin, juillet, $575 non chauffé non éclairé. 776-4197.

1 CHAMBRE, Secteur du Dôme, prises lav./séc., juillet, $635. 770-2222.

1 CHAMBRE, tout inclus, piscine, 1er juil., $630. 771-0316.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, $595, r.-de-ch., avec cour, stat., pas chauffé, pas éclairé, juin. 777-6495

2 CHAMBRES, 190 B, ch. Freeman, 1er août, réfrig. et poêle, prises lav./séc., planchers bois franc, stat., $750 non chauffé, non éclairé, près auto bus. Références exigées. 684-8666.

2 CHAMBRES, 1er août, 2e étage, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $750, 37 de Lanaudière. 664-5825.

2 CHAMBRES, 1er juil., $595, 2 appareils, buanderie, balcon. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er juil., $650, prises lav./séc. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er juil., dans un triplex, près CHVO, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. dans l'app., espace pour 2 véhicules, références, $725. 595-8642.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Hautes-Plaines, près de la 50, $875. 778-2522.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., stat., $665. 771-5635.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er juil., spacieux, Mont-Bleu, $685 chauffé. 770-7132.

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, prises lav./séc., 2 appareils, bain tourbillon, 1 stat., secteur Résidence de l'Île, $875. 770-4148.

2 CHAMBRES, 1er juin, juil., août, Mont-Bleu, 2 appareils, prise lav./séc., cordes linge, stat., pas animaux références, $650, $585. 771-4880

2 CHAMBRES, 1er juin, Mont-Bleu, $730, chauffé, éclairé. 773-7834.

2 CHAMBRES, 1er juin, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 stat., près St-Raymond, $625. 281-0645.

2 CHAMBRES, 1er juin, St-François, grand, ensoleillé, s/manger, 3 appareils, stat., balcon, $850. 236-1015.

2 CHAMBRES, 2 appareils, buanderie, chauffé et éclairé, $695. 1er juil. Hull rue Bédard, après 17h, 771-7569

2 CHAMBRES, 2 appareils, stat., $560. Références. 770-2835.

2 CHAMBRES, 460 boul. Taché, 4 appareils, 4e étage, sur un coin, 1 stat., pas chauffé, pas éclairé, idéal pour 1-2 personnes, $650. 643-3063

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, non chauffé, non éclairé, $695. 664-5825.

2 CHAMBRES, $580 chauffé, près des Galeries, 1er juin. 777-6604.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, cuisinière et réfrig. inclus. Stat. et remise disponibles. Pour inf., appeler 778-3266.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, accès piscine et tennis, 1er juin, $715. 319-3727.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., câble, clim., service de conciergerie, secteur Mont-Bleu, $715, 1er août. Sylvain ou François, 770-0383

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, juin, $745. 595-0857

2 CHAMBRES, grand, libre à partir 1er juin, secteur Hautes-Plaines, 280 Freeman #5, très éclairé, stat., $670. 772-0862, cell. 661-0360

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 4 appareils, $650, avenue du Pont. 613-229-4248.

2 CHAMBRES, Parc de la Montagne, semi-s/sol, 2 appareils, pas d'animaux, $675, 1er juil. 771-9633.

2 CHAMBRES, plancher bois, non chauffé, non éclairé, $615. 771-7799.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 1er août, $625. 661-6847.

2 CHAMBRES, près Plateau, poêle, réfrig., libre, $600. 595-9106.

2 CHAMBRES, rénové, cuisine céramique, 2 appareils, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, près transport en commun, $700, juin/juil. 561-3775.

2 CHAMBRES, rénové, plancher bois, prises lav./séc., non chauffé non éclairé. www.versailles.ca, 1er juin, $595. 819-661-6260.

2 CHAMBRES, rue Châteauguay, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, $500, 1er juin. 643-9564

2 CHAMBRES, s/manger, 1er juil., $600, non chauffé/éclairé. 771-7642.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, superbe, calme, Plateau, près de tout, juil $759. 595-1768

2 CHAMBRES, Wrightville, non chauffé, non éclairé. 771-8685

2 ET 3 CHAMBRES, juillet et août. 777-5444.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., neuf, juin, juil., $875. (819)213-1319.

3 CHAMBRES, 1er juillet, $1,100, luxueux, construction neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. 613-880-9393.

3 CHAMBRES, 1er juin, 2 s/bains, bois franc, 5 appareils, cour, 2 stat., $1,100. Références de crédit. 682-2823, 297-5007.

3 CHAMBRES, angles Moussette/Montclair, 1er août, 2 appareils, 2e étage, chauffé, non éclairé, stat., non fumeur(euse), $950. 777-6150.

3 CHAMBRES, **août, $830,** Plateau, foyer, remise, balcon, prise lav./séc., études de crédits. 772-4750.

3 CHAMBRES disponibles. Construction neuve, Plateau de la Capitale. 772-2002.

3 CHAMBRES, rue Glaude, 6 appareils, chauffé, $925. (613)832-7824.

3 CHAMBRES, triplex, Plateau. 1er étage: $850, 1er sept. et semi-s/sol: $795, juil. ou août. (819)328-6454.

APPARTEMENTS À LOUER, beaucoup de cachet, centre-ville de Hull, dans duplex ou triplex:
1er juillet:
1 chambre, chauffé, éclairé, meublé, $680.
2 chambres, très grand, chauffé, éclairé, $875.
3 chambres, 4 appareils, chauffé, $900.
1er août:
2 X 2 chambres, chauffé: $850; non chauffé, 5 appareils: $750.
771-7598

GARÇONNIÈRES, 1 chambre, chauffés, éclairés, cuisinière et réfrig. inclus, piscine int., sauna, bain tourbillon et dépanneur, accessible aux handicapés. Pour inf., 777-7410.

GRAND 1 chambre, appareils, non chauffé ni éclairé, $550. 771-9214.

JUIN-juil., 3 1/2, chauffé éclairé, $585, Cité-des-Jeunes. 923-6706/771-9128.

LIBRE, près Galeries, 3 chambres, 1,400 pi car., 4 appareils, meublé ou non, chauffé, non éclairé, câble, stat., non fumeur(euse), $995. 777-6150.

SUPER Luxueux, Hautes Plaine, 3 chambres, 2 s./bains, bains tourbillon, foyer, bois franc, garage, 1,700 pi car., $1,100/mois, 1er juillet, 772-1333.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, rue Louisa, stat., prises lav./séc., 1er juin, $400. 669-3302.

2-2 CHAMBRES, $490, 1er juil.; $450 libre; non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat. 851-4208.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

Gestion Immobilière Exec
Masson-Angers
Appartements neufs, de 1 150'c, 3 chambres, remise extérieure.
1 MOIS GRATUIT
Disponible immédiatement
$750.00 / mois
Soir: (819) **328-4989**

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, semi-s/sol, libre, $575. 827-5508, 368-1797 (pag.).

2 CHAMBRES, terrain boisé, 10 min. de la ville, 1er août, $725. 827-1803.

3 CHAMBRES, Cantley, $675, foyer, chauffé, éclairé, appareils. www.magma.ca/~wilew/

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1.5 CHAMBRE, Ottawa Est, rénové, bois franc, 5 appareils, chauffé, $850, 1er juil., pas d'animaux. 744-1887.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, $675, 2 appareils, juil., pas stat. 742-0099.

1 CHAMBRE, Vanier, rénové, bois franc, 2 appareils, chauffé, à partir de $595. 741-4600, soir: 741-0205.

2 CHAMBRES, bois franc, rénové, non-fumeur(se), pas d'animaux, $705 + services. 748-7051, 738-9504

APP. rénové, demi s/sol, 2 chambres, prises lav./séc., chauffé, poêle, réfrig., clim., $800, Vanier, 1er juil., pas d'animaux, non-fumeur, pas de stat. (613)745-5004.

CHENEY/HAMMOND, 2 chambres, foyer, remise, stat., non-fumeur(se), pas d'animaux, libre, $695. 487-9434.

GARÇONNIÈRE, 10 min. d'Orléans, Cumberland (coin Duning et Russell), libre, tout incl., idéal personne seule, non-fumeuse, responsable, tranquille, références, pas d'animaux, 1er plancher, bien éclairé, luxueux, $400. (613)835-4213 après 16h.

MAISON en rangée, 3 chambres, près Beechwood et artère Vanier, 1er juil. (613)741-9519.

VANIER, 2 chambres, rénové, $850 chauffé, 1er août. 790-8388.

VANIER, 4½, près rivière, $810, pas d'animaux, inf. requises, 741-6602

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

3 CHAMBRES, $500, à Gracefield, non chauffé, non éclairé. 463-2974.

408 GARÇONNIÈRES

$480 TOUT incl., juin, Hull, Cité-des-Jeunes, références. 243-7622.

AU R.-DE.CH., grande fenêtre, 1er juil., Touraine, $500 chauffé, éclairé, câble, bois franc partout. 246-8983.

AYLMER, $400, libre, chauffée, éclairée, câble, stat., 5 min. centre-ville de Hull. Après 18h: 827-9973.

CENTRE-Ville, plancher de bois, poêle, réfrig., non chauffée ni éclairée, $400. (819)661-6260.

CÔTE D'AZUR, Gatineau, neuf, chauffée/éclairée, lav./séc., câble, clim. central, semi-meublée, 1er juin, $600. (819)246-3267.

GATINEAU, garçonnière, chauffée, éclairée, $400. (613)736-0258.

GATINEAU, garçonnière, foyer, ($550) et 2 chambres ($675), chauffé, éclairé, North Est. 290-5032.

GATINEAU, magnifique garçonnière condo, marqueterie, ascenseur, 4 appareils, centre-ville, 84 de Rouville, libre immédiatement, $525 non chauffé, non éclairé. 246-8983.

GATINEAU, meublée, $465 chauffée, éclairée, non-fumeur, 613-851-6705.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., $435. 777-1861.

MEUBLÉE, buanderie, près St-Joseph, $450, 1er juil. 770-8151.

PRÈS musée et pont, 2 1/2, appareils, $399 chauffée, éclairée. 328-4416

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

2 CHAMBRES, Gatineau, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires. 246-3018.

CANTLEY, logement neuf, meublé, chauffé, éclairé, literie et vaisselle incl., personne seule, non-fumeuse, $775, au 819-827-3134.

GATINEAU, 2 1/2, idéale personne seule, non-fumeur(se), chauffée, éclairée, stat., $450. 827-0228.

Les Immeubles **E.TASSE**
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses
Mieux que le motel,
durée flexible, très propre.
(613)276-5988
www.etasse.com

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, centre-ville, app. meublé, tout inclus, 1 chambre, $975. 827-0623

HULL, maisons et app., luxueux, tout incl., $1,600 +, 1 mois +. **819-771-0944.** www.visitenet.com/front

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234. www.visitenet.com/suitesmeublees

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, 1er juin, $325, meublé, non-fumeur(se). Soir, 243-9734.

GATINEAU, idéal personne auto nome, app. dans résidence personne âgée, libre. Soir: 643-2050.

GATINEAU, près Lac Beauchamp, $400 tout incl., libre. 669-2766

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, tout inclus, $380. 595-0431, 923-7330 (mess.).

HULL, centre-ville, 2 chambres, stat., $300 + Hydro, libre. 779-1010.

HULL, face au cégep, dernier étage, $400 incl. Hydro, câble, internet. Libre juin. David, 795-2255.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

À VOIR! Hull, condo luxueux, 2 chambres, 6 appareils, clim., balcon, toutes fenêtres du plancher au plafond, stat. int., vue panoramique, 1er juil., $1,150 + services. 775-3386.

AYLMER, grand app. de 3 chambres, tout meublé, à sous-louer pour juil. et août, $750/mois. 682-9477.

432 MAISONS À LOUER

134 BRIAN, Gatineau, $69,500, telle quelle, financ. si qualifié: $595/mois, taxes incl., libre. 772-2994.

171 MALONEY EST, résidentielle ou commerciale, $1,000. 669-8259.

23 DU Voilier, Gatineau, semi de 1,200 pi car., 3 chambres, aucun tapis, impeccable, $1,100/mois, bail 1 an, Stéphane (819)770-6016.

2 CHAMBRES, lav./séc., câble, chauffé, éclairé, libre 1er juin, $850. 30 Audré, Val-des-Monts. 568-8011.

478 ANTOINE, Gatineau, 3 chambres, libre, $900. 568-2528.

432 MAISONS À LOUER

$850, 3 CHAMBRES, Gatineau (Templeton), non chauffée non éclairée, libre ou juillet. 776-1255.

AYLMER, De la Croisée, unifamiliale, 2 étages, 3 chambres, 5 appareils, grand terrain, garage, 2 1/2 s/bains. Tranquille, juil., $1,400. 743-5974.

AYLMER, semi, riverain, 2 chambres, 2 s/bains, meublé, 2 stat., non-fumeur, $995 + services. 684-2064.

BRECKENRIDGE, 2 chambres, poêle à bois, grand terrain, vue sur la rivière, $850. (819)455-2729.

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)787-9877
www.no-money-down.net

GATINEAU, rue Jacques Cartier, maison de patrimoine des artistes, meublée, juin au 31 déc., 2 chambres + 2 ateliers, cour clôturée, stat., près autobus, pas d'animaux, 15 min. du centre-ville, **réduit à $1,000/mois** + services. Références. (819)568-8711.

HULL, 107A rue Valin, 1er juillet, 3 chambres, sous-sol semi fini, bois franc, 2 s/bains, entrée et cour privée, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, $850. 777-8462 après 18h.

HULL, 166 du Ravin Bleu, 3 chambres, garage, 1er août, $810. 771-0383.

HULL, 31 Moussette, unifam. 3 chambres, 1er juin, $1,100. 561-1035

HULL, 3 chambres, nouveau quartier, 2 min. Ottawa, 213 St-Henri, près Sacré-Coeur, juin. $1,200. 772-2224.

HULL, central, joli bungalow 3 chambres, bois franc, cour et garage, vue sur la rivière, juil., $850. 590-2318

HULL, maison meublée, 3 chambres, libre 1er juil., $1,175. 243-7521
www.greymantle.com/LCasa.html

HULL, maison rangée, garage, propre, 3 chambres, 3 appareils, 1er juil., idéal adultes, pas d'animaux, $1,075. Soir: 778-2402.

LAC DES FÉES, secteur Hull, maison coquette, rue tranquille, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, bois dur, céramique, cour arrière privée, entrée pour voitures, 6 appareils, clim., 2 min. CHVO, Parc de la Gatineau, pistes cyclables, près UQO... près de tout! Prix: $1,400/mois, 1er juin, références demandées, non-fumeur. 661-2302.

LAC Sinclair, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, $650. **(819)456-2529**

MASSON-Angers, 3 chambres, s/sol, 2 s/bains, planchers bois franc, aspirateur central, meublée, paysager, jardin, remise. Doit avoir les pouces verts! $1,100/mois. 819-985-3426.

MASSON-ANGERS, 7 Kelly, 3 chambres, $900/mois, libre. 568-8528.

OPTION D'ACHAT
Bungalow, 1,400 pi car., 3 chambres, clim. central, aspirateur central + cuisine d'été, s/sol fini, bois franc, foyer, atelier de travail 24'X30', isolé, clim., maison impeccable, $950, expérience de crédit acceptable. Faites vite! Yves 779-5552.

OU à vendre ($125,000), Hull, du Ravin Bleu, en rangée, 2 stat. int., 3 chambres, refaite à neuf, bois céramique, $1,050/mois. 776-2929.

PLATEAU, très belle maison neuve, foyer, piscine, clim., bois franc, 2 chambres, 5 appareils, non-fumeur, pas d'animaux, 1er juil., $1,295 + services. 593-7152.

ROCKLAND, Ont., $1,300 (après vérification). Marcel, 795-9774.

VAL-DES-MONTS, 3 chambres, $950/mois non chauffée, non éclairée, 1er juin. 923-5346

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, $350 accès toute la maison, piscine, non-fumeur(se). 819-643-4644.

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), $400 tout incl. 561-0093.

ANGERS (L'Ange-Gardien), chambre spacieuse, garage fourni, non-fumeurs. $300 nég. 986-2881.

AYLMER, idéal femme non-fumeuse, près autobus, accès à tout, stat., libre, $350. 725-0202, poste 329.

AYLMER, près rivière et piste cyclable. Calme assuré. 685-9035.

GATINEAU, pour femme non fumeuse de préférence. Soir 561-0797.

GATINEAU, r.-de-ch., 1 chambre, $300, stat., 1er juin, 669-7924.

HULL, $325/mois, chauffée, éclairé, femme de préférence. 213-0236.

HULL, tranquille, $325 tout inclus, non-fumeur(se). **770-9744.**

MAISON à partager, secteur des Fleurs, non-fumeur, pour gens très propres, $380/mois. 724-0518.

VOUS DÉSIREZ PASSER L'ÉTÉ SUR LE BORD D'UN LAC?
Recherche personne mature pour partager chalet cet été à Val-des-Monts. Soir: 643-2050.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, stat., libre, $495. 664-5825.

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $315, meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur. Référence. 561-7142.

128 MUTCHMORE, non-fumeur(se), lav./séc., câble, tél., stat., $300. 771-9415

12X15, $360, COMMODITÉS, **non-fumeur(se)** idéal étudiant(e), pour 3 mois. Propre, très tranquille, Hull. 778-2626.

440 CHAMBRES À LOUER

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $300, Gatineau. **568-0360**.

1 CHAMBRE, Hull, propre, tranquille, meublée, non-fumeur(se), stat., lav./séc., 1er juin, $325. 778-0964.

1 CHAMBRE, idéal étudiant, tout inclus, espace privé, accès à tout, $450, 1er juin, 643-2254

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$95+/sem. (613)797-6484**

1ER juin, $305, Hull, Gamelin, travailleur(se)/étudiant. **328-4718.**

1ER JUIN, Gatineau, meublée, câble, lav./séc., cuisine à partager, piscine, entrée privée, stat., $350. 561-9162.

Résidence étudiant(e) et professionnels

VILLA-AYLMER– chambres meublées à partir de 350 $/mois, stationnement, buanderie; cuisine, salle à manger et salons communautaires; accès câble et internet. Réservations acceptées avec dépôt.

Ligne d'autobus directe vers L' UQAH.
684-5316

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (613)255-2633.

30 ANS +, **$350**, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$325 OU $355, tout inclus, mature, non-fumeur(se), face UQO. **771-9390**

$350, HULL, chauffée, éclairée, câble. Entre 16h et 21h: 770-7067.

$390 TOUT INCL., près des autobus, câble, meublée, Gatineau. 669-6190

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

À Voir! près 50, meublé, travailleur(se), non-fumeur, $425. 797-8414

AYLMER, meublée, non-fumeur, câble, lav./séc., stat., $360. 684-6915

AYLMER, tout inclus, près autobus et centre d'achat, $250. Idéal pour étudiante. 682-0649.

BELLE chambre, meubles neufs, non-fumeur(se), accès à tout, $350, Aylmer. 682-7939.

BORD DE L'EAU, GATINEAU, paisible, propre, meublée, câble, $360, personne mature, références. 246-0850.

BUCKINGHAM, libre, $400 meublée, personne tranquille. 281-3129.

CHAMBRE meublée disponible au 75 Mann, accès à tous les services d'une maison privée (mai à août). 673-5413

CHAUFFÉ, éclairé, clim., câble, stat., nouvellement rénové, meublés, $425 au 243-4367 ou 743-8523.

CHELSEA, avec grand terrain, près du Parc de la Gatineau. 827-3852.

CHERCHE colocataire pour 2 mois (juin-juil.), village Cité-des-Jeunes, app. meublé, chauffé, éclairé, câble, téléphone, $400. Après 17h, **776-3925**

DES Hautes-Plaines, meublée, idéal femme, $385, 1er juin. 772-0600.

ENTRÉE privée, câble, meublée, non-fumeur(se), $360. 669-4911

FEMME cherche colocataire, centre-ville Gatineau, Nancy, 561-0661.

GATINEAU, $450 tout inclus, non-fumeur(se). 243-3844.

GATINEAU, chambre, non-fumeur(se), $325. 568-2280.

GATINEAU, idéale femme ou étudiante, $415. 568-3312, 286-2606.

GATINEAU, meublées, à partir de $225. Pag. numérique: 783-7086.

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine + tél., câble, stat., lav./séc. **663-2189.**

GATINEAU, non-fumeur(se), travailleur(se) $350. Références. 246-1568

GATINEAU, personne non-fumeuse, mature, avec références, stat., près autobus, accès cuisine et piscine, $350. 772-5938.

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant, non-fumeur(se). 561-4470.

GATINEAU, très propre, câble, internet, tout incl., $300. 643-4247.

GRANDE, près Promenades, idéal homme travailleur. 243-0500.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, 2 grandes chambres, meublées, 1er juin, $450. 665-9964.

HULL, $325., près UQO, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat., 771-5118 ou 771-8710.

HULL, $360/mois, chauffées, éclairées, stat. 955-6932, 595-0640.

HULL, $415 tout incl., non-fumeur(se), 1er juil. 996-2555 jour.

HULL, belle cour boisée, clim., non-fumeur(se), tout incl. **778-6464.**

HULL, chambre à louer, meublée, chauffée, éclairée, $400. 739-1615.

HULL, grande, tout inclus, idéal étudiante, $325. 776-0675

HULL, idéal pour travailleur non-fumeur, propre. 778-6784.

HULL, non-fumeur(euse), pas d'animaux, pas de stat., tout meublée, incluant câble et télé couleur, centre-ville, prix variés de $350 à $400, entièrement rénové, idéal pour travailleur ext. Bail flexible. 319-4873.

HULL, près Galeries, chambre avec salon privé, $390, stat., chauffé, éclairé, libre, non-fumeur(se), pas d'animaux. 770-4734.

HULL, spacieuse, meublée, $350/mois. 953-2938.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, tout inclus, à partir de $315/mois, bois franc, près autobus, (sans bail). 772-9094.

IDÉAL femme non-fumeuse, tout compris, $350. 243-5918, 760-3151.

LIBRE, idéal travailleur, près Promenades, $345, tout incl. 243-4432

MANOIR des Trembles, non-fumeur(se). Jeune professionel, 29 ans, loue dans un semi, $300 tout inclus, stat., lav./vaisselle, laveuse, 1 1/2 s./bain, étudiant(e) ou professionel. 772-9232.

NEUF, près services, lav./séc., non-fumeur(se), libre juin, $425 tout incl. Préférence femme. 819-778-6367

OTTAWA, $110/sem. + stat., meublée, télé, câble, tél., Woodroffe/Iris, près autobus, idéal étudiant ou travailleur temps plein, non-fumeur(se), tranquille. (613)274-7305

OTTAWA, COVENTRY PARK, chambre dans maison, clim., meublée, s./bain privée, accès à tout, $500. (613)355-5076 ou (613)741-2279.

OTTAWA, Sandy Hill, 1 min. de l'U. de O., meublée, lav./séc., $350. 858-3451 ou 864-0122.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

167 MALONEY EST, Gatineau, avec intervenante. $425-$785. 669-8259.

ANGERS, résidence de personnes âgées, $775 tout inclus. 281-0574

GATINEAU, pour personnes âgées, $700. 663-4636.

GATINEAU, spécial de juin, projet du Baron, $375/mois, 773-1409.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER JUIN, Gatineau, 2 chambres, luxueux, foyer, plancher de béton, prises lav./séc., 2 stat., $795. **246-3902**

1ER sept., neuf, derrière hôpital Gatineau, $900. Pierre, 955-8033.

2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement, Hull, près Parc de la Gatineau, $650. 775-6424.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, 1,340 pi car., $825. 738-7579.

2 CHAMBRES, Hull, boul. Maisonneuve, non chauffé, non éclairé, 5 appareils inclus, clim., stat. int., libre 1er juillet, $850. 595-6902 après 17h.

3 CHAMBRES, bois franc, lav./séc., bain thérapeutique, foyer, 2 s/bains, pas chauffé/éclairé, $975, août, idéal retraité ou professionnel. 246-0658

6-913 St-René Ouest, non chauffé non éclairé, 2 chambres, $790. 923-4420.

ATTENTION
Condo de luxe, 1,250 pi car., garage double, 2 chambres, vue sur la ville, plancher bois franc et céramique, lav./séc., lave/vaisselle, rideaux, etc. $1,250/mois. 663-6521.

CONDO 3 chambres, Côte d'Azur, 1er juil., $700. 568-4796

GATINEAU, rue Mont Royal, libre immédiatement, neuf, 2 chambres, clim., céramique, bois franc, $900. Pierre, 955-7582; Sonia, 790-0328.

HULL, 1 min. du pont Champlain, joli condo 3 chambres, salon, s/manger, s/lavage, foyer au bois, piscine, tennis, stat., pas d'appareils, $795 + services. Références. 778-6672.

HULL, 2 chambres sur 2 étages, foyer, 4 appareils, 1er juil., $870. Pag. (819)778-9650.

HULL, ch. de la Montagne, 1er juil., 1,200 pi car., 3 chambres, tapis, 5 appareils, foyer, balcon, stat., $850 + services. Après 18h, 225-5727.

HULL, de luxe, jolie vue, 2 chambres, 2 s/bains, clim., 6 appareils, foyer, stat. int. Unique et à Voir! $1,400. 613-868-0277.

HULL, Plateau de la Capitale, neuf, 2 chambres, béton, clim., lave-vaisselle, possession immédiate, $950. (613)851-1320.

SECTEUR DE LA MONTAGNE
$750/mois, 2 chambres, 5 appareils inclus, accès piscine. 772-4851.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1,150 PI CAR., foyer au bois/gaz, possession rapide, à partir de $89,900. Luc, (613)799-3173.

2 CHAMBRES, r.-de-ch., près de l'hôpital, $94,900 nég. Cell. 665-1122

75 DU Coteau, Gatineau, penthouse, 1,500 pi car., vue sur la ville, $129,900. Pierre, 955-8033.

$98,500, GATINEAU, près Promenades, 3e étage, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage + 1 stat., vue sur la ville, 1er juin. Chantal Couturier, Remax Vision 1990 Inc., 778-4150.

GATINEAU, + de 1,200 pi car., plafond cathédrale, 2 chambres, marbre/tapis, foyer au bois, garage, champs à l'arrière, $120,000. (819)246-9433.

GATINEAU, de Morency (401), avec penthouse et garage. TRANSACTIONS Outaouais 2000, Guy Bélanger, agent immobilier agréé, 778-4500.

GATINEAU, unité de coin, juil., choix de recouvrement plancher. 243-6555

HULL, condo luxueux, 1,400 pi car., 2 chambres, solarium, foyer, 5 min. d'Ottawa, $125,000. 819-595-3289.

HULL, Village Normandie 5 rue Brest, 2 chambres, foyer, 2 stat., $103,000. 777-0677, 778-7070 poste 222.

ORLÉANS, condo Terrasses d'Orléans, 320 Centrum, 2 chambres, neuf. (613)295-1532, laisser mess.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

SUPERBE condo de 1,200 pi car, 2 chambres, près l'hôpital de Gatineau, plancher béton, qualité supérieure, C.D.M. Construction au 561-1971.

CONDOS NEUFS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
possession immédiate
790-9769 cell.
Bureau : 568-2555

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ROCKLAND, $225,000, financement disponible après vérification de crédit. Marcel, 795-9774.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

10 CLÉROUX, secteur Hull, près centres d'achats, centre-ville et hôpital, 3 chambres. 561-6085 (répondeur).

$132,500, 2 étages, 1,560 pi car, + sous-sol, belle cour, 756 Labrosse.
Michel Asselin, Re/Max Vision.
MICHELASSELIN.COM, 777-7997

134 BRIAN, Gatineau, $69,500, telle quelle, financ. si qualifié: $595/mois, taxes incl., libre. 772-2994.

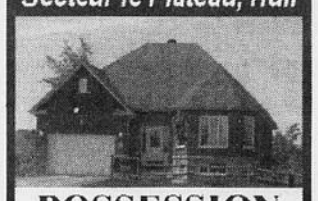
2 CHAMBRES, 39 Meunier, Hull, super, tout rénové, libre, très grand terrain paysagé, garage. 772-2994

2 ÉTAGES, 1,636 pi car., bois franc salon, 3 chambres, constr. de qualité, $189,900. Nicole L. Cliche, agent immobilier, 743-5070.

3 MAISONS pour occupation immédiate
HULL, rue Dumas, 2 étages, 1,500 pi car., $126,900.
DENHOLM, 45 min de Hull, bungalow avec garage, $60,000.
GATINEAU, côte d'Azur, 2 étages, garage, 2,500 pi car., $275,000.
Réal Naud, Trans-Action, 248-2677.

463 Main, Gatineau, **DUPLEX**, bois franc, brique, rénové. 663-9268.

464 LAFRANCE, Gatineau, impeccable bungalow de 3+1 chambres, bois dur et céramique. Doit être vendue rapidement. 248-2513

JUNIC
Maisons par Excellence depuis 1984
Secteur le Plateau, Hull

POSSESSION JUILLET 2003
Superbe maison modèle *le "Baron"* de Const. Junic
Faut voir! (819) 595-5962
www.junic.ca
RBQ : 2346-5966-46

58 DU GISEMENT, HULL, $159,900, unité de coin, 3 chambres, 1,500 pi car., bois franc, foyer, clim. Francine Chénier, Alliance Immobilier, 246-5257.

70 DE BRETON, Gatineau, belle maison avec garage, $158,000. Joris Corthals, Transaction, (819)566-1350.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

✓✓✓
- **À GATINEAU**, grand bungalow "front split", construction d'un an, garage attaché, près 1 acre terrain, 5 min. Pont Alonzo, $169,900 nég.
- **MANOIR des Trembles,** luxueux semi avec garage, dos au parc, bois franc, céramique. Faut voir!, $167,900.
- **HULL,** unifam. 2 étages, avec garage, secteur recherché, arbres matures, s/familiale avec foyer, demande $149,900.
- **PLATEAU DE LA CAPITALE,** secteur de choix, grand semi près de tout, s/sol fini, cour arrière exceptionnelle. Venez visiter! $139,900
- **CONDO** à Hull, rue des Trembles, superbe et spacieux, décor soigné, bois franc presque partout, 5 min. d'Ottawa, près de tout, $117,900.

MICHEL SCHREINER REMAX, 772-0203

ANGERS, semi-dét., 3 chambres, piscine hors-terre, $106,000.
Nadine, 771-7620 poste 273. cell.: 664-9413, 281-5885.

AYLMER, 1,700 pi. car., 2+2 chambres, s/sol fini, grande s/familiale, ensoleillé, une vaste pièce, bois franc, bain tourbillon, grand garage double, 1.3 acre, $194,900. 682-5337.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, 215 Des Artisans, très belle maison joliment décorée de 2 étages avec garage, 3 chambres, s/sol aménagé avec bureau et s/familiale, belle cour bien paysager avec piscine. Aucun comptant, hyp. à $1,000/mois, (024773). Stéphane Bisson, Olivex Courtier Immobilier, 776-6000.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CHELSEA, 10 min. d'Ottawa, belle propriété, aire ouverte, 3 chambres, bois et céramique, foyer au bois, armoires en chêne, 3.8 acres, terrain boisé, $388,000. 827-1811.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC


CONSTRUCTIONS PATMICQUE inc.
Entrepreneur général
Venez rencontrer celui qui tient le marteau
Constructions de maisons neuves personnalisées selon les normes de qualité supérieure Patmicque.
Spécialiste de la charpente (17 ans d'expérience)
986-3303 ou 955-7180
R.B.Q. 8272-2224-23, Garantie APCHQ

AYLMER, à deux pas de la marina, 4 chambres, 2 1/2 s./bains, spacieux, sous-sol pleine grandeur, rénové à **NEUF**. Terrain 77X180, arbres matures, $250.000. 776-0593.

AYLMER, bungalow, 3 chambres, garage attaché, patio 16x20, clôturé, chauffage gaz, clim., foyer, bois franc, s/sol fini, $159,000. 880-3256.

AYLMER, Parc Rivermead, 1994, 2 chambres, bungalow, 1,250 pi car., tapis, garage, piscine creusée, $175,000. (819)665-3873.

MANOIR DES TREMBLES
HULL
Semi-détaché
inclus 5 appareils électroménagers
1000 p.c.
131 900$
taxes incluses
Secteurs de prestige
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
RBQ#2752598-04
664-3190

AYLMER, rue Principale, maison Victorienne centenaire, 2 étages, 3,000 pi car., terrain double résidentiel ou commercial, $349,000. 684-2850, 455-1020.

AYLMER, semi, 3 chambres, bois franc, foyer, s/sol fini, piscine, remise, patio, $145,000. 819-682-2697.

AYLMER, semis neufs, 1,433 pi car., 3 chambres, centre-ville. M. Bouvier, Avantage immobilier, 568-5141

BEAU **grand semi,** impeccable, 1992, 1,500 pi car., 3 chambres, s/sol fini, boir dur, clôturé, piscine, extra, $139,000 nég., Gatineau. M. Bouvier, Avantage immobilier, 568-5141.

BEAU semi-dét. 5 chambres, s/sol fini, 2½ s/bains, foyer, près CH-Gatineau/écoles, $143,000. **568-1963**

BEAU semi-dét., **Manoir des Trembles,** bois franc, foyer, cour privée, s/sol aménagé, belle s/bain, $148,000. 772-0453.

BOWMAN, bungalow, 3 chambres, 1 acre de terrain, $49,500.
Jean 281-2603.

BUCKINGHAM, 53 Carrière, 3 chambres, s/sol fini, **piscine.** 986-2334.

BUCKINGHAM, 6080 ch. River, près rivière, 2 chambres, bois franc/tapis neufs, 4 appareils, $69,900. **281-2350**

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, 173 Bertrand, $76,000. 281-1070

BUCKINGHAM, semi-dét. neuf, 800 pi car., 2 chambres, céramique et bois franc, tourbé avant et arrière. Faut voir. 819-986-2079.

BUNBALOW, secteur Riviera, 3 + 2 chambres, armoires en chêne, bois franc et céramique au r.-de-ch., fenêtres PVC, possession rapide, $157,500. Chantal Couturier, Remax Vision 1990 Inc., 778-4150.

BUNGALOW, secteur St-Rosaire, 3+2 chambres, foyer, 2 s/bains, grand terrain. Libre 1er juin. Brigitte et Marc de ReMax Vision (1990), 243-1689.

CANTLEY, 5 min. pont Alonzo, 3 chambres + **loft** (2003), 2,200 pi car., 2 1/2 s/bains, bois franc, 1 3/4 acre boisé, garage double, $289,900. 827-0933

CANTLEY, canadienne (1980), 2,400 pi car., 4 chambres, $285,000.
Voir: www.maisonventeprivee.com
Pour rendez-vous: 819-827-2087.

CANTLEY, constr. 2002, 1,516 pi car. + s/sol, 3 chambres, $175,000, 60 rue Chanteclerc. À voir! 827-2623 661-1621.

CANTLEY, maison neuve style Victorien, env. 1,800 pi car., 3 ou 4 chambres (maître 15x20), bois franc, céramique, garage double, 1 acre boisé, $258,000. Possession août. **827-4440**

CARREFOUR des Brises, bungalow 1½ an, tout brique, 4 chambres, s/manger, bois franc, céramique, p.c.l., bar, s/sol fini, clim. etc. 595-8824, cell.: 923-0353

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CHELSEA, bungalow 1,300 pi ca., **foyer combustion lente,** 3 chambres, **vue spectaculaire** montagnes et rivière, 15 min. de Hull. $125,000. 459-1857.

CÔTE D'AZUR, rue **Roquebrune,** élégant 2,400 pi car., 3+1 chambres, céramique, bois franc et marbre, 2 1/2 s/bains, 2 foyers, entrée pavé uni, $325,000. PAS D'AGENT. 561-9317.

COTE D'AZUR, très grande maison 1976, 3,000 pi car., 9 chambres, bureau + s/sol fini, piscine creusée, vente privée, $290,000. 568-4474.

DOIT VENDRE! Derrière hôpital Gatineau, rue de la Côte des Neiges, constr. 2000, 1,700 pi car., + extra! $279,000. 246-1495, 568-0801.

GATINEAU, **25** unifam. **NEUVES,** 2 étages, 1,400'car., 2 s/bains, 3 chambres bois franc, gaz, **$143,900. Possession immédiate. Aucun dépôt. 281-4997**
www.developpementsgatineau.com

GATINEAU
• **76 CHALIFOUX, urgent, libre immédiatement,** semi de 1,350 pi car., 3 chambres, terrain 11,000 pi car. clôturé, $117,900.
• **79 DE ROUSSILLON,** 2 étages, garage. Occupation rapide. La campagne en ville. Terrain de 10,000 pi car. unique et boisé. Pas de voisin arrière.
• **195 ST-THOMAS**, bungalow, style canadien, très ensoleillé, 3 chambres, garage, terrain 40,000 pi car.
• **463 A. GIBEAULT,** transfert, urgent, 3 chambres, belle cuisine, bois franc. Prix pour vente rapide.
VAL-DES-MONTS
• **2230 ROUTE DU CARREFOUR**, aux portes de la ville, 2 étages, 4 chambres, bain tourbillon, 3 s/bains, aspirateur central, foyer, garage + remise.
HULL
• **41 DE LA SOURCE**, 2,800 pi car., bois franc partout, vue sur les montagnes et le golf de la chambre des maîtres.
• **135 LOUIS HÉBERT,** semi, 4 chambres, 1,350 pi car., foyer, chambre des maîtres + balcon et portes françaises.
AYLMER
• **604 JEAN-DELISLE,** bungalow de 1,200 pi car., 3+1 chambres, garage double, belle cour privée et clôturée, **doit vendre.**
• **241 DES FONDATEURS**, 2 étages, 2,000 pi car., céramique, bois franc, foyer au bois + p.c.l., rue tranquille.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533) Remax Vision
courtier immobilier agréé

GATINEAU, bungalow (1996), 3 chambres, bois franc, céramique, piscine, clôturé. 819-643-4173.

GATINEAU, duplex rénové, 107 boul. Lorrain, 2 chambres, $89,900, libre 1er juillet. **663-0716 ou (450)447-4272**

GATINEAU, jolie maison jardin, près école l'Envolée et hôpital, 3 chambres, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, $98,000. 819-243-6194.

GATINEAU, **maison neuve,** 1,700 pi car., près école primaire, $179,900. La Capitale Outaouais Inc., Philippe Larocque, (819)712-0285.

GATINEAU, près Lac Beauchamp, face école primaire, semi-dét., 3 chambres, cour clôturée, abri d'auto, quartier tranquille, terrasse, $89,900. (819)669-4628.

GATINEAU, rue de Boisclerc, semi-dét., 1,470 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturé, piscine, deck, remise, près des écoles, $139,000. 663-6164

GATINEAU, rue Graveline, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, (fenêtres, porte et remise neufs); piscine; toiture refaite; près de tout. Moins cher qu'un loyer. Libre. $86,900. 819-243-6655.

GATINEAU, secteur de l'hôpital, grand semi-dét. 1,400 pi car., près écoles, $128,900. 775-7549

GATINEAU, secteur recherché, à palier, 1,670 pi car., avec garage, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bain, s/sol fini, grande salle familiale, foyer, remise, piscine, et +, $194,000. 643-1453.

GATINEAU, tout brique, 1,429 pi car., 3+1 chambres, grande salle familiale, foyer, 1 salle de bain rénové, bois franc + beaucoup de rénovation. Garage et grande remise avec électricité. Terrain 20,025 pi car., haie de cèdres, paysager + potager. 2 entrées privées, près de tout les services. $185,000. 663-8455.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GESTION DE PROJETS
pour autoconstruction, nous ferons la gestion de votre projet. 5 ans d'expérience. Accrédité APCHQ et ACQ. Yvon, (819)776-0993

HULL, Dumas, 3 chambres, 1,600 pi car., garage-remise. Prix du MARCHÉ: $120,000. **Demande $103,000 pour VENTE RAPIDE.** 770-3484

HULL, faut vendre! Semi-dét., 4 chambres, fraîchement rénové, libre, 165 Louis-Hébert, Immeuble René Cossette, courtier, 568-0049.

HULL, Mont-Bleu, bungalow, 3 chambres, + logis parental, 1 chambre, tout rénové. 772-1385, 775-0604.

HULL, près Terrasses la Chaudière, 2 étages, 2 chambres, bois franc, céramique, tuiles, jaccuzi, remise avec plancher flottant. Faut voir! $85,900. Possession rapide. 669-4493

HULL, secteur des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, clim. et aspirateur central, deck en PVC et autres, prix réduit! 819-778-7632.

HULL, semi. À voir! 3 chambres, 2 s./bains, sous-sol complètement fini, clôturée, cabanon, patio, secteur recherché, $165,000. 778-8584.

HULL, unifam. 3 chambres, garage, piscine, remise. 595-2799, 595-1904

HULL, vente privée, bungalow meublé, rue Meunier, 2 chambres, s/manger, bois franc, clim. central, garage int., $149,000. Sur-rendez-vous, 243-0870.

HULL, Vente privée, duplex, près de tout, 2 chambres, bois franc et céramique. Refait à neuf. Logis de $525. Garage, $149,900. 778-8988.

GRANDS RAVINS
GATINEAU
Unifamiliale rue Radmore
1680 p.c.
179 900$
taxes incluses
près de la nouvelle école
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
RBQ#2752598-04
986-1128 ou 664-3190

LA CAMPAGNE À LA VILLE!
3 chambres, vue sur la rivière
Vaut une visite! $109,900. Sans intermédiaire, 561-7887 ou 319-3045.

LUKSVILLE, 2 étages, 1,700 pi car., 3 chambres, foyer, près école primaire, 1 acre, $152,900. 819-455-2369.

MAISON À vendre + 2 châlets, au Lac Bowman, 819-454-6033.

MAISON à vendre avec serre commerciale, clientèle établie, terrain 18 acres, Cantley, $279,000. 671-5880.

MAISON rangée 3 chambres, 1.5 s/bains, unité coin, rénovée au complet, août, $92,900. 663-2659 743-0122.

MASSON, 12 McNamara, unifam. 1,500 pi car., 3 chambres, 3 s/bains, plancher/armoires merisier et chêne, s/sol fini, foyer, biénergie, clim., garage, $145,000. 819-986-8875.

MASSON, 2 semi-dét., **aucun dépôt, possession immédiate.** 281-1297.

MASSON-ANGERS, 122 du Coteau, 1,400 pi car, 5 chambres, 2-1/2 s/bain, clôturée, clim., $115,000, 457-4125.

MASSON, près 50, **6 SEMI LUXUEUX** neufs. **Possession immédiate. AUCUN DÉPÔT**. Aussi terrains. **281-4997**
www.developpementsgatineau.com

MERVEILLEUSE maison de 2 étages, dans un quartier de prestige, de constr. récente saura enchanter vos désirs. Brigitte et Marc de Re/Max Vision (1990) au 243-1689.

MONT Tremblant, 2 chambres, 1 s/bains + studio, 1 acre, beau site avec étang, face rivière. 2 Min. des golfs, 4 km de la montagne, $189,000. 819-425-5801.

POURQUOI LOUER? Magnifique maison-jardin 1997, 30 min. d'Ottawa, très propre. 1 proprio, clôture arrière, pavé uni à l'avant, 2+1 chambres, 2 s/bains, planchers refaits, $85,900. Masson-Angers. 281-9408

SEMI-DÉT., 2+2 chambres, piscine hors-terre, secteur près de tout. Brigitte et Marc de ReMax Vision (1990), 243-1689.

SEMI-DÉT./bungalow, neuf, projet des Oiseaux, possession 1er octobre. A visiter. $139,900. 669-4189. **M.A. Construction.** Achetez avant le 10 juin, obtenez un rabais de $5,000.

UNIFAM. 1,335 pi car., secteur Ernest-Gaboury, 3 chambres, foyer, balcon chambre, piscine, grande cour, très propre. 246-0179

VAL-DES-MONTS, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, 1.3 acre. 663-9807.

WAKEFIELD, pièce sur pièce, 1997, jolie, foyer. 819-459-1739
www.gpdcanada.com/log

495 MAISONS DEMANDÉES

COUPLE dans la cinquantaine, recherche maison ou semi-dét., assez propre, environ $900/mois. Je suis peintre, tireur de joints. Prendrons bien soin de la propriété. Location pour quelques années si possible. Aimons la propreté. Gatineau et environs, 1er août ou sept. Francine (819)997-9510, soir: 819-246-6441.

RECHERCHE maison 6 chambres et plus pour louer. 827-2669, 760-1500

RECHERCHE maison de campagne ou ferme avec 50 acres boisés ou plus, à louer avec option d'achat pour 24 mois, dépôt de 5%. 819-790-1548

520 MAISONS À REVENUS ONTARIO

VANIER, 17 unités, hydro payé par locataires. 7x le brut. 744-5839.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

17 STE-Yvonne, Gatineau, bungalow + 2 garçonnières. 568-9190.

2 x 6 LOGIS, À voir au: 4ads.com. ID: 122097 ou par tél.: 827-9244.

48 DUMAS, HULL, revenus $30,600; prix: $169,900. (819)770-3906.

7 LOGIS, impeccable, toujours loués, 155 Richer, Hull, par proprio, stat., près de tout. 772-2994.

7 LOGIS, très rentable, Hull, 110 rue Garneau, $219,900, revenus: $42,000. Joris Corthals, Transaction, (613)566-1350.

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

Nouveaux projets de triplex à Hull et Gatineau

Opportunité en or

POUR LES INVESTISSEURS

Appelez immédiatement au :

Ruisseau Desjardins	561-4663
Manoir des Trembles	776-4663
Château Louis IX	772-4663

À VENDRE: 6 X 2 LOGIS, constr. neuve, luxueux, centre-ville de Hull, 2 min., d'Ottawa, plancher de bois franc, balcon privé, prises lav./séc., idéal pour proprio occupant. Occupation 1er août, terrassement, 2 stat., $209,000/2 logis. Marcel 776-1118

BEAU duplex, 3+2 chambres, garage 20X24, piscine, clim. central, Gatineau, $158,000 nég. 663-6770.

BUCKINGHAM, centre-ville, triplex rénové, garage double, abri d'auto, cabanon, $102,000. (819)986-1581.

$ $ $

DUPLEX: CENTRE VILLE HULL.
TRIPLEX: L'ÎLE DE HULL.
9 LOGIS: GATINEAU, terrain plus de 23,000 pi car.,
T.A.P.P. Claude Beaudoin 771-7799

DUPLEX, Pte-Gatineau, sous-sol à finir, très propre, libre, rentable, grand terrain, 119 St-Antoine. 772-2994.

TRIPLEX (3x2 chambres), Hull, situé à 2 min. des ponts, 5 appareils par logis, remise ext., revenus: $28,380, prix: $275,000. (819)771-8019.

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, s/bain, tout équipé avec services, garage et poêle à bois, Lac des îles, $35,000 ferme. Jocelyn. (819)459-1814.

3 SAISONS, chalet situé à moins de 40 km de la ville, directement au Lac Champeau, Val-des-Monts secteur St-Pierre, décor enchanteur et paisible. (819)669-0760.

4 SAISONS, 3 chambres, bord Lac du Camp, 1h30 d'Ottawa, $95,000 nég. (819)561-3553.

BOIS ROND 14x20, 2 acres, accès à l'eau, Chelsea, $85,000. 827-3017

BORD DE LAC - OUTAOUAIS
Chalet meublé à vendre, 15 min. du Lac Simon, incluant co-propriété de 640 acres (privé) avec 4 lacs à pêche. À Voir! Jean-Luc Cyr (514)952-4604

BOWMAN, bord de l'eau, chalet, 1.5 étage, 4 saisons, meublé, bien entretenu, à voir! $130,000. 243-6420.

CHALET 4 saisons, bord de l'eau, à vendre ou à louer, semi-meublé, 20 Dutrisac, Lac-du-Cerf. 450-431-0779, cell.: 450-565-5115

CHALET fini comme une maison, bord du lac Ste-Marie, 613-443-2866

CHALET roulotte, remise, Lac Simon, camping Servant. 819-743-9316.

CHALET sur terrain de camping, 18'X30', 4 saisons, 6 pl., équipé de A à Z, 30 min. de Gatineau, $5,000. (819)568-6744.

LAC Cayamant, chalet meublé 3 saisons, 3 chambres, poêle à bois antique, descente de bateau, terrain 1.5 acre, $52,000. 595-4286, 568-3649

LAC JIM, 34 km Fort Coulonge, 24'X30', hivernisé, 2 chambres, meublé, chasse et pêche. 819-648-5989.

LAC McGREGOR, 2 chambres, 30 min. Ottawa, 145 pi façade avec plage, accessible à l'année par chemin Zurenski, $92,500. 561-2697.

560 CHALETS À VENDRE

LAC ORIGNAL, bord de l'eau, 4 saisons, 3 chambres, $113,000.
LAC WITTAKER, à 10 min. de Buckingham, bord de l'eau, $74,900.
Chantal Tanguay, Gauvin Immobilier, 613-593-8100.

LUSKVILLE, 4 saisons, meublé, 2 chambres, 2 min. de marche de la plage, $39,000. 328-0228, 669-7956

N.-D.-DE-LA-PAIX, chalet 4 saisons, int. chaleureux, p.c.l., 2 chambres, s/bains, salon, cuisine, terrain 1 acre en forêt, idéal amateur vtt, demi s/sol non fini. Toit, puits de surface et gouttières refaits à neuf, $50,000. Stéphane (819)428-5011.

PAPINEAUVILLE, Grande Presqu'Île, 2 chambres, s/bains, garage. Prix à discuter. 819-427-5722.

PETIT domaine privé, 2 chalets suisses, lac Simon, 2 acres et +. 986-2334

ST-ANDRÉ-Avellin, chalet, bord de l'eau, lac Hotte, hivernisé, rénové, tout équipé, 4 chambres, foyer, plage sablonneuse, quai. Vente privée $96,700. (514)697-3382.

TERRAIN 1 1/2 acre, roulotte 1979, 31', très propre, 2,000 pi bord du lac des Sables, champs d'épuration et électricité, $24,500. 246-2041.

TWIN LAKE, Val-des-Monts, 30 min. de Hull, meublé, 2 chambres, fosse septique, bord de l'eau, $50,000. Après 16h30: 819-743-5774.

VAL-des-Bois, chalet en bois rond non fini, sur le bord du lac Morin, $80,000. 613-841-0101.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, Lac Donaldson, 4 saisons, tout équipé. 281-9819.

1,2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D.-du-Laus. Nouveau: suite romantique. www.domainedenis.com
Domaine Denis 819-767-2575

2-3-5 CHAMBRES, Lac Corbeau. (819)643-1645, 767-2628.

2 CHAMBRES, belle plage, bateau incl., Lac Matayer, environs Gracefield, libre du 5 au 19 juillet et du 9 au 30 août, $350/sem. 819-463-2155.

45 MIN. d'Ottawa, privé, 6 pl., tout incl., $800/sem. (819)827-2855.

À LOUER, ROULOTTE 4 places, équipée, impeccable. (613)746-6474

À PARTAGER, chalet à Montpellier. (819)428-1548

AU BORD DE LA MER, paisible, 2 chambres, tout fourni, spacieux, situé à Pointe-Sapin, Nouveau-Brunswick. $600/sem. juin/juil./août. 775-4976

AU bord de l'eau, près Gracefield, équipé, sem./fin. sem. 819-463-0742.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BORD de l'eau, 3 chambres, 20 min. de Tremblant, sem./fin de sem., 8 personnes ou moins. 1-800-679-0133.

BORD de l'eau, lac Roddick, Bouchette, 2 chambres, tout équipée, privées, $500/sem. (819)682-9027.

BORD d'un lac paisible, 4 personnes, tout équipé; gazebo, pédalo, BBQ. 25 km de Hull, $400/sem. (819)457-1148.

BORD lac Gagnon, Duhamel, chalet neuf, tout bois, plage privée, 3 chambres, 2 s/bains. 819-428-4956.

CAMP sauvage, 3 quart d'heure de Poltimore, $200/mois, 246-7879.

CHALET 2 ou 4 chambres, Tremblant fin de sem. et sem., à partir $40/jour/personne + taxes 1-888-687-2057 www.symresort.com

CHALET À LOUER, SEM. ET FIN DE SEM., BORD DE L'EAU, LAC SIMONET. (819)663-9635, (819)790-3737.

CHALET-MAISON, bord du Lac 31 Milles (Bouchette), 3 chambres, meublé. $695/sem. Après 16h: 669-5551.

CHALET SUISSE de luxe, Lac Champeau, 30 min. de Gatineau, 4 chambres, aucun tapis, disponibilité en juin et août, $900/sem. Visitez à www.reseaucourchesne.com/chalet. Stéphane(770-6016)

DUHAMEL, maison au bord du lac, toute équipée, 6 places, juillet et août, $800/sem. 819-246-0033, 428-7240.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Milles, 60 min. Hull. $300/sem. + **(819)463-2091.** www.ireseau.com/hazelwood

LAC 31 milles (Ste-Thérèse de Gatineau), 2 chambres, sur 2 étages, $450/sem. (7 jrs). Pag 819-778-9650

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos inclus, belle plage, 1h30 d'Ottawa. Lee, (819)453-7068.

LAC BLEU Sea, 2 en 1, 3+1 chambres, neuf, privé, tout incl. 771-6503

LAC BLUE SEA, belle plage, pas d'animaux. www.ray-lac.qc.ca 1-866-463-2250

LAC Bowman, 2 chambres, tout équipé, $300/sem. 819-454-6033.

LAC D'ARGILE, 2 chambres, paisible, 1999, sem./fin sem. 663-2350.

LAC Désormeaux, chalet 4 saisons, à louer à la semaine. (819)827-8590. Fin de semaine: (819)463-0604.

LAC DES SABLES, rustique, 4 chambres, $600/semaine. (819)986-3230.

LAC Gagnon, Duhamel, cèdre, 3 chambres, tout confort, 21-28 juil. 613-238-6935

★★★

LAC Gagnon, Duhamel, haut de gamme. Location: 2 sem. et plus. Fin de sem.: 450-419-1159, sem. après 18h: 450-419-0049.

561 CHALETS À LOUER

LAC GAGNON, Duhamel, tranquillité, terrain vaste, plage privée, pêche, chaloupe. Semaines (819)428-7868.

LAC MCGREGOR, 2 chambres, 15 min. de Gatineau, tout équipé. (819)671-1232.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin sem. (819)281-4881, 767-2160.

LAC Simon, 3 chambres, plage, sem. et fin de sem. Soir: 819-428-4658

LAC SIMON, bord de l'eau avec plage, chalet 2 chambres, équipé. Saison: $6,000. 514-591-4334.

LAC Simon, chalet 4 saisons, moderne, 2 chambres, meublé, directement sur les pistes de vtt. 1er juin au 1er sept.; $700/sem, $4,000/saison. (819)428-2020.

LAC Vert, Val-des-Bois, sécuritaire, 3 chambres. Inf. 776-0675, 277-6689.

LAURENTIDES, région Tremblant, sur rive d'un lac d'eau pure, 2 chambres, foyer, embarcation, barbecue, tranquillité. (819)687-8888.

PETIT chalet meublé Lac Teeple, 45 min. de Hull, pour saison, $1,800. (819)456-3063.

POUR la saison, Lac St-Pierre, plage. 819-457-9877.

RIVIÈRE des Outaouais, à l'est d'Ottawa, endroit privé, 5 places, bonne pêche, bateau de plaisance, près terrain golf, $535/sem. 613-292-6374.

ROULOTTE à louer, tout équipée, clim., bord La Lièvre, endroit privé. 819-597-2248

VAL-DES-BOIS, bord de l'eau, plage, paisible, privé, tout équipé, canot, pédalo, chaloupe, couche 6. 243-8425

562 FERMES

282.5 ACRES, Kazabazua, maison et bâtiments, $258,000. 561-4550.

CABANE à sucre et maison, 192 acres, privé et public, équipement récent, 7,000 entailles, possibilité de 14,000, avec quotas, en bordure de la 117, Grand-Remous. 819-790-1004

★★★

ST-LAZARE, 1109 Montée Poirier, à vendre par le proprio, **MAISON ET ÉCURIE moderne 48 stalles, ARÉNA INTÉRIEUR,** etc. $795,000. 450-455-0295

TERRAIN de 4 acres pour mini-ferme avec services de la ville, à 1/2 km de l'autoroute 50, 561-1971.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

LAC Des Plages, Domaine, 30 acres et 2 lac artificielle; 1er plancher, 2 chambres et 2e plancher, 2 chambres, cathédrale avec mezzanine, 1/2 mille du lac des plages, 1/4 de mille du terrain de golf, 30 minutes du Mont-Tremblant, $159,000. (819)426-2476 ou cell: (819)425-4457.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

TRÈS grand terrain, int. rénové, 2 remises, prise de possession: 1er juil. ou avant, $69,900. 663-5238

570 TERRES

860 ACRES, jeune bois, $129,000.
140 ACRES, rivière Ottawa. $129,000.
158 ACRES, chalet neuf, $120,000.
Gauvin Immobilier 775-1515

À Ripon, propriété boisée de 90 acres avec rivière. Après 19h, 281-2177.

575 TERRAINS

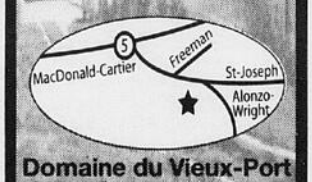
GATINEAU, BD LABROSSE
DOMAINE DES ANGES
Nouveau projet, première phase, **9 terrains,** boisés, prestigieux, arbres matures, à partir de $34,500.
819-663-9934

GATINEAU, boul Gréber, voisin du Kentucky, 21,869 pi car., coin de rue, $250,000.
GATINEAU, rue Labine, près Main, terrain à développer, 30,277 pi car., $60,000.
AYLMER, près Ch. de la Montagne et Parc de la Gatineau, 15 min. de Hull, pour mini-ferme, 35 acres, $279,000.
Progrès courtier immobilier agréé
568-8815

DOMAINE DU VIEUX PORT

TERRAINS À VENDRE

Lots intérieurs et bord de l'eau dans un secteur convoité et de prestige. Visitez-nous!



Domaine du Vieux-Port
(819) 777-4663

GATINEAU, terrain pour mini ferme de 4 acres avec services de la ville, à 1/4 km de la 50. 561-1971

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, 15 min. du Parlement, 50x100, avec services, gaz naturel. 243-6693.

HULL, 13 Merlin, terrain 46X104. Info: 778-1920 après 19h.

LAC Poisson Blanc, N-D du Laus, bord de l'eau, 1 acre, défriché, ch. de la Truite, $22,000. Jour; 775-6835, soir: 669-7994.

LAC Simpson, terrain 150'X300', bord l'eau, $21,000. 819-643-2981.

MONT Ste-Marie, boisé, accès lac, 60x62 m, $16,000. (613)820-1529

NOTRE-DAME de la Salette, sur le bord de la rivière, prix entre $15,000 et $29,000-669-2049, 328-2107.

NOUVEAU! Terrains, Ange-Gardiens, 1 acre et plus. 986-1128.

RETRAITE À LA NATURE. Vous recherchez la tranquillité de la nature? Très beaux terrains d'un acre au **bord de l'eau,** boisés ou éclaircis. Idéal pour chalet ou retraite. Situés à 55 minutes d'Ottawa au nord-ouest de Buckingham. Rue pavée et accès pour bateau. Prêts à construire. **(819)663-2811**

TERRAIN bord de l'eau, Notre-Dame-de-Pomain. (819)597-2617.

TERRAIN pour logis multiple, 548 Notre-Dame, Gatineau, 50X100 (5,000 pi car.), $29,500 ou meilleure offre. 771-8458, après 18h, 827-1307

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

TERRAINS sur Cheval Blanc, prêts à construire, avec services. 663-6257.

TRÈS beaux terrains boisés de 2 à 5 acres et plus, faisant face à un petit lac, ayant accès au chemin principal et au lac Blue Sea. (819)328-3733, (819)463-3663, courriel: bainbridgebond@hotmail.com

VAL-DES-Monts, 1 acre, vue panoramique, 663-3640.

VAL-DES-MONTS, 39,827 pi car., boisé, très paisible, 7 min. de l'autoroute 50 par montée Paiement, $17,500. 671-3703.

VAL-DES-MONTS, boisés, ch. Dubois, 1,75 acres, domaine résidentiel, à 20 min., de Hull. Évaluation municipale $22,300. Prix nég., 328-2105.

VAL-DES-MONTS, ch. Lac Clair, 1.5 acre, accès au lac, $9,500. 663-4522.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

VERSANT Côte d'Azur, 2 terrains, 50X100, $16,000 ch. (819)561-1794.

578 VILLÉGIATURE - QUÉBEC

LAC de l'Argile, Notre-Dame-de-la-Salette, terrain avec services sur ch. du ruisseau, plage et golf à proximité, $55,000. 986-8709 ou 766-2514.

VAL-DES-BOIS, 27 acres, 2 chalets sur petit lac, $74,500. 771-2695.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

TREMBLANT, condo, pied de la montagne, sem. de mai à oct. 777-0549.

580 BUREAUX À LOUER

1910, CH. PINK AYLMER
2000 et 3000 pi car., disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, (819)770-3401.

2,000 pi², 3,500 pi², grande façade vitrée, boul. St-Joseph. Charles Masse, (613)791-2245. www.e-spaces.ca

À LOUER
au : 118, rue Lois, Hull
- 1 900 pieds carrés
- Bureaux;
- Aménagés
- Climatisés
- Stationnement

Téléphonez au :
955-7381

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151**
www.etasse.com

569 BOUL. ST-JOSEPH
1,500 pi car., rez-de-ch., coin, grand stat., libre. **1-819-771-6266.**

825 DE LA CARRIÈRE, face RENO DÉPÔT, bureaux entre 750 et 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

BOUL. Maloney, locaux spacieux pour professionnels (avocat, notaire, médecin, dentiste, comptable, arpenteur, etc.) 663-1015

BUREAU à louer pour professionnel, 21 rue Lois, coin de Délorimier, Hull. (819)777-1341

BUREAUX à louer, édifice professionnel, 255 St-Joseph, bureau 102, Hull, $450/mois. Salle d'attente et service d'accueil. Entretien. 771-4442.

CHELSEA, sortie Tenaga, 900 pi car., idéal pour: graphiste, informatique, traduction, consultants, notaire, etc., 1er août. $900. 776-9873, 221-0168.

GATINEAU (Parc Gréber), bon choix de bureaux, de 900 à 2,000 pi car., climatiseur, aménagé, stationnement. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, bur.: 243-5260.

L'INSTITUT LYNDA RONDEAU
24 boul. Montclair, Hull
Coin boul. St-Joseph
Local 800 pi car. ou salles disponible(s) pour professionnels de la santé: naturopathes, ostéopathes, acuponcteurs, diététicienne ou autres. Lynda, 777-7144, 827-8777.

584 COMMERCES À LOUER

GARAGE pour mécanique (Parc Gréber), "lift" et compresseur incl., $1,200/mois. 243-6360.

LOCAL commercial, 1,100 pi car., chauffé/ éclairé, parfait pour bureau d'affaire, libre maintenant. 246-7774.

585 COMMERCES À VENDRE

21 NOTRE-DAME, Masson-Angers. Dépanneur/maison rénovée, 2 chambres. Faut voir! 281-8406, après 18h.

A VENDRE OU À LOUER: Station service et garage, Casselman. 1-800-821-8515

BON EMPLACEMENT, bon potentiel, loyer raisonnable ou vente d'inventaire (tout doit être vendu): D.C. neufs et usagés, vinyle usagés (très bonne collection), vidéo, DVD - action et adultes XXX, vidéo Beta - variété, plusieurs autre gadget (batteries, baladeur, radio, karaoke, ordinateur, télécopieur, ainsi que 2 présentoirs). Inventaire évalué à $40,000. Toutes offres raisonnables seront acceptées. 790-1171 ou 772-0044 poste 24.

CORDONNERIE (13 ans), rapport d'impot à l'appui. (819)623-1259.

MONT-LAURIER, animalerie à vendre, cause retraite. 819-587-3542

NOUVELLE franchise NUTRI ZOO
Livraison de nourriture animale. Clientèle déjà établie. Michel au 664-9984 ou Daniel au 850-7180.

RESTAURANT à vendre, à 5 min. de Gatineau, très bonne clientèle, pour possession immédiate, cause: retraite. TRÈS BONNE AFFAIRE. Après 18h: 663-9643.

RESTAURANT à vendre, très bon chiffre d'affaires, clientèle établie depuis 20 ans. Pour inf. jour: 243-5438.

RESTAURANT pizza à Gatineau, avec s/manger, bon chiffres d'affaires, $115,000 nég. (819)775-2275, 669-1070.

RIPON. Magnifique. Érablière 85 acres, restaurant, théâtre d'été, maison. Réputation établie. $210,000. 819-595-1363, cell.: 819-664-4425.

ROUTE de cantine à vendre, secteur Hull. Appeler du lun. au ven., de 6h à 16h: 772-8808.

589 ENTREPÔTS À LOUER

$100. 8x40 pi, conteneur, libre, 236, boul. de l'Aéroport. 663-5297.

885 DE LA CARRIÈRE, 3,200 pi², disponible 1er mai, porte 12'x14', plafond 24', clôturé. Charles Masse 791-2245 ou www.e-spaces.ca

ENTREPÔT 10'X20'
(819)664-7718.

ENTREPÔT 7,500 pi car., près du casino, 1er juin. 746-7070 ou 770-7110.

ENTREPÔTS PUBLICS, ex.: 8X20: $75; 5X10: $40. (819)281-6546.

GARAGE 15X20', secteur St-Raymond, $75/mois. Luc, 775-2137.

589 ENTREPÔTS À LOUER

GATINEAU (Parc Gréber), Gatineau, 1,500 à 1,700 pi car. (entrepôt et bureaux), portes de garage 12x14, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, 243-5260.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

1,200 Pi² OU 600 pi², libre immédiatement, 52 Gréber, très bien situé, clim. + chauffage central au gaz, grand stat., plusieurs possibilités d'affaires. Robert 862-2666.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

1,700 Pi car., commercial, plancher béton, s/sol, $114,000. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

2,400 Pi car., porte 12X12', s/bain, aussi 2e bâtisse, 2,000 pi car., bureau, 2 s/bains, grand stat., parc aéroport. 663-5297, 663-5104.

510 BOUL. Maloney Est, ascenseur, stat., dimension variée.
La Capitale Outaouais, Inc.,
Philippe Larocque, 819-712-0285.

569 BOUL. ST-JOSEPH
1,500 pi car., rez-de-ch., coin, grand stat., libre. **1-819-771-6266.**

PROFESSIONNELS DU SECTEUR AYLMER
ESPACES DISPONIBLES
jusqu'à 1 200 pi car.
Secteur achalandé - Place Lavigne et Galeries Aylmer.
Info : **(613) 851-1790**

84 AVENUE Gatineau, 2 locaux à louer: salon de coiffure partiellement équipé; bureau ou salon d'esthétique, environ 545 pi car. ch. Prix à discuter, Anne-Marie au 568-5545 #221.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
455 RIEL, SECTEUR HULL
ADRIEN LEBLANC (613)276-5151
www.etasse.com

À LOUER, 689 boul. St-Joseph, Hull, 2e étage, libre; AUSSI 129 ave Gatineau. 561-4670.

BUCKINGHAM, centre-ville, entouré d'un grand stat., 1,400 pi car. Ruelle du Village. (819)986-8066.

CHELSEA, 1,500 pi car., $1,400/mois chauffé, éclairé, 1er sept. 827-8535.

ESPACE 900 pi car., 825 boul. Maloney Est, Gatineau.
Information: 663-5853

GATINEAU, 391 rue Main, local à louer. 819-643-4978, 669-5602.

GATINEAU, 515 Notre-Dame, 600' car., $395, commerce, bureau ou salon coiffure, libre. 663-6592.

GATINEAU, locaux à louer, commerce ou bureau, 460 Gréber, 46 et 141 Savane, 400, 762, 980 et 1,600 pi car. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 845 boul. de la Carrière, 1er étage, local à louer, 2,400 pi car. de bureau + 360 pi car. d'entrepôt, libre. Robert Séguin au 819-777-5854.

LIBRE 810 pi car. et 1050 pi car.
Maurice Boucher, (819)663-0742

SECTEUR HULL, commercial, 1,800' car., entrepôt, bureau, porte de garage, 1,500 et 3,000' car., bureau, clim., rue Jean-Proulx. 770-6907.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ANGERS, emplacement et bureau, vente d'autos d'occasion, $1,000/mois, électr. incl. 743-8276

CAMION usine 1987 pour lavage de tapis à la vapeur + extra, $8,000 ou meilleure offre. Après 16h, 663-0773.

Club de Golf Camelot

Privilège de jeu
Joueur désigné
ou part d'actions à vendre
Composer (613)746-3813 poste 30

COMPAGNIE Locale de construction, est à la recherche d'un partenaire pour expansion, capitaux nonrequis, opportunité incroyable pour personne débrouillard et motivé, habilité et connaissance de l'industrie de la construction essentiel.
Pierre (613)234-9465 après 17h.

CONCESSIONNAIRE avec expérience pour opérer un casse-croûte/dépanneur situé au Camping Cantley, dès maintenant, jusqu'au 15 sept. Pour inf. Lise au 819-827-1056.

DÉMARRAGE, expansion, financement. Gaston Bolduc, 665-0200.

OPPORTUNITÉ incroyable, distribution de café à vendre, cause maladie, prix à discuter. Ne ratez pas votre chance. Personnes sérieuses seulement. Soir, (819)712-0696, Gilles

RECHERCHE personnes dynamiques pour concept d'affaires et de vacances uniques! Gagnez $10,000 et plus par mois et voyagez gratuitement," Concept de la République Dominicaine", www.emigetawayclub.com/?20032189 ou 643-4247.

RESTAURANT à vendre, St-André-Avellin, excellent état. 319-0399.

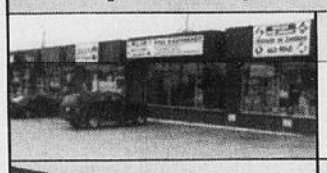
596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

Les Immeubles E.TASSE

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT ET D'EXCELLENCE

OCCASIONS D'AFFAIRES

Idéal pour : Restaurant - Nettoyeur - Fleuriste - Animalerie - Vidéo Magasin du dollar - Professionnel - **Et autres...**



922 Maloney Est, Gatineau

3500 pi ca.

Solution clé en main disponible

Joignez-vous à des commerces dynamiques



455 boul. Riel, Gatineau (secteur Hull)

Nouvelle acquisition !

450 à 3000 pi ca.

Solution clé en main disponible

www.etasse.com ▪ (819) 568-5151

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

BUREAUX, 500 À 2,000 pi car., clim., avenue Gatineau. 664-9966.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

LUSKVILLE, doit vendre, maladie, bâtisse 2,000 pi², 4 acres et équipement, $94,500 nég. 771-2695

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, clientèle sélectionnée. Rabais femmes 25-30 / 60 +. **568-4484**

"JACOB-ANN"
Service personnalisé, sécuritaire, confidentialité assurée, clientèle sélectionnée, 18 ans et +. 819-827-3652

TRISTAN ET ISEUT. GRATUIT petite femme fumeuse (23-32). **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES



601 ÉSOTÉRISME

100% GARANTI. Voyance, cartes, écriture, photo. 777-5927.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'expérience. Clairvoyante. 986-2058.

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥1000+ A-1 Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 561-9855.

1000 BONBONS. Duo: $60, douche: $40 et +. 568-1869.

1,000 ET +, vidéo XXX, Européen/USA, cabines privées, visionnez à la minute et pour 1$ de + le film est à vous. 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 301.

1,000 FOIS MIEUX
Moment de détente vous offre super massage: 378 Notre-Dame, 663-1300; 251 St-Louis: 246-5957. Le Crépuscule, 28 ch. de la Savanne 243-0003

1000 NOUVELLES: Jessica, Tammy, Kathy et Nathalie. 568-1869.

♥ 1,001 ÉMOTIONS ♥
Superbes belles filles, donnent super bon massage, 595-0584.

100% ADORABLE TRICHIA de retour pour vous ♥♥ 776-3700 ♥♥

100% FEMME chaleureuse, massage sensuel et discret. Sur rendez-vous. Collen 923-2643.

100% GARANTI et discret. Chaleureuse. Joane 663-4400.

100% LA belle et douce Janny, ouvert de 7h à 21h. 246-5957 ♥

100% LA TRÈS belle Carolan, privé. 40 ans +. 246-2370.

100% NOUVELLE, 1ere fois, très belle Caroline 20 ans. 663-1300

100% NOUVELLE ♥♥
De 17 à 22h, Cassia. 243-0003.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT ET D'EXCELLENCE

100% PUR délice pour vous relaxez. Caro, 246-5957.

$40 MASSAGE érotique, femme noire, 40DD, 24 h, Templeton. 669-4800.

♥ 776-5123 ♥ Blonde, 35 ans, 5'6", 135 lb, 36C, cheveux longs, reçois, seule, condo

★★ 7E CIEL GARANTI ★★ massage avec bella Anika. 246-2199

ANGEL ET CHANTAL, double plaisir avec nous. Centre-ville Ottawa. 355-8016.

★ BARBARELLA ★ belle, excitante, très discrète. 776-9344.

BELLE FEMME, excellent massage privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLES mains douces pour vous, Mélodie. 663-1300.

BESOIN DE RELAXER de la tête au pied? Massage XXX. 669-4308.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci 771-0073.**

CINÉMA, films adultes XXX, nouveauté semaine, 3h projection. 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 301.

CLÉOPÂTRE DU MASSAGE l'envoûtante Nounou, 669-6616

EXCELLENT massage, belle Tamara ♥♥ Femme/Homme, 663-1300 ♥♥

FEMME séduisante, discrète, chaleureuse, massage sensuel, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103.

JEUNE petite blonde très mignonne pour vous servir. Marie-Eve 246-2199



laissez courrir votre imagination le salon Cladys vous offre tous les massages à $30 pour cette semaine seulement. Laissez courir votre imagination! 545 boul. Maloney Est, de 9h à 21h, samedi de 10h à 17h, 669-6616.

♥♥ LILOO ♥♥
243-1120

♥♥ Marie-Josée ♥♥
243-0003

MASSAGE À L'HUILE CHAUDE par belle femme. 776-3700.

MASSAGE de qualité, satisfaction garantie, Monik, 776-9991.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE INOUBLIABLE superbe noire Tatiana 669-6616

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme De 17h à 23h. SAMUEL, 771-1921

MASSAGE SPIRITUEL, artistique, $50/h, Lolie Zéa au 770-7578.

♥♥ MODÈLES noire **♥♥** belle et séduisante **♥♥** Amariane 776-3700

MOMENTS INTIMES
Massage relaxant et sensuel.
♥ Julie, 246-9865. ♥

NOUVEAU mains magiques. Sur rendez-vous seulement. 789-1119.

NOUVEAU, massage, 2 perles, petits bijoux, Sarah et Océane, 772-9585.

NOUVEAU privé et discret, Chrystel et Bella, de 9h à 16h, au 777-8674.

POUR HOMME, massage professionnel, émet reçu. Mario 819-639-0683.

RELAX, massage à huile exotique, propre, relaxant. 255-2298.

SEXY, jeune noire pour massage, Christel, 663-6616

Sexy, jeune portugaise, super massage, supers spéciaux, Sandra 776-9991.

SI tu préfères une belle femme de 42 ans, appelle-moi. Kim, 770-9250.

SPÉCIAL / MASSAGE
175, chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

SPECTACLES, massage et accompagnement à partir de $80 + photos à venir. Demandez Manon, 29 ans, **772-2495.**

SUPER massage propre, discret 9h à 23h. 772-1038, Christine

TRÈS JOLIES JEUNES FILLES, 18 ans +, modèle érotique privé +! 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 301.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 100% 100% 100%

AGENCE D'ESCORTES

♥♥♥ DIVA ♥♥♥

Jolies demoiselles 18 à 25 ans, disponibles pour vous messieurs. 24/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393.

1001 AVENTURES CHEZ ÉROTIKA 770-5972

100% 1er ABANDON à nos dames. 18-48. Engageons, 850-9403

24h/24h, BIANCA. Hommes, couples et Soirée échangiste, 669-9651.

2 BELLES jeunes filles sont venues vous faire plaisir (Engage). Abbygail et Moisha, 808-0063.

3 BELLES JOLIES FEMMES
613-297-3007

$70 COMPLET, femme noire, 40DD, X films, 24h, Maloney Est. 669-4800.

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044.

ADORABLE et sensuelle Tanya pour du plaisir et de la passion. 561-9351.

AGENCE ANGELA
8 demoiselles 18 à 22 ans
Ne recevons pas
Nous engageons. 669-4144

ALEXIS, petite, sexy, discrète. Chez toi, chez moi, 24h. 316-2332

AMANDA, transsexuelle complète, seule et unique. (819)772-4189.

♥ ANAIS ET VANESSA DE PASSAGE ♥ Blonde, yeux bleu. Privée, solo/duo, reçoit/déplace, esprit ouvert, 24h, 852-7859

ANDREA. Belle, mince, sophistiquée et sexy. **664-6365.**

ANGEL, nouveau, séduisant, 19 ans, homme pour homme. 923-8584.

♥ BELLE EN CAVALE ♥
Solo/duo, 24h privée, esprit ouvert, recoit-déplace. 852-7859.

CLAUDIA reçoit Buckingham et les environs, au 328-8447

DOUCE Crystal vous reçoit, soir. Faites vite! ♥♥ 777-5254 ♥♥

DOUCE et sexy Caroline et sa forte poitrine. Nous engageons. 661-4269

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ Daniel, 328-5393 ♥♥♥

KATHY, belle et sexy de retour. Nouvel emplacement. 827-6193.

★ **NIKITA ET PAMELA** ★ 2 sensuelles demoiselles prêtes à accomplir vos désirs. Venez voir! Clim. 568-0588.

SENSUALITÉ et douceur garanties, te reçois/me déplace. (613)282-4779

VENEZ vous exalter avec Kayra. Sexy, mince, exotique. 661-5133.



VIENS passer la plus belle heure de ta journée avec moi. Sensuelle et très jolie, 20 ans, 36C, 17h à 22h, 743-5303.

XXX 2 BELLES FILLES XXX
Nous prenons soin de tous vos besoins, 808-8423

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1984 PONTIAC Grand Prix, toit en "T", moteur 305, 4 barils, peinture 2 ans + 4 pneus Bridgestone Dueler HT 255/65R16. Meilleure offre. 778-0284, 328-9202.

1985 VOLKSWAGEN Transporter, bonne mécanique, $1,200. **328-2266.**

1986 PONTIAC Trans Am, à vendre pour pièces. 246-8545.

1987 BMW 325i, vrai bijou! Bonne condition. $3,000. 319-0399.

1987 BUICK Riviera à vendre au plus offrant. (819)827-2474

1987 TOYOTA Cressida, $1,300. 455-9274.

1988 CADILLAC coupée de Ville, roues "mags", blanche, 2 portes, très bon état. 663-0435, 743-5535.

1988 CADILLAC Eldorado, demande $2,500 ferme. 665-2985.

1988 COROLLA, 4 portes, automat., $1,650. 777-6530, 661-6848.

1988 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 2 portes. Claude 643-0943.

1989 CAVALIER, automat., 2 portes, $1,100 nég. 243-5969, 664-2867.

1989 CELEBRITY, 127,000 km, $500. 669-1689 ou 955-2619.

1989 FORD Probe, manuelle, besoin de réparations, $600 nég. 246-1927.

1989 MAZDA MX6 turbo GT, manuelle, 200,000 km, investi $5,000, bien entretenue, $2,000. 282-2814.

1989 TAURUS SHO, 5 vit., 220 c.v., V6, $1,800 nég. 790-9330.

1990 CAVALIER, bon état, automat., 114,000 km, $800 nég. 663-9005.

1990 COROLLA, automat., 112,000 km, $2,450 nég. 243-5691.

1990 HONDA Civic, $700. 561-5266.

1990 TEMPEST, 3.1 L., 4 portes, démarreur, $1,100. 819-643-3775.

1990 TERCEL, manuelle, $500. 776-4872 de 8h à 15h.

1990 TOYOTA Corolla, 5 vit., bon état, $850. 665-5548.

1991 BUICK LeSabre LTD, 83,000 km, certifiée, $3,816. 819-465-1930.

1991 CARAVAN, automat., $1,150. Jour: 956-6593, soir: 241-5519.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1991 CAVALIER Z22, pour pièces ou réparation, 139,000 km, besoin pédale d'embrayage, $400. 671-1411.

1991 DODGE Ram Van 350, 180,000 km, automat., bon état, vitres teintées électriques, $3,750. 770-0129.

1991 FAMILIALE Toyota Corolla, 229,000 km, $2,200. 770-5365.

1991 FIREFLY, automat., 3 cyl., 4 portes, très beau, $1,200. 243-3343.

1991 FORD Escort, besoin réparation. 663-8578.

1991 GMC Tracker, 5 vit., 130,000 km, toit souple, bon état, $2,500. 772-1350 ou 770-8494.

★1991 HONDA CIVIC, 4 portes, automat., $3,250. Obsession 682-3031.

1991 HONDA Civic DX, 4 portes, automat., clim., 137,000 km, A1, $3,500. 281-9663.

1991 JETTA, 5 vit., bon état, $750. 665-5548.

1991 PONTIAC Sunbird, automat., $850. 243-0847.

1991 SUNBIRD SE, 2 portes, 5 vit., $850. 669-0663.

1991 TERCEL, bon état, $2,500 nég., peu de rouille, 775-3808.

1991 TOYOTA Corolla, 5 vit., 4 portes, 230,000 km, $1,750. 457-2397, cell.: 661-2490.

1991 TOYOTA Tercel, 4 portes, 5 vit., $1,800, 246-8115.

1991 TRACKER décapotable, pneus neufs, $800 telle quelle. 777-2965.

1992 CROWN Victoria, automat., bon état, $1,650. 665-5548.

1992 HONDA Civic CX, 190,000 km, alarme, $3,950, 561-4665, 665-3703.

1992 HYUNDAI, manuelle, 170,000 km, $750. 246-7879.

1992 JETTA, 1 seul propriétaire, très propre, pas de rouille, $1,800. 458-2338, 794-4909.

1992 OLDSMOBILE Cutlass, bon état, 140,000 km, $2,300. 827-2607

1992 PONTIAC Sunbird, 174,900 km, (613)837-1089 (soir). $1,000 flexible.

1992 TOYOTA Paseo, 5 vit., 160,000 km, alarme, lumière anti-brouillard, $3,950, 561-4665 ou 319-4988.

1993 EAGLE summit, tout équipé, bonne condition, $950. 1990 SUNBIRD, pièces à vendre, cabine de Dodge 6', $150. 281-8742.

1993 GOLF, manuelle, 4 portes, propre, $2,495. **PRINCIPALE 568-2591**

1993 HONDA Civic DX, 135,000 km, $3,150 nég. (819)246-3748.

1993 PLYMOUTH Voyager, 172,000 km, $2,500. 669-9950.

1993 SUBARU Loyal, 5 vit., 178,000 km, $2,900. 777-4377.

1993 SUNBIRD, 5 vit., 160,000 km, A-1, $2,400. 685-1520, 329-3108.

1993 TEMPO, automat., 134,000 km, très bon état, 8 pneus, $2,100. 770-0022, poste 203, soir: 827-6478.

1994 CAVALIER RS, V6, 142,000 km, $3,700. **Riverview 682-2713**

1994 CAVALIER, très bon état, 4 portes, équipée, $3,500 nég. 281-4034.

1994 COLT ES, $2,500 nég. 777-6530, 661-6848.

1994 FORD Taurus, familiale, int./ext. gris, 212,400 km, $1,000 ferme, telle quelle. 820-1457.

1994 FORD Tempo, 133,000 km, 4 portes, $2,200 nég., 568-8439.



1994 NISSAN Sentra, 2 portes, 5 vit., 125,000 km, A-1, $3,900. 243-9393.

1994 TERCEL, 5 vit., propre, 199,000 km, $2,900. 770-4637.

1994 TERCEL, automat., très bon état, $3,400. 743-5111.

1995 DODGE Neon, automat., démarreur, $1,850. 281-9676

1995 FIREFLY, manuelle, 86,000 km, Un bijou! Ob Auto 643-2425.

1995 NEON, automat., 110,000 km, clim., bon état, $3,000, 772-4798.

1995 SATURN SL1, 5 vit., excellente condition, 1 seul proprio, garantie, certifiée, $3,995. M.1.M., 775-6789

1996 ACCENT, 5 vit, propre, 148,000 km, $2,700, 319-3499.

1996 FORD TAURUS, automat., 218,000 km, clim., $2,650. 661-5568.

605 AUTOS À VENDRE

1993 ESCORT, 5 vit., 2 portes, $999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1993 GRAND AM, clim., équipée, $2,950. Obsession 682-3031.

1993 HONDA Accord LX, manuelle, 170,000 km, 4 portes, parfaite condition, $4,500. Après 17h, 561-7327.

605 AUTOS À VENDRE

1996 GRAND AM, 108,000 km, $6,950 nég. Michelle 736-7678.

1996 NEON, automat., 117,000 km, $3,995. Riverview 682-2713.

1997 ACCORD EX, automat., équipée, $9,995. **Principale Auto 568-2591.**



Nouveau chez Mont-Bleu FORD

ATTENTION

Oui, tous les gens ont droit à une ***2e chance***

APPROUVÉ → **EXIGENCES**
- Salaire annuel de 24 000 $
- Libéré de votre faillite

Nous allons à la source du problème!

Appelez Mario Des Chatelets (819) 669-7800

« Le spécialiste en *2e chance* au crédit »

375, boul. Maloney Ouest, Gatineau

1993 HONDA Del Sol 1.6 V-TEC, 5 vit., plusieurs pièces neuves. 669-2897.

1993 VOLKSWAGEN Cabriolet, 5 vit., 115,000 km, $7,500. 777-4765.

1994 BUICK Regal, excellent état. 777-4396

1994 CAVALIER RS, 69,000 km, super propre, excellente condition, $5,000. 663-1796.

1994 CIVIC, manuelle, 4 portes, $4,995. **Principale Auto 568-2591.**

1994 GOLF, diesel, manuelle, 4 portes, $5,595. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**



FIND-A-LOAN

LES SPÉCIALISTES EN FINANCEMENT AUTOMOBILE

Refaites votre crédit

Approbation en aussi peu que 10 minutes

Faillite - retraite - recouvrement - divorce
crédit refusé - mauvaise cote de crédit

Si vous travaillez, vous devriez conduire !
Faites une demande par téléphone ou internet

Voitures - utilitaires - camions - fourgonettes

Find-A-Car

1-888-716-9997 ou à Ottawa le 838-2648
www.findaloan.ca

1994 HONDA Civic CX, 5 vit., propre, 173,000 km, $5,600. 665-5949.

1994 MAZDA 323, 107,000 km, $4,295. Riverview 682-2713.

1994 TEMPO, automat., clim., 4 portes, 130,000 km, $2,500. 595-6903.

1995 COROLLA DX, 5 vit., clim., 57,000 km, parfait état. 663-3514.

1995 EAGLE Talon ESI, automat., 125,000 km, clim. 266-0798.

1995 MAZDA 626 LX, automat., 110,000 km, clim., vitres électr., démarreur/portes à distance, propre, et jolie, $9,200. (613)824-6528

1995 MONTE CARLO Z34, automat., 150,000 km, $7,400 nég. 776-9848.

1995 NEON, automat., bas km, $2,500. 772-9599.

1995 PROTEGÉ, 4 portes, automat., très bon état, $4,495 nég. 281-7428.

1995 VOLKSWAGEN Golf, 5 vit., 170,000 km, acc., $6,000, 459-2459.

1996 ACCENT, manuelle, propre, $3,495. **Principale Auto 568-2591.**

1996 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., démarreur, 72,000 km. Super propre! $6,995. 819-985-3513.

1996 COROLLA, manuelle, 4 portes, $6,995. **Principale Auto 568-2591.**

1993 Z22 automat., 2 portes, $1,295. **Principale Auto 568-2591.**

1990 DODGE Spirit, 122,000 km, comme neuve, $3,500. 246-5985.

1990 INTEGRA, équipée, très propre, noire, $4,900 nég. 671-3787.

1991 CAMRY, 4 cyl., automat., peinture neuve, $4,500 nég., 246-2828.

1991 JETTA, automat., $2,500. 772-9599.

1992 PONTIAC Grand AM, très propre, 109,000 km, automat., peinture et 4 pneus 4 saisons neufs, beaucoup d'extra, $5,000 nég. 643-2131.

1992 STANZA, automat., 4 portes, $1,995. **Principale Auto 568-2591.**

1993 CAVALIER Z22, automat., 2 portes, $1,595. **Principale Auto 568-2591.**

1997 CAVALIER Z22, manuelle, bas km, $6,395. **MARC LUPIEN 776-3338.**

1997 CIVIC LX, automat., $8,950. **MARC LUPIEN 776-3338.**

1997 COROLLA, 40,500 km, clim., automat., $10,000. 777-5355.

1997 ESCORT, 5 vit., haut km, $1,699. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

1997 FORD Taurus familiale, tout équipée, bon état, 138,000 km, $8,500. 561-3383

1997 HONDA Civic Si, vert forêt, 108,000 km, 5 vit., tout équipée, démarreur à distance, femme proprio. A voir absolument, $10,850. 669-4765.

1997 HONDA CRV, 122,000 km, A-1, tout équipée, $13,999. 613-277-9530

1997 HYUNDAI Elantra, 4 portes, clim., prix à discuter. 772-4105

1997 SATURN SW1, bleu, manuelle, bas km, 4 portes, avec extra, $8,700 nég. 770-6657 (mess.)

1997 TERCEL, 57,000 km, $7,950. 595-5148.

1997 TERCEL CE, 130,000 km, bleue, 5 vit., 4 portes, clim., 8 pneus, antidémarreur, lecteur DC, excellente condition, $7,900. 663-7830

1997 TOYOTA Corolla, 5 vit., 148,000 km, excellent état, $6,300. 773-0828

1997 VOLKSWAGEN Golf CL, noire, automat., 2 portes, 75,000 km, comme neuve, $8,000. 777-2550.

1997 VOLKSWAGEN GOLF, édition Trek, noire, 5 vit., 138,000 km, $8,600 nég., Claude au 671-7838.

1998 CAVALIER Rallye Sport, 126,000 km, $7,800. 776-4280.

1998 CHEVROLET Lumina, 215,000 km, démarreur, très propre, bonne condition, $6,000. 643-0067.

605 AUTOS À VENDRE

1998 CONTOUR, Sport, tout équipée, $5,750. Obsession 682-3031

1998 HONDA Civic SI, sport, 55,000 km. Femme proprio. 819-743-3225.

1998 JETTA Wolfburg, noire, mags, 109,000 km, $10,500. 661-2589.

1998 PLYMOUTH Breeze, automat., 4 cyl., très propre, seulement 70,000 km, **$7,900.** 827-2601, 775-6300

1998 SENTRA, manuelle, propre, $8,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1998 TERCEL, 4 portes, manuelle, 99,000 km, $7,900 nég. 669-9508.

1998 TOYOTA Corolla VE, automat., 64,400 km, + 4 pneus d'hiver, $8,700 nég. 986-2666.

1999 ACCENT GL, automat., 43,000 km, $6,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1999 ALERO GL, 74,000 km, tout équipée, $14,000 nég. 663-6427

1999 CIVIC, 3 portes, manuelle, propre, financ., $10,995. **Principale 568-2591.**

1999 COROLLA, manuelle, équipée, $9,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1999 GOLF GL, manuelle, équipée, $11,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

1999 GRAND AM SE, 65,000 km, $9,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

DIFFÉRENT?
c'est certain!

Chez nous, on s'occupe de vous. Obtenez votre pré-approbation et nous magasinons votre prochain véhicule ensemble. **Aucune pression.** Notre service personnalisé est honnête et fiable. Déjà 5 ans en affaires... Si vous n'achetez pas et bien nous aurons tout essayé.

INVENTAIRE pour tous les BUDGETS

Faillite, divorce
Crédit ralenti
2e chance au crédit



AUTO MIKE RENAUD
895, Maloney Est
Gatineau
643-2017
www.automikerenaud.com

1999 MALIBU, 6 cyl., clim., bon km, $7,950. **Auto Vision, 669-3339.**

1999 MERCEDES CLK320 Cabriolet, couleur argent, jamais sortie l'hiver. Jour: 770-4243; soir: 568-4827

1999 PROTÉGÉ LX, clim., $8,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

1999 SUNFIRE, 56,000 km, 4 portes, automat., clim., garantie prolongée, $10,400. 770-1432 ou 328-4683.

1999 SUNFIRE, automat., 110,000 km., $7500. Ob Auto 643-2425

1999 SUNFIRE manuelle, 2 portes, $7,995. **Principale Auto 568-2591.**

1999 TAURUS, équipée, 2 ans garantie, 6 DC, $12,995, 671-4271.

1999 TERCEL, 55,000 km, 5 vit., rouge, 2 portes, impeccable avec suivi et feuille de route, $9,500. Jacques 243-2902.

1999 TOYOTA Camry CE, rouge, automat., 115,000 km, excellent état. 986-9185 ou 665-6373.

605 AUTOS À VENDRE

1999 TOYOTA Tercel, 68,000 km, très bon état, $9,000. 777-0218.

1999 TOYOTA Tercel, bleue, 4 portes, automat., 105,000 km, très bon état, $7,900. 455-2609 après 18h

1999 TOYOTA Tercel, noir, 68,000 km, 4 portes, manuelle, DC, pneus d'hiver inclus, $8,500. Pierre Bernard, Villa Toyota, 776-0077.

2000 ALERO, clim., équipée, bas km, $9,995. **Auto Vision, 669-3339.**

2000 BUICK Century Custom, équipée, 42,000 km. $18,500. 797-8759.

2000 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., $7,900. **Auto Vision, 669-3339.**

2000 CENTURY Custom, 47,000 km, $13,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2e CHANCE AU CRÉDIT 2e CHANCE AU CRÉDIT 2e CHANCE AU CRÉDIT

Recevez 500$ comptant (sur livraison avec financement)

Financement **FACILE!**

0$ comptant disponible (S.A.C.)

LE ROI DU FINANCEMENT

Libéré de faillite, bienvenue!

REFAITES VOTRE CRÉDIT!

FAITES VOTRE DEMANDE PAR TÉLÉPHONE OU PAR INTERNET

www.automobilesroy.ca

Ouvert les samedis!

LIVRAISON LE MÊME JOUR

Vaste inventaire de véhicules récents de qualité supérieure et certifiés

Appelez maintenant : (819) 778-8787
ou sans frais : 1-866-611-7738 (prêt)

Automobiles M. Roy
465, boul. Alexandre-Taché, Hull

2e CHANCE AU CRÉDIT 2e CHANCE AU CRÉDIT 2e CHANCE AU CRÉDIT

605 AUTOS À VENDRE

2000 ECHO, $10,995, automat., argent. **MARC LUPIEN 776-3338.**

2000 ECHO, 5 vit., 43,000 km, urgent, doit vendre, $13,500. 776-3579

2000 ECHO, argent, 4 portes, automat., clim., D.C., démarreur, balance de garantie, $10,900 nég. 568-2708.

2000 FOCUS SE, 44,000 km,, clim, $9,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 FOCUS ZX3, 2 choix, $9,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 HONDA Civic SI, manuelle, tout équipée, $17,000. 297-2508

605 AUTOS À VENDRE

2000 HONDA Civic SI, manuelle, tout équipé, valeur résiduel, 684-5615.

2000 MAZDA 626, 4 cyl., 103,000 km, groupe électrique, bonne condition. (819)428-1465 après 17h.

WOW! **4 MODÈLES UN SEUL PRIX** **7 488$**

• 2000 Sunfire SE • 1999 Tercel CE • 2000 Focus LX • 2000 Accent GS



9 988$ 2000 WINDSTAR LX Bas km, tout équipé

1999 VITARA 4 PORTES 4x4, bas km 9 988$

8 888$ 2000 SATURN SL2 équipée

BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

www.cars4me.ca / (819) 775-3222

Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

2000 SATURN SL1, automat., 30,000 km, $8,995. **PMCGA.CA 663-1884**

2000 SUNFIRE, 4 portes, automat., clim., $7,950. **Auto Vision, 669-3339**

2000 TAURUS SE, 55,000 km, $11,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 TOYOTA Corolla CE, 54,000 km, clim., 5 vit., $13,300. 771-5181.

2000 Z24, décapotable, automat., 34,000 km. **Auto Vision, 669-3339.**

2000 Z24, tout équipée, choix de 3, dès $10,500. **Auto Vision, 669-3339.**

2001 CIVIC LX, noire, toute équipée, système de son, 66,000 km, $16,000 nég. 671-8302, pajette 790-6101.

2001 ECHO, automat., 4 portes, $10,895. **PRINCIPALE AUTO 568-2591**

2001 FORD Focus, automat., 4 portes. Fin de location: $400/mois, se termine en août 2004 ou rachat: $10,000. 243-0275.

2001 FORD Mustang, décapotable, 3.8 L., V6, automat., clim., groupe électr., gris argent, 33,000 km, excellent état, $21,300 nég. 772-2933

605 AUTOS À VENDRE

2001 GRAND AM SE, 49,000 km, noir, $12,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2001 HYUNDAI Tiburon SE, grise, 5 vit., 45,000 km, toit ouvrant, $14,500. Soir, (819)595-2892.

2001 JETTA Wolfsburg, 5 vit., équipée, 57,000 km, $20,995. 682-4371.

2001 SATURN SC1, manuelle, 3 portes, finance, $9,995. **PRINCIPALE 568-2591**

2001 SATURN SC1, rouge, 48,000 km, excellent état. (819)985-2380.

2001 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., pour reste de paiements. 246-1340, 328-1340.

2001 TOYOTA Echo, 41,000 km, $9,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2002 HONDA Civic 2 portes, reste des paiements, 26,000 km, $19,742. 281-0783.

2002 NISSAN Sentra, équipée, 15,000 km, $13,995. **PMCGA 663-1884.**

2002 SONATA GL, V6, 19,000 km, $17,799. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2002 SUNFIRE, 4 portes, 24,000 km, $10,495. **PMCGA 663-1884.**

2002 VOLKSWAGEN Golf TDI, 4 portes, 5 vit., lecteur DC, toit, rouge, 29,000 km, $20,800. 459-2158.

2 **GO-KARTS** Sody, de course, 6.5 forces, remorque 6'x13'. 669-3334.

0$ COMPTANT C'EST VRAI!

FINANCEMENT ET 2IÈME CHANCE AU CRÉDIT

Denis AUTO



2001 CORVETTE 7000 km, jaune, convertible **62 800$**

moins cher qu'ailleurs • moins cher qu'ailleurs • moins cher qu'ailleurs



2001 Windstar 5 portes équipé — 142$* aux 2 sem. — **12 995$**



2001 Venture Bas km, 5 portes — 153$* aux 2 sem. — **13 995$**



2000 Montana Allongé Sièges capitaines, bas km — 175$* aux 2 sem. — **15 995$**



2000 Caravan bas km, 5 portes — 142$* aux 2 sem. — **12 995$**



1998 Sienna 5 portes, garantie Toyota — 142$* aux 2 sem. — **12 995$**



1998 Windstar GL 70 000 km, sièges capitaines — 110$* aux 2 sem. — **9 995$**



1997 T-Sport 7 places, climatiseur, certifiée — **7 900$**



1997 Caravan Certifiée, bas km — **7 495$**



2001 F-150 Super Crew 32 000 km — **24 995$**



2000 S-10 bas km, v-6, king cab — 153$* aux 2 sem. — **13 995$**



2001 Honda 4X4 CRV – EX 7 000 km, tout équipé — **23 495$**



2000 Tracker 4X4 Bas km, 4 portes, 5 vitesses — 121$* aux 2 sem. — **10 995$**



1999 Vitara JX décapotable 4X4 tout équipée — 132$* aux 2 sem. — **11 995$**



1998 Grand Laredo bas km, 4X4, équipé — 153$* aux 2 sem. — **13 995$**



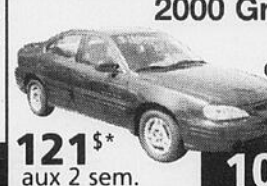
2000 Intrepid Garantie 1 an, équipée — 121$* aux 2 sem. — **10 995$**



2000 Intrigue 3,5 litres, bas km, équipée, électrique — 153$* aux 2 sem. — **13 995$**



2000 Taurus tout équipé — à partir de **10 995$**



2000 Grand-Am bas km, climatiseur — 121$* aux 2 sem. — **10 995$**



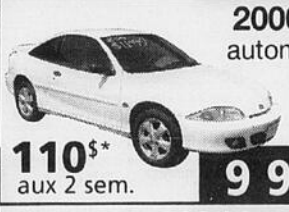
2000 Grand Prix GT bas km, toit soleil — 164$* aux 2 sem. — **14 995$**



2001 Focus bas km, climatiseur — 126$* aux 2 sem. — **11 495$**



2000 Focus ZTS équipée, bas km — 104$* aux 2 sem. — **9 495$**



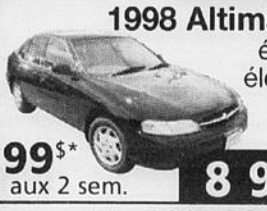
2000 Z-24 automatique, bas km — 110$* aux 2 sem. — **9 995$**



2000 Cavalier 4 portes, climatiseur, auto. — 110$* aux 2 sem. — **9 995$**



1999 Protegé toit électrique, bas km — 110$* aux 2 sem. — **9 995$**



1998 Altima GXE équipée, électrique — 99$* aux 2 sem. — **8 995$**



2000 LS2 Saturn toit électrique, V6, équipée — 132$* aux 2 sem. — **11 995$**



2000 Lincoln LS cuir, V6 et plus — **21 995$**



1999 Tercel 5 vitesses, impeccable — 83$* aux 2 sem. — **7 495$**



2002 PT Cruiser 30 000 km, équipé, auto. — **16 995$**



2000 Mustang auto., décapotable, 50 000 km — **19 995$**

414 boul. Maloney Ouest Gatineau 643-5262

*Basé sur un taux de 7,9%. 0$ comptant. 130 versements (5 ans) s.a.c.

605 AUTOS À VENDRE

AUTO VISION
Tous nos prix inclus
la certification complète.
669-3339 www.autovisiongm.com

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

2e CHANCE AU CRÉDIT, OUI C'EST FACILE!

MARC LUPIEN AUTOMOBILES
15 Boul. St-Joseph, Hull 776-3338


M. Marc Lupien

Financement sur place!
✓ Véhicules certifiés
✓ Service personnalisé
✓ Ouvert les samedis
Consultez-nous!

www.marclupienauto.com (plusieurs photos disponibles)

2e CHANCE AU CRÉDIT, OUI C'EST FACILE!

LIQUIDATION
2002 Cavalier, 18,000 km, $9,999;
1996 Cavalier Z22, $4,895;
1997 Grand Cherokee, $9,999
1996 Supreme, 90,000 km, $6,595;
1994 Tercel, automat., $3,795.
Plusieurs autres en inventaire!
AUTOTIC 2000, ALAIN: 770-6065.

SUBARU D'OCCASION
Vaste inventaire de véhicules certifiés par Subaru. Prix avantageux, financement disponible (sur approbation de crédit). Venez me voir! Westboro Subaru, 225 ch. Richmond, Ottawa, 728-5813, William Laflamme.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1985 JAGUAR XJS SPORT, 2 portes, de collection, excellente mécanique, carrosserie à refaire, 130,000 km, $1,500 ferme. 827-1515, 827-3417.

1996 BMW 328 I, noir, int. beige, 5 vit., 137,000 milles, tout équipé, $15,900. 983-2563, 819-923-1796.

1997 CAMARO SS, 30e anniversaire, seulement 9,500 km, blanc artic, bande décorative ext. orange, tous les logos 30e anniversaire SS, int. blanc, roues Z-R1-17X9, stylisées aluminium blanc, moteur LT1-V-8, 310 forces, avec système hyperteck, seulement 1,000 unités vendues, état A-1, impeccable, jamais conduite l'hiver ni sous la pluie. $37,500 ferme. Personne sérieuse seulement. ★ Essaie routier si très intéressé. 772-4515, 790-0702.

1999 CADILLAC Catera, toit ouvrant, clim., cuir, tout équipée, 92,000 km, garantie, $18,995. M.1.M., 775-6789

1999 CADILLAC STS, clim., cuir, tout équipée, 78,000 km, garantie, certifiée, $26,995. M.1.M., 775-6789

2000 BMW Z3
33,000 km, grise, jamais sortie l'hiver, $40,000. 213-1895

615 AUTOS À LOUER

$ $ $

FINANCEMENT (assuré). Louez pour acheter. Automobile-MRoy.ca 778-8787.

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$100 GARANTI, accidentées ou non, remorquage inclus. 773-8137.

$2000 et moins, autos, camions, roulottes. 7 jours. 743-5080.

$200 ET +. Ne vendez pas sans nous avoir appelé. Garantie du meilleur prix. 661-6395.

$300 à $1,000 pour votre voiture, payons comptant. 665-1974.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

621 FOURGONNETTES

1986 et 1989 DODGE Maxivan 250, 1988 LX DODGE, pour pièces. 684-1600.

1987 DODGE Caravan, 240,000 km, $1,300. 663-1734

1988 GMC VAN 1/2 tonne, automat., 118,600 km, $800. 663-4558.

1989 DODGE Caravan, 6 cyl., 7 passagers, $950 nég. 281-2826.

1991 GMC Safari SLE allongée, tout équipée, excellent état, pneus neufs, peinture récente, + 4 roues extra, $4,300. 955-7228, 685-9100

1991 VOYAGEUR, automat., tout équipée, $1,650. 665-5548.

1992 DODGE Caravan, excellent état, transmission neuve, $2,000 nég. 561-2316, après 19h: 663-7914

1992 LUMINA APV, V-6, 7 pl., $3,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1993 FORD Aerostar, automat., 123,000 km, 5 places, pneus neufs, mécanique A1, $3,500. Après 18h: 684-1366.

1994 VOYAGER, V-6, 7 pl., propre, $3,695. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1995 CARAVAN, propre, A1 mécanique, vert forêt, $3,200. 568-8054

1995 PLYMOUTH Voyager, 177,000 km, $5,500 nég., 772-2541.

1995 PONTIAC Transport, 143,500 km, clim., $5,000. 771-4951.

621 FOURGONNETTES

1995 PONTIAC Trans Sport SE, tout équipée, bas km, $6,500. 682-0590.

★★1996 CARAVAN★★, 5 portes, $5,900. Obsession Auto 682-3031.

1996 NISSAN Quest, équipée, bon état, $7,950. 671-2593 (mess.).

1997 AEROSTAR XL, équipée, très propre, $5,995. **PMCGA.CA 663-1884**

1998 SAFARI SLE, 58,000 km, équipée, $22,500. 986-7021, 221-0017.

1998 TRANS Sport, 103,000 km, équipée, 2 sièges enfants, inspectée CAA, $12,000. 770-8237.

1999 PLYMOUTH Voyager Expresso, 75,000 km, tout équipée, $12,500. 669-0277.

2000 ASTRO cargo, blanche, 74,000 km, $12,500. 663-3735, 773-6884

2000 MONTANA, au choix, équipée, dès $13,995. **Auto Vision, 669-3339.**

2000 VENTURE, 4 portes, tout équipée, $13,495. **PMCGA 663-1884.**

2000 VENTURE, 5 portes, 8 choix, dès $9,995. **Auto Vision, 669-3339**

2000 WINDSTAR LX, quad, équipée, bon km, $10,450. **Auto Vision, 669-3339**

2001 CARAVAN, tout équipée, $14,995. **MARC LUPIEN 776-3338.**

2001 FORD Windstar, 30,000 km, 5 portes, chauffage/clim. arrière, $17,850, tout équipée. 819-743-1363

2001 MONTANA, 80,000 km, 7 places, $11,439. 819-465-1930.

2001 VENTURE allongée, clim., bas km, $15,995. **Auto Vision, 669-3339.**

2002 CARAVAN SE, 5 portes, 26,000 km, $18,699. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2002 CHEVROLET Venture, très bonne offre, vente privée. 663-7053.

2002 MAZDA MPV, 14,000 km, tout équipée, faut voir! $27,900. 776-1627

AUTO VISION
Tous nos prix inclus
la certification complète.
669-3339 www.autovisiongm.com

625 CAMIONS À VENDRE

1984 GMC S15, moteur 350, "shift kit", $7,000. 819-743-2011.

1988 DODGE Ram D-100, automat., moteur 318, $1,000 nég. 663-5550.

1988 FORD F150, mécanique A-1, 1 proprio, prix nég. 243-3772.

1988 GMC pick up, avec boîte "dompeuse" (valeur $7,000), moteur neuf, vente rapide, $5,900. 561-5199

1990 DAYTONA, automat., 101,000 km, $950. 665-5548.

1990 FORD F-150, grosse suspension, $2,500. 827-8838.

1990 GMC, un proprio, 192,000 km, $4,400 nég. 281-6117.

1990 NISSAN, 2X4, cabine allongée, prix à discuter. 743-6548, 773-2782.

1991 GMC, automat., bon état, $2,595. 665-5548.

1991 MAZDA B-2200, 5 vit., 210,000 km, $1,200. 663-8336

1992 FORD F-150, 160,000 km, très propre, $2,595. 665-5548.

1994 4X4 DODGE Dakota V8, $6,500. 669-5711.

1997 FORD Ranger, automat., CD, boîte flair side, 4 pneus d'hiver, 78,000 km, très propre, $7,500. Jour seulement: 772-2372.

2000 F150, cabine allongée, quad, $15,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 F-150, cabine allongée équipé, très propre. **Auto Vision, 669-3339.**

2000 GMC 1500, cabine allongée, clim., $16,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 TOYOTA Takoma, 2x4, King Cab, 58,000 km, $17,000. 777-4393.

2001 FORD F250, XLT, "super duty", tout équipé, 7,200 km, $35,000, 669-5144 ou 790-1440.

2001 SONOMA, V6, cabine allongée, 21,000 km. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

628 CAMIONS 4X4

1988 CHEVROLET S-10 Club Cab 4X4, manuelle, 2.8 L., pneus 31", état A1, $3,000 nég. Cell. 213-1412.

1988 JEEP, 6 cyl., bon état, $4,000 nég. 986-7723, 266-6194.

1989 JEEP YJ, 6 cyl., 5 vit., 175,000 km, 2 toits, $5,000. 776-4508.

1991 CHEVROLET, très bon état, pas rouille, $3,500. 665-5548.

1991 TOYOTA 4-Runner, 5 vit., très bon état, $6,000. Après 16h 778-3630

628 CAMIONS 4X4

1992 JEEP YJ, 5 vit., toit dure, $3,295. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1992 SILVERADO XCAB 3/4 tonne, $9,900. (819)671-6752.

1993 TRACKER, 5 vit., très propre, toit dur et mou, pneus radial, $4,500 nég. avec certificat du Québec et de l'Ontario. 247-1839, 795-9812.

1994 GMC, 4X4, 1 tonne, roues simple, 6.5 turbo diesel, 5 vit., dompeuse Twin, pelle à neige Fisher 8 pi., pompe à injection refaite, 193,000 km, $15,000. 643-4004.

1995 FORD F150 King cab, 120,000 km, tout équipé, $14,900. 777-8417.

1996 BLAZER LS, bon état, 234,000 km, $9,000 nég. 751-0520, 923-1209.

1997 FORD F-150 4X4 XLT King Cab, automat., V8, clim., 3 portes, 165,450 km, $15,000 nég. 643-1450

1998 CHEROKEE Sport, automat., $10,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

1998 DAKOTA Sport, 71,000 km, $15,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

1998 DAKOTA, xcab, automat., $13,495. **PRINCIPALE 568-2591.**

1998 EXPLORER, 4 portes, $10,995. **Marc Lupien Auto,** 776-3338.

1998 HONDA CR-V, noir, tout équipé, vitres teintées, marche pied, aileron arrière, attache remorque, clim., régulateur de vit., volant inclinable, DC, 122,500 km, très bon état, $16,500: (819)983-4133.

1998 RAV4, 68,000 km, clim., $13,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

1999 PATHFINDER, automat., couleur argent, 124,700 km, V6, tout équipé, excellent entretien, impeccable, $15,000. 568-5092.

1999 SUZUKI Vitara décapotable, 95,000 km, 5 vit., $8,700. 777-5205

1999 SUZUKI Vitara décapotable, 5 vit., 97,000 km, $13,495 nég. (819)671-0161.

2000 CHEVROLET Blazer LT, 4 portes, toit ouvrant, clim., cuir, tout équipé, 53,000 km, garantie, certifié, $19,995. M.1.M., 775-6789

2000 DAKOTA, cabine allongée, équipée, rouge. **Auto Vision, 669-3339.**

2000 EXPLORER XLS, 4 portes, tout équipé, $16,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2000 JEEP Grand Cherokee, tout équipé, $24,800. 243-4147 775-6076

2000 JIMMY SLS, V-6, équipé, $14,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2002 CHEVROLET Trail Blazer LTZ, 26,000 km, bleu, int. cuir beige, tout équipé, $33,500. 983-2563, 819-923-1796.

663 MACHINERIE

2 TRACTEURS, 90 forces et 52 forces et débroussailleuse Bush-Hug. 281-5195, 986-6880.

CULTIVATEUR vibro, 8' large, pelle arrière 5', 428-9285.

665 MOTOCYCLETTES

1975 HONDA CB550, très bon état, $1,200, cell: 790-1454.

1982 HONDA 900 CB, 52,000 km, $1,800. (819)986-9552.

1984 HARLEY Wide Glide, peinture "airbrush", beaucoup de chrome, 23,000 km, $15,500. Roque, jour: 770-6565, soir: 772-2968.

1984 HONDA Goldwing Interstate, bourgogne, 63,000 km, impeccable, $5,400. 819-457-2382.

1984 YAMAHA IT 200 "motocross", $1,200. 827-1101.

1985 MADURA 700, 31,000 km, bon état, $2,150. 669-3750, 661-3307.

1986 **HARLEY** Davidson FXR, moteur, électricité refait à neuf, etc, personne sérieuse, Prix Spécial. 819-743-3225

1989 SUZUKI 4X4, $2,900. Suzuki 50 c.c., $375. (819)985-3526.

1995 VULCAN 800, tout équipé, peinture "air-broch", unique dans la région, $7,500 nég. 819-712-0027.

1996 HONDA Shadow 600, impeccable, noire, 14,027 km, $5,000 nég. 669-9914

1999 SCOOTER BWS, bonne condition, $1,500 nég. 243-9661

1999 SUZUKI Katana 600 cc, avec alarme Viper, $5,500. (819)465-1644

2000 KAWASAKI Ninja 250, 3,000 km, argent, $4,950. 568-9638.

2000 KAWASAKI Vulcan, 800 cc, 7,000 km, 2 tons "charcoal", sacoches, pare-brise, toile, $6,750. 777-7356

2000 YAMAHA VSTAR Classic 1100, noir, pare-brise, sacoches, toile, 15,000 km, $8,500. 663-2350.

2000 YAMAHA V-Star Classic, 1100 cc, 9,600 km, extra, comme neuve, $8,700. 281-5518

2001 YAMAHA 1100 V-STAR Classic, pare-brise, dossier, sacoche, 15,000 km, $8,700. 819-456-1179

2001 YAMAHA Scooter, 50cc, $2,000 nég. 457-2164.

750 SPIRIT Honda 2002, 11,000 km, moto spéciale À VOIR! $7,500 non nég. (819)281-7009.

BMW K1200 LT, High Line 1999, état A1, 35,000 km, meilleur "Touring" au monde, valeur à neuf: $34,442, demande $19,950, épargnez $13,000. 775-6168, 682-0361.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1990 LUMINA complet pour pièces, $350 nég. 771-2695.

2 PNEUS 4 saisons Toyo 195/65R15, 3,000 km, $150. 246-8636.

BOITE courte pour camion 1500 2x4 ou 4x4. 671-4896

BOÎTE pour camion 1983 à 1993 S-10 long, $650. 819-743-2011.

COUVERT de boîte en fibre de verre 6'6" pour camion; 2 tentes 6'6" pour boîte de camion. 457-2614.

HAYON (tail gate) hydraulique pour Chevrolet ou Ford pick-up, presque neuf, $1,200. 663-5868

MAGS de 1999 Sunfire GT avec pneus bas profile. 282-8959

MOTEUR complet pour 1988 Chevrolet S-10, 2.8 L., à injection, avec transmission automat., $500; boîte courte pour S-10, $250. Cell. 213-1412.

MOTEUR et transmission 302 automat., 67,000 milles, $600. 771-3957

TOILE et support métallique pour camion F-150, boîte courte. 427-9388

673 REMORQUES

ALUMINIUM, 16'X7'X7', freins hydrauliques aux 4 roues. 643-0704

REMORQUE 2 essieux à bascule, 12', $700. 819-671-3445.

REMORQUE 4x8 avec pneu de rechange, très bon état, $800 nég. 986-5953, cell.: 743-2895.

REMORQUE 5x10, métal, roues de 16", $2,300 nég. (819)986-3241.

REMORQUE 6x12, 2 essieux, solide, $1,050. 281-5136.

REMORQUE basculante, 8X9, $750. Essieux avec freins et ressorts, 3,500 lb, $300. 685-9353 ou pag: 779-3889.

REMORQUE ciseaux 24' pour ponton, $3,400. 246-0722.

REMORQUE en métal 5'X10', très bon état, $1,800 nég. 682-1520.

REMORQUE fermée 12X5, idéale pour moto, $1,700 nég. 561-9055

REMORQUE pour chaloupe 16 pi avec roues 13 po, $750. 669-6234

677 ROULOTTES

1973 GOLDEN Falcon, 28 pi., remise à neuf, $4,200 nég. 669-1393.

1974 UNIK 21 pi, refaite, bonne condition, $3,500. 281-7492.

1975 TRAVEL 18', très propre, avec ou sans acc., $2,600. 274-5808.

1976 PROWLER, 21', + patio, remise, 2e réfrig. Propre, située camping Cantley, $3,500. 778-1374.

1979 PROWLER, 27 pi, équipée, $6,000 nég., 827-3410, 568-7560.

1979 TERRY Taurus, 29', couche 9 personnes, s/bains, poêle, réfrig., fournaise, excellente condition, $4,000 nég. 613-835-3489.

1980 MOTORISÉ 21', propre, clim., à sellette, $9,500 nég. 243-3745, 664-6729 cell.

1980 ROULOTTE Prowler, 27 pi., auvent, lit superposé à l'arrière, coucher 7, $5,000. 827-0429 après 18h.

1985 PROWLER 34 pi, très très propre, $8,900 nég. 671-0893

1985 ROULOTTE Prowler 28', 6 places, Cantley, $8,700. 643-4078.

1985 TAURUS, propre, pas chère. Etienne au 669-2721.

1988 VOLKSWAGEN Westfalia, 185,000 km, manuelle, direction et freins assistés, radio AM-FM, clim., vitres et verrouillage électriques, chaufferette arrière, contrôle de vit., + extra, 1 proprio, peinture originale, jamais hiver canadien, $19,000. **819-682-6766.**

1989 NOMAD Weekender Camper Trailer 26', 1 chambre, douche/bain, très bon état, pneus et auvent neufs, 6 places, $8,500. 613-833-2842.

1989 TERRY de Luxe, 22 pi. 1 chambre, 2 portes, remise. Excellent état, $7,900. 663-6151.

1990 PROWLER 31' avec rallonge, installée au Lac McGregor, grande galerie et remise. 819-986-2124.

1990 SUMMIT par Cobra, 38', modèle de parc, couche 9-10, 2 rallonges sortantes, une en arrière avec lit Queen et une au salon, 4 lits jumeaux à l'avant, auvent, réfrig/congélateur, cuisinière/four, système de son, micro-ondes, antenne tv., tapis neuf, s/bains 4 pièces avec bain et douche. Chauffage central automatique. Le tout fonctionne très bien et en excellent état. $16,500. (613)232-8758.

1991 PROWLER à selette, comme neuve, 27.5 pi., tout équipée, auvent, etc., livrée et installée sur terrain camping si désiré, $13,800 nég. 685-0504.

1993 PROWLER 26'5" Fifthwheel, $12,500. 819-281-8981, 986-1477.

1995 BONAIR (tente-roulotte) toute équipée, $5,000. 819-985-3735.

1996 TERRY "Fifthwheel" à selette, 26', tout équipée, très propre, clim., $15,500. 643-6556.

1998 CONQUEST 37', rallonge (Tip out), tout équipée, deck, remise, très grand terrain, lac de l'Argile, $24,900 nég. 663-9770 après 17h.

2000 FIFTHWHEEL, 26', lits superposés, clim., micro-ondes, 8 pl., comme neuf, $20,000. Richard, après 18h: 819-983-7728.

2000 FIFTH WHEEL Terry 24 pi Lite, 50e anniversaire, couche 8, comme neuve, $17,900. 561-0922, 775-5926

2000 TENTE-ROULOTTE Palomino, avec extension (tip out), toilette, douche, couche 8, $12,500 281-2903

677 ROULOTTES

2002 TRAIL CRUISER 26', tout équipée, 3,300 lb, $18,890. 281-1159

2002 WILDWOOD 19', chauffage central, clim., auvent, 4 crics intégrés, $18,900. (819)455-2458.

6 PLACES, à louer, tente-roulotte équipée 2002. 643-5551, 773-0685.

CAMPEUR 1993 Hide Away, 9.5', tout équipé, $7,500 nég. 669-2904.

CAMPEUR 2000 9.5', $6,000. Pierre 986-5006.

CAMPEUR 8 pi pour camion pleine longueur, réfrig., chaufferette, $1,200. (819)457-4687.

GAZEBO marque Veranda 7.6x22', toile bleue et panneaux polymère, état neuf, $2,600 nég. 827-3526.

MOTORISÉ 21', à voir au 343 Jeanne Mance, Gatineau, A1, $21,000.

ROULOTTE avec rallonge 12x20, fini vinyle, quai, Camping Lac Escalier, bord de l'eau. 243-5196.

TENTE-roulotte 1999 Venture 1706, couche 6, auvent, réfrig. "3-way", chauffage, poêle amovible, freins électr., batterie, $6,750. 771-9917.

TENTE-ROULOTTE Bonair, 1978, 6 places, équipée, fonctionnelle, $1,500. (613)748-3239.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1200, toit endommagé, fonctionnelle, tout équipée, $1,000. 827-6999.

TENTE-ROULOTTE Bonair 700, 6 places, 2001, tout équipée, auvent manivelle, utilisée 3 sem. seulement! Prix: $8,900. 595-9413.

TENTE-ROULOTTE Bonair 700, 6 places, 2001, tout équipée, auvent manivelle, utilisée 3 sem. seulement! Prix: $8,900. 595-9413.

TERRAIN pour roulotte à louer du 15 mai au 15 octobre, ND du Laus (Domaine Denis), $1,500/saison. 613-762-3008, 777-8062 jour.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 200M, casque Shoi, $1,000. (819)246-4857.

1986 HONDA TRX 250R, très bonne condition, $4,500. 281-5815.

1986 YAMAHA Moto 4, moteur remis à neuf, siège passager, pneus neufs, $1,800. Après 18h: 613-764-0111.

1993 KAWASAKI Bayou 220. Claude, 643-0943.

1994 YAHAMA 4X4 Timberwolf 250, pelle à neige, $3,000 nég. 213-1144

2000 POLARIS Sportman 4x4 325, pare-brise, valise, $5,500. 446-5515.

2000 YAMAHA 4x4 Wolverine 350 + remorque, $4,700. 776-5541.

2002 450 HONDA Forman 4X4, 1,600 km, $6,900 nég. Excellente condition. 712-0005.

2002 YAMAHA Banshee, très bon état, $5,500. (819)986-7723.

2003 LTZ 400 SUZUKI, beaucoup d'options, $7,800 nég. 665-4551.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

14' fibré, 30 c.v. Mariner, démarreur, remorque, $3,000. 243-0384.

15 PI., St-Maurice, 40 forces, avec remorque. 281-9596.

1976 DÉRIVEUR International 420 avec remorque et accessoires, $1,800. 819-682-8629.

1978 THUNDER, Mercury 50 c.v., remorque + acc., $1,200. 328-0339.

1979 17½ pi, moteur 140 forces, remorque, $5,000 nég. 669-9436.

1986 EVINRUDE 15 forces, excellent état, $995. 243-8065.

1987 BAYLINER Cierra 255, tout équipé, moteur 350, 280 cv, couche 6, très propre, mécanique A-1, $24,000 nég. 663-9770 après 17h.

1990 CRESTLINER, aluminium, 17.5 pi, 1995 Mercury, 135 c.v., beaucoup acc., remorque. $12,900 nég. Jacques, après 17h: 669-9806.

1991 CADOR-MAT 19 pi, V6, 150 c.v., "open deck", remorque, excellente condition, $10,500. 682-2858.

1993 BATEAU CDM Cadet (de plaisance) 14', moteur Mercury 60 forces, remorque. Après 16h: 281-6872.

1993 LEGEND Sport Fish, 16'6 po, moteur Mercury 60 c.v, et remorque Easy Loader. $12,000 nég. 772-1177

1995 SEADOO POLARIS SL 750 avec remorque, $3,100. 661-6453.

1997 SEARAY, 18', 4 cyl. 135 c.v., peu utilisé, $16,000 nég. 771-5941. À voir

1997 SMOKER Craft, 17'8", Mercury 115 forces, remorque. 663-7476.

1998 PRINCECRAFT, 60 forces Johnson, équipé, $12,500. 682-4724

1998 TYPHON 15'6", moteur Mercury 40 forces 3 cyl., avec remorque, $8,000 nég. Après 17h: 663-6324.

1999 PRINCECRAFT 14', Johnson 15 forces, $3,000 ferme. 671-1097.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

★★★

★★**BATEAU** 14 PI ALUMINIUM★★, ★1993 **Moteur,** 9.9 Mercury.★ avec réservoir à essence, $1,850. ★★ 682-3031 ou 795-1794 ★★.

BATEAU 14 pi, moteur Evinrude 35 forces, remorque, $2,400. 663-5865.

BATEAU 14', Princecraft, avec remorque, $1,900. 778-0501.

BATEAU 21 1/2 pi, moteur in-bord, avec remorque, $6,000. 561-4365.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU PrinceCraft 14', Mercury 15 c.v. neuf, rames, sièges, remorque, $4,500; 1998 Suzuki 300, pelle à neige, toile, siège passager, excellente condition, $3,995, 671-1555.

BATEAU Shore 14 pi, aluminium, 1996, moteur Evinrude 15 forces, avec remorque, $7,500. 777-8417

BATEAU Sport Balayner 16 pi, 5 places, moteur 125 forces, mécanique A1, int. refait à neuf, remorque, prix demandé: $7,800. 665-6503

BATEAU Tempest 27', 1987, fibre de verre, support du moteur à refaire, moteur et pied à installer, réparations requises, remorque non incluse, $6,900. (613)769-6252

CADORETTE Holliday 200, moteur 5.7L, excellente condition, avec remorque, 561-4925.

DORAL 14' fibre avec remorque, visible lac Grand, $900 demandé. 671-2765 ou 744-4174

EVINRUDE 15 forces, comme neuf, $1,375; bateau aluminium 17'6", tout équipé, bon état, $9,500. 762-5562.

GRUMMAN 15', 1996, Johson 1996, 20 c.v., remorque. Claude 643-0943.

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC)
Toits et toiles sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

Nécrologie


Mme Adrienne Auger
(née Vinette)

est décédée le 24 mai 2003 au CHVO Gatineau, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Gérard Auger et la fille de feu Josephat Vinette et de feu Stéphanie Séguin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Guy Trudel), Ghislaine (Robert Landry), Françoise, Ginette (Raymond Beauseigle) et Jean (Joann Marsh); ses petits-enfants: Mélanie et Caroline Renaud, France Auger Robertson, Alexandra et Jessica Auger, Sabrina et Vincent Beauseigle; ses frères: Claude, Jean-Denis, Philippe et Benoit; sa soeur Marguerite, ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs, cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée, son fils Jacques; son frère Émile et sa soeur Réjeanne. Le service religieux aura lieu en l'église St-Jean-Marie-Vianney le jeudi 29 mai 2003 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, tél.: 568-2425; cfam@cfo.coop; télécopieur: 568-2426. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

LACASSE, Raynald PH.D.
(Professeur en Éducation)
Université d'Ottawa

est décédé paisiblement à Ottawa le mardi matin 27 mai 2003, à l'âge de 59 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Christiane Bouchard, ainsi que ses 4 enfants: Martin, Hélène, Julien et Frédéric. Parents et amis sont invités à se joindre auprès de la famille et de célébrer une messe commémorative qui aura lieu en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa, 591, rue Cumberland, ce vendredi 30 mai à 12h. Une réception en l'honneur de Raynald suivra. L'inhumation sera privée. Au lieu de fleurs, un don au Centre Elizabeth Bruyère serait grandement apprécié par la famille.

LA FAMILLE COUSINEAU a le regret de vous annoncer le décès de

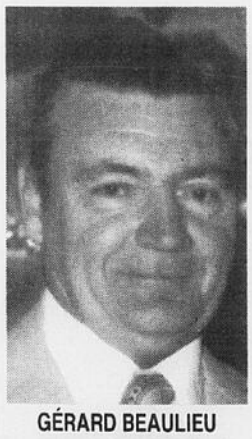


Jacqueline Cousineau
née Galipeau

de Hull, décédée le lundi 26 mai 2003, à l'âge de 83 ans. Elle était la fille de feu Oscar Galipeau et de feu Eva Guénette; épouse bien-aimée de feu Léo Cousineau. Elle laisse dans le deuil ses deux filles: Claudette (Réjean-Marcel Bigras) et Marguerite; ses quatre petits-enfants: André et Denis Foisy (Christiane Landry), Anne et France Bigras (Marc Lacroix); trois arrière-petits-enfants: Lorianne, Mélodie et Gabrielle. Prédécédée par sa fille Cécile, elle laisse également un frère, Georges (Marguerite Gosselin); deux soeurs: Georgette Galipeau et Bernadette Galipeau Tremblay, ainsi que de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites au salon. **Un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 31 mai à 13h, en l'église St-Raymond de Hull.** La famille recevra les condoléances après la cérémonie. En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
770-1300

IN MEMORIAM



GÉRARD BEAULIEU

Dix longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir est toujours là. Seuls ceux qui ont subi la perte d'un être bien-aimé peuvent savoir le mal que l'on ressent à la pensée que l'on n'a pu lui dire au revoir.

Ta fille Rachelle,
ton gendre André
et ta petite-fille Véronique

LA FAMILLE PELLETIER a le regret de vous faire part du décès de



MME SYLVIE FORTIN
née Pelletier

décédée le 24 mai 2003 au CHVO de Hull, à l'âge de 46 ans. Elle était l'épouse de feu Charles-Bernard Fortin et la fille de feu Huguette Tremblay et de feu Jacques-Yvon Pelletier. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Marc Larivière et Hugo Fortin; 5 soeurs: Michelle, Claudette, Andrée-Marie, Céline et Suzanne; 2 frères: Pierre et Bernard, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La liturgie de la parole aura lieu en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 95, boul. Cité-des-Jeunes, le vendredi 30 mai à 19h. Pour renseignements, tél.: 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426; courriel: cfam@cfo.coop. La famille tient à remercier le Dr Fergeri et les infirmières des soins intensifs du CHVO de Hull, plus spécialement Ginette pour les bons soins prodigués.

Funérailles

JEUDI

AUGER - Mme Adrienne
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Jean-Marie Vianney.

CORNEAU - Mme Germaine
La célébration de prières sera célébrée à 11h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Hull.

GARNEAU - Mme Thérèse
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 13h, en l'église St-Raymond.

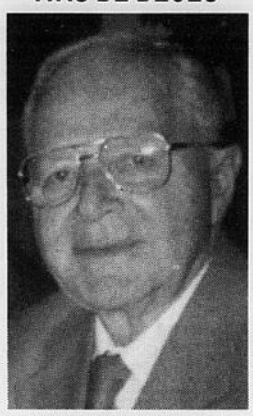
GERVAIS - Mme Alice
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

LOUISEIZE - Mme Léa
Départ de la Maison funéraire et chapelle Racine, Robert et Gauthier, 180, ch. Montréal, Ottawa, pour messe des funérailles à 11h, en l'église St-Thomas-d'Aquin, 1244, av. Kilborn, Ottawa.

QUESNEL - Kevin
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-l'Île (Sacré-Coeur) de Hull.

RAVARY - M. Léo
Départ de la Maison funéraire Lamarre et fils, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ontario, pour service religieux à 14h30, en l'église St-Jean Baptiste à L'Orignal.

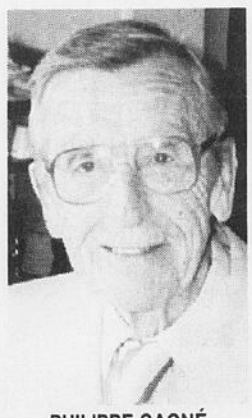
AVIS DE DÉCÈS



M. MAURICE PILON

La famille Pilon a le regret de vous faire part du décès de Maurice Pilon, de Verner, décédé à Ottawa le 24 mai 2003 à l'âge de 82 ans. Il laisse dans le deuil son épouse adorée Madeleine Pilon, ses enfants: Jacques, Lise (Terry Hill), Marie-Claire, Francine (Alan Bignell), Andrée (Randy Adams), Sylvie (Graham Jamieson); ses 13 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Il sera manqué de sa soeur Françoise Pilon; ses belles-soeurs: Normande (épouse de son frère décédée Valois Pilon), Murielle Levesque, Berthe Laflamme, Séréna (Robert Charette), ses beaux-frères: Paul-Emile Plante (Marjorie Plante), Gérard Duchesneau, plusieurs neveux, nièces et de nombreux parents et ami(e)s.
Mari dévoué, père et frère adoré, grand-père chéri, il sera toujours dans nos pensées. M. Pilon a été un membre actif et respecté de la communauté d'affaires de Verner pendant tout près de 45 ans ainsi que supporteur généreux de la paroisse St-Jean Baptiste tout au long de sa vie à Verner.
La famille recevra les condoléances au **SALON FUNÉRAIRE THÉORET** de Verner le mardi 27 mai de 14h à 16h et de 19h à 21h. Le service religieux aura lieu à l'église St-Jean Baptiste de Verner le mercredi 28 mai à 11h. Des dons à la Fondation de Parkinson ou à la paroisse de Verner seraient appréciés.

2e ANNIVERSAIRE

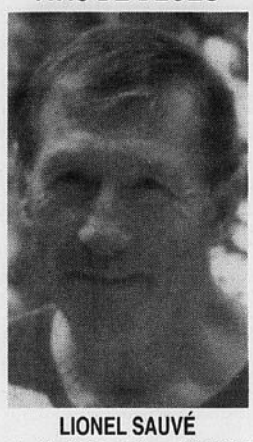


PHILIPPE GAGNÉ

À la douce mémoire de Philippe, décédé le 28 mai 2001. En ce deuxième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Ton épouse, tes enfants et
petits-enfants

AVIS DE DÉCÈS



LIONEL SAUVÉ

est décédé le 24 mai 2003, à l'âge de 69 ans. Il était le conjoint d'Estelle Bonneville et le fils de feu Ovila Sauvé et de feu Ethel Murtagh. Il laisse dans le deuil les enfants d'Estelle: Mario Duguay (Mylène Ménard), Pascale Duguay (David Carpenter) et Rose Anne Duguay (Alain Michaud) Duguay; sa petite-fille Béatrice; sa tante Mary; ses cousins et cousines, ainsi que plusieurs amis. La célébration de prières aura lieu en présence des cendres en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 95, boul. Cité-des-Jeunes, à Hull, le vendredi 30 mai 2003 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Pour renseignements, tél.: 778-2425; cfam@cfo.coop; télécopieur: 778-2426. Des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés. La famille désire remercier tout le personnel de la Maison Mathieu-Froment-Savoie pour les excellents soins prodigués, ainsi que le CLSC de Hull pour leurs services professionnels.

IN MEMORIAM



ROLAND SABOURIN

A la douce mémoire de M. Roland Sabourin décédé le 28 mai 2002. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a un an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous, les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que l'on puisse rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.
Une messe anniversaire sera célébrée le 28 mai à 19h, à l'église Ste-Trinité de Rockland.
Ton épouse et tes enfants

LA FAMILLE CORNEAU a le regret de vous faire part du décès de



MADAME GERMAINE CORNEAU (NÉE RENAUD)

de Hull, décédée le 23 mai 2003, à l'âge de 82 ans, à La Résidence de l'Île. Elle était l'épouse bien-aimée de feu André Corneau et la fille de feu William Renaud et de feu Auxilia Lefebvre. Elle laisse dans le deuil son fils Michel (Suzanne Vincent); ses deux petits-fils: Eric et Benoit; sa soeur Simone; son frère Fernand (Jacqueline Larocque), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée, ses trois frères: Aurèle, Lionel (Thérèse Périard Renaud) et René, ainsi que sa soeur Lucienne.

La célébration de prières aura lieu en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Hull, le jeudi 29 mai 2003 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Pour renseignements, tél. 778-2425; cfam@cfo.coop; télécopieur: 778-2426.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un merci tout spécial au personnel de La Résidence de l'Île pour les bons soins prodigués.

LA FAMILLE GARNEAU a le regret de vous faire part du décès de



MME THÉRÈSE GARNEAU, née Gingras

décédée le 25 mai 2003, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de Gabriel Garneau et la fille de feu Amanda Gareau et de feu Daniel Gingras. Elle laisse dans le deuil 4 enfants: Claude (Jocelyne Fournier), Louise (Louis-Georges Brazeau), Danielle (Guy Mutchmore) et Gilbert (Francine Bouliane); 7 petits-enfants: Jean-François (Johanne), Mélanie (Patrick), Jean-Marc (Elaine), Gaby (Francis), Gabrielle, Alexandre et Mathieu; 7 arrière-petits-enfants: Noémie, Daphné, Jasmin, Marie-Pier, Cassandra, Miguel et Ludovic; 3 soeurs: Claire, Marguerite et Evelyne; 3 belles-soeurs: Rachel, Monique et Marielle; 2 beaux-frères: Gérard et Roger, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée, 1 fils, Joseph et 1 frère, Guy. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Raymond le jeudi 29 mai 2003 à 13h. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, tél.: 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426; courriel: cfam@cfo.coop. Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.

Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral.
Donnez.
(819) 771-8595
FONDATION DES MALADIES DU COEUR

2e ANNIVERSAIRE

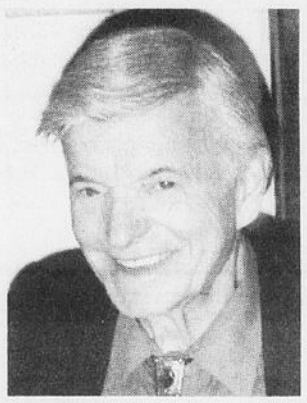


NICOLE BELISLE

À la douce mémoire de Nicole, décédée le 28 mai 2001. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Tes enfants, petits-enfants, parents et amis

1er ANNIVERSAIRE



MAURICE LEBLANC

À la douce mémoire de Maurice, décédé le 29 mai 2002. Il y a un an, tu nous quittais sans pouvoir nous avertir à l'avance. Mais, bien sûr, comment pouvais-tu savoir; tu es parti si vite. Toi qui avais une si grande joie de vivre et étais toujours de bonne humeur. Se souvenir de toi, c'est facile, mais s'habituer à ton absence, c'est toujours difficile. Tu nous manques tant.

Parents et amis qui l'ont connu et aimé, ayez une pensée et une prière pour lui.

Ta famille, tes amis.

EN MÉMOIRE DE





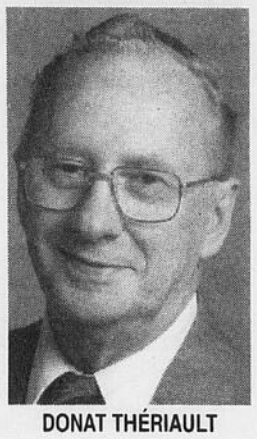
ANNA GAGNON-BERTRAND

Chère maman, il y a un an déjà, tu nous quittais pour un monde meilleur. Pas une journée ne passe sans que nous ayons une douce pensée pour toi. Nous nous rappelons de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons et t'aimerons toujours.

Ton époux, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

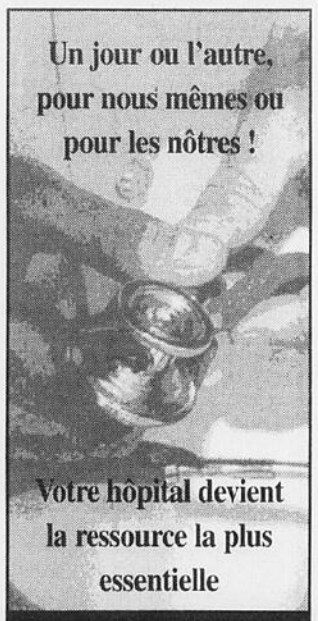
Une messe anniversaire sera célébrée à Gracefield le 1er juin 2003 à 11h.

AVIS DE DÉCÈS



DONAT THÉRIAULT

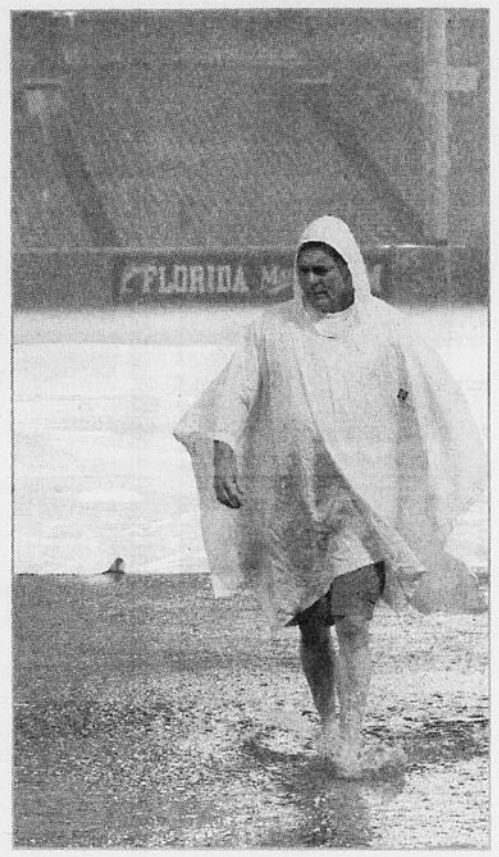
est décédé le vendredi 23 avril 2003, à l'âge de 71 ans. Il était enseignant retraité du Collège Algonquin (Tech. des Musées). Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Gisèle Poirier; sa fille Lyne (Todd Coon); son fils Michel de Gatineau; sa mère Emilienne (Marie) Haché Thériault de Vanier; ses frères et soeurs: Lionel et Gérald (Raymonde Sigouin) d'Ottawa, Jeannette de Gatineau, Géraldine (Robert St-Aubin) et Claude (Nadia Makula) de Shediac, N.-B. Il laisse également plusieurs neveux, nièces et ami(e)s de la paroisse St-François-de-Sales. Le service religieux aura lieu en l'église St-François-de-Sales, à Gatineau, le vendredi 30 mai 2003 à 13h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, tél.: 568-2425; cfam@cfo.coop; télécopieur: 568-2426. Sincères remerciements aux médecins, infirmières et préposés du 7e Nord du CHVO Gatineau pour les bons soins prodigués, spécialement à Véronique, son rayon de soleil. Merci aussi à l'aumônier du CHVO l'Abbé Laurier pour son soutien moral.



Les Expos pourraient se passer de Guerrero

Après que le deuxième match face aux Marlins eut été annulé en raison de la pluie, voilà qu'une autre tuile s'est abattue sur les Expos.

Richard Milo
Presse Canadienne — MIAMI, Floride



ASSOCIATED PRESS

Le responsable du terrain du Pro Players Stadium de Miami a conseillé l'annulation du match entre les Expos et les Marlins.

Vladimir Guerrero a été examiné par le docteur Bruce Thomas dans le vestiaire de l'équipe, hier. Il est incommodé par une élongation musculaire dans le bas du dos.

C'est sérieux et Frank Robinson a choisi de lui donner au moins deux jours de congé.

« On verra comment il se sent dans deux jours, a-t-il indiqué. S'il ne joue pas, c'est que sa blessure est suffisamment sérieuse. Il est ennuyé par des malaises au dos depuis quelque temps.

« J'ai décidé de le retirer de la formation après l'avoir vu courir vers le premier but à sa dernière présence lundi et l'avoir observé au bâton dernièrement, a-t-il expliqué. Il a l'habitude de frapper des coups de canon mais la balle a cessé d'exploser en sortant de son bâton.

« Il va se reposer pour le moment, aller dans le bain tourbillon et appliquer de la chaleur sur sa blessure. On va partir de là et on verra ensuite ce que le médecin recommandera. »

C'était la quatrième fois que Guerrero n'était pas dans la formation partante des Expos cette année. Il a raté les deux premiers matches de la saison après avoir été suspendu à la suite de sa bataille contre le lanceur Brad Penny lors d'un match au camp d'entraînement, puis il a eu congé le 11 mai lors du dernier match de la série contre les Dodgers de Los Angeles, au Stade olympique.

Guerrero, dont la moyenne s'élève à ,308, a produit le seul point contre Carl Pavano lors de la défaite de 5-1, lundi, à l'aide d'un double. Mais c'était une balle frappée mollement qui est tombée à l'entre-champ tout près de la ligne de démarcation du champ droit. Il a obtenu huit coups sûrs en 19 présences lors du dernier séjour de six matches à domicile mais il n'a produit que deux points.

Âgé de 27 ans, Guerrero a pris part à 161 rencontres l'an passé quand il a conservé une moyenne de ,336, claqué 39 circuits et produit 111 points. Il n'a raté que 17 matches de 1998 à 2002 après avoir effectué trois séjours sur la liste des blessés à sa première saison complète, en 1997.

Wil Cordero aurait occupé sa place dans l'alignement des frappeurs, hier, si le match avait eu lieu.

L'absence de Guerrero pourrait avoir des répercussions sur le rendement d'Orlando Cabrera et Jose Vidro, qui le précèdent dans le rôle des frappeurs. Ils devront apporter des ajustements car ils ne verront sûrement plus autant de bons lancers.

Même s'il n'a pas vraiment frappé comme il est capable cette saison, il totalise huit circuits et 33 points produits. C'est une menace au bâton. Sa moyenne de puissance s'élève à ,509 et il a obtenu 34 buts sur balles.

« Les lanceurs ne leur consentiront pas de bons tirs aussi rapidement », a noté Robinson.

Claudia Beauchesne sur les allées du Marshes

Un tournoi qualificatif féminin majeur aura lieu ce week-end, au The Marshes Golf Club d'Ottawa.

Le Droit
sports@ledroit.com



ARCHIVES

Claudia Beauchesne

La gagnante de cette deuxième manche du Circuit canadien féminin obtiendra son laissez-passer pour le seul tournoi de la LPGA à se dérouler au Canada, qui aura lieu du 7 au 13 juillet prochains, à Vancouver.

Plusieurs joueuses locales seront de la partie pour ce tournoi, telle la Gatinoise Claudia Beauchesne. La professionnelle itinérante du club Le Mirage avait participé au premier tournoi qualificatif de l'île de Vancouver, où elle avait terminé au quatrième rang, à quatre coups de la tête. La Torontoise Louise Zylstra avait par ailleurs remporté ce tournoi, en trous de prolongation.

L'entrée au tournoi d'Ottawa de cette fin de semaine est totalement gratuite et le public est donc invité à s'y rendre en grand nombre.

La dernière manche de ce trio d'événements aura lieu à Ponoka, les 23 et 24 juin.

Du bon basket à l'école du Plateau

Maxime Deland
Collaboration spéciale

Le programme de mini-basket à l'école primaire du Plateau a connu sa large part de succès année.

L'équipe masculine de l'établissement, dirigée par Éric Rouleau, a conclu le calendrier régulier avec un dossier parfait de huit gains et aucun échec dans la catégorie récréative. «L'an prochain, on pense inscrire notre formation dans le niveau compétitif, mais on n'est pas encore certain, affirme Rouleau. On va attendre de voir le calibre des autres équipes et de la nôtre.»

L'équipe du Plateau regroupe des joueurs talentueux dotés de mains agiles et d'une grande rapidité, mais le problème se situe au niveau de la taille des basketteurs. «On n'a aucun grand joueur, déplore Rouleau. Cependant, mes joueurs jouent un excellent jeu d'équipe et suivent les consignes. Ces petits détails font notre force.»

C'est en grande partie à cause de cette carence sur le plan de la taille que la présence de l'école du Plateau au championnat régional a été de courte durée. L'équipe a perdu ses deux rencontres contre des équipes beaucoup plus imposantes. «Je me doutais que ça allait être difficile, mais on a acquis de l'expérience.»

Pour la saison prochaine, Éric Rouleau avoue qu'il aimerait mieux demeurer dans une catégorie plus basse que de terminer avec une piètre fiche dans un niveau supérieur, soit le compétitif. «Je veux que mes joueurs aient du plaisir et qu'ils s'amusent sur la surface de jeu, explique-t-il. Je n'ai pas l'intention de les amener dans une catégorie plus forte et perdre à chaque match!»

Les filles excellent aussi

Pour sa part, l'équipe féminine du Plateau a terminé l'année au deuxième rang au classement avec une fiche de sept victoires contre seulement un revers. Leur seule défaite est survenue contre l'école De La Montée, par une marge de sept points.

Au championnat régional, elles se sont inclinées par cinq points en finale, encore une fois contre De La Montée.

La saison 2003-2004 ne devrait pas être une partie de plaisir pour la troupe d'Éric Rouleau.

Le cœur de son alignement partant, soit quatre joueuses de sixième année feront le saut à l'école secondaire l'an prochain.

«On va essayer de recruter de bonnes joueuses de mini-basket à l'école, sauf qu'il n'y a pas énormément de filles qui s'impliquent au niveau du basket-ball dans notre établissement comparativement aux gars», soutient-il.

Jonathan Abeyasa : polyvalent et brillant

«Jonathan Abeyasa a marqué 80 % des points de l'équipe de football de l'école D'Arcy-McGee cette saison», a rapporté l'animateur sportif Raymond Compas.

Christine Langlois
Collaboration spéciale

Âgé de 15 ans, Abeyasa est déjà courtisé par le collège John Abbott à Montréal.

Pourtant, il n'est qu'en quatrième secondaire. Le frère de Jonathan, Chris, est présentement au collège John Abbott. Après avoir joué pour D'Arcy-McGee lorsqu'il était au secondaire, Chris est maintenant le deuxième porteur de ballon de son collège. L'existence d'un petit frère a intéressé les gens de l'équipe.

Mais les objectifs «footballistiques» de Jonathan n'empêchent pas la polyvalence. Il est aussi des équipes de soccer et de basket-ball de D'Arcy-McGee. Le jour de cette entrevue, tant qu'à être resté à l'école, il a décidé de participer aussi à la pratique du club d'athlétisme.

Jonathan Abeyasa est le meilleur marqueur de la ligue de football scolaire de l'Outaouais. Il se démarque aussi au sein de l'équipe de basket-ball et conserve, parallèlement à son implication sportive, une moyenne de 73 %.

Les favoris continuent de s'imposer à Roland-Garros

Albert Costa a failli écrire une nouvelle page d'histoire, hier, à Roland Garros. Bien peu glorieuse.

Associated Press
PARIS

Frôlant une élimination au premier tour, l'Espagnol a finalement gagné le droit de poursuivre son chemin dans le tournoi et n'est pas entré dans le livre des records en tant que premier tenant du titre battu d'entrée de jeu depuis la création des Internationaux de France en 1925.

Vainqueur de Roland-Garros l'an passé aux dépens de son compatriote Juan Carlos Ferrero, Costa, 9e tête de série, a senti le vent de la défaite face à l'Argentin Sergio Roitman, avant de renverser la vapeur et de s'imposer 6-7 (3), 2-6, 7-5, 6-2, 6-2 en 3h38 minutes.

La journée, marquée par les adieux de Michael Chang au tournoi, s'est plutôt bien déroulée pour les autres gros bras. De retour d'une blessure à l'épaule qui l'a éloigné des courts deux semaines, Ferrero, 3e tête de série, a écarté le Suisse Michel Kratochvil 7-5, 7-5, 6-4. Finaliste du tournoi l'année dernière, victorieux à Monte Carlo et Valence cette saison, Ferrero croit en ses chances de victoire, le 8 juin prochain.

La Belge Kim Clijsters, 2e tête de série, et son ami de cœur, le numéro un mondial australien Lleyton Hewitt se sont eux aussi qualifiés, à l'instar de l'Américaine Lindsay Davenport (6), victorieuse de l'Indonésienne Wynne Prakusya 6-2, 6-0, de ses compatriotes Venus Williams (3) et Jennifer Capriati (7), et du triple vainqueur de l'épreuve, Gustavo Kuerten (15).

Le Brésilien a livré bataille pendant quatre sets acharnés avant de sortir le Suisse Marc Rosset, 6-2, 6-7 (3), 6-3, 7-6 (3).

Contre Costa, Roitman, qui n'a gagné qu'un seul match sur le circuit ATP, a mené deux sets à rien et 5-4 dans le 3e set.

Clijsters, n° 2 mondiale, n'a pas fait dans le détail face à l'Américaine Amy Frazier et s'est imposée 6-2, 6-0 en 45 minutes.

En pleine forme, la Belge, lauréate du tournoi de Rome et finaliste à Berlin, fait partie des favorites cette année, aux côtés de la Française Amélie Mauresmo et de la tenante du titre, l'Américaine Serena Williams. La saison dernière, elle avait été éliminée à la surprise générale au 3e tour par l'Argentine Clarisa Fernandez.

Hewitt, a fait une entrée en lice moins réussie et a dû lutter quatre sets pour sortir l'Américain Brian Vahaly. L'Australien, qui n'a jamais dépassé les quarts de finale à Roland Garros, s'est imposé 6-4, 6-1, 6-7 (6), 6-3 après avoir gâché trois balles de match dans le bris d'égalité de la 3- manche.

On retiendra également l'élimination de la 6e tête de série, l'Américain Andy Roddick, battu au premier tour pour la 2e année consécutive, cette fois par l'Arménien Sargis Sargsian 6-7 (3), 6-1, 6-2, 6-4, et celle de l'ancienne lauréate de l'épreuve (1990, 91, 92), Monica Seles, balayée 6-4, 6-0 par la Russe Nadia Petrova.

Douzième tête de série, l'Américaine de 29 ans n'avait encore jamais été sortie au premier tour d'un tournoi du Grand Chelem.

En fin d'après-midi, l'Américain Chang a fait ses adieux au tournoi les yeux remplis de larmes, battu en trois petits sets par le Français Fabrice Santoro.

Plus jeune vainqueur des Internationaux de France en 1989 à l'âge de 17 ans et 3 mois, Chang, aujourd'hui âgé de 31 ans, a décidé de mettre un terme à sa carrière d'ici la fin de la saison.

«C'est marrant, je n'ai pleuré que deux fois au cours de ma carrière, a-t-il déclaré, battu 7-5, 6-1, 6-1 sur le central. Les deux fois, c'était sur ce court.»

Au total, Chang a remporté 34 titres sur le circuit professionnel.

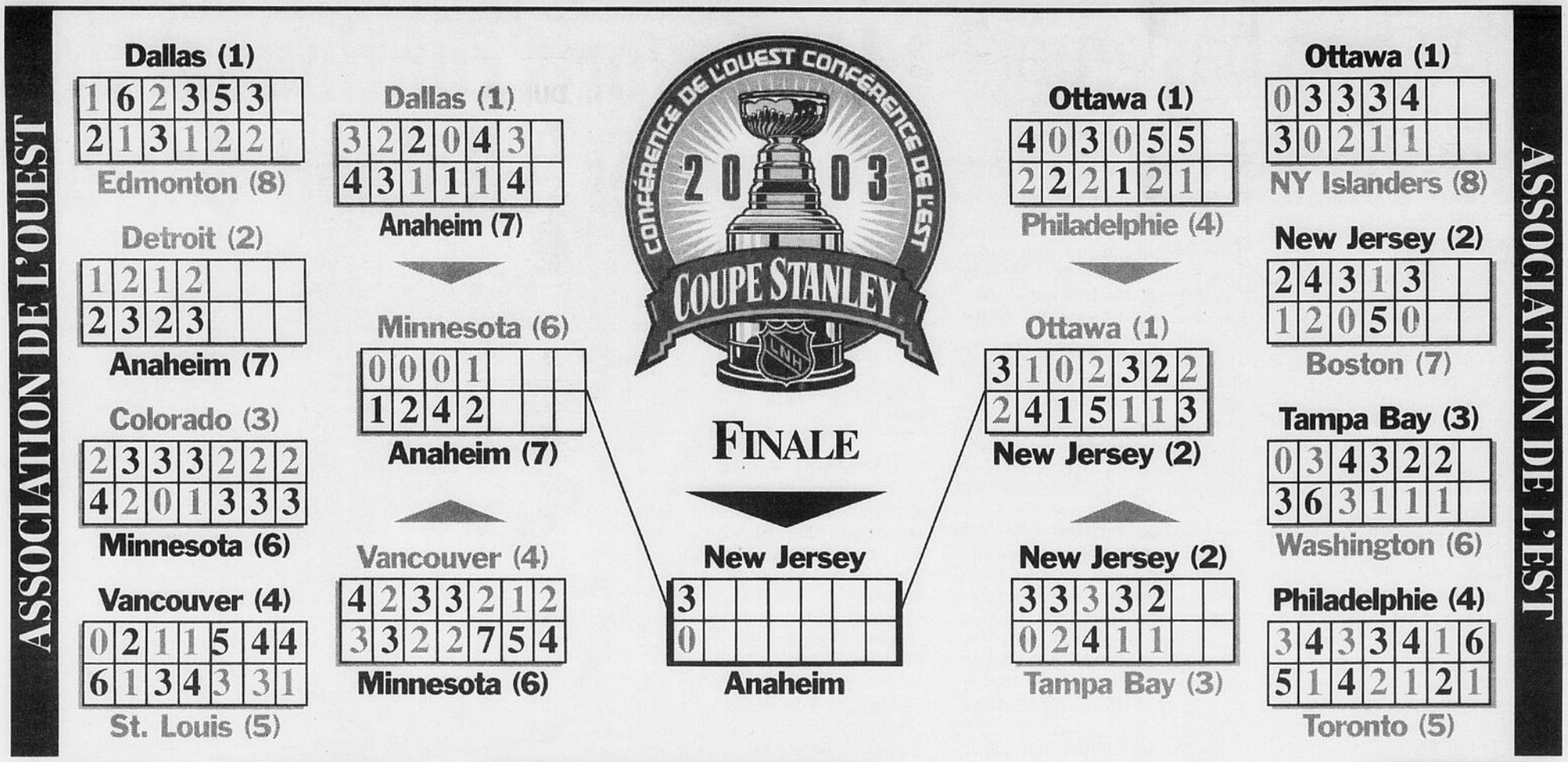
Ancien n° 2 mondial, il a disputé trois autres finales du Grand Chelem, à Roland Garros en 1995, aux Internationaux d'Australie et aux Internationaux des États-Unis (1996).



ASSOCIATED PRESS

Michael Chang (à droite) a fait ses adieux à ce tournoi après sa défaite face à Fabrice Santoro. Chang prendra sa retraite à la fin de cette saison.





Ligue nationale de hockey

Calendrier - Séries

Finale de la Coupe Stanley

(4 de 7)

Anaheim c. New Jersey

Mardi 27 mai
Anaheim 0 New Jersey 3
(New Jersey mène la série 1-0)
Jeudi 29 mai
Anaheim au New Jersey, 20h
Samedi 31 mai
New Jersey à Anaheim, 20h
Lundi 2 juin
New Jersey à Anaheim, 20h
Jeudi 5 juin
SN-Anaheim au New Jersey, 20h
Samedi 7 juin
SN-New Jersey à Anaheim, 20h
Lundi 9 juin
SN-Anaheim au New Jersey, 20h

SN- Si nécessaire

Meneurs en séries

	B	P	Pts
Marian Gaborik, Minn	9	8	17
Marian Hossa, Ott	**5**	**11**	**16**
Jamie Langenbrunner, NJ	9	6	15
Mike Modano, Dal	5	10	15
John Madden, NJ	6	8	14
Markus Naslund, Van	5	9	14
Sergeï Zubov, Dal	4	10	14
Andrew Brunette, Minn	7	6	13
Wes Walz, Minn	7	6	13
Doug Weight, StL	5	8	13
Scott Niedermayer, NJ	2	11	13
Sergei Zholtok, Minn	2	11	13
Martin Saint-Louis, TB	7	5	12
Jeff Friesen, Nj	7	4	11
Radek Bonk, Ott	**6**	**5**	**11**
Martin Havlat, Ott	**5**	**6**	**11**
Brendan Morrison, Van	4	7	11
Mark Recchi, Phi	7	3	10
Adam Oates, Ana	4	6	10
Jay Pandolfo, NJ	4	6	10

Sommaire de hockey

LNH

Mighty Ducks 0 Devils 3

Première période
Aucun but
Pénalités — McKenzie NJ 9:17, White NJ 14:01, Carney Ana 18:10.
Deuxième période
1. New Jersey, Friesen 6 (Brylin, Gionta) 1:45
Pénalités — Aucune.
Troisième période
2. New Jersey, Marshall 5 (Elias, Gomez) 5:34
3. New Jersey, Friesen 7 (White, Brodeur) 19:38
Pénalités — Aucune.
Tirs au but

Anaheim	4	4	8	— 16
New Jersey	6	15	9	— 30

Gardiens — Anaheim: Giguère (P,12-3); New Jersey: Brodeur (G,13-5).
Avantages numériques — Anaheim: 0-2; New Jersey: 0-1.
Arbitres — Dan Marouelli, Brad Watson. **Juges de lignes** — Brian Murphy, Tim Nowak.
Assistance — 19 040.

Hockey professionnel

Ligue américaine - Séries éliminatoires

Finale de la Coupe Calder

(4 de 7)

Hamilton c. Houston

Mercredi 28 mai
Houston à **Hamilton**, 19h
Vendredi 30 mai
Houston à **Hamilton**, 19h
Mercredi 4 juin
Hamilton à Houston, 20h
Vendredi 6 juin
Hamilton à Houston, 20h30
Samedi 7 juin
***SN*-Hamilton** à Houston, 20h30

SN- Si nécessaire

NBA

Séries éliminatoires

Finale d'association

(4 de 7)

Association de l'Est

Detroit c. New Jersey

Dimanche 18 mai
New Jersey 76 Detroit 74
Mardi 20 mai
New Jersey 88 Detroit 86
Jeudi 22 mai
Detroit 86 New Jersey 97
Samedi 24 mai
Detroit 82 New Jersey 102
(New Jersey gagne la série 4-0)

Note: Les Nets du New Jersey accèdent à la finale de l'Association Nationale de Basketball. Le calendrier de la série reste à être déterminé.

Séries éliminatoires

Finale d'association

(4 de 7)

Association de l'Ouest

San Antonio c. Dallas

Mercredi 21 mai
Dallas 106 San Antonio 119
Vendredi 23 mai
San Antonio 96 Dallas 83
Dimanche 25 mai
San Antonio 102 Dallas 95
Mardi 27 mai
Dallas 57 San Antonio 70 (3e q.)
(San Antonio mène la série 3-1)
Jeudi 29 mai
SN-San Antonio à Dallas, 21h30
Samedi 31 mai
SN-Dallas à San Antonio, 20h30

SN- Si nécessaire

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	N	Pts	Bp	Bc
Syracuse	4	1	0	12	9	4
Rochester	3	2	2	11	10	9
Pittsburgh	3	2	1	10	13	6
Montréal	**2**	**1**	**2**	**8**	**5**	**3**
Toronto	**2**	**3**	**0**	**6**	**3**	**6**

Section Sud-Est

	G	P	N	Pts	Bp	Bc
Charleston	5	1	1	16	12	8
Virginia Beach	4	2	1	13	15	9
Richmond	2	4	1	7	6	8
Atlanta	0	3	4	4	6	11
Charlotte	0	5	3	3	5	16

Association de l'Ouest

Section Centrale

	G	P	N	Pts	Bp	Bc
Minnesota	4	2	0	12	8	5
Cincinnati	4	3	0	12	12	7
El Paso	3	4	1	10	9	11
Milwaukee	2	1	0	6	4	3
Indiana	0	6	1	1	4	16

Section Pacifique

	G	P	N	Pts	Bp	Bc
Seattle	4	1	2	14	8	4
Vancouver	3	0	2	11	11	3
Calgary	3	4	0	9	7	15
Portland	2	5	0	6	7	9

Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Jeudi 22 mai
Seattle 1 Calgary 0 (P)
Vendredi 23 mai
Montréal 2 Richmond 1
Rochester 2 Syracuse 0
Charlotte 0 Milwaukee 2
Indiana 0 El Paso 1 (P)
Seattle 2 Vancouver 2
Samedi 24 mai
Montréal 1 Virginia Beach 1
Atlanta 0 Charleston 1 (P)
Syracuse 2 Rochester 1
Milwaukee 2 Minnesota 1
Dimanche 25 mai
Portland 1 Calgary 2
Indiana 1 El Paso 3
Vancouver 0 Seattle 0
Lundi 26 mai
Toronto 1 Virginia Beach 0
Richmond 0 Pittsburgh 2
Mardi 27 mai
Minnesota 0 Portland 0 (1re demie)
Jeudi 29 mai
Toronto à Charlotte, 19h30
Vancouver à Portland, 22h
Vendredi 30 mai
Cincinnati à Richmond, 19h
Montréal à Vancouver, 23h
Samedi 31 mai
Toronto à Atlanta, 18h
Virginia Beach à Charlotte, 19h30
Rochester à Pittsburgh, 19h35
Syracuse au Minnesota, 20h.
El Paso en Indiana, 20h35
Dimanche 1re juin
Montréal à Calgary, 17h
El Paso Cincinnati, 17h05
Syracuse à Milwaukee, 19h

Ligue professionelle canadienne

Association de l'Est

	Mj	G	P	N	Pts	Bp	Bc
Laval	0	0	0	0	0	0	0
Métro Lions	0	0	0	0	0	0	0
Ottawa	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Toronto Supra	0	0	0	0	0	0	0
Vaughan	0	0	0	0	0	0	0
Durham	1	0	1	0	1	2	0

Association de l'Ouest

	Mj	G	P	N	Pts	Bp	Bc
St. Catharines	1	1	0	0	2	1	3
Brampton	0	0	0	0	0	0	0
Hamilton	0	0	0	0	0	0	0
London	0	0	0	0	0	0	0
Mississauga	0	0	0	0	0	0	0
North York	0	0	0	0	0	0	0
Toronto Croatie	0	0	0	0	0	0	0

Note: Trois points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation et un point pour une nulle. De plus, les rencontres de la Coupe de la ligue ne comptent pas au classement.

Calendrier des matches

Samedi 24 mai
St. Catharines 2 Durham 1
Jeudi 29 mai
Toronto Supra à Hamilton, 20h30
Vendredi 30 mai
Durham à London, 20h30

Tennis

Les Internationaux de France

Résultats d'hier aux internationaux de tennis de France disputés à Roland-Garros, Paris.

Messieurs

Simple, premier tour
Lleyton Hewitt **(1)**, Australie, bat Brian Vahaly, E.-U., 6-4, 6-1, 6-7 (6), 6-3.
Juan Carlos Ferrero **(3)**, Espagne, bat Michel Kratochvil, Suisse, 7-5, 7-5, 6-4.
Sargis Sargsian, Arménie, bat Andy Roddick **(6)**, E.-U., 6-7 (3), 6-1, 6-2, 6-4.
David Nalbandian **(8)**, Argentine, bat Albert Montanes, Espagne, 6-4, 6-3, 3-6, 7-5.
Albert Costa **(9)**, Espagne, bat Sergio Roitman, Argentine, 6-7 (3), 2-6, 7-5, 6-2, 6-2.
Sjeng Schalken **(12)**, Pays-Bas, bat Scott Draper, Australie, 6-2, 6-4, 3-6, 6-4.
Sébastien Grosjean **(14)**, France, bat Adrian Voinea, Roumanie, 6-4, 7-6 (3), 3-6, 6-3.
Gustavo Kuerten **(15)**, Brésil, bat Marc Rosset, Suisse, 6-2, 6-7 (3), 6-3, 7-6 (3).
Franco Squillari, Argentine, bat Agustin Calleri **(18)**, Argentine, 7-5, 7-6 (2), 6-3.
Fernando Gonzalez **(19)**, Chili, bat Jan-Michael Gambill, E.-U., 6-0, 6-2, 6-3.
Felix Mantilla **(20)**, Espagne, bat Lee Hyung-taik, Corée du Sud, 7-6 (3), 6-4, 7-6 (4).
Gaston Gaudio **(21)**, Argentine, bat Paul-Henri Mathieu, France, 7-5, 6-3, 6-3.
Tim Henman **(25)**, G.-B., bat Vladimir Voltchkov, Bélarus, 6-2, 6-3, 6-1.
Tommy Robredo **(28)**, Espagne, bat Giovanni Lapentti, Equateur, 3-6, 7-6 (3), 3-6, 3-1 abandon.
Jarkko Nieminen **(30)**, Finlande, bat Nicolas Escudé, France, 7-6 (3), 6-7 (4), 6-3, 6-1.
Arnaud Clément **(32)**, France, bat Thomas Enqvist, Suède, 6-3, 6-4, 6-2.
Nicolas Coutelot, France, bat Davide Sanguinetti, Italie, 6-3, 6-3, 6-4.
Radek Stepanek, République tchèque, bat Wayne Arthurs, Australie, 6-1, 4-6, 6-1, 7-6 (2).
Todd Martin, E.-U., bat Jose Acasuso, Argentine, 4-6, 6-3, 6-4, 6-2.
Nicolas Massu, Chili, bat Magnus Norman, Suède, 6-4, 6-1, 6-3.
Jonas Bjorkman, Suède, bat Max Mirnyi, Bélarus, 6-1, 6-2, 6-4.
Olivier Mutis, France, bat Jérôme Golmard, France, 6-2, 6-7 (5), 6-2, 6-3.
Lars Burgsmuller, Allemagne, bat Mardy Fish, E.-U., 7-6 (3), 6-2, 4-6, 6-1.
Nikolay Davydenko Russie, bat Greg Rusedski, G.-B., 6-3, 7-5, 6-2.
Hicham Arazi, Maroc, bat Raemon Sluiter, Pays-Bas, 6-2, 7-6 (3), 2-6, 6-0.
Albert Portas, Espagne, bat Thierry Ascione, France, 3-6, 6-2, 6-4, 6-4.
Fabrice Santoro, France, bat Michael Chang, E.-U., 7-5, 6-1, 6-1.
Nicolas Lapentti, Equateur, bat Richard Gasquet, France, 6-3, 7-6 (4), 3-0 abandon.
Julien Varlet, France, bat Kenneth Carlsen, Danemark, 6-1, 4-6, 6-3, 7-6 (5).
Federico Browne, Argentine, bat Olivier Rochus, Belgique, 4-6, 2-6, 6-1, 6-1, 6-3.
Victor Hanescu, Roumanie, bat Michael Llodra, France, 6-4, 6-3, 6-2.
Fernando Vicente, Espagne, bat Alexander Waske, Allemagne, 3-6, 6-2, 7-5, 1-6, 6-3.

Dames

Simple, premier tour
Kim Clijsters **(2)**, Belgique, bat Amy Frazier, E.-U., 6-2, 6-0.
Venus Williams **(3)**, E.-U., bat Samantha Reeves, E.-U., 6-2, 6-4.
Lindsay Davenport **(6)**, E.-U., bat Wynne Prakusya, Indonésie, 6-2, 6-0.
Jennifer Capriati **(7)**, E.-U., bat Joannette Kruger, AFS, 6-2, 6-1.
Jelena Dokic **(10)**, Serbie et Monténégro, bat Angeljka Roesch, Allemagne, 6-4, 6-4.
Nadia Petrova, Russie, bat Monica Seles **(12)**, E.-U., 6-4, 6-0.
Maria Sanchez Lorenzo, Espagne, bat Elena Dementieva **(13)**, Russie, 6-3, 6-3.
Magdalena Maleeva **(15)**, Bulgarie, bat Alicia Molik, Australie, 6-3, 3-6, 6-1.
Katarina Srebotnik, Slovénie, bat Amanda Coetzer **(17)**, AFS, 6-2, 4-6, 6-3.
Elena Bovina **(20)**, Russie, bat Tatiana Golovin, France, 6-4, 6-1.
Vera Zvonareva **(22)**, Russie, bat Martina Muller, Allemagne, 6-1, 6-3.
Conchita Martinez **(24)**, Espagne, bat Tatiana Perebiynis, Ukraine, 6-2, 6-3.
Nathalie Dechy **(25)**, France, bat Libuse Prusova, République tchèque, 6-3, 6-1.
Silvia Farina Elia **(26)**, Italie, bat Conchita Martinez Granados, Espagne, 6-0, 6-4.
Paola Suarez **(30)**, Argentine, bat Edina Gallovits, Roumanie, 6-1 6-0.
Francesca Schiavone **(32)**, Italie, bat Julia Schruff, Allemagne, 3-6, 6-3, 6-2.
Iroda Tulvaganova, Ouzbékistan, bat Antonella Serra Zanetti, Italie, 6-2, 7-5.
Tina Pisnik, Slovénie, bat Klara Koukalova, République tchèque, 7-6 (3), 6-1.
Zuzana Ondraskova, République tchèque, bat Bahia Mouhtassine, Maroc, 6-1, 6-2.
Maja Matevzic, Slovénie, bat Anca Barna, Allemagne, 5-7, 7-5, 7-5.
Denisa Chladkova, République tchèque, bat Anais Laurendon, France, 6-0, 6-1.
Marion Bartoli, France, bat Rossana Neffa-de los Rios, Paraguay, 6-3, 6-0.
Rita Grande, Italie, bat Ansley Cargill, E.-U., 6-3, 6-1.
Corina Morariu, E.-U., bat Daja Bedanova, République tchèque, 4-6, 7-5, 6-3.
Gala Leon Garcia, Espagne, bat Gisela Dulko, Argentine, 6-4, 4-6, 7-5.
Marlene Weingartner, Allemagne, bat Lindsay Lee-Waters, E.-U., 6-2, 7-5.
Marissa Irvin, E.-U., bat Maria Elena Camerin, Italie, 7-6 (4), 2-6, 6-4.
Evgenia Koulikovskaya, Russie, bat Céline Beigbeder, France, 6-4, 6-2.

Sommaires

Ligue américaine

White Sox 1 Blue Jays 5

	AbPCsPp							AbPCsPp						
DJmnz 2b	4	0	0	0	0			Jhnson cd	3	1	1	0		
Lee cg	4	0	3	0	0			Clnotto cg	3	0	0	0		
Rios fd	4	0	0	0	0			Wells cc	4	0	1	1		
MOrdz cd	4	0	1	0	0			CDlgdo 1b	3	2	3	0		
Dubach 1b	4	0	0	0	0			GMyrs r	2	0	0	0		
Crede 3b	4	0	1	0	0			TWilsn r	2	0	1	1		
Vlentin ac	4	0	1	0	0			JPhlps fd	3	1	0	0		
Olivo r	3	0	0	0	0			OHudsn 2b	3	1	2	1		
Brchrd cc	2	1	1	1	1			Berg 3b	3	0	1	1		
								Wdwrd ac	3	0	0	0		
Totaux	**33**	**1**	**7**	**1**	**1**			**Totaux**	**29**	**5**	**9**	**4**		

Chicago ..... 001 000 000 — 1
Toronto ..... 010 021 01x — 5
DJ—Chicago 2, Toronto 1. **LSB**—Chicago 6, Toronto 4. **2B**—Lee (13), MOrdonez (12), Crede (9), Wells (19), CDelgado 2 (17). **C**—Borchard (1). **BV**—Valentin (2). **RTV**—Johnson (2). **S**—Catalanotto

	Ml	Cs	PPm	BbRb	
Chicago					
Colon (P,5-4)	8	9	5	5	2 6
Toronto					
Halladay (G,6-2)	9	7	1	1	1 7

Atteint— Colon (JPhelps). **ML**—Colon.
Arbitres—Marbre, Mike DiMuro; 1re but, Andy Fletcher; 2e but, Joe Brinkman; 3e but, Derryl Cousins.
Durée—2h18. **Assistance**—19 365

Red Sox 3 Yankees 11

	AbPCsPp							AbPCsPp						
Damon cc	4	0	0	0				Jeter ac	4	2	2	1		
Mueller 2b	4	1	2	0				Matsui cc	5	1	1	0		
Grcpnr ac	4	0	0	0				ASrano 2b	4	1	1	2		
MRmrz cg	4	0	1	1				JaGbi fd	5	0	3	2		
Millar cd	4	1	1	1				Gipson fd	0	1	0	0		
DOrtiz 1b	4	1	2	0				Posada r	3	1	0	0		
Hlnbrn 3b	4	0	0	0				Mndesi cd	5	0	1	1		
JeGmbi fd	3	0	0	0				Vntura 3b	4	2	2	1		
Varitek r	3	0	1	1				JRivra cg	4	1	1	0		
								Zeile 1b	2	2	2	3		
Totaux	**34**	**3**	**7**	**3**	**Totaux**				**26**	**11**	**13**	**10**		

Boston ..... 000 011 001 — 3
New York ..... 110 020 16x — 11
E—MRamirez (1), Hillenbrand (4). **LSB**—Boston 5, New York 8. **2B**—Mueller (20), MRamirez (14), DOrtiz (11), ASoriano (9), JaGiambi 2 (5), Ventura (6). **C**—Millar (6), Jeter (2), Ventura (8), Zeile (5). **BS**—ASoriano, Zeile.

	Ml	Cs	PPm	BbRb	
Boston					
BChen (P,0-1)	5	5	4	4	1 3
Mendoza	2	3	1	1	2 0
White	0,2	4	6	6	2 0
Seanez	0,1	1	0	0	0 0
New York					
Pettitte (G,5-5)	7,2	5	2	2	1 6
Osuna	0,1	0	0	0	0 0
MRivera	1	2	1	1	0 1

ML—Seanez 2.
Arbitres—Marbre, Paul Emmel; 1re but, Joe West; 2e but, Jeff Kellogg; 3e but, Bill Miller.
Durée—2h55. **Assistance**—44 769

Angels 4 Orioles 12

	AbPCsPp							AbPCsPp						
Eckstin ac	2	0	0	0				BRbrts 2b	5	1	2	0		
Wooten r	1	0	1	1				Mora cg	3	3	1	1		
Glaus 3b	3	0	0	0				Segui fd	3	2	2	2		
Salmon cd	3	0	0	0				Conine 1b	4	0	2	2		
Figgins cc	1	1	1	0				Gbbons cd	4	0	2	3		
GAndsn cg	3	0	1	0				TBsta 3b	4	1	2	2		
Owens cg	1	0	0	0				Matos cc	5	1	1	0		
Fllmer fd	4	0	1	1				DCruz ac	4	1	1	0		
Spiezio 1b	4	0	0	0				Morban ac	1	0	0	0		
BMolna r	3	1	1	0				GGil r	5	3	3	2		
BGil ac	1	0	0	0										
AKndy 2b	3	2	2	0										
DVnon cc	3	0	1	0										
Totaux	**33**	**4**	**8**	**2**	**Totaux**				**38**	**12**	**16**	**12**		

Anaheim ..... 000 002 011 — 4
Baltimore ..... 221 102 40x — 12
DJ—Baltimore 3. **LSB**—Anaheim 3, Baltimore 9. **2B**—Wooten (3), **C**—Mora (7), TBatista (8), GGil (2). **RTV**—Glaus (1), GAnderson (2), BRoberts (1). **BS**—Conine, TBatista.

Suite du sommaire en page 59...

Sommaires (suite)

	Ml	Cs	PPm	Bb	Rb
Anaheim					
Sele (P,1-3)	3,2	7	6	6	3 1
Callaway	3	8	6	6	2 2
Weber	1,1	1	0	0	0 1
Baltimore					
Ponson (G,6-3)	9	8	4	4	2 7

ML—Sele, Ponson 2.

Arbitres—Marbre, Lance Barksdale; 1e but, Tim McClelland; 2e but, C.B. Bucknor; 3e but, Ted Barrett.

Durée—2h45. **Assistance**—20 100

Meneurs du baseball

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Sheffield Atl	48	178	41	63	,354
Pujols StL	48	166	44	58	,349
Helton Col	51	184	44	62	,337
Vidro Mon	**48**	**175**	**27**	**59**	**,337**
Furcal Atl	51	216	50	72	,333
LCastillo Flo	48	198	26	66	,333
Renteria StL	48	189	29	63	,333
AGonzalez Flo	44	166	19	55	,331
JKent Hou	50	184	30	60	,326
MGiles Atl	47	176	37	57	,324
BSantiago SF	38	145	23	47	,324

Points — Furcal, Atl, 50; Pujols, St.L, 44; Helton, Col, 44; Sheffield, Atl, 41; Sexson, Mil, 38; MGiles, Atl, 37; ABoone, Cin, 35; Payton, Col, 35.

Points produits — PrWilson, Col, 47; Kearns, Cin, 44; AJones, Atl, 44; Rolen, St.L, 44; Sheffield, Atl, 44; Lowell, Flo, 41; Dunn, Cin, 40; Pujols, St.L, 40; Helton, Col, 40.

Coups sûrs — Furcal, Atl, 72; LCastillo, Flo, 66; Pierre, Flo, 65; Renteria, St.L, 63; Sheffield, Atl, 63; Helton, Col, 62; CPatterson, Chi, 61.

Doubles — JKent, Hou, 20; PrWilson, Col, 19; **Vidro, Mon, 19**; Rolen, St.L, 19; Hollandsworth, Flo, 19; LGonzalez, Ariz, 19; MGiles, Atl, 18.

Triples — Furcal, Atl, 7; LWalker, Col, 6; Wigginton, NY, 5

Circuits — Dunn, Cin, 18; Lowell, Flo, 16; Sexson, Mil, 15; Pujols, St.L, 14; Kearns, Cin, 13; ABoone, Cin, 13; AJones, Atl, 13.

Buts volés — Pierre, Flo, 19; DRoberts, LA, 18; EYoung, Mil, 13; JEncarnacion, Flo, 12; LCastillo, Flo, 12; DeLee, Flo, 11; Lofton, Pitt, 10.

Lanceurs (6 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
WWilliams, StL	7-0	1,00	2,19
Millwood, Phi	7-1	,875	2,84
KBrown, LA	6-1	,857	2,24
Ayala, Mon	**5-1**	**,833**	**2,96**
Rueter, SF	5-1	,833	3,70
Chacon, Col	6-2	,750	3,79
Prior, Chi	5-2	,714	2,61

Retraits — Wood, Chi, 89; **JVazquez, Mon, 83**; Schilling, Ariz, 78; Prior, Chi, 75; Schmidt, SF, 73; Millwood, Phi, 65; Dreifort, LA, 65.

Victoires protégées — Smoltz, Atl, 19; Gagné, LA, 18; **Biddle, Mon, 14**; Benitez, NY, 14; MiWilliams, Pitt, 14; Wagner, Hou, 13; Worrell, SF, 13; Mesa, Phi, 13.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Blalock Tex	42	160	30	58	,362
MYoung Tex	47	186	32	65	,349
Mora Bal	38	136	27	47	,346
JJones Min	43	178	30	61	,343
Baldelli TB	48	199	25	68	,342
Bradley Cle	36	137	21	45	,328
CEverett Tex	44	159	43	52	,327
CDelgado Tor	**51**	**185**	**43**	**60**	**,324**
TWalker Bos	46	189	36	61	,323

Points — Garciaparra, Bos, 43; **CDelgado, Tor, 43**; CEverett, Tex, 43; ASoriano, NY, 42; **Wells, Tor, 40**; BBoone, Sea, 39; Damon, Bos, 37.

Points produits — **CDelgado, Tor, 51**; **Wells, Tor, 48**; CEverett, Tex, 42; GAnderson, Ana, 40; Garciaparra, Bos, 37; EMartinez, Sea, 37; Hillenbrand, Bos, 36; Durazo, Oak, 36; ASoriano, NY, 36; BBoone, Sea, 36.

Coups sûrs — ASoriano, NY, 71; Baldelli, TB, 68; **Wells, Tor, 66**; Garciaparra, Bos, 66; **ShStewart, Tor, 66**; MYoung, Tex, 65; ISuzuki, Sea, 63.

Doubles — Mueller, Bos, 19; **Hinske, Tor, 18**; **Wells, Tor, 18**; ShStewart, Tor, 18; Hillenbrand, Bos, 17; GAnderson, Ana, 17; Huff, TB, 16; Damon, Bos, 16.

Triples — CGuzman, Minn, 7; Baldelli, TB, 4; MYoung, Tex, 4; Byrnes, Oak, 4; DJimenez, Chi, 4; Garciaparra, Bos, 4.

Circuits — ASoriano, NY, 15; ARodriguez, Tex, 15; **CDelgado, Tor, 15**; CEverett, Tex, 14; JGonzalez, Tex, 14; Huff, TB, 13; Posada, NY, 12; BBoone, Sea, 12; RPalmeiro, Tex, 12.

Buts volés — Hairston, fils, Bal, 14; ASoriano, NY, 13; Crawford, TB, 12; Damon, Bos, 11; Mondesi, NY, 11; ISuzuki, Sea, 9; AKennedy, Ana, 9.

Lanceurs (6 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Lidle, Tor	**8-2**	**,800**	**4,42**
Loaiza, Chi	7-2	,778	1,92
Mulder, Oak	7-2	,778	2,45
Moyer, Sea	7-2	,778	3,66
Meche, Sea	6-2	,750	2,86
DWells, NY	6-2	,750	3,48
Halladay, Tor	**5-2**	**,714**	**4,36**

Retraits — Mussina, NY, 77; Clemens, NY, 76; PMartinez, Bos, 62; **Halladay, Tor, 57**; Loaiza, Chi, 53; Wakefield, Bos, 53; Lohse, Minn, 51.

Victoires protégées — Urbina, Tex, 16; Julio, Bal, 13; Guardado, Minn, 13; MacDougal, KC, 12; Foulke, Oak, 12; DBaez, Cle, 9; LCarter, TB, 9.

Hockey

Statistiques de Patrick Roy

Fiche en carrière de Patrcik Roy de l'Avalanche du Colorado.

Saison régulière

Année, équipe	MJ	G	P	N	Ba	Bl	Moy.
1984-85, Montréal	1	1	0	0	0	0	0,00
e-1985-86, Montréal	47	23	18	3	148	1	3,35
b-1986-87, Montréal	46	22	16	6	131	1	2,93
bc-1987-88, Montréal	45	23	12	9	125	3	2,90
abd-1988-89, Montréal	48	33	5	6	113	5	2,47
acd-1989-90, Montréal	54	31	16	5	134	3	2,53
c-1990-91, Montréal	48	25	15	6	128	1	2,71
abcd-1991-92, Montréal	67	36	22	8	155	5	2,36
c-1992-93, Montréal	62	31	25	5	192	2	3,20
c-1993-94, Montréal	68	35	17	11	161	7	2,50
1995, Montréal	43	17	20	6	127	1	2,97
f-1995-96, Montréal-Colorado	61	34	24	2	165	2	2,76
c-1996-97, Colorado	62	38	15	7	143	7	2,32
c-1997-98, Colorado	65	31	19	13	153	4	2,39
1998-99, Colorado	61	32	19	8	139	5	2,29
1999-00, Colorado	63	32	21	8	141	2	2,28
c-2000-01, Colorado	62	40	13	7	132	4	2,21
bcd-2001-02, Colorado	63	32	23	8	122	9	1,94
2002-03, Colorado	63	35	15	13	137	5	2,18
Total	**1029**	**551**	**315**	**146**	**2546**	**66**	**2,52**

Note: a — a gagné le trophée Vézina, remis au meilleur gardien de la LNH en saison régulière. **b** — a gagné le trophée William M. Jennings (le gardien ou les gardiens de la LNH dont l'équipe a accordé le moins de buts en saison régulière). **c** — a participé au match des étoiles de la LNH. **d** — a été élu sur la première équipe d'étoiles de la LNH. **e** — a été élu sur l'équipe d'étoiles des recrues de la LNH. **f** — a été échangé le 6 décembre 1995 du Canadien de Montréal à l'Avalanche du Colorado.

Séries éliminatoires

Année, équipe	MJ	G	P	Ba	Bl	Moy.
gh-1985-86, Mtl	20	15	5	39	1	1,92
1986-87, Mtl	6	4	2	22	0	4,00
1987-88, Mtl	8	3	4	24	0	3,35
1988-89, Mtl	19	13	6	42	2	2,09
1989-90, Mtl	11	5	6	26	1	2,43
1990-91, Mtl	13	7	5	40	0	3,06
1991-92, Mtl	11	4	7	30	1	2,62
gh-1992-93, Mtl	20	16	4	46	0	2,13
1993-94, Mtl	6	3	3	16	0	2,56
g-1995-96, Col	22	16	6	51	3	2,10
1996-97, Col	17	10	7	38	3	2,21
1997-98, Col	7	3	4	18	0	2,51
1998-99, Col	19	11	8	52	1	2,59
1999-00, Col	17	11	6	31	3	1,79
gh-2000-01, Col	23	16	7	41	4	1,70
2001-02, Col	21	11	10	52	3	2,41
2002-03, Col	7	3	4	16	1	2,27
Total	**247**	**151**	**94**	**584**	**23**	**2,28**

Note: g — a remporté la coupe Stanley. **h** — a gagné le trophée Conn Smythe remis au joueur par excellence des séries.

Baseball majeur

Ligue nationale

Section Est

	G	P	Moy	Diff
Atlanta	35	17	,673	—
Montréal	**32**	**19**	**,627**	**2 ½**
Philadelphie	27	24	,529	7 ½
New York	23	28	,451	11 ½
Floride	23	29	,442	12

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff
Chicago	28	23	,549	—
St. Louis	26	24	,520	1 ½
Houston	27	25	,519	1 ½
Cincinnati	25	27	,481	3 ½
Pittsburgh	22	29	,431	6
Milwaukee	18	32	,360	9 ½

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff
Los Angeles	30	20	,600	—
San Francisco	30	20	,600	—
Arizona	24	27	,471	6 ½
Colorado	24	27	,471	6 ½
San Diego	14	37	,275	16 ½

Calendrier des matches

Lundi 26 mai

Montréal 1 Floride 5
Cincinnati 7 Atlanta 6 (11 m.)
Pittsburgh 10 Chicago 0
San Francisco 7 Colorado 12
Houston 5 St. Louis 10
San Diego 4 Arizona 8

Mardi 27 mai

Montréal en Floride (Remis, pluie)
New York 4 Philadelphie 2
Cincinnati 2 Atlanta 3 (10 m.)
Pittsburgh 9 Chicago 4
Houston 5 St. Louis 4
Los Angeles 3 Colorado 5 (en 6e m.)
Milwaukee 0 San Diego 0 (en 3e m.)
Arizona 1 San Francisco 0 (en 2e m.)

Mercredi 28 mai

Pittsburgh à Chicago, 14h20
(S.Torres 3-1 vs Prior 5-2)
Montréal en Floride, (2) 17h05
(L.Hernandez 4-2 vs Phelps 1-0)
(Day 4-2 vs Tejera 0-3)
New York à Philadelphie, 19h05
(Astacio 3-1 vs Millwood 7-1)
Cincinnati à Atlanta, 19h05
(Austin 2-2 vs Ortiz 6-3)
Houston à St. Louis, 20h10
(J.Johnson 0-0 vs Simontacchi 1-3)
Los Angeles au Colorado, 21h05
(Od.Perez 4-2 vs Chacon 6-2)
Milwaukee à San Diego, 22h05
(Rusch 1-8 vs Loewer 0-1)
Arizona à San Francisco, 22h15
(Patterson 0-1 vs Moss 5-3)

Jeudi 29 mai

Los Angeles au Colorado, 15h05
Houston à St. Louis, 16h10
Milwaukee à San Diego, 17h05
Montréal en Floride, 19h05
New York à Philadelphie, 19h05

Vendredi 30 mai

Houston à Chicago, 15h20
Montréal à Philadelphie, 19h05
Atlanta à New York, 19h10
Cincinnati en Floride, 19h35
Pittsburgh à St. Louis, 20h10
Arizona à San Diego, 22h05
Milwaukee à Los Angeles, 22h10
Colorado à San Francisco, 22h15.

Ligue américaine

Section Est

	G	P	Moy	Diff
Boston	31	20	,608	—
New York	30	22	,577	1 ½
Toronto	**29**	**24**	**,547**	**3**
Baltimore	24	26	,480	6 ½
Tampa Bay	19	31	,380	11 ½

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff
Minnesota	30	20	,600	—
Kansas City	26	22	,542	3
Chicago	23	28	,451	7 ½
Cleveland	19	32	,373	11 ½
Detroit	13	37	,260	17

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff
Seattle	31	18	,633	—
Oakland	29	21	,580	2 ½
Anaheim	24	25	,490	7
Texas	24	26	,480	7 ½

Calendrier des matches

Lundi 26 mai

Cleveland 5 Detroit 6
Boston 8 New York 4
Chicago 5 **Toronto 11**

Mardi 27 mai

Chicago 1 **Toronto 5**
Texas 4 Tampa Bay 2
Cleveland 5 Detroit 2
Anaheim 4 Baltimore 12
Boston 3 New York 11
Oakland 3 Minnesota 4
Seattle 15 Kansas City 7 (en 9e m.)

Mercredi 28 mai

Oakland au Minnesota, 13h05
(Halama 2-3 vs Mays 5-3)
Cleveland à Detroit, 13h05
(Ric.Rodriguez 2-5 vs Maroth 1-9)
Seattle à Kansas City, 14h05
(Moyer 7-2 vs Affeldt 3-2)
Chicago à **Toronto**, 19h05
(Garland 2-4 vs Escobar 2-1)
Anaheim à Baltimore, 19h05
(Ra.Ortiz 4-4 vs Johnson 4-2)
Boston à New York, 19h05
(Lowe 4-3 vs Mussina 7-3)
Texas à Tampa Bay, 19h15
(Al.Benes 0-2 vs Gonzalez 1-1)

Jeudi 29 mai

Chicago à **Toronto**, 19h05
Texas à Baltimore, 19h05
Anaheim à Tampa Bay, 19h15
Oakland à Kansas City, 20h05
Seattle au Minnesota, 20h05

Vendredi 30 mai

Boston à **Toronto**, 19h05
New York à Detroit, 19h05
Chicago à Cleveland, 19h05
Texas à Baltimore, 19h05
Anaheim à Tampa Bay, 19h15
Oakland à Kansas City, 20h05
Seattle au Minnesota, 20h05

Samedi 31 mai

New York à Detroit, 13h05
Chicago à Cleveland, 13h20
Oakland à Kansas City, 14h05
Boston à **Toronto**, 16h05
Seattle au Minnesota, 16h05
Anaheim à Tampa Bay, 18h15
Texas à Baltimore, 19h05

Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Buffalo	28	19	,596	—
Ottawa	**28**	**23**	**,549**	**2**
Pawtucket	26	22	,542	2 ½
Syracuse	21	24	,467	6
Scranton	22	28	,440	7 ½
Rochester	21	28	,429	8

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Norfolk	27	21	,563	—
Charlotte	25	22	,532	1 ½
Richmond	27	24	,529	2
Durham	23	25	,479	4

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Louisville	29	21	,580	—
Toledo	23	25	,479	5
Columbus	23	26	,469	5 ½
Indianapolis	17	31	,354	11 ½

Calendrier des matches

Lundi 26 mai

Ottawa 0 Toledo 5
Charlotte 9 Durham 6
Buffalo 7 Louisville 8 (11 m.)
Columbus 9 Scranton 2
Pawtucket 4 Norfolk 6
Rochester 6 Indianapolis 4
Richmond à Syracuse (remis)

Mardi 27 mai

Ottawa 8 Toledo 2
Richmond 2 Syracuse 5 (1er match)
Richmond 5 Syracuse 1 (2e match)
Charlotte 2 Durham 3 (11 m.)
Columbus 5 Scranton 1
Buffalo 1 Louisville 3
Pawtucket 0 Norfolk 8
Rochester 1 Indianapolis 4

Mercredi 28 mai

Ottawa à Toledo, 18h30
Richmond à Syracuse, 19h
Columbus à Scranton, 19h
Buffalo à Louisville, 19h15
Durham à Charlotte, 19h15
Pawtucket à Norfolk, 19h15
Rochester à Indianapolis, 20h

Baseball indépendant

Ligue canadienne

Classement

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
London	2	1	,667	—
Niagara	1	1	,500	½
Trois-Rivières	**1**	**1**	**,500**	**½**
Montréal	**1**	**2**	**,333**	**1**

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Saskatoon	4	0	1,00	—
Calgary	3	1	,750	1
Kelowna	1	3	,250	3
Victoria	0	4	,000	4

Calendrier des matches

Mercredi 28 mai

Saskatoon à Kelowna

Jeudi 29 mai

Trois-Rivières c. **Montréal** (à Sher.)
Calgary à Victoria
London à Niagara
Saskatoon à Kelowna

Vendredi 30 mai

Trois-Rivières c. **Montréal** (à Sher.)
Calgary à Victoria
London à Niagara
Saskatoon à Kelowna

Classement

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Brockton	4	1	,800	—
Bangor	1	0	1,00	1
Québec	**3**	**2**	**,600**	**1**
North Shore	1	3	,250	2 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
New Jersey	4	1	,800	—
Elmira	3	3	,500	1 ½
Allentown	1	2	,333	2
Berkshire	0	5	,000	4

Calendrier des matches

Lundi 26 mai

Allentown 11 Elmira 10 (11 m.)
Bangor à Brockton (Remis)

Mardi 27 mai

New Jersey 2 **Québec 3**
Allentown 1 Elmira 8
Berkshire 6 Brockton 11

Mercredi 28 mai

New Jersey à **Québec**
Allentown à Elmira
Bangor à North Shore
Berkshire à Brockton

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



JÉRÉMIE



FERDINAND



LE FANTÔME



pendant

les folies du printemps

VOUS POURRIEZ GAGNER VOS PAIEMENTS !

Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge et tentez votre chance.

3, 6 ou 12

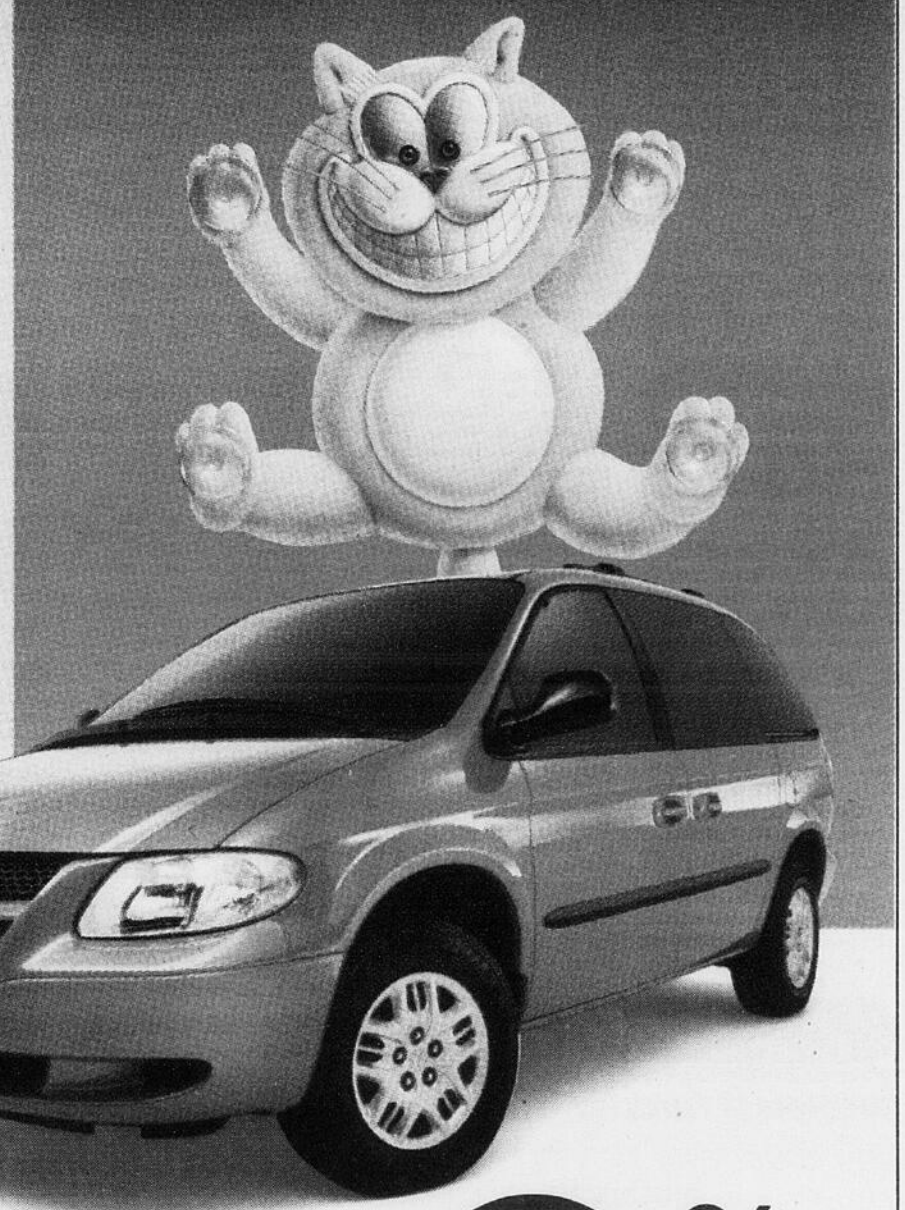
de vos paiements mensuels
sur votre contrat d'achat ou de location

ou 100 $ d'essence
sous forme de carte prépayée sur tout achat ou location

De plus, vous serez admissible au grand tirage et courrez la chance de

GAGNER VOTRE VÉHICULE !

Tout le monde y gagne !



«La fourgonnette la plus éconergétique 2003»

ENERGUIDE

Basé sur les cotes du guide de consommation de carburant 2003 publié par Ressources naturelles Canada.

Dodge Grand Caravan

★★★★★

La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA lors de tests de collision latérale∞

Dodge Caravan

DODGE CARAVAN SXT

CHOISISSEZ **0 %*** de financement à l'achat jusqu'à **60 mois.**

OU LOUEZ À **249 $†** par mois.

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES

Location de 48 mois. Comptant initial de 4365$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Mensualités	Comptant initial
289 $†	2450 $
340 $†	0 $

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Équipée comme suit: Sacs gonflables avant à déploiement progressif • **Climatiseur** • Glaces à écran solaire • Dispositif de prévention du vol Sentry Key^{MD} • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique

ENSEMBLE SXT **SANS FRAIS**

- **Pare-chocs de couleur assortie • Emblème SXT**
- **Enjoliveurs uniques • Volant gainé de cuir**

DODGE GRAND CARAVAN SPORT ÉDITION DVD

CHOISISSEZ **0 %*** de financement à l'achat jusqu'à **60 mois.**

OU LOUEZ À **319 $†** par mois.

OPTION DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTE

Location de 48 mois. Comptant initial de 4225$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

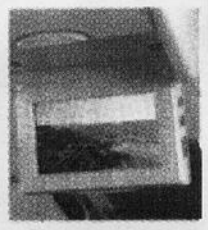
Mensualité	Comptant initial
409 $†	0 $

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

SYSTÈME DVD **SANS FRAIS**

Équipée comme suit: Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Dispositif de prévention du vol Sentry Key^{MD} • Système DVD pour passagers arrière • Miroirs de courtoisie • 4 sièges baquets • Radio AM/FM avec lecteur de CD • **Climatiseur** • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Freins anti-blocage • Régulateur de vitesse





0 %

de financement à la location pour 48 mois sur la Dodge Caravan.**

7 ANS 115 000 KM

Garantie de 7 ans ou 115000 km sur le moteur et la transmission, et assistance routière 24 h sur 24.‡

CHRYSLER
Jeep
DODGE
CINQ ÉTOILES ★★★★★

L'acheteur avisé lit les petits caractères : *, **, † Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés, et s'appliquent à la livraison au détail de la plupart des modèles 2003 neufs en stock. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. La location et le financement à l'achat sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. † Locations de 48 mois. Engagement total de la location est : 16 317 $ avec comptant initial de 4 365 $, 16 365 $, 16 322 $ avec comptant initial de 2 450 $, 16 320 $ avec comptant initial de 0 $ pour la Caravan 28D + AGR + RBK ; 19 537 $ avec comptant initial de 4 225 $, 19 632 $ avec comptant initial de 0 $ pour la Grand Caravan. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 c le kilomètre. * 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan. Exemple : 25 000 $/ 30 000 $ à 0 % pendant 60 mois, le paiement mensuel est de 416,67 $ / 500,00 $. Coût de l'emprunt est de 0 $. Engagement total est de 25 000 $ / 30 000 $. ** 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan à empattement court. Exemple : 300 $ par mois à 0 % pendant 48 mois avec comptant initial de 2 000 $. Coût de la location est de 0 $. Engagement total est de 16 400 $. * Le financement à la location jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan à empattement court. Exemple : 300 $ par mois à 0 % pendant 48 mois avec comptant initial de 2 000 $. Coût de la location est de 0 $. Engagement total est de 16 400 $. * Le financement à l'achat ne comprend pas le transport. *, **, † Taxes, permis de conduire, assurance, immatriculation, frais d'administration des concessionnaires et frais d'inscription au RDPRM sont exclus à la location et au financement à l'achat. Δ 100 prix de 3 mensualités, 35 prix de 6 mensualités, 20 prix de 12 mensualités, valeur approximative de 466,09 $ par mensualité (maximum de 500 $). Un Grand Prix : votre contrat, valeur approximative de 28 270,02 $ (maximum de 50 000 $). Règlement sur l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) pour l'année 2003 sur la Dodge Grand Caravan 2003. ‡ Garantie de 7 ans ou 115 000 km s'applique sur tous les modèles 2003 neufs, selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE

La pluie force l'équipe à l'itinérance

Les Renegades devraient enfin pouvoir s'entraîner sur le terrain du Collège de Kemptville, aujourd'hui, mais seulement « si les conditions le permettent ».

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Ces derniers mots étaient imprimés en caractère gras, dans le bulletin quotidien d'information envoyé par les responsables des communications de l'équipe, hier.

Jusqu'ici, la pluie qui s'abat de façon intermittente sur la région depuis trois jours a rendu le terrain naturel de Kemptville difficilement praticable.

Les joueurs et les entraîneurs se sont installés samedi soir dans les résidences du petit campus rural situé à une cinquantaine de kilomètres au sud d'Ottawa.

Les Renegades ont pris l'autobus pour aller s'entraîner sur la surface artificielle de Minto Field, à Nepean, dimanche et lundi. Hier, l'équipe « itinérante » s'est rendue jusqu'au centre-ville, au terrain de Field Turf du nouveau complexe sportif de l'Université d'Ottawa.

« Nous récoltons des points *Air Miles*. Et, en plus, nous pouvons faire visiter la région à tous nos nouveaux joueurs », blague à ce sujet l'entraîneur-chef Joe Paopao.

« Il est vrai que la météo nous cause de légers inconvénients. Nous n'avons pas le choix de vivre avec la météo », s'est-il repris.

Cette mauvaise expérience aura eu un autre bon côté. Elle a permis de découvrir la formule des deux entraînements consécutifs. Plusieurs joueurs ont indiqué au cours des derniers jours qu'ils préféraient passer quatre heures consécutives sur le terrain, plutôt que vivre deux séances de deux heures à différents moments de la journée. Les Renegades pourraient conserver cette formule à Kemptville, d'ici la fin du camp.

« Ça permet aux joueurs de se reposer et d'apprendre à se connaître durant le reste de la journée. Je ne suis pas contre », dit Paopao.

Deux coupes

Par ailleurs, deux joueurs ont quitté le camp d'entraînement, pour permettre aux Renegades de rencontrer la limite de 65 joueurs imposée par la LCF.

Le secondeur Andre McNeal, sermonné au premier jour pour avoir mis un peu trop de vigueur à plaquer un coéquipier, a été le premier remercié. Le demi à l'attaque Nathan Norman a été retranché, lui aussi.

« Ils ne sont pas de mauvais joueurs, mais nous voulions accorder plus de temps de jeu à ceux qui ont de meilleures chances d'obtenir un poste », explique l'entraîneur.

Le ballon des Renegades est entre bonnes mains

Ce n'était que la troisième séance d'entraînement de l'année. Il est encore beaucoup trop tôt pour s'emballer, mais Dieu que Denis Montana était beau à voir !

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Denis Montana a été tout simplement éblouissant, hier, à l'entraînement.

Le receveur québécois des Renegades d'Ottawa a été le joueur qui s'est le plus démarqué lors des simulations de jeu aérien, hier matin.

Attrapant tout ce qui était lancé en sa direction, il nous a permis d'oublier le joueur qui a été critiqué, puis laissé de côté par ses entraîneurs en deuxième moitié de saison, l'été dernier.

Il ressemblait davantage à cet homme qui a marqué un touché en captant une passe de 91 verges, à Edmonton.

« J'étais en feu », a tout simplement expliqué le vétéran flanqueur, au terme de la double séance d'entraînement matinale.

Montana a capté la toute première passe larguée lors du jeu simulé. Il est revenu sur ses pas pour déjouer son couvreur et pour attraper la bombe de Dameyune Craig.

Quelques minutes plus tard, lors des exercices de couverture individuelle, il a racheté une très mauvaise passe de Kerry Joseph en plongeant.

Le festival Montana s'est poursuivi jusqu'à ce qu'un couvreur tente un plaqué un peu louche pour le ralentir.

« Je m'entraîne très fort durant l'hiver. Je ne suis donc pas surpris d'être aussi efficace au camp d'entraînement, analyse-t-il. Le terrain de l'Université d'Ottawa joue aussi en ma faveur. Puisqu'il ressemble beaucoup à un terrain naturel, il me permet d'utiliser pleinement ma vitesse. »

« Il n'y a rien de surprenant, indique pour sa part l'entraîneur-chef Joe Paopao. Nous nous attendons à ce que Denis capte toutes les passes qui sont lancées dans sa direction. »

Pour l'instant, Montana s'entraîne au sein de la première vague de receveurs, à titre de flanqueur sur le côté éloigné du terrain.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Reggie Jones tente d'obtenir un poste.

Il a récupéré son poste après une longue discussion avec ses entraîneurs, au cours de l'hiver.

Ceux-ci voulaient sans doute s'assurer que le « chevreuil » ne connaisse pas une baisse de régime en cours de route, comme l'année précédente.

« Je me souviens de l'été dernier, mais c'est du passé. Je veux jouer à Ottawa et je suis prêt à connaître une excellente saison », promet l'athlète qui a joué pour sept équipes au cours des huit dernières années.

Nouveauté

Les receveurs ont causé bien des maux de tête à la direction du club, à leur saison inaugurale.

Les problèmes se sont poursuivis lorsque le seul flanqueur régulier de l'équipe durant toute la saison, Jimmy Oliver, a quitté Ottawa pour se joindre aux Argonauts de Toronto.

On croit l'avoir remplacé avantageusement par Reggie Jones, un Américain qui a joué quelques matches dans la LCF en 2002, avant de quitter pour tenter sa chance dans la NFL.

De retour dans la capitale pour de bon, il devrait être utilisé sur le côté rapproché. « J'aurais voulu jouer ce rôle l'an dernier, mais il était déjà occupé par Jimmy quand je suis arrivé. Je me suis donc contenté de ce qu'on pouvait m'offrir », explique Jones.

« Je crois que le groupe de receveurs est meilleur cette année. Je ne veux rien garantir, mais je crois que notre attaque sera beaucoup améliorée », ajoute-t-il.

Les deux demis insérés qui devraient percer la formation débutante sont des nouveaux venus dans l'entourage de l'équipe.

Demetris Bendross est un vétéran de trois saisons dans la Ligue canadienne de football. Il a connu des bons moments au cours des dernières saisons chez les Argos et les Roughriders de la Saskatchewan, mais il a aussi connu des démêlés avec le comité disciplinaire de la LCF.

Sherrod Gideon, originaire du Mississippi qui détient à peu près tous les records chez les receveurs de l'université Southern Miss., complète le quatuor.

La recrue a démontré de belles aptitudes depuis le début du camp, mais il reste à savoir s'il sera aussi efficace durant toute la saison. Sept joueurs — dont cinq vétérans de l'an dernier — luttent pour l'obtention des postes de réservistes.



Patrick Roy se retire

Au terme de l'élimination de l'Avalanche du Colorado contre le Wild du Minnesota, le mois dernier, Patrick Roy savait qu'il prendrait sa retraite. Sauf qu'en bon gardien qui désire protéger ses arrières, il s'était laissé un léger jeu, quantifié à 10 %, pour revenir sur sa décision.

Alexandre Pratt
LA PRESSE — Montréal

Au fil des jours, sa marge a toutefois rétréci comme une peau de chagrin jusqu'à s'effacer complètement, la semaine dernière, au tournoi de la Coupe Memorial.

À midi, mais à 14 h pour nous, lors d'une conférence de presse tenue à Denver, Roy annoncera qu'il quitte la Ligue nationale, un circuit qu'il a dominé au cours des 18 dernières saisons, pour se consacrer à sa famille ainsi qu'à son club de hockey junior, les Remparts de Québec, dont il deviendra le vice-président responsable du hockey.

Pour la plupart des observateurs, la LNH vient de perdre le meilleur gardien de son histoire.

Les statistiques sur lesquelles ils s'appuient leur donnent raison : en 1029 matches de saison régulière, Roy a arrêté 25807 tirs, remporté 551 victoires, réussi 66 jeux blancs, participé à 11 matches des Étoiles, il a été élu six fois dans les équipes d'étoiles, a gagné trois trophées George-Vézina, Conn-Smythe et William-Jennings et surtout, quatre Coupes Stanley.

Pour ses détracteurs, Roy fut certes un grand gardien, mais également un joueur arrogant qui n'aura jamais fait sa marque lors des compétitions internationales.

Il n'aura représenté le Canada qu'une seule fois, en 1998, aux Jeux olympiques, et son équipe aura vu son parcours arrêté en demi-finale par les Tchèques. Ses écarts de conduite ont également fait jaser, surtout ces dernières années, après qu'il eut détruit le mobilier de son entraîneur et défoncé une porte à son domicile à la suite d'une dispute avec sa femme. Celle-ci avait finalement laissé tomber les accusations malgré les procédures judiciaires qui avaient été entamées.

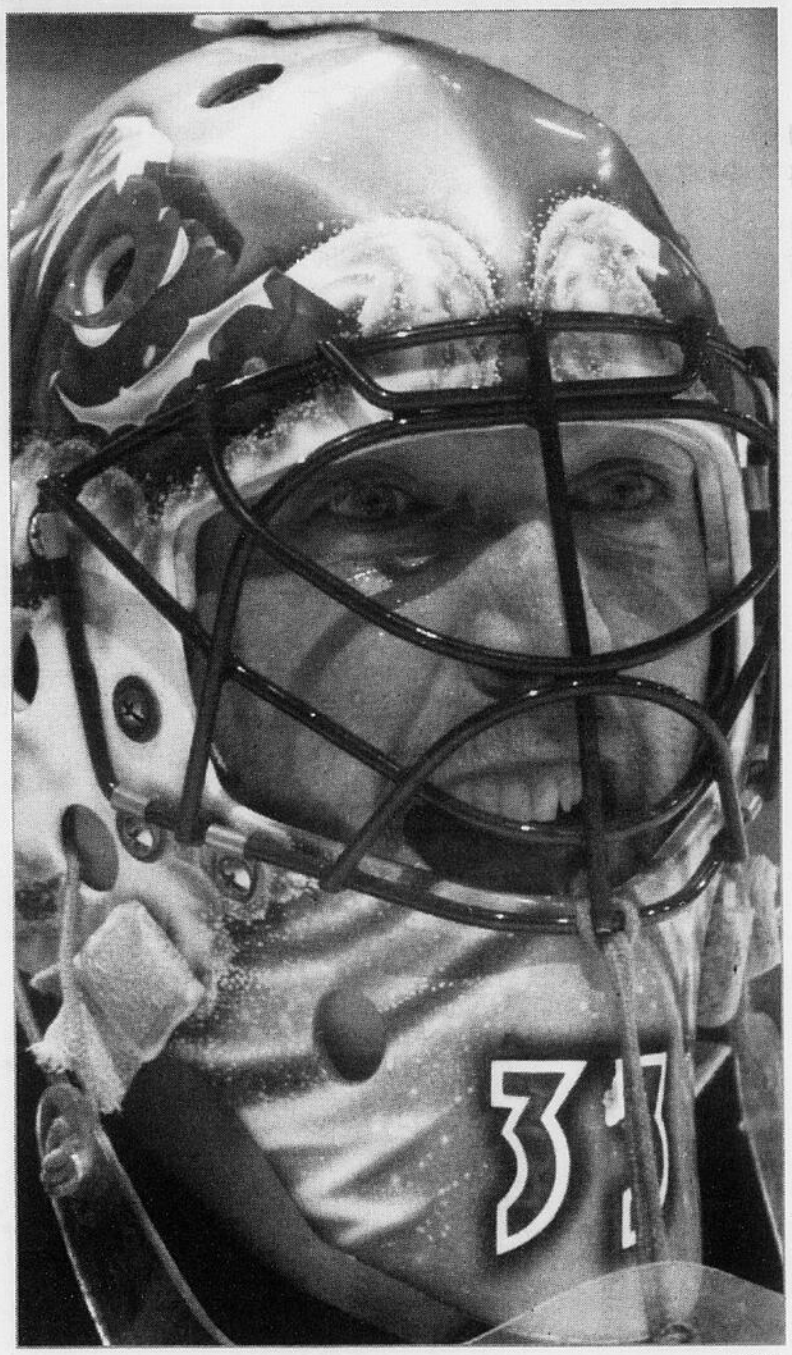
Et le Canadien

Si sa place au Temple de la renommée est assurée, celle dans la grande famille du Canadien reste incertaine. Le Tricolore osera-t-il retirer le numéro 33 d'un gardien qui lui a tourné le dos, en 1995, à la suite d'une prise de bec avec l'entraîneur Mario Tremblay lors d'une défaite cinglante contre les Red Wings de Détroit? Les ponts ont en partie été rétablis pendant la saison 2001-2002 lors d'une cérémonie avant un match au centre Bell.

Roy a donné au Canadien ses deux dernières Coupes Stanley, en 1986 et 1993. Il en a remporté deux autres avec l'Avalanche, en 1996 et 2001.

Roy déménagera ses effets personnels de sa maison au Colorado à celle de l'ancien premier ministre Jean Lesage, au Lac-Beauport, au début du mois de juin.

Il s'est également acheté une maison en Floride cet hiver.



ARCHIVES

C'est ce midi (14 h HAE) que Patrick Roy annoncera sa retraite de la compétition.

Brodeur est surpris

François Lemenu
Presse Canadienne — NEW JERSEY

Martin Brodeur s'attendait à ce que Patrick Roy annonce sa retraite. Le gardien des Devils du New Jersey s'étonne néanmoins que Roy ait choisi d'accrocher ses lames au moment où il est encore un des meilleurs à sa position.

«Il se retire alors qu'il est toujours au sommet», a commenté Brodeur deux heures avant le premier match de la finale de la coupe Stanley.

Roy quitte la scène du hockey alors qu'il détient plusieurs records de la Ligue nationale. Brodeur se présente comme son dauphin. Il pourrait éventuellement surpasser quelques-unes de ses marques.

«Je ne veux pas penser à ça, a-t-il dit. Il y a trop de choses que je ne contrôle pas. J'avoue qu'il ne sera pas facile de répéter ses exploits. Je pense surtout à ses records en séries. C'est incroyable tout ce qu'il a accompli.»

Roy était l'idole de Brodeur lorsqu'il était jeune. D'idole, il est devenu un rival. Aux Jeux olympiques de Nagano en 1998, Brodeur avait d'ailleurs déclaré qu'il c'était à lui de prendre part au match de la médaille de bronze. Roy parti, Brodeur se présente désormais comme le chef de file des gardiens québécois.

Roy laisse tout un héritage

Patrick Roy a beau prendre sa retraite, ses empreintes restent bien visibles dans la LNH.

Presse Canadienne
DENVER

Il laisse derrière lui une légion d'ambitieux successeurs.

En 2002-2003, 11 des 30 formations de la LNH comptaient sur un gardien partant originaire du Québec, incluant Roy et les deux qui participent à la finale pour l'obtention de la coupe Stanley : Martin Brodeur, des Devils du New Jersey, et Jean-Sébastien Giguère, des Mighty Ducks d'Anaheim.

José Théodore, du Canadien, Patrick Lalime, des Sénateurs d'Ottawa, Martin Biron, des Sabres de Buffalo, Dan Cloutier, des Canucks de Vancouver, Jocelyn Thibault, des Blackhawks de Chicago, Roberto Luongo, des Panthers de la Floride, Félix Potvin, des Kings de Los Angeles, et Marc Denis, des Blue Jackets de Columbus, ont également mérité le titre de gardien numéro un de leur formation.

Un 12e Québécois, Emmanuel Fernandez, a partagé la besogne avec Dwayne Roloson chez le Wild du Minnesota, tandis que Jean-Sébastien Aubin a amorcé bon nombre de matches derrière Johan Hedberg à Pittsburgh.

Et il y a ceux qui se trouvent à la porte d'entrée de la LNH, notamment Pascal Leclaire, un choix de première ronde des Blue Jackets en 2001, et Marc-André Fleury, qui devrait être sélectionné parmi les 10 premiers lors du repêchage de juin prochain.



ARCHIVES

Un certain Jean-Sébastien Giguère avait rencontré son idole au Forum de Montréal alors qu'il était âgé de 12 ans.

Encore un des meilleurs

Patrick Roy est encore considéré comme l'un des meilleurs gardiens du circuit à l'âge de 37 ans.

Presse Canadienne
DENVER

Il a été incommodé par de l'arthrite aux hanches au cours des dernières années. Il a aussi fait connaître son intention de suivre plus étroitement la carrière de son fils aîné, Jonathan, un gardien qui poursuivra sa carrière avec les Hounds de Notre Dame (bantam AA) en Saskatchewan cet automne.

«C'est une triste nouvelle pour le hockey, a mentionné le gardien Jean-Sébastien Giguère des Mighty Ducks d'Anaheim, hier. C'est un grand gardien, probablement le meilleur de l'histoire.»

Cette saison, Roy est devenu le premier gardien à franchir le cap des 60 000 minutes jouées.

Il a encore une année à écouler à son contrat, l'option appartenant à l'équipe, d'une valeur de 8,5 millions $US. Il est assuré de toucher un boni de un million $ au moment de la retraite.

Style papillon

Avant l'arrivée de Roy à Montréal en 1985, la plupart des gardiens demeuraient debout ou se servaient des jambières pour arrêter les rondelles.

Glenn Hall et Tony Esposito, deux gardiens qui ont connu leurs heures de gloire dans les années 1960 et 1970, ont aidé à développer le style papillon, qui consiste à se laisser tomber sur les genoux pour effectuer les arrêts. Roy a popularisé ce style au cours de sa carrière.

Roy domine la LNH avec 23 blanchissages en séries éliminatoires, et ses 247 matches et 151 victoires en séries lui permettent de devancer confortablement Grant Fuhr, qui est deuxième avec 150 matches et 92 victoires.

La première aux Devils

Jean-Sébastien Giguère n'est pas invincible après tout.

François Lemenu
Presse Canadienne — NEW JERSEY

Jeff Friesen et Grant Marshall l'ont démontré dans une victoire de 3-0 des Devils du New Jersey sur les Mighty Ducks d'Anaheim dans le premier match de la finale de la coupe Stanley, hier soir, au Continental Airlines Arena. Friesen a ajouté un deuxième but dans un filet désert.

Les Devils ont joué comme une équipe résolue à remporter la coupe. Ils ont imposé un rythme très élevé du début à la fin. Les Mighty Ducks n'ont jamais été en mesure de suivre.

Malgré la défaite, Giguère a été très solide, repoussant 27 lancers. Il a concédé en un match deux fois plus de buts que lors de la série contre le Wild du Minnesota.

Martin Brodeur, lui, a été égal à lui-même. Moins occupé que son vis-à-vis, il a enregistré son cinquième jeu blanc des séries, son 18e en carrière.

Le deuxième match de la finale sera disputé jeudi au New Jersey.



ASSOCIATED PRESS

La muraille de Jean-Sébastien Giguère a des failles et les joueurs des Devils semblent en avoir trouvé quelques-unes. New Jersey a remporté le premier match de la finale de la coupe Stanley 3-0, hier soir, à East Rutherford.

Dix jours sans jouer

Les Mighty Ducks ont regagné leur vestiaire après une période avec le sentiment du devoir accompli.

Les Ducks avaient été 10 jours sans jouer et ils espéraient s'en tirer avec une égalité après 20 minutes de jeu. Leur objectif a été atteint.

Les Devils ont dirigé six lancers au filet de Giguère. Le jeune gardien des Ducks a tout arrêté, donnant un avant-goût de ce qui peut attendre les Devils dans cette finale.

De son côté, Brodeur a joué de chance lorsque le tir de Petr Sykora a atteint un poteau.

Les Ducks ont pu lancer leur attaque à cinq à deux reprises au cours de l'engagement. Ils n'ont pu en profiter, confirmant les difficultés qu'ils éprouvent en avantage numérique depuis le début des séries.

Les Devils ont exercé une très forte pression sur la défensive des Ducks tôt en deuxième période.

Les hommes de Pat Burns ont cherché à diriger des tirs voilés. La stratégie a réussi lorsque Friesen a eu raison de Giguère à 1:45 d'un tir près du poteau intérieur.

Giguère semblait légèrement hors position.

«Je dois accomplir le même travail que dans les autres séries», a déclaré Friesen au réseau ESPN.

«J'ai été le coéquipier de Giguère (à Anaheim) et je connais un peu sa façon de jouer», a-t-il ajouté pour expliquer son sixième but des séries.

Les Devils ont maintenu la cadence par la suite. A la fin de la période, ils avaient obtenu 15 lancers contre seulement quatre pour les Mighty Ducks. Les Devils venaient de livrer leur meilleure période des séries.

Les Devils n'ont pas cherché à protéger leur avance en troisième. Ils ont plutôt tenté de l'augmenter. Jay Pandolfo est venu près d'ajouter un deuxième but lors d'une échappée.

C'est Marshall qui s'en est chargé à 5:34. Il a saisi un retour de lancer alors que Giguère croyait avoir immobilisé la rondelle.

Friesen a complété à 19:38 dans un filet désert.

Martin et ses adjoints restent à Ottawa

Les Sénateurs d'Ottawa ont confirmé ce qu'avait avancé leur directeur général John Muckler, dimanche.

Le Droit
sports@ledroit.com

Jacques Martin et tous ses adjoints seront de retour derrière le banc de l'équipe, la saison prochaine.

Les Sénateurs ont décidé de se prévaloir de l'option d'un an qui était inscrite aux contrats de Perry Pearn et de Don Jackson.

S'il réussit à vaincre la maladie, Roger Neilson pourra aussi récupérer son poste.

Pearn est le plus ancien du groupe.

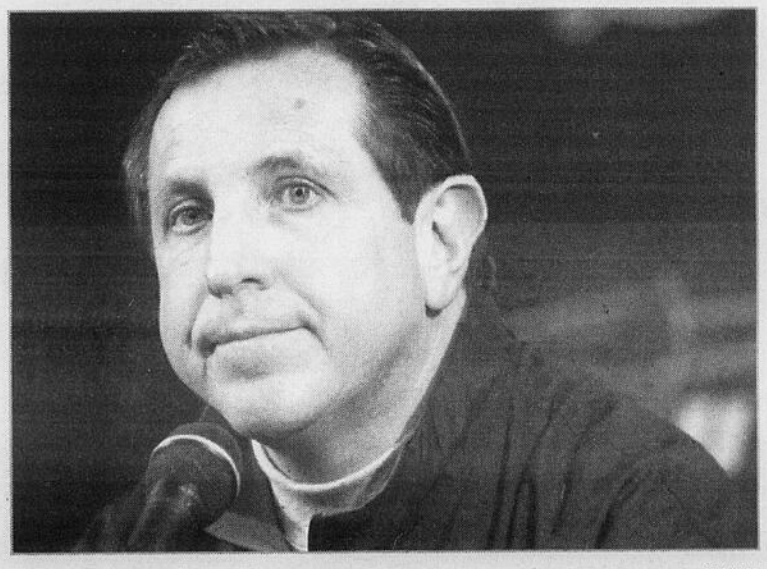
Il reviendra à Ottawa pour y vivre une huitième saison. Il s'agira de la quatrième saison de Neilson et de la troisième de Jackson.

Jacques Martin, lui, dirigera les Sénateurs pour une huitième année.

«Cette équipe a connu beaucoup de succès sous la direction de Jacques et de son personnel et nous sommes excités de les avoir de retour pour une autre saison et une autre poursuite de la coupe Stanley», a indiqué Muckler.

Le directeur général n'a toutefois pas accordé une prolongation de contrat pour ces quatre hommes.

Aucun n'est ainsi assuré de son poste au-delà de la saison 2003-2004.



ARCHIVES

L'entraîneur-chef des Sénateurs, Jacques Martin, reviendra l'an prochain.

AUJOURD'HUI



ARCHIVES

Dave King à Hambourg

Dave King poursuivra sa carrière d'entraîneur-chef la saison prochaine avec les Freezers de Hambourg, dans la Ligue allemande.

Âgé de 56 ans, Dave King a été le premier entraîneur-chef des Blue Jackets de Columbus, dans la Ligue nationale.

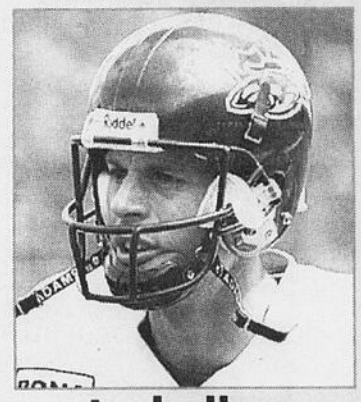
Auparavant, il a été adjoint avec le Canadien de Montréal, entraîneur-chef des Flames de Calgary, en plus d'avoir dirigé pendant longtemps l'équipe nationale et olympique du Canada.

Golf

Beauchesne revient dans la région

PAGE 56

Renegades



Le ballon sera entre bonnes mains

PAGE 61

Expos

La pluie force un programme double

PAGE 56

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

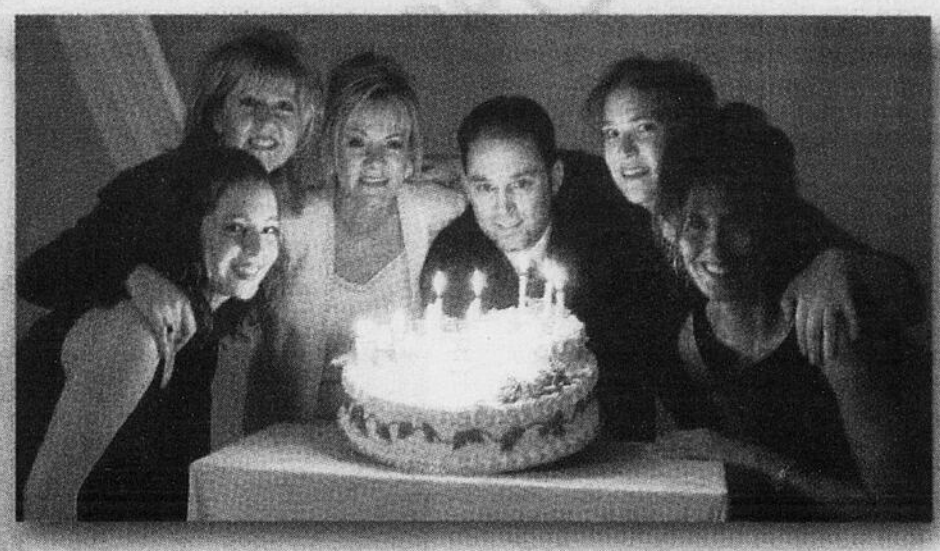


C.L.A. Personnel célèbre 15 années en affaires!

Depuis 15 ans :

12 000 entrevues
8 000 emplois comblés
5 000 employés embauchés
Des milliers de mercis
Des centaines de clients satisfaits
Des dizaines de témoignages de reconnaissance

Une entreprise unique et dévouée!



C.L.A. PERSONNEL

www.clapersonnel.ca
567-0045

Recrutement et placement de personnel contractuel et permanent

Soutien administratif • Professionnel • Services techniques et opérationnels • Technologie de l'information